

ENGLISH

2-27

Read through the Installation Instructions before you proceed with the installation.
In particular, you will need to read under the "Safety Precautions" on page 6.

ENGLISH

FRANÇAIS

2-5,28-49

Lisez les instructions d'installation avant de commencer l'installation.
En particulier, vous devez lire la section « Consignes de sécurité » en page 28.

FRANÇAIS

ESPAÑOL

2-5,50-71

Lea las Instrucciones de instalacion antes de proceder con la instalacion del equipo.
En concreto, deberá leer detenidamente la sección "Precauciones de seguridad" situada en la página 50.

ESPAÑOL

DEUTSCH

2-5,72-93

Lesen Sie die Einbauanleitung, bevor Sie mit der Installation beginnen.
Insbesondere müssen die „Sicherheitsvorkehrungen“ auf Seite 72 gründlich durchgelesen werden.

DEUTSCH

ITALIANO

2-5,94-115

Leggere le Istruzioni di installazione prima di procedere con l'installazione.
Prestare particolare attenzione alla sezione "Precauzioni di Sicurezza" a pagina 94.

ITALIANO

NEDERLANDS

2-5, 116-137

Lees de installatie-instructies voordat u verder gaat met de installatie.
U moet in het bijzonder de "Veiligheidsvoorschriften" op pagina 116 lezen.

NEDERLANDS

PORTUGUÊS

2-5, 138-159

Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de prosseguir com a instalação.
Em particular, é necessário ler as informações na secção "Precações de segurança" na página 138.

PORTUGUÊS

TÜRKÇE

2-5, 160-181

Kurulumu başlamadan önce Kurulum Talimatlarını baştan sona okuyun.
Özellikle 160. sayfadaki "Güvenlik Önlemleri" kısmını okumanız gerekecektir.

TÜRKÇE

POLSKI

2-5, 182-203

Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać instrukcje instalacyjne,
a w szczególności „Środki ostrożności” na stronie 182.

POLSKI

РУССКИЙ

2-5, 204-225

Прежде чем приступить к установке, прочитайте инструкцию по установке.
В частности, следует прочитать раздел «Меры безопасности» на стр. 204.

РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА

2-5, 226-247

Перед початком установки уважно прочитайте інструкції.
Особливу увагу зверніть на розділ «Запобіжні заходи» на ст. 226.

УКРАЇНСЬКА



Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

Panasonic Corporation
<http://www.panasonic.com>

H0316-0
CV6233324470

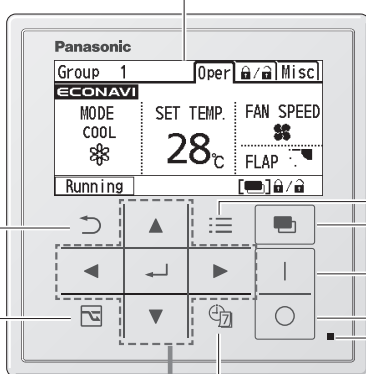
Part Names

Control panel

1) Return button

Returns to the previous screen.

2) LCD screen



3) Menu button

Displays the menu screen.

11) Select button

Switches the screen.
• Switches the operation/ setting target among [All], [Zone] and [Group].
• Switches the basic operation screen among [Oper], Prohibit R/C [Lock/Unlock] and [Vent/Misc].

10) Energy

saving button

(When using a gas heat pump air conditioner: Performs the Efficient operation.)
Switches Energy saving/Normal operation.

8) Timer button

Performs the timer reservation.

4) START button

Starts operation.

5) STOP button

Stops operation.

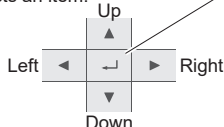
9) Operation indicator (Green)

Illuminates during operation. Blinks during alarm.

* If at least one unit is operating or alarming, the indicator illuminates or blinks.

6) Cross key buttons

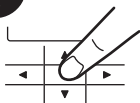
Selects an item.



7) Enter button

Fixes the selected content.

Note/Remarque/Nota/Hinweis/Nota/Opmerking/Nota/Not/Uwaga/Примечание/Примітка



Press centre

Appuyez au centre

Pulsar en el centro

Mittlere Taste drücken

Premere al centro

Druk in het midden

Premir no centro

Ortaya basın

Nacisnąć środek

Нажимайте по центру

Натисніть на центр



No glove

Pas de gant

Guantes no

Ohne Handschuh

Nessun guanto

Geen handschoen

Não usar luva

Eldiven kullanmayın

Nie używać rękawic

Не используйте перчатки

Не використовуйте рукавички



No pen

Pas de stylo

Bolígrafo no

Ohne Stift

Nessuna penna

Geen pen

Não usar pen

Kalem kullanmayın

Nie używać długopisu

Не используйте ручку

Не використовуйте ручку

	1)	2)	3)	4)/5)	6)	7)
FRANÇAIS	Bouton Retour Retourne à l'écran précédent.	Écran LCD	Bouton Menu Affiche l'écran du menu.	Bouton MARCHÉ/ ARRÊT Démarre/Arrête le fonctionnement.	Boutons directionnels Sélectionne un élément.	Bouton Entrée Fixe le contenu sélectionné.
ESPAÑOL	Botón Volver Regresa a la pantalla anterior.	Pantalla LCD	Botón Menú Muestra la pantalla de menú.	Botón de INICIO/PARO Inicia/ Detiene el funcionamiento.	Botones de dirección Seleccionan un elemento.	Botón Enter Fija el contenido seleccionado.
DEUTSCH	Return- Taste Kehrt zum vorherigen Anzeigebild zurück.	LCD- Bildschirm	Menü- Taste Zeigt das Menü- Anzeigebild an.	START/ STOPP-Taste Startet/ STOPP den Betrieb.	Navigationstasten Zum Auswählen eines Elements.	Eingabe- Taste Legt den ausgewählten Inhalt fest.
ITALIANO	Tasto return Ritorna alla schermata precedente.	Schermo LCD	Tasto menù Visualizza la schermata del menù.	Tasto AVVIO/ STOP Avvia la funzione/Ferma il funzionamento.	Tasti croce Seleziona un elemento.	Tasto enter Fissa il contenuto selezionato.
NEDERLANDS	Terugkeer- toets Keert terug naar het vorige scherm.	LCD- scherm	Menu- toets Toont het menuscherm.	START/ STOP-toets Start/Stopt de werking.	Pijltjestoetsen Selecteert een item.	Enter- toets Legt de geselecteerde inhoud vast.
PORTUGUÊS	Botão de retorno Retornar à tela anterior.	Tela LCD	Botão de menu Apresenta a tela de menu.	Botão INICIAR/ PARE Inicia/Interrompe a operação.	Botões chave cruzada Seleciona um item.	Botão enter Fixa o conteúdo eleccionado.
TÜRKÇE	Geri Dön düğmesi Önceki ekrana döner.	LCD ekran	Menü düğmesi Menü ekranını görüntüler.	BAŞLAT/ DURDUR düğmesi Çalışmayı başlatır/durdurur.	Yön düğmeleri Bir öge seçer.	Gir düğmesi Seçilen içeriği sabitler.
POLSKI	Przycisk powrotu Powraca do poprzedniego ekranu.	Ekran LCD	Przycisk menu Wyświetla ekran menu.	Przycisk START/STOP Rozpoczęcie/ Zatrzymanie działania.	Przyciski nawigacyjne Służą do wybierania pozycji.	Przycisk Enter Zatwierdza wybraną treść.
РУССКИЙ	Кнопка возврата Возврат на предыдущий экран.	ЖК- дисплей	Кнопка меню Отображение экрана меню.	Кнопка ПУСК/ СТОП Начало работы/ Остановка работы.	Кнопки перемещения Выбор пункта.	Кнопка ввода Подтверждение выбора.
УКРАЇНСЬКА	Кнопка повернення Повернення на попередній екран.	LCD- екран	Кнопка меню Відображення екрану меню.	Кнопка ПУСК/СТОП Початок роботи/ Припиняє роботу.	Кнопки курсора Вибір елементів меню.	Кнопка вводу Підтверджує вибір.

Part Names (continued)

	8)	9)	10)
FRANÇAIS	Bouton minuterie Effectue la réservation de la minuterie.	Indicateur de fonctionnement (Vert) S'allume pendant le fonctionnement. Clignote en cas d'alarme. * Si au moins une unité est en fonction ou en état d'alarme, l'indicateur s'allume ou clignote.	Bouton Économie d'énergie (Lors de l'utilisation d'un climatiseur avec pompe de chauffage à gaz : Passe au fonctionnement efficace.) Commute entre les modes Normal et Économie d'énergie.
ESPAÑOL	Botón del temporizador Realiza la reserva del temporizador.	Indicador de funcionamiento (Verde) Se ilumina durante el funcionamiento. Parpadea durante la alarma. * El indicador se ilumina o parpadea si al menos una unidad está en funcionamiento o con la alarma activada.	Botón ahorro de energía (Solo cuando se utilice un aire acondicionado con bomba de calor a gas: Realiza el funcionamiento eficiente.) Alterna el funcionamiento entre la operación de Ahorro de energía/Normal.
DEUTSCH	Timer-Taste Führt die Timer-Reservierung aus.	Betriebsanzeige (grün) Leuchtet während des Betrieb. Blinkt während eines Alarms. * Wenn mindestens eines der Geräte arbeitet oder einen Alarm abgibt, leuchtet oder blinkt die Anzeige.	Energiespar-Taste Bei Verwendung einer Gaswärmepumpen-Klimaanlage: Führt den effizienten Betrieb aus.) Schaltet zwischen Energiespar-Normalbetrieb.
ITALIANO	Tasto timer Effettua la prenotazione timer.	Indicatore funzione (Verde) Si illumina durante il funzionamento. Lampeggia durante l'allarme. * Se almeno un'unità è funzionante o in stato di allarme, l'indicatore si illumina o lampeggia.	Tasto risparmio energia (Se si utilizza un condizionatore con pompa calore a gas: Effettua il funzionamento efficiente.) Passa da Risparmio energia a Funzione normale e viceversa.
NEDERLANDS	Timer-toets Voert de timer-reservering uit.	Werkingsindicator (Groen) Brandt tijdens de werking. Knippert bij een alarm. * De indicator brandt of knippert als er ten minste één unit werkt.	Energiebesparingstoets (Wanneer een airconditioner met gaswarmtepomp wordt gebruikt: Voert een efficiënte werking uit.) Wisselt tussen energiebesparing/normale werking.
PORTUGUÊS	Botão temporizador Realiza a reserva de temporizador.	Indicador de funcionamento (Verde) Acende durante a operação. Pisca durante alarme. * Se pelo menos uma unidade está operando ou alarmando, o indicador acende ou pisca.	Botão de poupança de energia (Quando utilizar um condicionador de ar de bomba de aquecimento a gás: Realiza a operação eficiente.) Alterna a operação Poupança de energia/Normal.
TÜRKÇE	Zamanlayıcı düğmesi Zamanlayıcı ayırmayı gerçekleştirir.	Çalışma göstergesi (Yeşil) Çalışma sırasında yanar. Alarm sırasında yanıp söner. * En az bir ünite çalışıyor veya alarm veriyorsa gösterge yanar ya da yanıp söner.	Enerji tasarrufu düğmesi (Gazlı ısı pompalı klima kullanılırken: Verimli çalışma gerçekleştirir.) Enerji tasarrufu/Normal çalışma arasında geçiş yapar.
POLSKI	Przycisk programatora Umożliwia ustawienie programatora.	Wskaźnik działania (zielony) Świeci podczas pracy. Miga w czasie alarmu. * Jeśli działa lub alarmuje co najmniej jedno urządzenie lub wskaźnik świeci albo miga.	Przycisk oszczędzania energii (W klimatyzatorze z gazową pompą ciepła: Wykonuje skuteczne działanie). Przełącza opcję oszczędzania energii / eksploatacji normalnej.
РУССКИЙ	Кнопка таймера Задание времени работы.	Индикатор работы (зеленый) Светится во время работы. Мигает во время тревоги. * Если хотя бы один блок работает или подает сигнал тревоги, этот индикатор светится или мигает.	Кнопка энергосбережения (При использовании кондиционера с газовым тепловым насосом: включает режим эффективной работы.) Переключение между режимами энергосбережение/нормальная работа.
УКРАЇНСЬКА	Кнопка таймеру Налаштування таймеру.	Індикатор роботи (зелений) Світиться під час роботи. Блимає при наявності несправності. * У разі знаходження одного з блоків у стані роботи або несправності індикатор світиться або блимає.	Кнопка енергозбереження (У разі використання кондиціонера з газовим тепловим насосом: вмикається функція Економічна робота.) Перемикає режим Енергозбереження / Нормальна робота.

	11)
FRANÇAIS	Bouton de sélection Commute l'écran. • Commute la cible de l'opération / du réglage entre [Tout], [Zone] et [Groupe]. • Commute l'écran d'opérations de base entre [Opér] (Opération), [🔒 / 🏠] (Interdire télécommande) et [Vent/Div.] (Ventilation/Autre).
ESPAÑOL	Botón de selección Cambia la pantalla. • Cambia el destino de la operación/configuración entre [Todo], [Zona] y [Grupo]. • Cambia la pantalla de operaciones básicas entre [Ope.] (Operación), [🔒 / 🏠] (Prohibir Control Remoto) [Ven./Var.] (Ventilación/Otros).
DEUTSCH	Wählen-Taste Schaltet das Anzeigebild um. • Schaltet das Bedienungs-/Einstellungsziel unter [Alle], [Zone] und [Gruppe] um. • Schaltet das grundlegende Anzeigebild unter [Betr] (Betrieb), [🔒 / 🏠] (FB sperren) und [Lüft/Versch] (Belüftung/Sonst) um.
ITALIANO	Selezionare tasto Cambia la schermata. • Cambia l'oggetto della funzione/impostazione tra [Tutti], [Zona] e [Gruppo]. • Cambia la schermata funzioni di base tra [Funz] (Funzione), [🔒 / 🏠] (Remoto non consentito) e [Vent/Misc] (Ventilazione/Altro).
NEDERLANDS	Selectie-toets Wisselt het scherm. • Wisselt het werking/instellingsdoel tussen [All] (Alle), [Zone] (Zone) en [Group] (Groep). • Wisselt het basisbedieningsscherm tussen [Oper] (Werking), [🔒 / 🏠] (Verbied R/C) en [Vent/Misc] (Ventilatie/Andere).
PORTUGUÊS	Botão seleccionar Alterna a tela. • Alterna a operação/configuração entre [All] (Todos), [Zone] (Zona) e [Group] (Grupo). • Alterna a Tela de operações básicas entre [Oper] (Operação), [🔒 / 🏠] (Proibir R/C) e [Vent/Misc] (Vent/Outros).
TÜRKÇE	Seç düğmesi Ekranı değiştirir. • Çalışma/Ayar hedefini [All] (Tümü), [Zone] (Bölge) ve [Group] (Grup) arasında değiştirir. • Temel çalışma ekranını [Oper] (Çalışma), [🔒 / 🏠] (Uzaktan Kumandayı Yasakla) ve [Vent/Misc] (Havalandırma/Diğer) arasında değiştirir.
POLSKI	Przycisk wyboru Przełącza ekran. • Przełącza działanie i ustawienie spośród pozycji docelowych [All] (Wszystkie), [Zone] (Strefa) i [Group] (Grupa). • Przełącza ekran działań podstawowych pomiędzy [Oper] (Działanie), [🔒 / 🏠] (Odłączenie R/C) and [Vent/Misc] (Wentylacja/Inne).
РУССКИЙ	Кнопка выбора Переключает экраны. • Переключение цели управления/настройки между [All] (Все), [Zone] (Зона) и [Group] (Группа). • Переключение экрана основных операций между [Oper] (Операция), [🔒 / 🏠] (Запрет ДУ) и [Vent/Misc] (Вентиляция/Другое).
УКРАЇНСЬКА	Кнопка вибору Перемикає екран. • Перемикає керування/налаштування між елементами [All] (Усі), [Zone] (Зона) та [Group] (Група). • Перемикає екрану основних дій між [Oper] (Робота), [🔒 / 🏠] (Заборона дистанційного керування) та [Vent/Misc] (Вентиляція/інше).

Safety Precautions

Please Read Before Starting

- This controller must be installed by the sales dealer or installer.
These instructions are all you need for most installation sites and maintenance conditions. If you require help for a special problem, contact our sales/service outlet or your certified dealer for additional instructions.



WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

- We assume no responsibility for accidents or damages resulting from methods other than those described in the installation instructions or methods without using specified parts. Malfunctions that occurred due to the unauthorised installation methods are not covered by the product warranty.
- This controller shall be installed in accordance with National Wiring Regulations.
- After the installation is complete, perform test operation to confirm that no abnormality is present.
- Read the installation instructions of devices to be connected as well.
- When relocating or repairing this controller, provide the Installation Instructions to the servicing personnel



WARNING



ELECTRICAL SHOCK CAN CAUSE SEVERE PERSONAL INJURY OR DEATH. ONLY A QUALIFIED, EXPERIENCED ELECTRICIAN SHOULD ATTEMPT TO WIRE THIS SYSTEM.

- Highly dangerous electrical voltages are used in this system. Carefully refer to the wiring diagram and these instructions when wiring.
Improper connections and inadequate grounding can cause **accidental injury or death.**
- This controller is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD).
Otherwise, it may cause electrical shock and fire in case of equipment breakdown or insulation breakdown.
Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring regulations. The Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) must be an approved 10 A, having a contact separation by 3 mm in all poles.



WARNING

- Provide a power outlet to be used exclusively for this controller.
- Turn off the circuit breaker of the controllers before installation.
- Do not supply power to the controller until all wiring is completed or reconnected and checked.
- Fix the power supply wiring securely with the clumper so that the power supply terminal board part is free of tension (external force) when pulled. Loose connection of the terminal board may occur fire.
- To prevent possible hazards from insulation failure, the controller must be grounded. 
- Select an installation location which is rigid and strong enough to support or hold the controller, and select a location for easy maintenance.
- This product must not be modified or disassembled under any circumstances.
Modified or disassembled controller may cause fire, electric shock or injury.
- Do not clean inside the controller by users.
Engage authorized dealer or specialist for cleaning.
- Do not operate with wet hands.



CAUTIONS

- Ground yourself to discharge static electricity before performing any wiring.
- Do not use the controller at the following locations.
 - Areas where leakage of flammable gas may be expected
 - Places where large amounts of oil mist exist
 - Locations where external air may enter the room directly (This may cause "condensation").
 - Locations where high-frequency emissions are generated
 - Location where voltage fluctuation frequently occurs
- Do not wash with water.

NOTICE

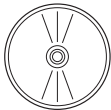
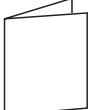
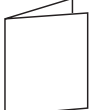
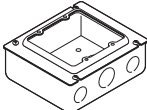
The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

CONTENTS

● Part Names	2	● Setting	16
● Safety Precautions.....	6	Language	16
● Specifications.....	8	Clock	16
● Supplied accessories	8	Zone/Group name	16
● Air-conditioning Control System....	9	Service contact.....	18
● Dimensions.....	10	Controller setup	19
● Installation Precautions	10	● Test Operation	21
● Wiring	11	● Central Address Setting	25
● Mounting	15	● Outdoor Peak Cut Setting	27

Specifications

Model No.		CZ-64ESMC3
Dimensions		(H) 120 mm x (W) 120 mm x (D) 16 + 51.9 mm
Weight		520 g
Temperature/ Humidity range		0 °C to 40 °C / 20 % to 80 % (no condensation) *Indoor use only.
Power Source		Single phase 100-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption		Max. 1.3 W
Clock	Precision	± 30 seconds/month (at normal temperature 25 °C) *Adjust periodically.
	Holding time	100 hours (when fully charged) *Approx. 8 hours are required for full charge.
Number of connected indoor units		Up to 64 groups (64 units)

Supplied accessories				
Operating Instructions (1)	Quick Reference (1)	Installation Instructions (1)	Switch Box (1)	Machine Screw M4 × 25 (2) (For Switch Box)
				

* Wiring are not included (field supplied item).

Air-conditioning Control System

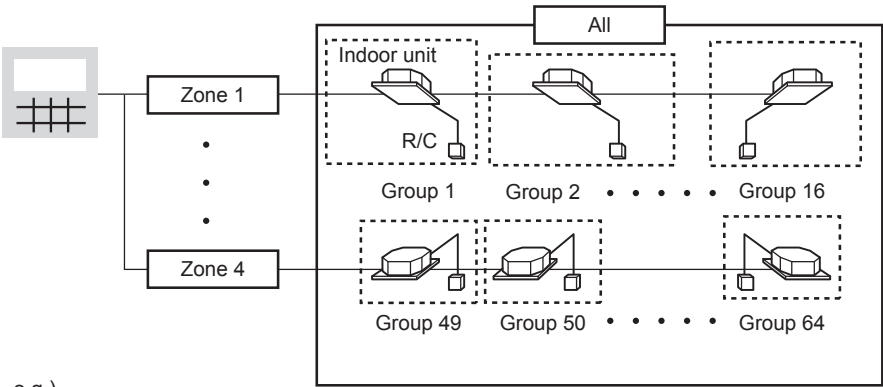
The most suitable air-conditioning control system can be selected according to the scale of the control/monitoring area.

● **Controlling indoor units**

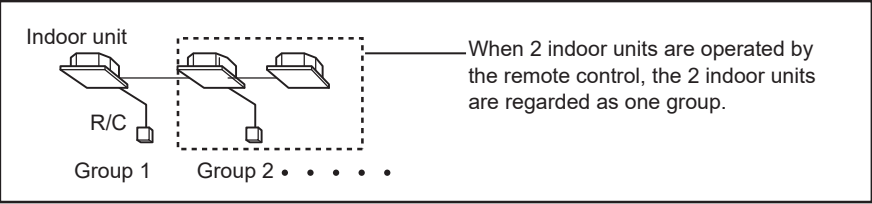
This unit alone enables multi-functional operations: Up to 64 indoor units can be controlled individually or collectively.

* 64 indoor units are divided into up to 4 zones, and can be controlled on All, Zone or Group basis.

All	• Operates and sets up to 64 indoor units.
Zone	• Registers multiple indoor units with up to 4 zones, and operates and sets each zone collectively.
Group	• Operates and sets each group. * The remote control operation is performed by the group.



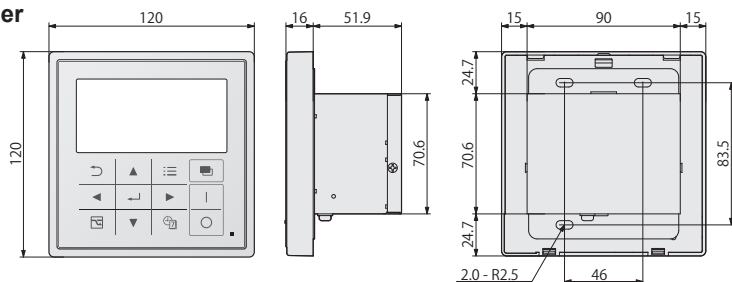
e.g.)



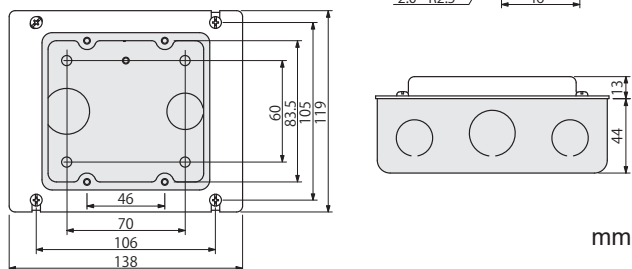
- The above example shows this unit is connected as the central controller.

Dimensions

System Controller



Switch Box



mm

Installation Precautions

Installation location

- Avoid the following locations for installation.
 - Under direct sunlight
 - Location near heat source
 - Uneven surface
 - Locations where the controller will be splashed with water or affected by dampness or humidity
 - Location that is subject to excessive vibration or physical impacts. (Fixing screws may come off, and the controller may drop.)
- Install the controller away from any sources of electrical noise.
- Install the controller to the locations where is suitable to the temperature for using or environment.
- When installing more than 1 controller next to each other, keep distance of 5 mm or more on the right and left and 50 mm or more on top and bottom.

General precautions on wiring

- Regulations on wire diameters differ from locality to locality. For field wiring rules, please refer to your LOCAL ELECTRICAL CODES before beginning.
You must ensure that installation complies with all relevant rules and regulations.
- Use the field supplied wiring with at least 1 mm in thickness of insulation part including the sheath.
- Connect all wiring tightly to prevent the terminal board from loosening when the wiring connection part is pulled by an external force. (Otherwise, fire or overheating may occur.)
- Do not bury the inter-unit control wiring in the ground.
- Do not store the power supply wiring and other wiring in the same metal tube or bundle them together. (An operational error or noise may occur.)

Wiring

Power supply wiring

- Be sure to use a dedicated line for power source.
- Be sure to earth this controller.
- Do not connect the earth wiring to those of gas pipe, water pipe, lighting rod, telephone, etc.

Type of wiring:

- Use a flexible wiring of 2 mm² (Recommended).
- Use the standard power supply wiring for Europe (such as H05RN-F or H07RN-F which conform to CENELEC (HAR) rating specifications) or use the wiring based on IEC standard (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Total Wire Length: 30 m or less

Power supply terminal screw: M4

Inter-unit control wiring

Type of wiring:

- Use a flexible shield wiring of 0.5 to 2 mm².

Total wire length:

- 1000 m or less

Number of connectable units and devices:

(Up to total of 100 units and devices can be connected.)

Indoor unit	Up to 64 units (*1)
Outdoor unit	Up to 30 units
Central control device	Up to 10 units

(*1) The number of indoor units includes the interface adaptor.

External I/O wiring

Type of wiring:

- Use a flexible wiring of 0.5 to 2 mm².

Total Wire Length:

- 100 m or less

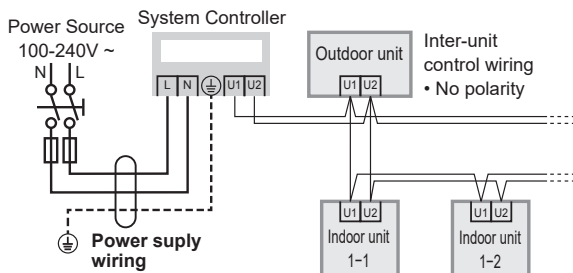
Attention

- When using the controller at a location susceptible to noise, use a shield wiring.

Basic wiring diagram

Connect the inter-unit control wiring as shown in the figure.

- When connecting interface adaptor, read the installation instructions supplied with each product.



Wiring (continued)

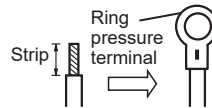
Before connecting wiring, be sure to turn the circuit breaker off. After all wiring arrangements are complete, turn the circuit breaker on.

If the power supply wiring is mistakenly connected to a terminal board other than the power supply terminal board, the devices to be connected to this controller or this controller will malfunction. After connecting wiring, confirm that the power supply wiring is properly connected.

How to attach the ring pressure terminal

For power supply wiring

- Process the end of each wiring and attach the ring pressure terminal (field supplied item).



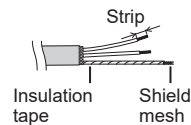
For shield wiring

- Process the end of the each wiring and attach the ring pressure terminal (field supplied item).

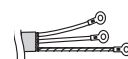
① Remove wiring coat.



② Cover with the tape.

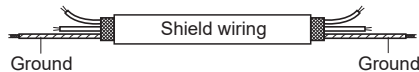


③ Attach ring pressure terminal.



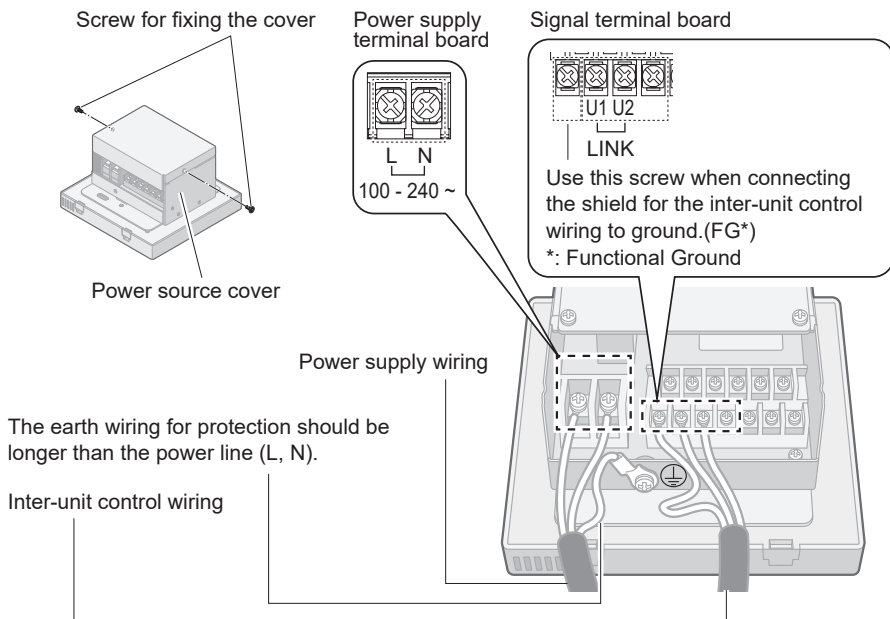
Attention

- Ground the shield on both sides of shield wiring, otherwise an operation error from noise may occur.



Connecting wiring

- ① Remove the 2 screws for fixing the cover, and remove the power source cover.
- ② Connect the power supply wiring to the power supply terminal board. Be sure to connect the earth wiring to the earth terminal.
- ③ Connect the inter-unit control wiring to the U1 and U2 terminals.
- ④ When connecting to external equipment, refer to "Connecting to external equipment" (P.14)
- ⑤ Attach the power source cover, and tighten the 2 screws for fixing the cover.



Note

- There is no polarity for the inter-unit control wiring.

Attention

- Do not run the Inter-unit control wiring through the same conduit as the power supply, or run close to the power supply line.
- Use different inter-unit control wiring and power supply wiring so they can be differentiated visually.

Symbols on the controller



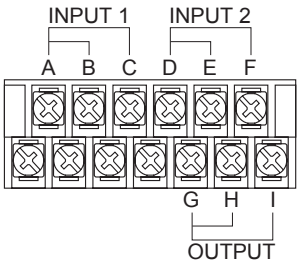
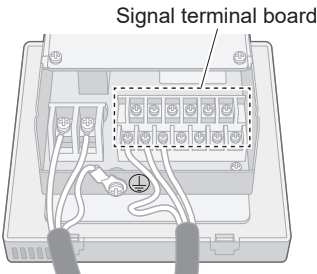
This symbol refers to "Protective earth".

Wiring (continued)

Connecting to external equipment

- Keep the signal input line lengths to 100 meters or less. For distances greater than this, use a relay.

Name	Input/Output item	System controller side		External equipment side
		Condition	Terminal name	Circuit example
Contact input/output terminal	Status output	Non-voltage contact "a" Static (Relay output) Contact allowable voltage: Max. DC30 V Contact allowable current: Max. 0.5 A Minimum application load: DC5 V 1 mA	Output Alarm output (DO 1) ☐ Operation output (DO 2) ☐ Common1 (COM 1) ☐	
	Control input	All stop: Voltage contact "a" Pulse (When batch stop input is ON, the stop signal is sent periodically.) Pulse width: 300 msec or more All operation: Voltage contact "a" Pulse Pulse width: 300 msec or more Demand 1 input, Demand 2 input Voltage contact "a" Static Contact allowable voltage: DC24 V±10 % Contact allowable current: Max. 10 mA	Input 1 All stop input (Di 1) ☐ All operation input (Di 2) ☐ Common 2 (COM 2) ☐ Input 2 Demand 1 input (Di 3) ☐ Demand 2 input (Di 4) ☐ Common 3 (COM 3) ☐	



- A. Common 2 (COM 2)
- B. All stop input (Di 1)
- C. All operation input (Di 2)
- D. Common 3 (COM 3)
- E. Demand 1 input (Di 3)
- F. Demand 2 input (Di 4)
- G. Common 1 (COM 1)
- H. Alarm output (DO 1)
- I. Operation output (DO 2)

Mounting

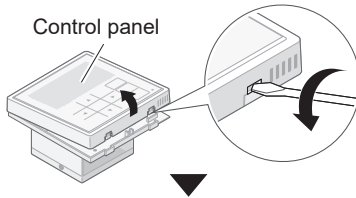
When mounting the bottom case (step 2)

- Tighten the screws securely until they reach the bottom case.
(Otherwise, loose screw heads may hit the PCB and cause malfunction when mounting the top case.)
- Do not over-tighten the screws.
(The bottom case may be deformed, resulting in fall of the unit.)

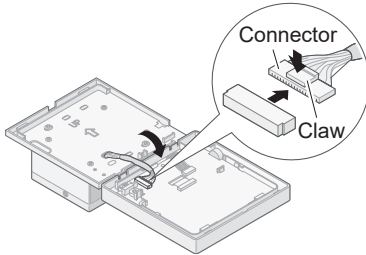
Embed the included switch box into the wall beforehand.

1 Preparation to attach the controller

- ① Remove the control panel.



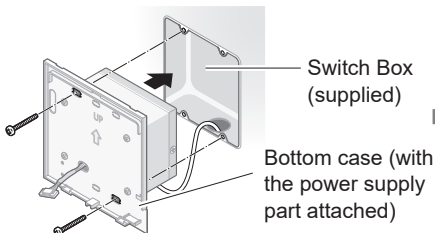
- ② Remove the connector.



Pull out the connector while pushing the claw.

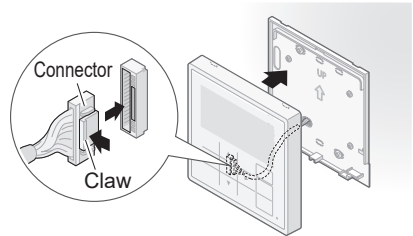
2 Mount to the switch box.

- ① Insert the controller to the switch box (supplied) that has been embedded in the wall.
- ② Mount the bottom case. (with the power supply part attached) of the controller to the switch box (with small screws (supplied))
 - Do not allow the connection to be exposed to the external force of wiring.



3 Connect the connector, and attach the control panel.

- ① Connect the connector.



Push in until the claw clicks.

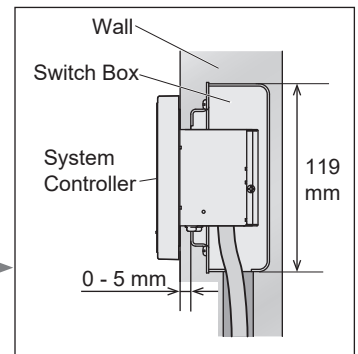
- ② Attach it from above.



Do not allow the wires to come in contact with parts on the PCB.
(Caught wires may destroy the PCB.)

- ③ Push in until a clicking sound is heard.

Cross-section view (Embedded state)



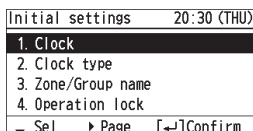
Setting

Language / Clock / Zone/Group name

- 1  Press  to select [Initial settings].

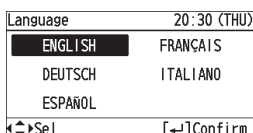


- 2 Select the item to set.
▲ ▼ → 



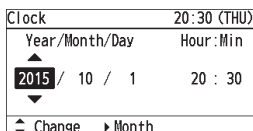
Language

- 3 Set.
▲ ▼ ◀ ▶ → 



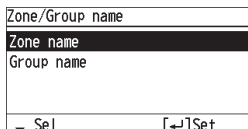
Clock

- 3 Set the date and time.
▲ ▼ → ▶ → 



Zone/Group name

- 3 Select the item to set.
▲ ▼ → 



■ Zone name

4 Select the item to give a name to.



*Select the zone from zone 1 to 4.

Zone name	
Zone 1	Not RGSTR
Zone 2	Not RGSTR
Zone 3	Not RGSTR
Zone 4	Not RGSTR
▼ Sel.	[↵]Set

5 Enter the name.



(Repeat the same procedure for all character)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	

■ Group name

4 Select the item to give a name to.



*Select the group from group 1 to 64.

Group name		
Grp	Unit No.	Name
1	1- 1	Not RGSTR
2	1- 2	Not RGSTR
3	1- 3	Not RGSTR
▼ Sel.		[↵]Set

5 Enter the name.



(Repeat the same procedure for all character)

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	

■ How to input a name

- Zone: Up to 14 characters
- Group: Up to 16 characters
Space is included in the number of characters.

● To change the character type

Select the character type with

◀ ▶ and press [↵].

● To enter space

Select [Space] with ▲ ▼ ◀ ▶ and press [↵].

● To delete 1 character

Select [BS] with

▲ ▼ ◀ ▶ and press [↵].

● Select [Conf].



Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
0123456789 !"#%&'	Space
()*+,-./:;<=>?@[\	BS
~_`{ }~-	Conf
← Sel.	

Character type

Group 1: room A	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	[↵]Confirm

Setting (continued)

Service contact / Controller setup

Service contact

- 1 Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.



- 2 Select [Service contact].



- 3 Select the item to set.



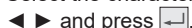
- 4 Enter the name.



(Repeat the same procedure for all characters.)

- To change the character type

Select the character type with



- To enter space

Select [Space] with ▲ ▼ ◀ ▶ and press

- 5 Select [Conf].



- 6 Select on the screen for step 3.

(Contact number)



- 7 Enter the name.



(Repeat the same procedure for all characters.)

- 8 Select [Conf].



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]Oper [→]Zone			

Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
◀ Sel. ▶ Page [←]Confirm	

Service contact	20:30 (THU)
Name	
Unset	
Contact number	
Unset	
◀ Sel. ▶ [←]Confirm	

Name:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
◀▶ Sel. [←]Confirm	

• Up to 16 characters
(Space is included in the number of characters.)

- To delete 1 character

Select [BS] with ▲ ▼ ◀ ▶ and



Name: XXXXXXXXXXXXXXXX	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
◀▶ Sel. [←]Confirm	

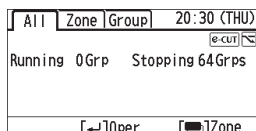
• Up to 16 characters
(Space is included in the number of characters.)

Contact number:	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
◀▶ Sel. [←]Enter	

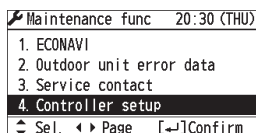
Contact number: XXXXXXXXXXXXXXXX	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
◀▶ Sel. [←]Confirm	

Controller setup

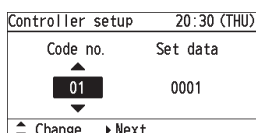
- 1** Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.



- 2** Select the item to set.



- 3** Set.



*Factory default

Item code	Set contents	Set data
01	Main/Sub setting ① Set "Main" when using a single unit of the system controller. ② Set "Sub" when using in combination of a central control device such as intelligent controller. ③ When using multiple system controllers in a case other than ②, set "Main" only for one unit. In zone mode, set "Main" for one unit in each zone. It is recommended to set "Main" for the system controller whose item code 03 "All/Zone mode" is set to "All mode".	0000: Sub 0001: Main*
02	System Controller address setting Up to 10 system controller (CZ-64ESMC3) can be connected on the inter-unit control wiring. When installing more than one unit, assign self addresses to avoid duplication.	• 0000: Address 1* • 0001 to 0009: Address 2 to 10
03	All/Zone mode ● All mode Sets all the indoor units. ● Zone 1, Zone 2, Zone 3 and Zone 4 mode Sets only the indoor units in any of the Zone 1, Zone 2, Zone 3 and Zone 4. Can control for each zone and each group. See "Number-of-controlled-units mode" as well.	• 0000: All mode* • 0001: Zone 1 mode • 0002: Zone 2 mode • 0003: Zone 3 mode • 0004: Zone 4 mode
04	R/C prohibited setting Sets Enable/Disable of the R/C prohibited setting function. When the item code 05 "Central control/Remote control mode" is set to "Remote control mode", this is disabled.	• 0000: Disabling the setting function set* • 0001: Disabling the setting function not set
05	Central control/Remote control mode ● Central control mode • Disabling the setting function can be used. ● Remote control mode • Disabling the setting function cannot be used. • The Prohibit R/C setting is disabled. See "Number-of-controlled-units mode" as well.	• 0000: Central control mode* • 0001: Remote control mode

Setting (continued)

*Factory default

Item code	Set contents	Set data
06	Flap setting Disables switching operation of airflow direction and disables the airflow display.	• 0000: Display and operation enabled* • 0001: Display and operation disabled
07	Alarm output delay function Delays the relay output ON when an alarm occurs.	• 0000: No delay* • 0001 to 0015 • 0001: 1 min, 0015: 15 min (1-minute interval)
09	Password auto lock Locks the password during no operation when the password is temporarily unlocked.	• 0000: Auto lock not set • 0001: 5 min • 0006: 30 min (5-minute interval)*
0A	Screen auto off Clears the LCD display during no operation.	• 0000: Not set* • 0001: 30 min
0C	Peak cut function Schedule peak cut/Schedule energy saving/External input peak cut Switches among the 3 functions.	• 0000: Schedule peak cut* • 0001: Schedule energy saving • 0002: External input peak cut
0E	Temp display setting Set the type of temperature display.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Password change Enables changing the password for the password setting function.	• 0000 to 9999: • 0000: *
36	Display of operation lock cancelling method Set whether to display the operation lock cancelling method on the lock screen while operation is locked. (For the lock screen, see the "Part Names" section in the Quick Reference.)	• 0000: Displayed* • 0001: Not displayed

Number-of-controlled-units mode

In combination of the item code 03 "All/Zone mode" and the item code 05 "Central control/Remote control mode", the following ① to ⑩ modes can be set.

		Central control/Remote control mode		Control target	
		Central control mode	Remote control mode		
		Disabling the setting function can be used.	Disabling the setting function cannot be used. • The Prohibit R/C setting is disabled.	Group	Zone
Number-of-controlled-units mode	All mode	① All central control	⑥ All remote control	1 to 64	1 to 4
	Zone 1 mode	② Zone 1 central control	⑦ Zone 1 remote control	1 to 16	1
	Zone 2 mode	③ Zone 2 central control	⑧ Zone 2 remote control	17 to 32	2
	Zone 3 mode	④ Zone 3 central control	⑨ Zone 3 remote control	33 to 48	3
	Zone 4 mode	⑤ Zone 4 central control	⑩ Zone 4 remote control	49 to 64	4

Test Operation

Test operation for the system controller

(Preparation) Referring to the operating instructions for indoor units and outdoor units, perform the test operation beforehand.

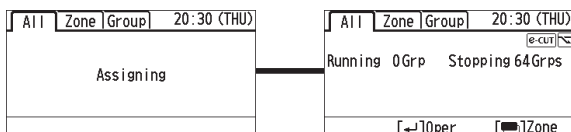
① Turn on the system controller

(Assigning blinks, and the indoor unit connection group is automatically checked.)

② Confirm that the number of connected indoor units (Only main units when controlling in group) is the same as the number of groups displayed on the system controller

*If not the same, see central address setting (P.25), and make the setting.

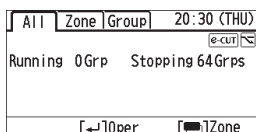
*When connecting the interface adaptor, set the central address.



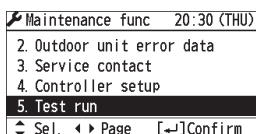
Indoor unit test operation

Test operation ON/OFF procedure

1 Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.

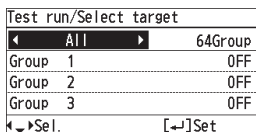


2 Select the item to set.

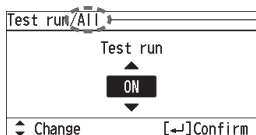


■ All/Zone

3 Select the operation target.



4 ▲ ▼ → [→]
(Press [→] → [→] to finish.)



— Displays the selected setting target

Test Operation (continued)

■ Group

3 Select the operation target.

Press ◀ ▶ to select the zone. → 

Test run/Select target	
◀ Zone 1 ▶	16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

4 ▲ ▼ →

Test run/Select target	
Zone 1	1/16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

5 Finish the test operation.

Perform step 1 and 2, and then select [OFF] in step 4. ([TEST] display disappears.)

Attention

- Do not use this mode for purposes other than the test operation. (To prevent overload of the units)
- Read the installation instructions supplied with the units.
- Any of the Heat, Cool and Fan operations can only be performed.
- Temperature cannot be changed.
- Outdoor units do not operate for approx. 3 minutes after the power is turned on or operation is stopped.



(Press  →  to finish.)

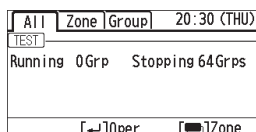
Test run/Group	
Test run	
ON	
↕ Change	[↵]Confirm

Displays the selected setting target.

Indoor unit test operation

Performing/Finishing test operation

- 1 Select All, Zone or Group.



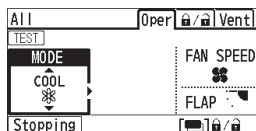
Indicator lights up.

Press . Press . Press [All] → [Zone] → [Group] ----> , and go to ALL.

■ All

- 2 Operate with All.

Press .



- 3 Perform test operation.

Press .

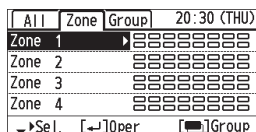
- 4 Finish the test operation.

According to the test operation ON/OFF procedure, set OFF.

■ Zone

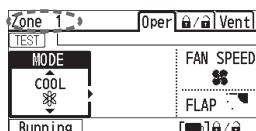
- 2 Select the zone from zone 1 to 4 to operate.

▲ ▼ →



- 3 Perform test operation.

Press .



Displays the selected zone.

- 4 Finish the test operation.

According to the test operation ON/OFF procedure, set OFF.

Test Operation (continued)

■ Group

2 Press ◀ ▶ to select the zone.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
◀	Zone 1	▶	16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[🔒]All	

3 Select the group from group 1 to 64 to operate.
▲ ▼ → [↵]

All	Zone	Group	20:30 (THU)
	Zone 1	1/16Group	
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[🔒]All	

4 Perform test operation.
Press [I].

Group	0per	🔒/🔒	Misc
TEST			
MODE		FAN SPEED	
COOL		❄️	
⌂		FLAP	
Running		[🔒]🔒/🔒	

Displays the selected group.

5 Finish the test operation.
According to the test operation ON/OFF procedure, set OFF.

Central Address Setting

After the test operation for the air conditioner has finished, set the central address according to the following procedure.

- 1 Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.



- 2 Select the item to set.



* If there is any duplication of central address, this message appears when the individual setting is complete or the Central address setting has finished.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[Left]0per		[Right]Zone	

Maintenance func	20:30 (THU)
4. Controller setup	
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
[Left]Sel.	[Right]Page [Enter]Confirm

CNTR address	
CNTR address1 is overlapped.	
[Enter]Close	

Individual setting

- 3 Select the Unit No. to set.



CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[Left]Sel.	[Right]AUTO	[Enter]Confirm

- 4 Select the CNTR address to set.



* To delete the setting, press .

CNTR address	
Unit No.	CNTR address
1- 1	1
[Left]Delete [Right]Confirm	

Automatic setting

- 3 Press .

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[Left]Sel.	[Right]AUTO	[Enter]Confirm

- 4   → [YES] → 

CNTR address	
Set Central address by unit No. order?	
YES NO	

- 5 Search → Assign

* The setting operation is complete when Assign goes off.

CNTR address	*Assign*	
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[Left]Sel.	[Right]AUTO	[Enter]Confirm

Central Address Setting (continued)

When setting the central address from the wired remote control

After the setting is complete, turn on the system controller again.

Setting from wired remote controllers (CZ-RTC4)

Make the setting while stopped.

- 1 Press and hold the 2 buttons for several simultaneously.



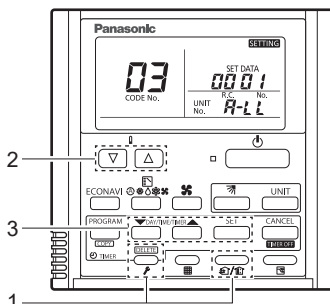
- 2 Select the Code no.



- 3 Select the Set data.

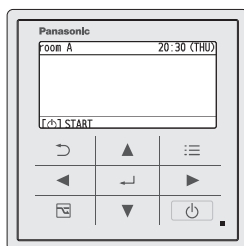


The indicator illuminates after blinking.
Press .

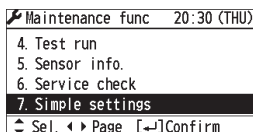


Setting from wired remote controllers (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.



- 2 Select [Simple settings]



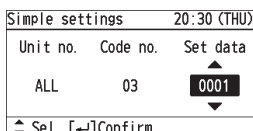
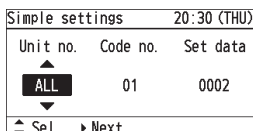
- 3 Set

Do not change the Unit No. from the initial setting.

Select the item code 03.

Change the setting data, and set the central address.

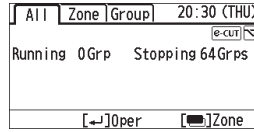
Press at the Unit No. selection position to finish the setting.



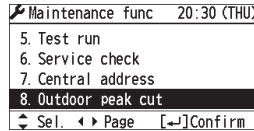
Outdoor Peak Cut Setting

Demand 1 and Demand 2 for outdoor units can be changed.
Depending on the type of outdoor unit, it cannot be changed.

1 Press and hold the 3 buttons for 4 seconds or more simultaneously.



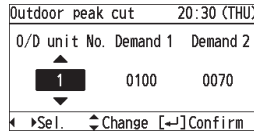
2 Select the item to set.



* After the setting is complete, this unit and outdoor units restart. Be sure to make this setting while stopped.

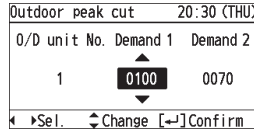
* The displayed demand value is not the cut value, but the maximum power. (Same as the EEPROM setting for the outdoor maintenance remote control)

3 Select O/D unit No. to set.

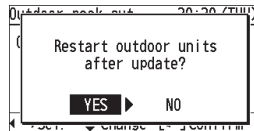


4 Press < > to select the setting target (Demand 1 or 2).

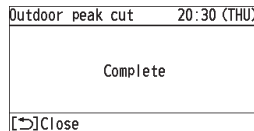
Press ▲ ▼ to change the demand value.
Press [Enter]. The demand setting is complete.



5 To finish the Outdoor peak cut Press [Enter] → < > → and select [YES].



6 The restart operation of outdoor units is complete.



Consignes de sécurité

Veuillez lire avant de démarrer

- Ce contrôleur doit être installé par le distributeur commercial ou un installateur.

Ces instructions sont tout ce dont vous avez besoin pour la plupart des sites d'installation et des conditions d'entretien. Si vous avez besoin d'aide pour un problème particulier, contactez notre centre commercial/SAV ou votre distributeur agréé pour des instructions supplémentaires.



AVERTISSEMENT

Ce symbole vous avertit à propos de risques ou de pratiques dangereuses susceptibles de provoquer des blessures sévères ou mortelles.



MISE EN GARDE

Ce symbole vous avertit à propos de risques ou de pratiques dangereuses susceptibles de provoquer des blessures ou des dommages matériels.

- Nous déclinons toute responsabilité pour des accidents ou des dommages résultant de méthodes autres que celles décrites dans les instructions d'installation ou de méthodes n'utilisant pas les pièces spécifiées. Les dysfonctionnements se produisant en raison de méthodes d'installation non autorisées ne sont pas couverts par la garantie produit.
- Ce contrôleur doit être installé conformément aux réglementations nationales de câblage.
- Une fois l'installation terminée, effectuez un test afin de confirmer l'absence de toute anomalie.
- Lisez également les instructions d'installation des appareils à raccorder.
- Lors de la réinstallation ou de la réparation de ce contrôleur, fournissez les instructions d'installation au personnel d'entretien



AVERTISSEMENT



UN CHOC ÉLECTRIQUE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES. SEUL UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ OU EXPÉRIMENTÉ DOIT ESSAYER DE CÂBLER CE SYSTÈME.

- Des tensions électriques extrêmement dangereuses sont utilisées dans ce système. Référez-vous attentivement au schéma de câblage ainsi qu'aux présentes instructions lors du câblage. De mauvais branchements ou une mise à la terre inadéquate risquent de causer des **blessures ou une mort accidentelles**.
- Il est fortement recommandé d'installer le contrôleur avec un disjoncteur de courant de fuite (ELCB) ou un disjoncteur différentiel résiduel (RCD).

Il existe sinon un risque de choc électrique et d'incendie en cas de panne de l'équipement ou de claquage de l'isolation.

Le disjoncteur de courant de fuite (ELCB) doit être incorporé dans le câblage fixe conformément aux réglementations de câblage. Le disjoncteur de courant de fuite (ELCB) doit être homologué 10 A et présenter une séparation de contact de 3 mm dans tous les pôles.



AVERTISSEMENT

- Fournissez une prise de courant utilisée exclusivement pour ce contrôleur.
- Mettre hors tension le disjoncteur des contrôleurs avant installation.
- Ne pas alimenter le contrôleur avant que tout le câblage ait été terminé ou reconnecté et vérifié.
- Fixer solidement le câblage d'alimentation avec du serre-fils de façon à ce que le bornier d'alimentation ne subisse aucune tension (force externe) lorsqu'il est tiré. Un raccord desserré du bornier risque de causer un incendie.
- Afin de prévenir tout danger provoqué par un claquage de l'isolation, le contrôleur doit être mis à la terre. 
- Choisissez un emplacement d'installation qui soit rigide et suffisamment solide pour supporter ou maintenir le contrôleur, et sélectionnez un emplacement facilitant la maintenance.
- Ce produit ne doit être ni modifié ni démonté en aucune circonstance.

Un contrôleur modifié ou démonté risque de causer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

- Ne laissez pas des utilisateurs nettoyer l'intérieur du contrôleur. Faites appel à un distributeur ou à un spécialiste agréé pour le nettoyage.
- Ne pas opérer les mains mouillées.



MISES EN GARDE

- Reliez-vous à la terre afin de décharger l'électricité statique avant d'effectuer tout câblage.
- Ne pas utiliser le contrôleur dans les emplacements suivants.
- Des zones présentant des risques de fuite de gaz inflammable
- Des emplacements où se trouvent de grandes quantités de brouillards d'huile
- Des emplacements où l'air extérieur peut entrer directement dans la pièce (Cela risque de causer de la « condensation ».)
- Des emplacements où des émissions haute-fréquence sont générées
- Des emplacements où des fluctuations de tension se produisent fréquemment
- Ne pas laver avec de l'eau.

AVIS

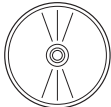
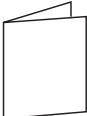
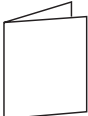
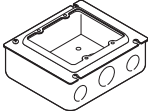
Les instructions originales se trouvent dans le texte en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions originales.

TABLE DES MATIERES

● Noms des pièces (Part Names).....	2	● Configuration.....	38
● Consignes de sécurité.....	28	Langue	38
● Spécifications.....	30	Horloge	38
● Accessoires fournis.....	30	Nom zone/groupe.....	38
● Système de régulation		Contact service.....	40
de la climatisation	31	Configuration contrôleur	41
● Dimensions.....	32	● Test	43
● Précautions d'installation	32	● Réglage d'adresse centrale.....	47
● Câblage	33	● Réglage de coupe	
● Montage	37	pointe extérieure	49

Spécifications

Modèle n°		CZ-64ESMC3
Dimensions		(H) 120 mm × (L) 120 mm × (P) 16 + 51,9 mm
Poids		520 g
Plage de Température/ Humidité		0 °C à 40 °C / 20 % à 80 % (pas de condensation) *Usage intérieur uniquement.
Source d'alimentation		100 à 240 V monophasé ~ 50/60 Hz
Consommation électrique		Max. 1,3 W
Horloge	Précision	± 30 secondes/mois (à une température normale de 25 °C) *Ajustez-la périodiquement.
	Autonomie	100 heures (après un chargement complet) *Env. 8 heures sont nécessaires pour une recharge complète.
Nombre d'unités intérieures connectées		64 groupes maximum (64 unités)

Accessoires fournis				
Mode d'emploi (1)	Référence rapide (1)	Instructions d'installation (1)	Boîtier d'interrupteur (1)	Vis à métaux M4 × 25 (2) (Pour le boîtier d'interrupteur)
				

* Le câblage n'est pas inclus (article fourni sur site).

Système de régulation de la climatisation

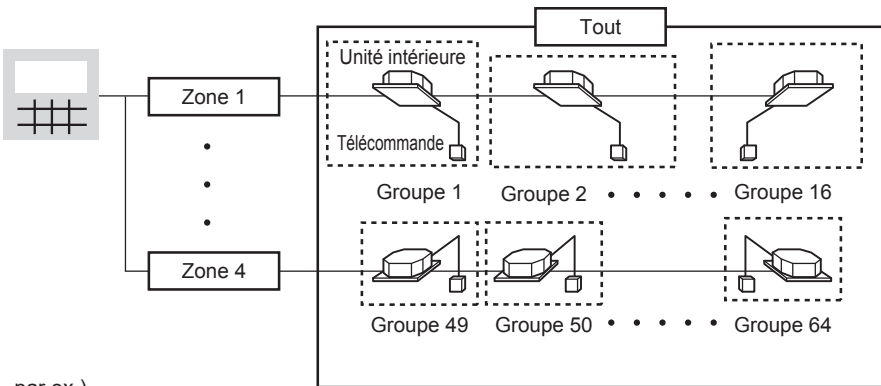
Le système de régulation de la climatisation le mieux adapté peut être sélectionné en fonction de l'échelle de la zone de contrôle/supervision.

● Commande d'unités intérieures

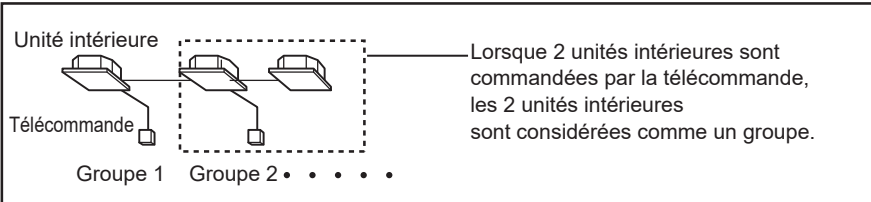
Cette seule unité permet des opérations multifonctionnelles : Jusqu'à 64 unités intérieures peuvent être commandées individuellement ou collectivement.

* Les 64 unités intérieures sont divisées en 4 zones maximum, et peuvent être commandées sur une base Toutes, Zone ou Groupe.

Tout	• Commande et règle jusqu'à 64 unités intérieures.
Zone	• Enregistre de multiples unités intérieures dans 4 zones maximum, puis commande et règle chaque zone collectivement.
Groupe (Gpe)	• Commande et règle chaque groupe. * La commande à distance s'effectue par groupe.



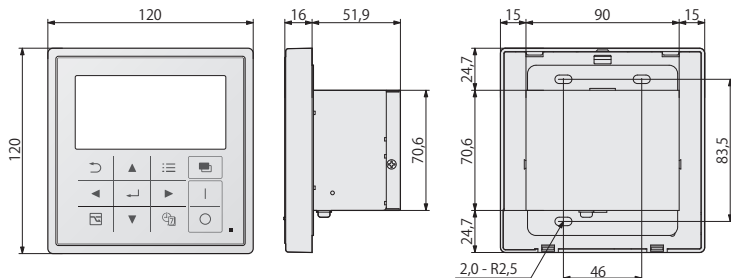
par ex.)



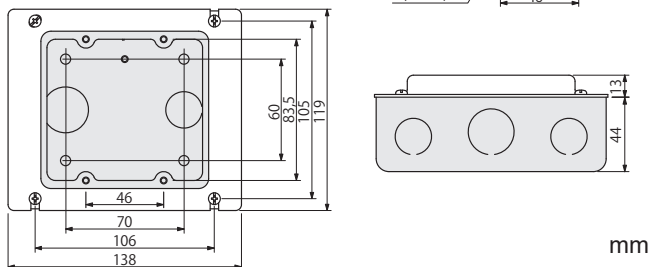
- L'exemple ci-dessus montre que cette unité est connectée en tant que commande centrale.

Dimensions

Contrôleur de système



Boîtier d'interrupteur



mm

Précautions d'installation

Installation de la télécommande

- Évitez l'installation dans les lieux suivants.
 - En plein soleil
 - Emplacement proche d'une source de chaleur
 - Surface inégale
 - Des emplacements où le contrôleur sera éclaboussé d'eau ou affecté par la moiteur, l'humidité
 - Un emplacement exposé à des vibration excessives ou à des impacts physiques. (Les vis de fixation risquent de tomber, et le contrôleur de chuter)
- Installer le contrôleur à l'écart de toute source de bruit électrique.
- Installer le contrôleur dans un emplacement offrant une température ou un environnement adapté.
- Lors de l'installation de plusieurs contrôleurs les uns à côté des autres, maintenez une distance d'au moins 5 mm sur la droite et la gauche et d'au moins 50 mm au-dessus et en-dessous.

Précautions générales de câblage

- Les réglementations sur les diamètre de câble varient d'une localité à l'autre. Pour les règles de câblage sur site, référez-vous aux CODES ELECTRIQUES LOCAUX avant de commencer. Veillez à ce que l'installation soit conforme aux règles et règlements en vigueur.
- Utilisez le câble fourni sur site avec une épaisseur d'isolant d'au moins 1 mm en incluant la gaine.
- Connectez étroitement le câblage afin d'empêcher le bornier de se desserrer lorsqu'une pièce de branchement de câblage est tirée par une force externe. (Un incendie ou une surchauffe risquent sinon de se produire.)
- Ne pas enterrer dans le sol le câble de commande inter-unités.
- Ne pas stocker le câble d'alimentation avec d'autres câbles dans le même tuyau en métal ni ne les regrouper en faisceau. (Ceci risque de produire une erreur opérationnelle ou du bruit.)

Câblage

Câblage d'alimentation

- Veillez à utiliser une ligne dédiée pour la source d'alimentation.
- Veillez à mettre à la terre ce contrôleur.
- Ne pas raccorder le câble de terre à une conduite de gaz, à une conduite d'eau, à une tige de paratonnerre, à une ligne de téléphone etc.

Type de câble :

- Utiliser un câble flexible de 2 mm² (Recommandé).
- Utilisez le câble d'alimentation standard pour l'Europe (tel que H05RN-F ou H07RN-F qui sont conformes aux spécifications de calibre CENELEC (HAR)) ou utilisez le câble basé sur la norme CEI (60245 CEI57, 60245 CEI66).

Longueur totale du câble : 30 m ou moins

Vis de borne d'alimentation : M4

Câblage de commande inter-unités

Type de câble :

- Utilisez un câble blindé flexible de 0,5 à 2 mm².

Longueur totale du câble :

- 1000 m ou moins

Nombre d'unités et d'appareils pouvant être raccordés:
(Jusqu'à 100 unités et appareils peuvent être connectés.)

Unité intérieure	Jusqu'à 64 unités (*1)
Unité extérieure	30 appareils maximum
Dispositif de contrôle centralisé	10 appareils maximum

(*1) Le nombre d'unités intérieures inclut l'adaptateur d'interface.

Câblage E/S externe

Type de câble :

- Utilisez un câble flexible de 0,5 à 2 mm².

Longueur totale du câble :

- 100 m ou moins

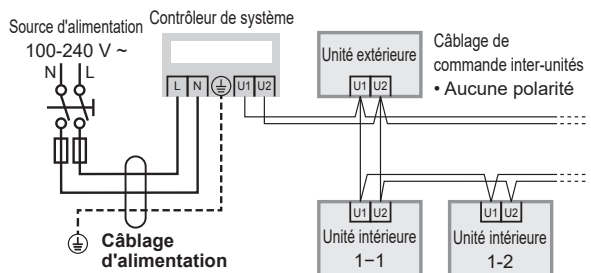
Attention

- Lors de l'utilisation d'un contrôleur dans un emplacement exposé au bruit, utilisez du câble blindé.

Schéma de câblage de base

Branchez le câblage de commande inter-unités comme indiqué dans la figure.

- Lors du branchement de l'adaptateur d'interface, lire les instructions d'installation fournies avec chaque produit.



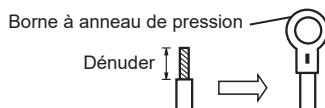
Câblage (suite)

Avant de connecter le câblage, veuillez à mettre hors tension le disjoncteur. Une fois que tous les arrangements de câble sont terminés, mettre sous tension le disjoncteur. Si le câble d'alimentation est branché par erreur à un bornier autre que le bornier d'alimentation, les appareils connectés à ce contrôleur ou ce contrôleur ne fonctionneront pas correctement. Après avoir branché les câbles, vérifiez que le câble d'alimentation est correctement connecté.

Comment fixer la borne à anneau de pression

Pour le câblage d'alimentation

- Traitez l'extrémité de chaque câble et fixez la borne à anneau de pression (article fourni sur site).



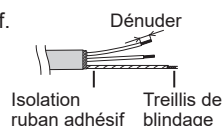
Pour le câble blindé

- Traitez l'extrémité de chaque câble et fixez la borne à anneau de pression (article fourni sur site).

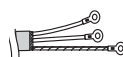
① Retirez la gaine du câble.



② Couvrir de ruban adhésif.

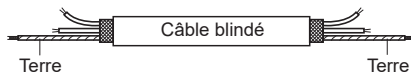


③ Fixer la borne à anneau de pression.



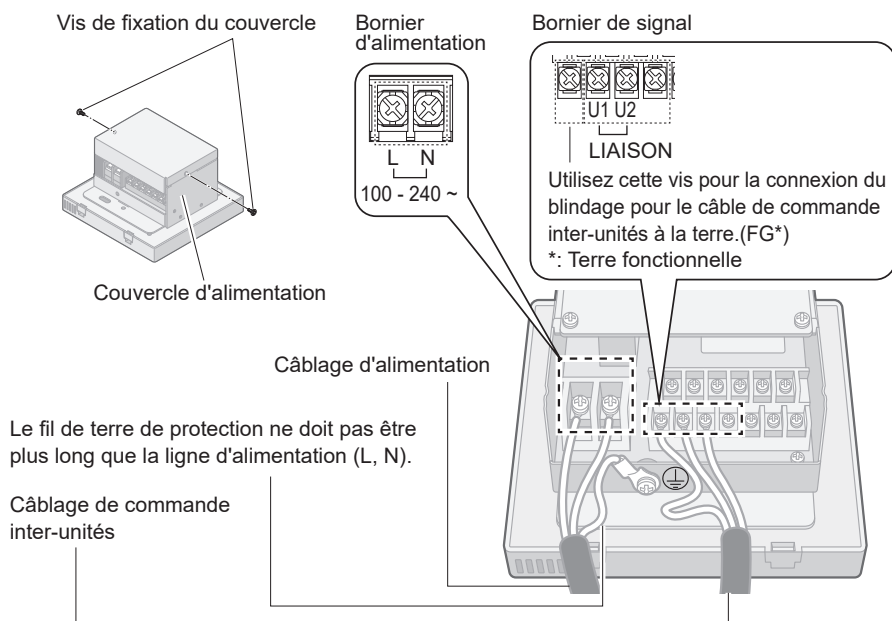
Attention

- Mettre à la terre le blindage des deux côtés du câble blindé sinon une erreur d'opération due au bruit risque de se produire.



Connexion du câblage

- ① Retirer les 2 vis de fixation du couvercle, et retirer le couvercle de la source d'alimentation.
- ② Connecter le câble d'alimentation au bornier d'alimentation. Veillez à connecter le fil de terre à la borne de terre.
- ③ Connecter le câble de commande inter-unités aux bornes U1 et U2 .
- ④ Lors de la connexion à un équipement externe, consultez « Connexion à un équipement externe » (P.36)
- ⑤ Fixez le couvercle d'alimentation, et serrez les 2 vis de fixation du couvercle.



Remarque

- Il n'existe pas de polarité pour le câble de commande inter-unités.

Attention

- Ne faites pas courir le câble de commande inter-unités à travers la même conduite que l'alimentation, ni à proximité de la ligne d'alimentation.
- Utilisez des câbles différents pour la commande inter-unités et l'alimentation de façon à pouvoir les différencier visuellement.

Symboles sur le contrôleur

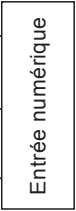
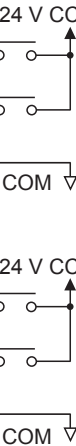


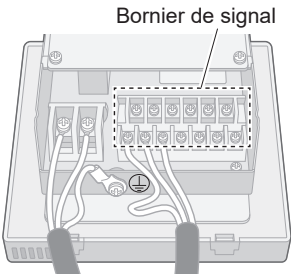
Ce symbole indique une « protection de mise à la terre ».

Câblage (suite)

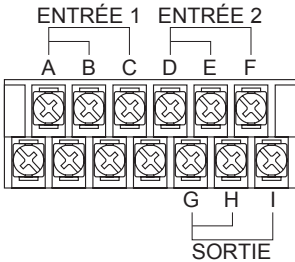
Connexion à un équipement externe

- Maintenir la longueur de la ligne du signal d'entrée en dessous de 100 mètres. Pour des distances plus grandes, utilisez un relais.

Nom	Élément d'Entrée/Sortie	Côté contrôleur de système		Côté équipement externe
		État	Nom de la borne	Exemple de circuit
Contact entrant/borne de sortie	Sortie d'état	Tension sans contact « a » Statique (relais de sortie) Tension de contact admissible : Max. 30 V CC Courant de contact admissible : Max. 0,5 A Charge de l'application minimum : 5 V CC 1 mA	SORTIE Sortie alarme (DO 1) ☐ Sortie d'opération (DO 2) ☐ Commun 1 (COM 1) ☐	
	Entrée de commande	Tout arrêt : Impulsion « a » de contact de tension (Lorsque l'entrée d'arrêt de lot est ON, le signal d'arrêt est envoyé périodiquement.) Largeur d'impulsion : 300 msec ou plus Toute opération : Impulsion « a » de contact de tension Largeur d'impulsion : 300 msec ou plus Entrée demande 1, Entrée demande 2, Tension de contact « a » statique Tension de contact admissible : 24 VCC ±10 % Courant de contact admissible : Max. 10 mA	ENTRÉE 1 Entrée Tout arrêt (Di 1) ☐ Entrée toute opération (Di 2) ☐ Commun 2 (COM 2) ☐ ENTRÉE 2 Entrée demande 1 (Di 3) ☐ Entrée demande 2 (Di 4) ☐ Commun 3 (COM 3) ☐	



Bornier de signal



- A. Commun 2 (COM 2)
- B. Entrée Tout arrêt (Di 1)
- C. Entrée toute opération (Di 2)
- D. Commun 3 (COM 3)
- E. Entrée demande 1 (Di 3)
- F. Entrée demande 2 (Di 4)
- G. Commun 1 (COM 1)
- H. Sortie alarme (DO 1)
- I. Sortie d'opération (DO 2)

Montage

Lors du montage du boîtier inférieur (étape 2)

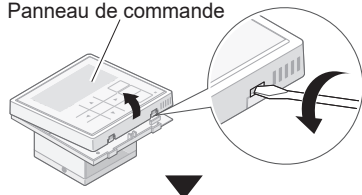
- Serrer les vis solidement jusqu'à ce qu'elles atteignent le boîtier inférieur.
(Sinon, les têtes de vis lâches peuvent toucher la carte de circuit imprimé et causer un dysfonctionnement lors du montage du boîtier supérieur.)
- Ne serrez pas les vis excessivement.
(Cela peut déformer le boîtier inférieur, entraînant la chute de l'appareil.)

Encaster le boîtier de commutateur dans la paroi avant tout.

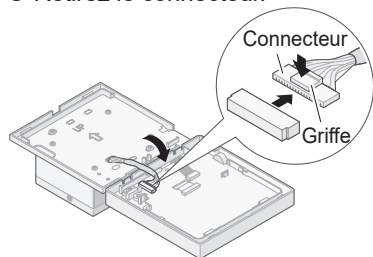
1 Préparation de fixation du contrôleur

- ① Déposez le panneau de commande.

Panneau de commande



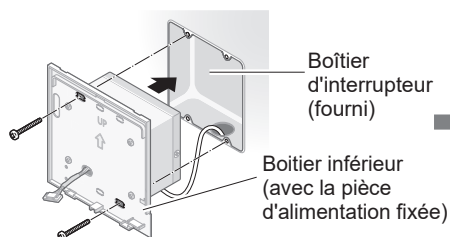
- ② Retirez le connecteur.



Retirez le connecteur tout en poussant sur la griffe.

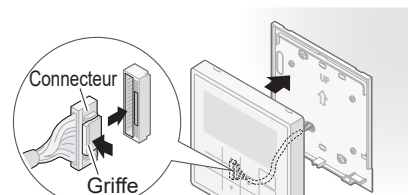
2 Montage du boîtier de commutateur.

- ① Insérer le contrôleur dans le boîtier de commutateur (fourni) jusqu'à ce qu'il soit encastré dans le mur.
- ② Monter le boîtier inférieur. (avec la pièce d'alimentation fixée) du contrôleur au boîtier de commutateur (avec les petites vis (fournies))
 - Ne laissez pas la connexion être exposée à la force externe du câblage.



3 Branchez le connecteur, et fixez le panneau de commande.

- ① Brancher le connecteur.



Poussez jusqu'à ce que la griffe clique.

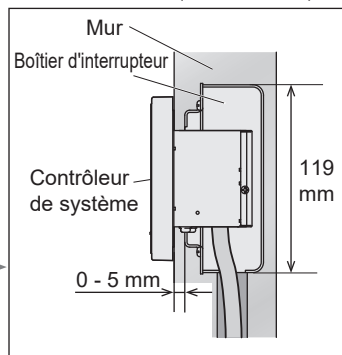
- ② Le fixer par le haut.



Ne laissez pas les fils entrer en contact avec des pièces sur la carte de circuit imprimé. (Les câbles coincés peuvent détruire la carte de circuit imprimé.)

- ③ Poussez jusqu'à entendre un déclic.

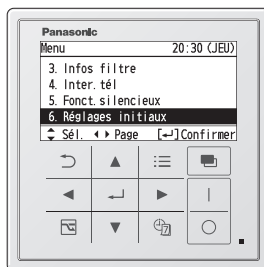
Vue transversale (état encastré)



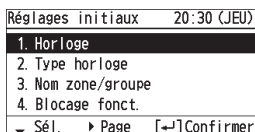
Configuration

Langue / Horloge / Nom zone/groupe

- 1**  Appuyez afin de sélectionner [Réglages initiaux].

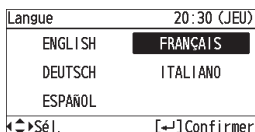


- 2** Sélectionnez l'élément à régler.
▲ ▼ → 



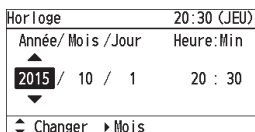
Langue

- 3** Réglez.
▲ ▼ ◀ ▶ → 



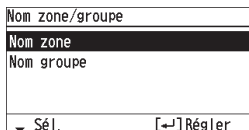
Horloge

- 3** Configurez l'heure et la date.
▲ ▼ → ▶ → 



Nom zone/groupe

- 3** Sélectionnez l'élément à régler.
▲ ▼ → 



■ Nom zone

4 Sélectionnez l'élément auquel donner un nom.



Sélectionnez la zone de la zone 1 à 4.

Nom zone	
Zone 1	Pas enr.
Zone 2	Pas enr.
Zone 3	Pas enr.
Zone 4	Pas enr.
▼ Sél.	[↔] Régler

5 Saisissez le nom.



(Répétez la même procédure pour tous les caractères.)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Autre
ABCDEFGHIJKLMN PQR	Esp.
STUVWXYZ abcdefghi	Ret.
klmnopqrstuvwxyz	Conf
↔ Sél.	

■ Nom groupe

4 Sélectionnez l'élément auquel donner un nom.



*Sélectionnez le groupe parmi les groupes 1 à 64.

Nom groupe		
Gpe	N°Unité	Nom
1	1- 1	Pas enr.
2	1- 2	Pas enr.
3	1- 3	Pas enr.
▼ Sél.		[↔] Régler

5 Saisissez le nom.



(Répétez la même procédure pour tous les caractères.)

Groupe 1:	
ABC/abc	0-9/Autre
ABCDEFGHIJKLMN PQR	Esp.
STUVWXYZ abcdefghi	Ret.
klmnopqrstuvwxyz	Conf
↔ Sél.	

■ Comment saisir un nom

- Zone : 14 caractères maximum
- Groupe : 16 caractères maximum
Les espaces sont compris dans le nombre de caractères.

● Pour changer le type de caractères

Sélectionnez le type de caractères avec ◀ ▶ et appuyez sur [↔].

● Pour saisir un espace

Sélectionnez [Esp.] avec ▲ ▼ ◀ ▶ et appuyez sur [↔].

● Pour supprimer 1 caractère

Sélectionnez [Ret.] avec ▲ ▼ ◀ ▶ et appuyez sur [↔].

● Sélectionnez [Conf].



Groupe 1:	
ABC/abc	0-9/Autre
ABCDEFGHIJKLMN PQR	Esp.
STUVWXYZ abcdefghi	Ret.
klmnopqrstuvwxyz	Conf
↔ Sél.	

Groupe 1:	
ABC/abc	0-9/Autre
0123456789 ! " # \$ % & '	Esp.
() * + , - . / : ; < = > ? @ [\]	Ret.
~ { } ~ ~ £ ¢ \$ % ^ & * ' µ €	Conf
↔ Sél.	

Type de caractères

Groupe 1:room A	
ABC/abc	0-9/Autre
ABCDEFGHIJKLMN PQR	Esp.
STUVWXYZ abcdefghi	Ret.
klmnopqrstuvwxyz	Conf
↔ Sél.	[↔] Confirmer

Configuration (suite)

Contact service / Configuration contrôleur

Contact service

- 1 Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.



- 2 Sélectionnez [Contact service].



- 3 Sélectionnez l'élément à régler.



- 4 Saisissez le nom.



(Répétez la même procédure pour tous les caractères.)

- Pour changer le type de caractères
Sélectionnez le type de caractères avec ◀ ▶ et appuyez sur [↵].
- Pour saisir un espace
Sélectionnez [Esp.] avec ▲ ▼ ◀ ▶ et appuyez sur [↵].

- 5 Sélectionnez [Conf].



- 6 Sélectionnez sur l'écran pour l'étape 3.

(Numéro téléphone)



- 7 Saisissez le nom.



(Répétez la même procédure pour tous les caractères.)

- 8 Sélectionnez [Conf].



Tout	Zone	Gpe	20:30 (JEU)
			[e-cut] [↵]
Exécuter 0Gpe Arrêter 64Gpes			
[↵]0pér [Zone]			
Fonc. entretien 20:30 (JEU)			
1. ECONAVI			
2. Données erreur unité ext.			
3. Contact service			
4. Conf. contrôleur			
Sél. ◀ ▶ Page [↵]Confirmer			
Contact service 20:30 (JEU)			
Nom			
Non réglé			
Numéro téléphone			
Non réglé			
Sél. [↵]Confirmer			
Nom: []			
ABC/abc 0-9/Autre			
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R [Esp.]			
S T U V W X Y Z a b c d e f g h i [Ret.]			
j k l m n o p q r s t u v w x y z [Conf]			
◀ ▶ Sél. [↵]Confirmer			

- 16 caractères maximum
(Les espaces sont compris dans le nombre de caractères.)

- Pour supprimer 1 caractère
Sélectionnez [Ret.] avec ▲ ▼ ◀ ▶ et appuyez sur [↵].

Nom: XXXXXXXXXXXXXXXX			
ABC/abc 0-9/Autre			
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R [Esp.]			
S T U V W X Y Z a b c d e f g h i [Ret.]			
j k l m n o p q r s t u v w x y z [Conf]			
◀ ▶ Sél. [↵]Confirmer			
Numéro tél.: []			
[] 2 3 + - [Esp.]			
4 5 6 () [Ret.]			
7 8 9 0 * # [Conf]			
◀ ▶ Sél. [↵]Entrer			

- 16 caractères maximum
(Les espaces sont compris dans le nombre de caractères.)

Numéro tél.: XXXXXXXXXXXXXXXX			
1 2 3 + - [Esp.]			
4 5 6 () [Ret.]			
7 8 9 0 * # [Conf]			
◀ ▶ Sél. [↵]Confirmer			

Configuration contrôleur

- 1** Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.



Tout	Zone	Gpe	20:30 (JEU)
e-cur			
Exécuter 0Gpe		Arrêter 64Gpes	
[←] 0pér [→] Zone			

- 2** Sélectionnez l'élément à régler.



Fonc. entretien	20:30 (JEU)
1. ECONAVI	
2. Données erreur unité ext.	
3. Contact service	
4. Conf. contrôleur	
Sél. ◀ ▶ Page	[←] Confirmer

- 3** Réglez.



Conf. contrôleur		20:30 (JEU)
N°code	Rég. Données	
▲	01	0001
▼		
◀ Changer ▶ Suivant		

*Réglage usine

Code article	Régler le contenu	Régler Données
01	Réglage principal/sous-réglage ① Régler sur « Réglage principal » lors de l'utilisation d'une unité unique du contrôleur système. ② Régler sur « Sous-réglage » lors de l'utilisation d'une combinaison d'appareils de commande centrale tels qu'un contrôleur intelligent. ③ Lors de l'utilisation de contrôleurs système multiples autres que ②, régler sur « Réglage principal » uniquement pour une unité. En mode zone, réglez sur « Réglage principal » une unité dans chaque zone. Il est recommandé de régler sur « Réglage principal » le contrôleur système dont le code article 03 « Mode Tout/ Zone » est réglé sur « Mode Tout ».	0000 : Sec 0001 : Réglage principal*
02	Réglage de l'adresse du contrôleur système Jusqu'à 10 contrôleurs système (CZ-64ESMC3) peuvent être connectés au câblage de commande inter-unités. Lors de l'utilisation de plus d'une unité, assignez des adresses autonomes afin d'éviter une duplication.	• 0000 : Adresse 1* • 0001 à 0009 : Adresse 2 à 10
03	Mode Zone/Tout ● Mode Tout Règle toutes les unités intérieures. ● Mode Zone 1, Zone 2, Zone 3 et Zone 4 Règle uniquement les unités intérieures dans l'une quelconque des Zone 1, Zone 2, Zone 3 et Zone 4. Peut commander chaque Zone et chaque groupe. Voir également « Mode nombre d'unités commandées ».	• 0000 : Mode Tout * • 0001 : Mode zone 1 • 0002 : Mode zone 2 • 0003 : Mode zone 3 • 0004 : Mode zone 4
04	Réglage Interdire télécommande Active ou désactive le réglage de la fonction Interdire télécommande. Lorsque le code article 05 « Mode commande centrale/télécommande » est réglé sur « Mode télécommande », la fonction est désactivée.	• 0000 : Fonction désactivée* • 0001 : Fonction non désactivée
05	Mode commande centrale/télécommande ● Mode commande centrale • La désactivation de la fonction de réglage peut être utilisée. ● Mode télécommande • La désactivation de la fonction de réglage ne peut pas être utilisée. • Le réglage Interdire télécommande est désactivé. Voir également « Mode nombre d'unités commandées ».	• 0000 : Mode commande centrale* • 0001 : Mode télécommande

Configuration (suite)

*Réglage usine

Code article	Régler le contenu	Régler Données
06	Réglage du volet Désactive le mode de fonctionnement de la direction du flux d'air et désactive l'affichage du flux d'air.	• 0000 : Affichage et fonctionnement activés* • 0001: Affichage et fonctionnement désactivés
07	Fonction de délai de la sortie d'alarme Retarde la sortie de relais ON lorsqu'une alarme se produit.	• 0000 : Aucun délai* • 0001 à 0015 • 0001 : 1 min, • 0015 : 15 min (intervalle 1-minute)
09	Auto-verrouillage du mot de passe Verrouille le mot de passe lorsqu'aucune action n'est effectuée alors que le mot de passe est temporairement déverrouillé.	• 0000 : Auto-verrouillage non réglé • 0001 : 5 min • 0006 : 30 min (intervalle 5-minute)
0A	Écran auto off Coupe l'affichage lorsqu'aucune action n'est effectuée.	• 0000 : Non réglé* • 0001 : 30 min
0C	Fonction coupe pointe Plan coupe pointe / Programme économie énergie / Coupe pointe entrée externe Commute parmi 3 fonctions.	• 0000 : Plan coupe pointe • 0001 : Programme économie énergie • 0002 : Coupe pointe entrée externe
0E	Réglage Affichage température Réglez le type d'affichage de la température.	• 0000 : °C * • 0001 : °F
2F	Changer Mot de passe Permet de changer le mot de passe pour la fonction Réglage du mot de passe.	• 0000 à 9999 : • 0000 : *
36	Affichage de la méthode d'annulation du verrouillage des opérations Permet d'afficher ou non la méthode d'annulation du verrouillage des opérations sur l'écran de verrouillage lorsque le fonctionnement est verrouillé. (Pour l'écran de verrouillage, consultez la section « Noms des pièces » dans le Guide de référence.)	• 0000 : Affiché* • 0001 : Pas affiché

Mode nombre d'unités commandées

En combinant le code article mode « Zone/Tout » 03 «Mode commande centrale/télécommande et le code article 05 », les modes suivants① à ⑩ peuvent être réglés.

		Mode commande centrale/télécommande		Cible de commande	
		Mode commande centrale	Mode télécommande		
		La désactivation de la fonction de réglage peut être utilisée.	La désactivation de la fonction de réglage ne peut pas être utilisée. • Le réglage Interdire télécommande est désactivé.	Groupe	Zone
Mode nombre d'unités commandées	Tout mode	① Commande centrale Tout	⑥ Télécommande Tout	1 à 64	1 à 4
	Mode Zone 1	② Zone 1 Commande centrale	⑦ Zone 1 Télécommande	1 à 16	1
	Mode Zone 2	③ Zone 2 Commande centrale	⑧ Zone 2 Télécommande	17 à 32	2
	Mode Zone 3	④ Zone 3 Commande centrale	⑨ Zone 3 Télécommande	33 à 48	3
	Mode Zone 4	⑤ Zone 4 Commande centrale	⑩ Zone 4 Télécommande	49 à 64	4

Simulation pour le Contrôleur de système

(Préparation) En vous référant aux modes d'emploi pour les unités intérieures et les unités extérieures, effectuez d'abord une simulation.

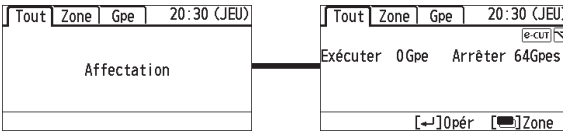
① Mettre le contrôleur de système sous tension

(Affectation clignote, et le groupe de connexion d'unités intérieures est automatiquement vérifié.)

② Vérifiez que le nombre d'unités intérieures connectées (uniquement les unités principales lors du contrôle d'un groupe) est le même que le nombre de groupes affiché sur le contrôleur système

*En cas de différence, consultez le réglage de l'adresse centrale (P.47), et apportez le réglage.

*Lors de la connexion de l'adaptateur d'interface, réglez l'adresse centrale.



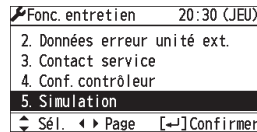
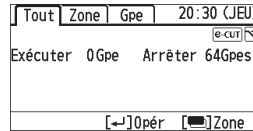
Simulation d'unité intérieure

Procédure de simulation ON/OFF

1 Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.

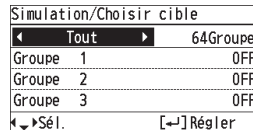


2 Sélectionnez l'élément à régler.

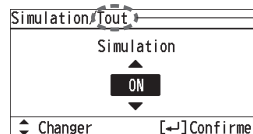


■ Tout/Zone

3 Sélectionnez la cible de l'opération.



4 (Appuyez sur [Menu] → [Play] pour finir.)



— Affiche la cible de réglage sélectionnée

Test (suite)

■ Groupe (Gpe)

- 3 Sélectionnez la cible de l'opération.**
Appuyez sur ◀ ▶ afin de sélectionner la zone. → 

Simulation/Choisir cible	
◀ Zone 1 ▶	16Groupe
Groupe 1	OFF
Groupe 2	OFF
Groupe 3	OFF
↕Sél.	[↔] Régler

- 4** ▲ ▼ → 

Simulation/Choisir cible	
Zone 1	1/16Groupe
Groupe 1	OFF
Groupe 2	OFF
Groupe 3	OFF
↕Sél.	[↔] Régler

- 5 Terminez le test.**

Suivez les étapes 1 et 2, puis sélectionnez [OFF] à l'étape 4. (L'affichage de [TEST] disparaît.)

Attention

- Utilisez ce mode uniquement pour le test. (Afin d'empêcher une surcharge des appareils)
- Lisez les instructions d'installation fournis avec les appareils.
- Seuls les modes Chaud, Froid et Vent. peuvent être activés.
- Il n'est pas possible de modifier la température.
- Les unités extérieures ne fonctionnent pas pendant env. 3 minutes après la mise sous tension ou après l'arrêt du fonctionnement.



(Appuyez sur  →  pour finir.)

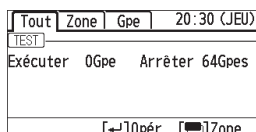
SimulationGroupe	
Simulation	
ON	
↕ Changer	[↔] Confirmer

Affiche la cible de réglage sélectionnée.

Simulation d'unité intérieure

Réalisation/fin d'une simulation

- 1 Sélectionnez Tout, Zone ou Groupe (Gpe).



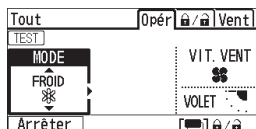
L'indicateur s'allume.

Appuyez sur . Appuyez sur .
Appuyez sur [Tout] → [Zone] → [Gpe] ----> , et allez sur Tout.

■ Tout

- 2 Opérez avec Tout.

Appuyez sur .



- 3 Effectuez la simulation.

Appuyez sur .

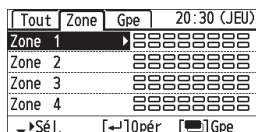
- 4 Terminez le test.

Conformément à la procédure de simulation ON/OFF, réglez sur OFF.

■ Zone

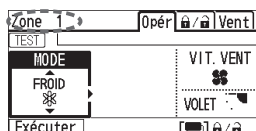
- 2 Sélectionnez la zone de la zone 1 à 4 pour opérer.

▲ ▼ →



- 3 Effectuez la simulation.

Appuyez sur .



Affiche la Zone sélectionnée.

- 4 Terminez le test.

Conformément à la procédure de simulation ON/OFF, réglez sur OFF.

Test (suite)

■ Groupe (Gpe)

2 Appuyez sur ◀ ▶ afin de sélectionner la zone.

Tout	Zone	Gpe	20:30 (JEU)
◀	Zone 1	▶	16Groupe
Groupe 1			Arrêter
Groupe 2			Arrêter
Groupe 3			Arrêter
◀▶Sél.	[↔]Opér	[🔒]Tout	

3 Sélectionnez le groupe parmi les groupes 1 à 64 pour opérer.



Tout	Zone	Gpe	20:30 (JEU)
	Zone 1		1/16Groupe
Groupe 1			Arrêter
Groupe 2			Arrêter
Groupe 3			Arrêter
◀▶Sél.	[↔]Opér	[🔒]Tout	

4 Effectuez la simulation.

Appuyez sur [I].

Groupe	Opér	🔒/🔓	Div.
TEST			
MODE			VIT. VENT
FROID			❄️
Exécuter			VOLET
			🔒/🔓

Affiche le groupe sélectionné.

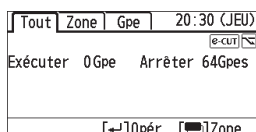
5 Terminez le test.

Conformément à la procédure de simulation ON/OFF, réglez sur OFF.

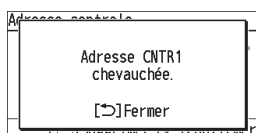
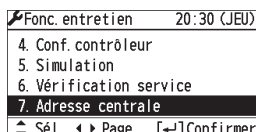
Réglage d'adresse centrale

Une fois la simulation pour le climatiseur terminée, réglez l'adresse centrale selon la procédure suivante.

- Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.**



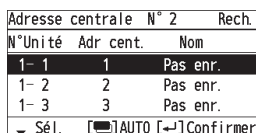
- Sélectionnez l'élément à régler.**



* S'il existe une duplication quelconque d'adresse centrale, ce message apparaît lorsque le réglage individuel est complet ou que le réglage de l'adresse centrale est terminé.

■ Réglage individuel

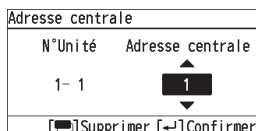
- Sélectionnez le N° Unité à régler.**



- Sélectionnez la Adresse centrale. à régler.**

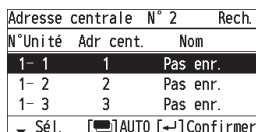


* Pour supprimer le réglage, appuyez sur .

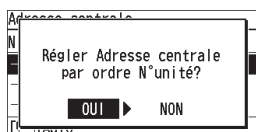


■ Réglage automatique

- Appuyez sur .**

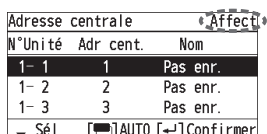


- ← → → [OUI] → **



- Rech. → Affect**

* L'opération de réglage est terminée lorsque l'affectation disparaît.



Réglage d'adresse centrale (suite)

Lors du réglage de l' adresse centrale à partir de la télécommande centrale

Une fois le réglage terminé, mettre à nouveau sous tension le contrôleur système.

Réglage à partir de télécommandes filaires (CZ-RTC4)

Effectuez le réglage a l'arrêt.

- 1 Maintenez enfoncés les 2 boutons simultanément.



- 2 Sélectionnez le N° de code.

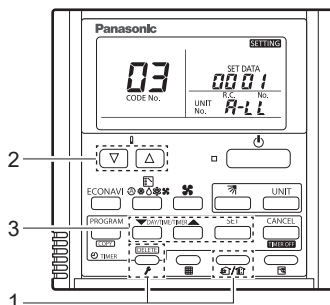


- 3 Sélectionnez le réglage de données.



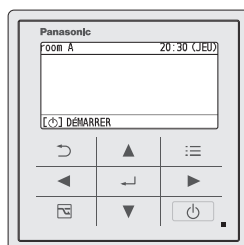
L'indicateur s'allume après clignotement.

Appuyez sur .



Réglage à partir de télécommandes filaires (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.



- 2 Sélectionnez [Réglages simples]



- 3 Réglez

Ne changez pas le N° Unité à partir du réglage initial.

Sélectionnez le code d'article 03.

Changez les données de réglage, et réglez l'adresse centrale.

Appuyez sur au niveau de la position de la sélection du N° d'unité pour terminer le réglage.

Fonc. entretien	20:30 (JEU)
4. Simulation	
5. Infos capteur	
6. Vérification service	
7. Réglages simples	
⏏ Sél. ⏏ Page ⏏ Confirmer	

Réglages simples		20:30 (JEU)
N°unité	N°code	Rég. Données
TOUT	01	0002
Sél		Suivant

Réglages simples		20:30 (JEU)
N°unité	N°code	Rég. Données
TOUT	03	0001
▲ Sél. [←] Confirmer		

Réglage de coupe pointe extérieure

Les Demande 1 et Demande 2 pour les unités extérieures peuvent être changées.
Selon le type d'unité extérieure, ceci ne peut pas être changé.

1 Maintenez enfoncés les 3 boutons pendant au moins 4 secondes simultanément.



Tout	Zone	Gpe	20:30 (JEU)
			[e-cut]
Exécuter	0Gpe	Arrêter	64Gpes
			[←]Opér [→]Zone

2 Sélectionnez l'élément à régler.



Fonc. entretien	20:30 (JEU)
5. Simulation	
6. Vérification service	
7. Adresse centrale	
8. Coupe pointe ext.	
⬅ Sél.	⬅ Page [→] Confirmer

* Une fois le réglage terminé, cette unité et les unités extérieures redémarrent. Veuillez à effectuer ce réglage à l'arrêt.

* La valeur de demande affichée n'est pas la valeur de coupe, mais la puissance maximum. (Idem pour le réglage EEPROM pour la télécommande de maintenance extérieure)

3 Sélectionnez le N° U ext.



Coupe pointe ext.			20:30 (JEU)
N°U ext.	Demande1	Demande2	
1	0100	0070	
⬅ Sél.			⬅ Changer [→] Confirmer

4 Appuyez sur ◀ ▶ pour sélectionner la cible de réglage (Demande 1 ou 2).

Appuyez sur ▲ ▼ pour changer la valeur de demande. Appuyez sur [→]. Le réglage de la demande est terminé.

Coupe pointe ext.			20:30 (JEU)
N°U ext.	Demande1	Demande2	
1	0100	0070	
⬅ Sél.			⬅ Changer [→] Confirmer

5 Pour terminer Coupe pointe extérieure Appuyez sur [→] → ▶ ▶ et sélectionnez [OUI].

Coupe pointe ext.		20:30 (JEU)
Redémarrer unités extérieures après mise à jour?		
OUI ▶	NON	
⬅ Sél. ⬅ Changer ⬅ Continuer		

6 L'opération de redémarrage des unités extérieures est terminée.

Coupe pointe ext.		20:30 (JEU)
Rég. fini		
[→] Fermer		

Precauciones de seguridad

Leer antes de empezar

- Este controlador debe ser instalado por el representante de ventas o un instalador. Para la mayoría de los sitios de instalación y condiciones de mantenimiento, solo se necesitan estas instrucciones. En caso de requerir asistencia especial, póngase en contacto con nuestro punto de venta/ mantenimiento o con su distribuidor autorizado para recibir instrucciones adicionales.



ADVERTENCIA

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica insegura que pueden ocasionar daños personales e incluso la muerte.



PRECAUCIÓN

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica insegura que pueden ocasionar daños personales y en la propiedad.

- No asumimos responsabilidad alguna por los accidentes o daños producidos por métodos distintos a los descritos en las instrucciones o métodos de instalación en los que no se utilicen las piezas especificadas. Los fallos de funcionamiento que se produzcan como consecuencia de un método de instalación no autorizado no están cubiertos por la garantía del producto.
- Este controlador se instalará de acuerdo con la Normativa Nacional sobre el Cableado Eléctrico.
- Una vez completada la instalación, realice un funcionamiento de prueba para confirmar que no existen anomalías.
- Lea también las instrucciones de instalación de los dispositivos que se deben conectar.
- Al reparar o reubicar este controlador, proporcione al técnico de mantenimiento las Instrucciones de instalación



ADVERTENCIA



LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS PUEDEN PROVOCAR LESIONES GRAVES O MORTALES. EL CABLEADO DEL SISTEMA DEBE SER REALIZADO ÚNICAMENTE POR UN TÉCNICO AUTORIZADO.

- Este sistema utiliza tensiones eléctricas altamente peligrosas. Debe consultarse detenidamente el diagrama de cableado y las presentes instrucciones cuando se realice el cableado. Las conexiones incorrectas y una toma de tierra inadecuada pueden causar **lesiones e incluso la muerte**.
- Se recomienda instalar este controlador con un disyuntor de fugas a tierra (ELCB, por sus siglas en inglés) o un dispositivo de corriente residual (RCD, por sus siglas en inglés). En caso contrario, pueden producirse descargas eléctricas o un incendio en caso de fallo del equipo o el aislante. El disyuntor de fugas a tierra (ELCB) debe integrarse en el cableado fijo, de acuerdo con la normativa del cableado. El disyuntor de fugas a tierra (ELCB) debe estar homologado como 10 A, con una separación entre contactos de 3 mm en todos los polos.



ADVERTENCIA

- Debe disponerse de una toma de corriente exclusiva para este controlador.
- Desconecte el disyuntor de los controladores antes de la instalación.
- No suministre alimentación al controlador hasta que no se hayan completado los trabajos de cableado o hasta que no se haya reconectado y verificado.
- Fije el cableado de la alimentación de forma segura con la abrazadera para que no se ejerza tensión (fuerza externa) en la pieza de la placa de terminales al tirar. Una conexión floja de la placa de terminales puede causar un incendio.
- Para evitar situaciones de peligro por un fallo del aislante, el controlador debe estar puesto a tierra. 
- Seleccione un lugar de instalación con la rigidez y resistencia necesarias para aguantar o sostener el controlador y que facilite la realización de los trabajos de mantenimiento.
- Este producto no debe ser modificado ni desmontado bajo ninguna circunstancia.
Un controlador modificado o desmontado puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- Los usuarios no deben limpiar el interior del controlador.
Solicite la realización de las tareas de limpieza a un distribuidor autorizado o un técnico especializado.
- No accione el aparato con las manos mojadas.



PRECAUCIONES

- Antes de realizar los trabajos de cableado, póngase usted mismo a tierra para descargar la electricidad estática.
- No utilice el controlador en los siguientes lugares.
- Áreas en las que puedan producirse fugas de gas inflamable.
- Lugares en los que se acumulan grandes cantidades de neblina de aceite.
- Lugares donde el aire exterior puede entrar directamente en una sala (Esto puede producir "condensación").
- Lugares en los que se generan emisiones de alta frecuencia.
- Lugares en los que se producen fluctuaciones de corriente frecuentes.
- No debe utilizarse agua para lavarlo.

AVISO

Las instrucciones originales están redactadas en inglés. Las instrucciones en otros idiomas han sido traducidas de las instrucciones originales.

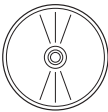
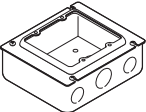
CONTENIDO

- Nombre de las piezas (Part Names)... 2
- Precauciones de seguridad 50
- Especificaciones 52
- Accesorios incluidos 52
- Sistema de control del aire acondicionado..... 53
- Dimensiones..... 54
- Precauciones para la instalación ... 54
- Cableado 55
- Montaje..... 59

- Ajuste 60
 - Idioma..... 60
 - Reloj 60
 - Nombre zona/grupo..... 60
 - Contacto de servicio 62
 - Configuración del controlador 63
- Prueba de funcionamiento 65
- Ajuste de la dirección central 69
- Ajuste de información de corte de carga máxima exterior..... 71

Especificaciones

N.º de modelo		CZ-64ESMC3
Dimensiones		(Al.) 120 mm x (An.) 120 mm x (D) 16 + 51,9 mm
Peso		520 g
Rango de temperatura/humedad		0 °C a 40 °C / 20 % a 80 % (sin condensación) *Solo para uso interior.
Fuente de alimentación		Monofásica de 100 a 240 V ~ 50/60 Hz
Consumo eléctrico		Máx. 1,3 W
Reloj	Precisión	± 30 segundos/mes (a una temperatura normal de 25 °C) *Ajuste periódicamente.
	Tiempo de espera	100 horas (cuando está totalmente cargado) *Aprox. La carga completa requiere 8 horas.
Número de unidades interiores conectadas		Hasta 64 grupos (64 unidades)

Accesorios incluidos				
Instrucciones de funcionamiento (1)	Referencia rápida (1)	Instrucciones de instalación (1)	Caja de conmutación (1)	Tornillo mecánico M4 × 25 (2) (Para la caja de conmutación)
				

* Cableado no incluido (debe adquirirse por separado).

Sistema de control del aire acondicionado

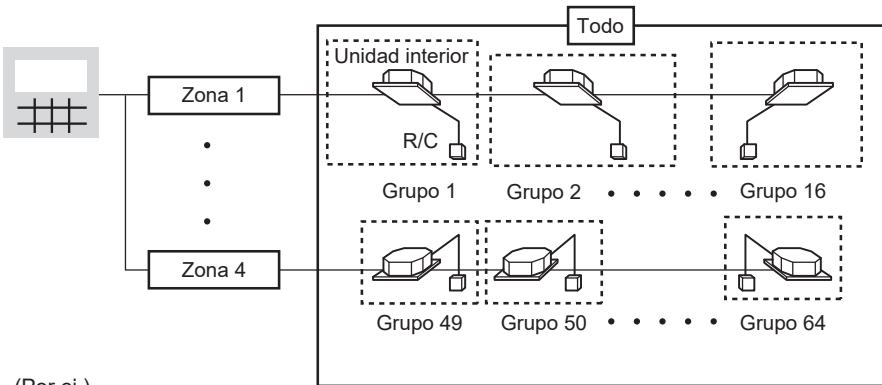
El sistema de control del aire acondicionado más adecuado se puede seleccionar de acuerdo con la escala del área de control/monitorización.

● Control de las unidades interiores

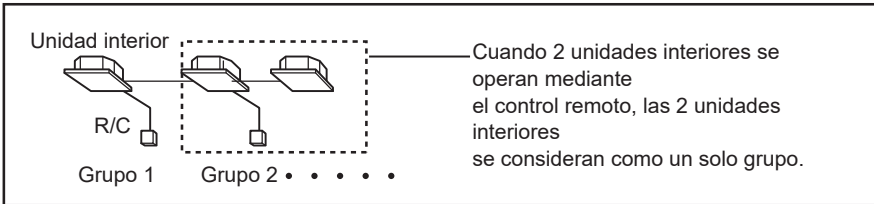
Esta unidad habilita por sí misma las operaciones multifuncionales: Se pueden controlar, individual o colectivamente, hasta 64 unidades interiores.

* Las 64 unidades interiores se dividen en 4 zonas y se pueden controlar en base a todas, por zonas o por grupos.

Todo	• Opera y configura hasta 64 unidades interiores.
Zona	• Registra múltiples unidades interiores de hasta 4 zonas y opera y configura cada zona colectivamente.
Grupo	• Opera y configura cada grupo. * El grupo realiza la operación del control remoto.



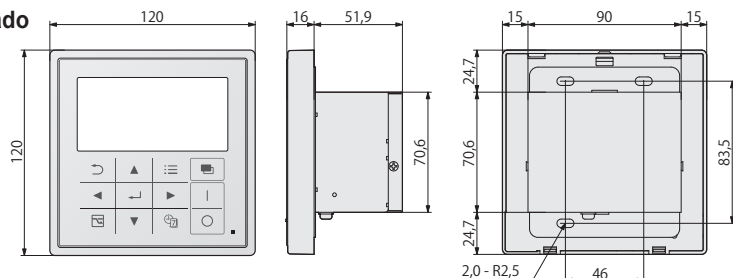
(Por ej.)



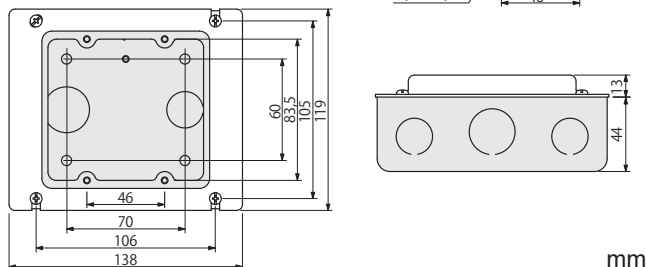
- El ejemplo anterior muestra que esta unidad se conecta como controlador central.

Dimensiones

Control centralizado



Caja de conmutación



mm

Precauciones para la instalación

Lugar de la instalación

- No realice la instalación en los siguientes lugares:
 - Bajo la luz solar directa
 - Cerca de una fuente de calor
 - Superficie desigual
 - Lugares en los que el controlador pueda quedar expuesto a salpicaduras de agua o a la humedad.
 - Lugares en los que el controlador pueda quedar expuesto a vibraciones o impactos. (Los tornillos de fijación se pueden aflojar, provocando la caída del controlador).
- Instale el controlador en un lugar alejado de ruidos eléctricos.
- Instale el controlador en lugares en los que resulte adecuado para la temperatura o el entorno de uso.
- Al instalar más de un controlador juntos, mantenga una distancia mínima de 5 mm de derecha a izquierda y de 50 mm de arriba a abajo.

Precauciones generales sobre el cableado

- La normativa sobre el diámetro de los cables difiere de una localidad a otra. Para obtener más información sobre las normas relativas al cableado, consulte los CÓDIGOS ELÉCTRICOS LOCALES antes de comenzar. Debe asegurarse de que la instalación cumpla con todas las normas y reglamentos pertinentes.
- Utilice el cableado no incluido con un componente aislante de un mínimo de 1 mm de espesor, incluida la funda.
- Conecte todos los cables firmemente para evitar que la placa de terminales se afloje cuando una fuerza exterior tire de la pieza de conexión del cableado. (De lo contrario, se puede producir un incendio o un sobrecalentamiento.)
- No coloque el cable de control entre unidades bajo tierra.
- No almacene el cable de alimentación con otros cables en el mismo tubo metálico ni los sujete juntos. (Se puede producir un error de funcionamiento o ruido.)

Cableado

Cableado de alimentación

- Asegúrese de utilizar una línea específica para la fuente de alimentación.
- Asegúrese de poner a tierra el controlador.
- No conecte los cables de tierra a los de un pararrayos, un teléfono o una tubería del gas o del agua.

Tipo de cableado:

- Utilice cable flexible de 2 mm² (recomendado).
- Utilice cable estándar de alimentación para Europa (como H05RN-F o H07RN-F, que cumplen las especificaciones CENELEC (HAR)) o cables con estándar IEC (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Longitud total del cable: 30 m o menos

Tornillo del terminal de alimentación: M4

Cable de control entre unidades

Tipo de cableado:

- Utilice cable flexible blindado de 0,5 a 2 mm².

Longitud total del cable:

- 1000 m o menos

Número de unidades y dispositivos que pueden conectarse:
(Se pueden conectar un total de 100 unidades y dispositivos).

Unidad interior	Hasta 64 unidades (*1)
Unidad exterior	Hasta 30 unidades
Dispositivo de control central	Hasta 10 unidades

(*1) El número de unidades interiores incluye el adaptador local de on/off para otros dispositivos.

Cableado externo E/S

Tipo de cableado:

- Utilice cable flexible de 0,5 a 2 mm².

Longitud total del cable:

- 100 m o menos

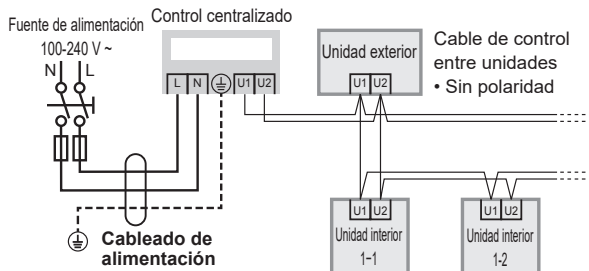
Atención

- Utilice cable blindado si el controlador se instalará en un lugar en el que se produzca ruido.

Diagrama de cableado básico

Conecte el cable de control entre unidades tal y como se muestra en la figura.

- Cuando conecte el adaptador local de on/off para otros dispositivos, lea las instrucciones de instalación proporcionadas con cada producto.



Cableado (continuación)

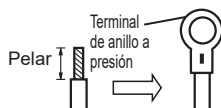
Antes de conectar los cables, compruebe haber desactivado el disyuntor. Una vez realizados los trabajos de cableado, active el disyuntor.

Si se conecta el cable de alimentación por error a una placa de terminales que no sea la placa de terminales de alimentación, los dispositivos que deben conectarse con este controlador no funcionarán correctamente. Tras conectar los cables, confirme que el cable de alimentación este correctamente conectado.

Cómo acoplar el terminal de anillo a presión

Para el cableado de alimentación

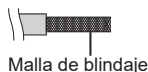
- Procese el extremo de cada cable y acople el terminal de anillo a presión (no incluido).



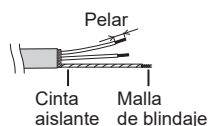
Para el cableado blindado

- Procese el extremo de cada cable y acople el terminal de anillo a presión (no incluido).

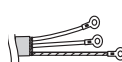
① Retire la funda del cable.



② Cúbralo con cinta.

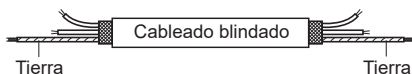


③ Acople el terminal de anillo a presión.



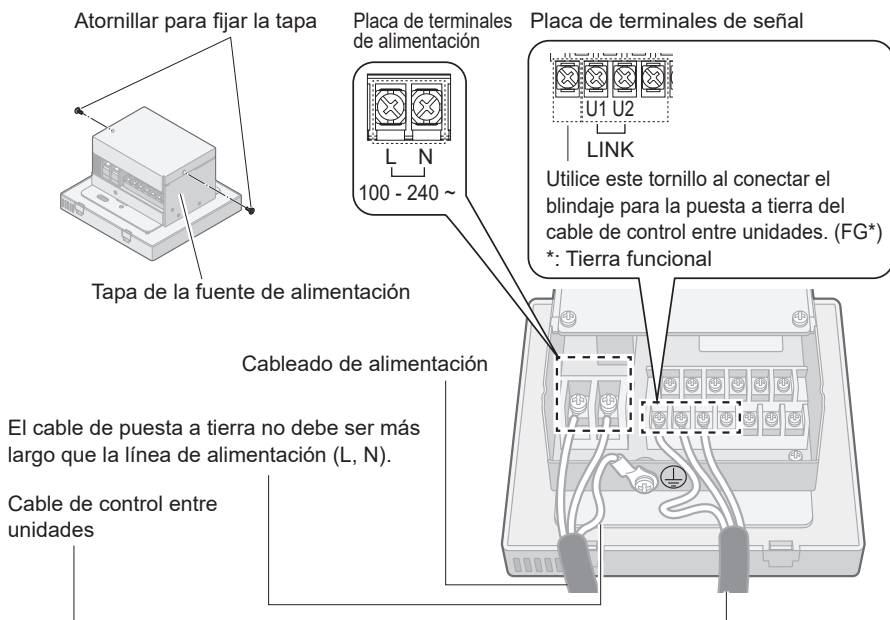
Atención

- Ponga a tierra el blindaje en ambos extremos del cableado blindado; de lo contrario, se puede producir un error de funcionamiento debido al ruido.



Conexión del cableado

- ① Retire los 2 tornillos para fijar la tapa y extraiga la tapa de la fuente de alimentación.
- ② Conecte el cable de alimentación a la placa de terminales de alimentación.
Asegúrese de conectar el cable de tierra al terminal de tierra.
- ③ Conecte el cable de control entre unidades a los terminales U1 y U2.
- ④ Cuando conecte el equipo externo, consulte el apartado “Conexión a equipos externos” (pág.58)
- ⑤ Coloque la tapa de la fuente de alimentación y apriete los 2 tornillos para fijarla.



Nota

- El cable de control entre unidades no tiene polaridad.

Atención

- No pase el cable de control entre unidades por el mismo conducto que el de alimentación o cerca de la línea de alimentación.
- Utilice un cable de control entre unidades y un cable de suministro de alimentación distintos para poder distinguirlos visualmente.

Símbolos del controlador



Este símbolo hace referencia a la “puesta a tierra”.

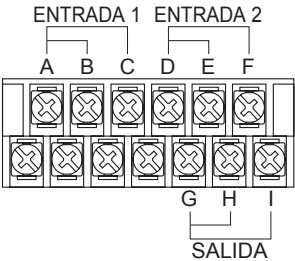
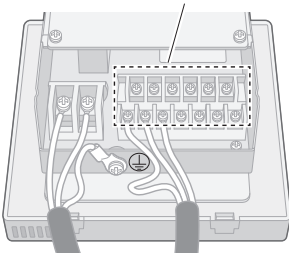
Cableado (continuación)

Conexión a equipos externos

- La línea de entrada de señal debe tener una longitud máxima de 100 metros. Para distancias superiores, utilice un relé.

Nombre	Elemento de entrada/salida	Lado del control centralizado		Lado del equipo externo
		Condición	Nombre del terminal	Ejemplo de circuito
Terminal de contacto de entrada/salida	Salida de estado	Contacto sin voltaje "a" estático (Salida de relé) Tensión de contacto permisible: Máx. 30 V CC Corriente de contacto permisible: Máx. 0,5 A Carga de aplicación mínima: 5 V CC 1 mA	Salida Salida de alarma (DO 1) ☐ Salida de operación (DO 2) ☐ Común 1 (COM 1) ☐	
	Entrada de control	Parada total: Contacto de voltaje "a" Impulso (Cuando la entrada de parada por lotes está ACTIVADA, la señal de parada se envía periódicamente). Ancho de impulso: 300 mseg o más Todas las operaciones: Contacto de voltaje "a" Impulso Ancho de impulso: 300 mseg o más Entrada Demanda 1, Entrada Demanda 2 Contacto de voltaje "a" Estático Tensión de contacto permisible: 24 V CC±10 % Corriente de contacto permisible: Máx. 10 mA	Entrada 1 Entrada parada total (Di 1) ☐ Todas las entradas de operación (Di 2) ☐ Común 2 (COM 2) ☐ Entrada 2 Entrada Demanda 1 (Di 3) ☐ Entrada Demanda 2 (Di 4) ☐ Común 3 (COM 3) ☐	

Placa de terminales de señal



- A. Común 2 (COM 2)
- B. Entrada parada total (Di 1)
- C. Todas las entradas de operación (Di 2)
- D. Común 3 (COM 3)
- E. Entrada demanda 1 (Di 3)
- F. Entrada demanda 2 (Di 4)
- G. Común 1 (COM 1)
- H. Salida de alarma (DO 1)
- I. Todas las entradas de operación (DO 2)

Montaje

Para montar la carcasa inferior (paso 2)

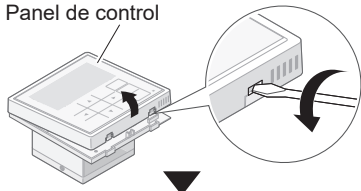
- Apriete los tornillos hasta que toquen la carcasa inferior.
(Una cabeza de tornillo floja puede golpear la placa de circuitos impresos y provocar fallos de funcionamiento al instalar la carcasa superior.)
- No apriete los tornillos excesivamente.
(La carcasa inferior puede deformarse, provocando la caída de la unidad.)

Empotre la caja de conmutación incluida en la pared con anterioridad.

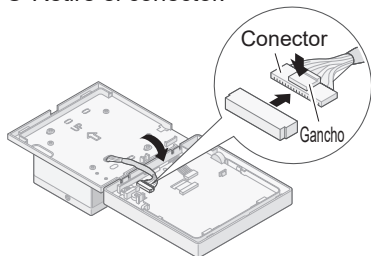
1 Preparativos para acoplar el controlador

- ① Retire el panel de control.

Panel de control



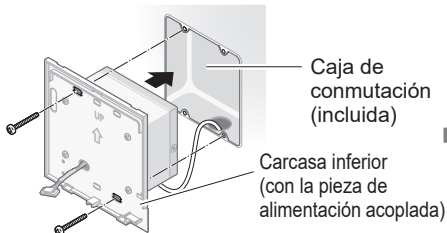
- ② Retire el conector.



Retire el conector mientras presiona el gancho.

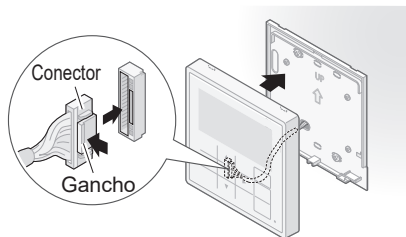
2 Monte la caja de conmutación.

- ① Introduzca el controlador en la caja de conmutación (incluida) que previamente se había empotrado en la pared.
- ② Monte la carcasa inferior. (con la pieza de alimentación acoplada) del controlador a la caja de conmutación (con tornillos pequeños (incluidos))
 - Evite que la conexión quede expuesta a la fuerza externa del cableado.



3 Conecte el conector y acople el panel de control.

- ① Conecte el conector.



Presione hasta que el gancho haga clic.

- ② Acóplela desde arriba.

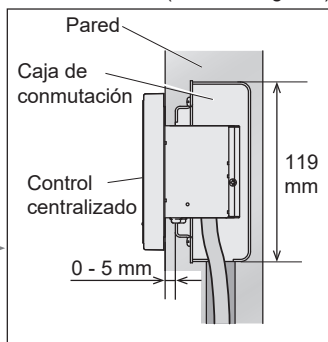


Evite que los cables entren en contacto con las piezas de la PCB.

(Los cables pellizcados pueden destruir la placa de circuitos impresos.)

- ③ Presione hasta oír un clic.

Vista transversal (estado integrado)



(ES)

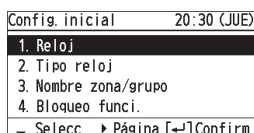
Ajuste

Idioma / Reloj / Nombre zona/grupo

- 1  Pulsar para seleccionar [Config. inicial].

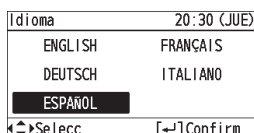


- 2 Seleccionar el elemento que se desea ajustar.



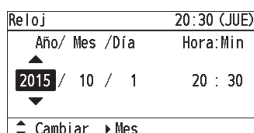
Idioma

- 3 Ajustar.



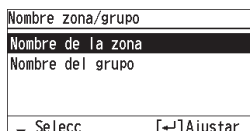
Reloj

- 3 Seleccionar la fecha y la hora.



Nombre zona/grupo

- 3 Seleccionar el elemento que se desea ajustar.



■ Nombre de la zona

4 Seleccionar el elemento para darle un nombre.



*Selecione la zona desde las zonas 1 a 4.

Nombre de la zona	
Zona 1	No regist.
Zona 2	No regist.
Zona 3	No regist.
Zona 4	No regist.
Selecc	[↵]Ajustar

5 Introducir el nombre.



(Repita el mismo procedimiento para todos los caracteres)

Zona 1:	
ABC/abc	0-9/otros
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Espac
STUVWXYZ abcdefghi	BORRA
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
Selecc	

■ Nombre del grupo

4 Seleccionar el elemento para darle un nombre.



*Selecione el grupo entre los grupos 1 a 64.

Nombre del grupo		
Grupo	NºUnidad	Nombre
1	1- 1	No regist.
2	1- 2	No regist.
3	1- 3	No regist.
Selecc		[↵]Ajustar

5 Introducir el nombre.



(Repita el mismo procedimiento para todos los caracteres)

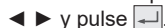
Grupo 1:	
ABC/abc	0-9/otros
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Espac
STUVWXYZ abcdefghi	BORRA
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
Selecc	

■ Cómo introducir un nombre

- Zona: hasta 14 caracteres
- Grupo: hasta 16 caracteres
Los espacios se incluyen en el número de caracteres.

● Para cambiar el tipo de carácter

Selecione el tipo de carácter con



● Para introducir un espacio

Selecione [Espac] con ▲ ▼ ◀ ▶ y pulse [↵].

● Para borrar 1 carácter

Selecione [BORRA] con ▲ ▼ ◀ ▶ y pulse [↵].

● Seleccionar [Conf].



Grupo 1:	
ABC/abc	0-9/otros
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Espac
STUVWXYZ abcdefghi	BORRA
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
Selecc	

Grupo 1:	
ABC/abc	0-9/otros
0123456789 !"#%&'	Espac
()*+, . / : ; < > ? @ [\]	BORRA
` _ ' { } ~ - ~ i ~ a ~ e ~ €	Conf
Selecc	

Tipo de carácter

Grupo 1: room A	
ABC/abc	0-9/otros
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Espac
STUVWXYZ abcdefghi	BORRA
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
Selecc	[↵]Confirm.

Configuración del controlador

1 Mantener pulsados los 3 botones simultáneamente durante un mínimo de 4 segundos.



2 Seleccionar el elemento que se desea ajustar.



3 Ajustar.



Todo	Zona	Grupo	20:30 (JUE)
[e cut]			
Func.	0Grupo	Paran.	64Grupos
[↵]0pe. [🔊]Zona			

Función manten.	20:30 (JUE)
1. ECONAVI	
2. Datos error unidad exter.	
3. Contacto de serv.	
4. Config. control	
Selecc ◀ ▶ Página [↵]Confirm	

Config. control	20:30 (JUE)
Nº código	Aj. datos
01	0001
◀ ▶ Cambiar ▶ Siguiente	

*Configuración de fábrica

Código elemento	Ajustar contenido	Ajustar de datos
01	Configuración principal principal/secundaria ① Ajuste "Main" (principal) cuando se utilice una única unidad del Control centralizado ② Ajuste "secundario" cuando se utilice en combinación con un dispositivo de control central como un controlador inteligente. ③ Cuando se utilicen múltiples Controladores centralizados en otro caso que no sea ②, ajuste "Main" (principal) solo para una unidad. En modo zona, ajuste "Main" (principal) para una unidad en cada zona. Se recomienda ajustar "Main" (principal) para el Control centralizado cuyo código de elemento 03 "All/Zone mode" (Modo todo/zona) esté ajustado en "All mode" (Modo todo).	0000: Secundario 0001: Principal*
02	Configuración de la dirección del Control centralizado Se pueden conectar hasta 10 Controles centralizados (CZ-64ESMC3) en el cableado de control entre unidades. Cuando se instale más de una unidad, asigne direcciones propias para evitar duplicados.	• 0000: Dirección 1* • de 0001 a 0009: Dirección 2 a 10
03	Modo Todo/Zona ● Modo Todo Configura todas las unidades interiores. ● Modo Zona 1, Zona 2, Zona 3 y Zona 4 (Zonas 1, 2, 3, 4) Configura solo las unidades interiores en la Zona 1, Zona 2, Zona 3 y Zona 4. Puede controlar para cada Zona y cada grupo. Consulte también "Modo número de unidades controladas".	• 0000: Modo Todo* • 0001: Modo Zona 1 • 0002: Modo Zona 2 • 0003: Modo Zona 3 • 0004: Modo Zona 4
04	Configuración R/C prohibido Configura la función que permite habilitar/deshabilitar la función de ajuste de prohibición del R/C. Cuando el código de elemento 05 "Central control/Remote control mode" (Modo Control central/Control remoto) se configura en "Remote control mode" (Modo control remoto), se deshabilita.	• 0000: Deshabilitar el ajuste de función de ajuste* • 0001: Deshabilitar la función de ajuste no establecido
05	Modo control central/Control remoto ● Modo de control central • Se puede deshabilitar la función de ajuste. ● Modo de control remoto • No se puede deshabilitar la función de ajuste. • El ajuste Prohibir Control Remoto está deshabilitado. Consulte también "Modo número de unidades controladas".	• 0000: Modo de control central* • 0001: Modo de control remoto

Ajuste (continuación)

*Configuración de fábrica

Código elemento	Ajustar contenido	Ajustar de datos
06	Configuración de la aleta Deshabilita el cambio de funcionamiento de la dirección del caudal de aire y deshabilita el indicador del flujo de aire.	• 0000: Indicador y funcionamiento habilitados* • 0001: Indicador y funcionamiento deshabilitados
07	Función de retraso de la salida de alarma Retrasa la salida de relé ACTIVADO cuando suena una alarma.	• 0000: Sin retraso* • 0001 a 0015 • 0001: 1 min. • 0015: 15 min. (intervalos de 1 minuto)
09	Bloqueo automático de la contraseña Bloquea la contraseña cuando no está en funcionamiento cuando la contraseña se desbloquea temporalmente.	• 0000: Bloqueo automático no configurado • 0001: 5 min. • 0006: 30 min. (intervalos de 5 minutos)*
0A	Apagado automático de la pantalla Despeja la pantalla LCD cuando no está en funcionamiento.	• 0000: No ajustado* • 0001: 30 min.
0C	Función de corte de carga máxima Corte carga máxima/Programar ahorro de energía/Corte carga entrada externa Cambia entre las 3 funciones.	• 0000: Corte carga máxima* • 0001: Programar ahorro de energía • 0002: Corte carga entrada externa
0E	Ajuste de la visualización de temperatura Ajusta el tipo de visualización para la temperatura.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Cambio contraseña Habilita el cambio de contraseña para la función de ajuste de contraseña.	• 0000 a 9999: • 0000: *
36	Visualización del método de cancelación de bloqueo del funcionamiento Ajusta si se mostrará el método de cancelación de bloqueo del funcionamiento en la pantalla de bloqueo mientras el funcionamiento está bloqueado. (Para la pantalla de bloqueo, consulte el apartado "Nombre de las piezas " en la Referencia rápida.)	• 0000: Con visualización* • 0001: Sin visualización

Modo número de unidades controladas

En combinación con el código de elemento 03 "Todo/Zonamode" y el código de elemento 05 "modo Control central/Control remoto", se pueden configurar los modos ① a ⑩.

		Modo control central/Control remoto		Destino de control	
		Modo de control central	Modo de control remoto		
		Se puede deshabilitar la función de ajuste.	No se puede deshabilitar la función de ajuste. • El ajuste Prohibir Control Remoto está deshabilitado.	Grupo	Zona
Modo número de unidades controladas	Modo Todo	① Todo control central	⑥ Todo control remoto	1 a 64	1 a 4
	Modo Zona 1	② Zona 1 control central	⑦ Zona 1 control remoto	1 a 16	1
	Modo Zona 2	③ Zona 2 control central	⑧ Zona 2 control remoto	17 a 32	2
	Modo Zona 3	④ Zona 3 control central	⑨ Zona 3 control remoto	33 a 48	3
	Modo Zona 4	⑤ Zona 4 control central	⑩ Zona 4 control remoto	49 a 64	4

Prueba de funcionamiento

Funcionamiento de prueba del control centralizado

(Preparación) Consultar las instrucciones de funcionamiento de las unidades interiores y exteriores y realizar antes un funcionamiento de prueba.

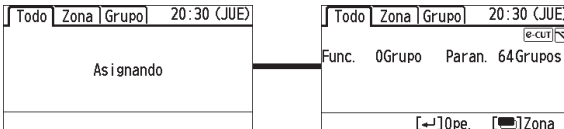
① Encienda el Control centralizado.

(Asignando parpadeará y se verificará automáticamente el grupo de conexión de la unidad interior.)

② Confirme que el número de unidades interiores conectadas (solo las unidades principales al controlar en grupo) sea el mismo que el número de grupos mostrado en el Control centralizado.

*Si no es el mismo, consulte el apartado de configuración de la dirección central (pág. 69) y realice el ajuste.

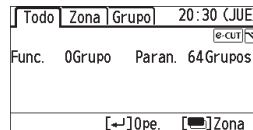
*Cuando conecte el adaptador local de on/off para otros dispositivos, ajuste la dirección central.



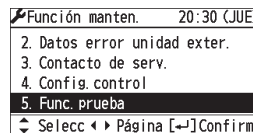
Funcionamiento de prueba de la unidad interior

Procedimiento de ACTIVADO/DESACTIVADO del funcionamiento de prueba

1 Mantener pulsados los 3 botones simultáneamente durante un mínimo de 4 segundos.

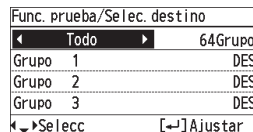


2 Seleccionar el elemento que se desea ajustar.

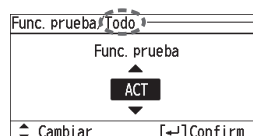


■ Todo/Zona

3 Seleccionar el destino de funcionamiento.



4 ▲ ▼ → [Power] (Pulse [Menu] → [Power] para acabar).



Muestra el destino de ajuste seleccionado

Prueba de funcionamiento (continuación)

■ Grupo

3 Seleccionar el destino de funcionamiento.

Pulse ◀ ▶ para seleccionar la zona.

→ 

Func. prueba/Selec. destino	
◀ Zona 1 ▶	16Grupo
Grupo 1	DES
Grupo 2	DES
Grupo 3	DES
◀ ▶ Selecc	[↔] Ajustar

4 ▲ ▼ →

Func. prueba/Selec. destino	
Zona 1	1/16Grupo
Grupo 1	DES
Grupo 2	DES
Grupo 3	DES
↕ Selecc	[↔] Ajustar

5 Finalizar la prueba de funcionamiento.

Realice los pasos 1 y 2 y, a continuación, seleccione [DESACTIVADO] en el paso 4. (La indicación [PRUEBA] desaparecerá.)

Atención

- No utilice este modo para otro fin que no sea el de realizar la prueba de funcionamiento. (Para evitar que las unidades se sobrecarguen.)
- Lea las instrucciones de instalación que se proporcionan con las unidades.
- Solo pueden realizarse las operaciones de Calor, Frío y Ventilador.
- No es posible modificar la temperatura.
- Cuando se encienden las unidades o se detiene el funcionamiento, las unidades exteriores no funcionan durante aproximadamente 3 minutos.

▲ ▼ → 

(Pulse  →  para acabar).

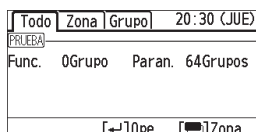
Func. prueba/Grupo	
Func. prueba	
▲ ACT ▼	
↕ Cambiar	[↔] Confirm

— Muestra el destino de ajuste seleccionado

Funcionamiento de prueba de la unidad interior

Realizar/Finalizare la prueba de funcionamiento.

1 Seleccione Todo, Zona o Grupo.



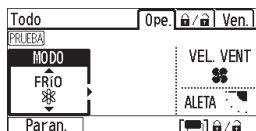
El indicador se encenderá.

Pulse . Pulse . Pulse [Todo] → [Zona] → [Grupo] - - - → , y acceda a Todo.

■ Todo

2 Operar con todo.

Pulse .



3 Realizar la prueba de funcionamiento.

Pulse .

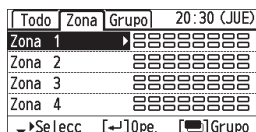
4 Finalizar la prueba de funcionamiento.

De acuerdo con el procedimiento de funcionamiento de prueba ACTIVADO/ DESACTIVADO, ajuste en DESACTIVADO.

■ Zona

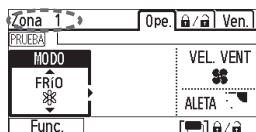
2 Seleccione la zona desde las zona 1 a 4.

▲ ▼ →



3 Realizar la prueba de funcionamiento.

Pulse .



Muestra la Zona seleccionada.

4 Finalizar la prueba de funcionamiento.

De acuerdo con el procedimiento de funcionamiento de prueba ACT/DES, ajuste en DES.

Prueba de funcionamiento (continuación)

■ Grupo

2 Pulse ◀ ▶ para seleccionar la zona.

Todo	Zona	Grupo	20:30 (JUE)
◀	Zona 1	▶	16Grupo
Grupo 1		Paran.	
Grupo 2		Paran.	
Grupo 3		Paran.	
◀▶Selecc	[↔]	0pe.	[🔒] Todo

3 Seleccione el grupo de los grupos 1 a 64.
▲ ▼ → ◀

Todo	Zona	Grupo	20:30 (JUE)
	Zona 1	1/16Grupo	
Grupo 1		Paran.	
Grupo 2		Paran.	
Grupo 3		Paran.	
◀▶Selecc	[↔]	0pe.	[🔒] Todo

4 Realizar la prueba de funcionamiento.
Pulse [I].

Grupo	0pe.	🔒/🔒	Var.
PRUEBA			
MOD0		VEL VENT	
FRI0		🌀	
Func.		ALETA	
			[🔒] 🔒/🔒

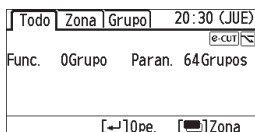
Muestra el grupo seleccionado.

5 Finalizar la prueba de funcionamiento.
De acuerdo con el procedimiento de funcionamiento de prueba ACT/DES, ajuste en DES.

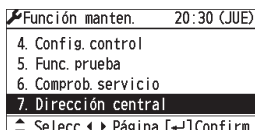
Ajuste de la dirección central

Una vez haya finalizado la prueba de funcionamiento del aire acondicionado, ajuste la dirección central de acuerdo con el siguiente procedimiento.

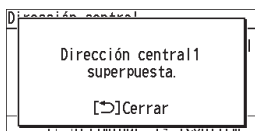
- 1 Mantener pulsados los 3 botones simultáneamente durante un mínimo de 4 segundos.**



- 2 Seleccionar el elemento que se desea ajustar.**

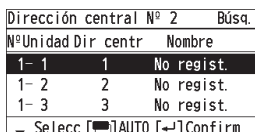


* En caso de duplicado de la dirección central, aparecerá este mensaje cuando se haya completado el ajuste individual o haya finalizado el ajuste de la dirección central.



■ Ajuste individual

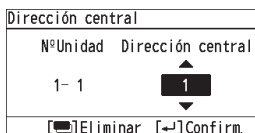
- 3 Seleccionar el N.º unidad que se desea ajustar.**



- 4 Seleccionar la Dirección central que se desea ajustar.**

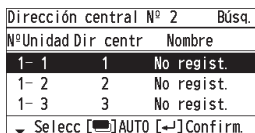


* Para eliminar el ajuste, pulse

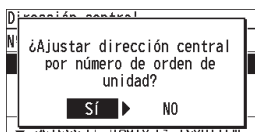


■ Ajuste automático

- 3 Pulse**

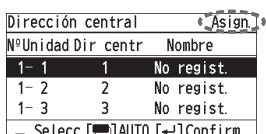


- 4 → [Sí] →**



- 5 Búsq. → Asign.**

* El funcionamiento de ajuste se completará cuando Asignar se apaga.



Ajuste de la dirección central (continuación)

Al configurar la dirección central del control remoto con cable

Una vez completado el ajuste, active de nuevo el control centralizado.

Ajuste desde los controladores remotos con cable (CZ-RTC4)

Realice los ajustes mientras está parado.

- 1 Mantener pulsados los 2 botones simultáneamente durante varios segundos.**



- 2 Seleccionar el número de código**

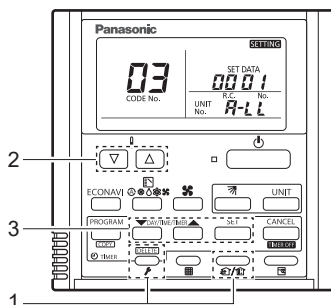


- 3 Seleccionar los ajuste de datos .**



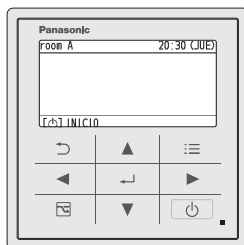
El indicador se encenderá después de parpadear.

Pulse .



Ajuste desde los controladores remotos con cable (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Mantener pulsados los 3 botones simultáneamente durante un mínimo de 4 segundos.**



- 2 Seleccionar [Config. sencilla]**



Función manten.	20:30 (JUE)
4. Func. prueba	
5. Info. sensor	
6. Comprob. servicio	
7. Config. sencilla	
Selecc. < > Página	[↵]Confirm.

- 3 Ajustar**

No cambie el N.º unidad de la configuración inicial.

Selecione el código del elemento 03. Cambie los datos de ajuste y configure la dirección central.

Pulse en la posición de selección del número de unidad para completar el ajuste.

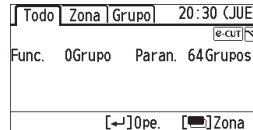
Config. sencilla		20:30 (JUE)
Nºunidad	Nºcódigo	Aj. datos
TODAS	01	0002
⬆ Selecc	▶ Siguiente	

Config. sencilla		20:30 (JUE)
Nºunidad	Nºcódigo	Aj. datos
TODAS	03	0001
⬆ Selecc	[↵] Confirm	

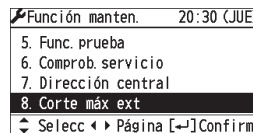
Ajuste de información de corte de carga máxima exterior

Se puede utilizar Demanda 1 y Demanda 2 para las unidades exteriores. Dependiendo del tipo de unidad exterior, no podrá cambiarse.

1 Mantener pulsados los 3 botones simultáneamente durante un mínimo de 4 segundos.



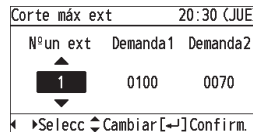
2 Seleccionar el elemento que se desea ajustar.



* Una vez completado el ajuste, esta unidad y las unidades exteriores se reiniciarán. Asegúrese de realizar este ajuste mientras está parado.

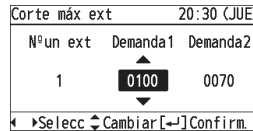
* El valor de demanda visualizado no es el valor de corte, si no la alimentación máxima. (Igual que el ajuste EEPROM para el mantenimiento exterior del control remoto)

3 Seleccionar N.º un ext que se ajustará.

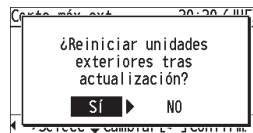


4 Pulsar ◀ ▶ para seleccionar el destino de ajuste (Demanda 1 o 2).

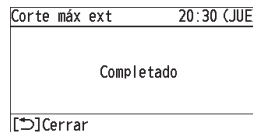
Pulse ▲ ▼ para cambiar el valor de demanda. Pulse [↩]. El ajuste de la demanda se habrá completado.



5 Para acabar la nformación de corte carga máxima exterior
Pulse [↩] → ◀ ▶ → y seleccione [Sí].



6 La operación de reinicio de las unidades exteriores se habrá completado.



Sicherheitsvorkehrungen

Bitte zuerst lesen

- Dieses Steuergerät muss vom Verkäufer oder einem qualifizierten Techniker installiert werden. Diese Anweisungen sind alles, was Sie für die meisten Installationsorte und Wartungsbedingungen benötigen. Wenn Sie Hilfe für ein spezielles Problem benötigen, wenden Sie sich an unsere Verkaufs-/Wartungsververtretung oder an Ihren Fachhändler.



WARNUNG

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder unsichere Handlung, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.



ACHTUNG

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder unsichere Handlung, die zu Verletzungen oder Produkt- oder Sachschäden führen kann.

- Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch andere Verfahren als in dieser Einbauanleitung beschrieben oder Verfahren ohne Verwendung vorgeschriebener Teile verursacht werden. Fehlfunktionen, die durch unbefugte Einbauverfahren verursacht wurden, werden nicht durch die Produktgarantie gedeckt.
- Dieses Steuergerät muss entsprechend nationalen Verdrahtungsvorschriften eingebaut werden.
- Nach dem Einbau führen Sie einen Probetrieb aus, um zu bestätigen, dass keine Anomalitäten vorliegen.
- Lesen Sie die auch die Einbauanleitungen von anzuschließenden Geräten.
- Beim Neuausrichten oder Reparieren dieses Steuergerät stellen Sie dem Wartungspersonal diese Einbauanleitung zur Verfügung



WARNUNG



ELEKTRISCHE SCHLÄGE KÖNNEN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER TOD FÜHREN. NUR QUALIFIZIERTE, ERFAHRENE ELEKTRIKER DÜRFEN DIESES SYSTEM VERKABELN.

- Gefährliche Hochspannungen werden in diesem System verwendet. Beachten Sie das Verkabelungsdiagramm und diese Anweisungen bei der Verkabelung sorgfältig. Unsachgemäße Verbindungen und unzureichende Erdung können zu **unbeabsichtigten Verletzungen oder zum Tode** führen.
- Es wird dringend geraten, dieses Steuergerät mit einem Erdschlussunterbrecher (ELCB) oder einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) einzubauen. Bei Nichtbeachtung könnten unter Umständen Stromschläge und Brände die Folge sein, wenn Schäden am Gerät oder der Isolierung auftreten. Ein Erdschlussunterbrecher (ELCB) muss in die feste Verkabelung unter Beachtung geltender Richtlinien eingebaut werden. Der Erdschlussunterbrecher (ELCB) muss für 10°A zugelassen sein und einen Kontaktabstand von 3°mm in allen Polen haben.



WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass eine Steckdose alleine für dieses Steuergerät verwendet wird.
- Schalten Sie die Schutzschalter der Steuergeräte vor dem Einbau aus.
- Legen Sie nicht Strom an das Steuergerät an, bevor die Verkabelung vollständig ausgeführt bzw. wiederhergestellt und geprüft ist.
- Befestigen Sie die Stromversorgungsverkabelung sicher mit einer Kabelklammer, so dass keine Zugkraft (externe Kraft) auf die Versorgungsklemmenplatte ausgeübt wird, wenn das Kabel gezogen wird. Lockere Verbindung der Klemmenplatte kann zu Bränden führen.
- Um mögliche Gefährdungen durch Isolierungsschäden zu verhindern, muss das Steuergerät geerdet werden. 
- Wählen Sie einen Einbauort, der fest und stark genug ist, um das Steuergerät zu halten, und der zur Wartung gut zugänglich ist.
- Dieses Produkt darf unter keinen Umständen modifiziert oder zerlegt werden. Ein modifiziertes oder zerlegtes Steuergerät kann Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.
- Das Innere des Steuergeräts darf nicht von Benutzern gereinigt werden. Die Reinigung muss vom Vertragshändler oder Spezialisten für die Reinigung ausgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen bedient werden.



VORSICHTSMASSNAHMEN

- Erden Sie sich selber, um elektrostatische Ladungen abzuleiten, bevor Verkabelung ausgeführt wird.
- Verwenden Sie das Steuergerät nicht an folgenden Standorten.
- Bereiche, wo Lecks von brennbaren Gasen auftreten können.
- Orte mit großen Mengen von Ölnebel
- Orte, wo Außenluft direkt in den Raum eindringen kann (Dadurch kann „Kondensation“ verursacht werden.)
- Orte, wo Hochfrequenz-Emissionen erzeugt werden.
- Orte, wo häufige Spannungsschwankungen auftreten
- Nicht mit Wasser waschen.

HINWEIS:

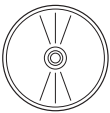
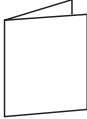
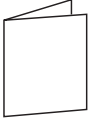
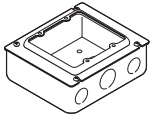
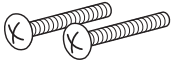
Der englische Text stellt die originalen Anweisungen dar. Andere Sprachen sind Übersetzungen der originalen Anweisungen.

INHALT

● Bedienelemente (Part Names)	2	● Einstellung.....	82
● Sicherheitsvorkehrungen.....	72	Sprache	82
● Technische Daten.....	74	Uhr.....	82
● Mitgeliefertes Zubehör.....	74	Zonen-/Gruppenname	82
● Klimaanlage-Steuersystem	75	Service-Kontakt	84
● Abmessungen	76	Reglereinstellung.....	85
● Einbauvorkehrungen	76	● Testbetrieb	87
● Verkabelung.....	77	● Zentraladresseneinstellung	91
● Montage	81	● Außen-Spitzenabschaltung	
		Einstellung.....	93

Technische Daten

Modell-Nr.		CZ-64ESMC3
Abmessungen		(H) 120 mm × (B) 120 mm × (T) 16 + 51,9 mm
Gewicht		520 g
Temperatur/ Luftfeuchtigkeitsbereich		0 °C bis 40 °C / 20 % bis 80 % (Kein Kondenswasser) * Nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
Spannungsversorgung		Einphasig 100 bis 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme		Max. 1,3 W
Uhr	Genauigkeit	± 30 Sekunden/Monat (bei Normaltemperatur 25 °C) * Gelegentlich nachstellen.
	Laufzeit	100 Stunden (bei voller Aufladung) *Ca. 8 Stunden sind für volle Ladung erforderlich.
Anzahl angeschlossener Innengeräte		Bis zu 64 Gruppen (64 Geräte)

Mitgeliefertes Zubehör				
Bedienungsanleitung (1)	Kurzanleitung (1)	Anbauanleitung (1)	Schaltkasten (1)	Maschinenschraube M4 × 25 (2) (Für Schaltkasten)
				

* Verkabelung nicht enthalten (bauseits bereitzustellen).

Klimaanlagen-Steuersystem

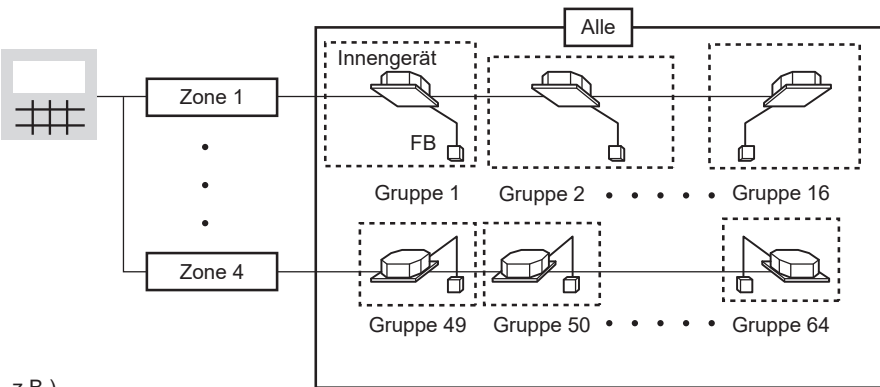
Das geeignetste Klimaanlage-Steuersystem kann entsprechend der Skala des Steuerungs-/Überwachungsbereichs gewählt werden.

● Steuerung von Innengeräten

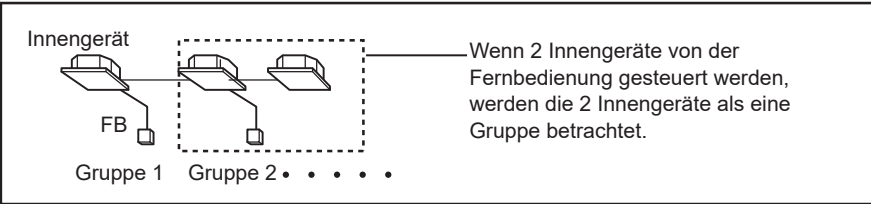
Dieses Gerät alleine erlaubt multifunktionelle Bedienung: Bis zu 64 Innengeräte können einzeln oder kollektiv gesteuert werden.

* 64 Innengeräte sind in bis zu 4 Zonen unterteilt und können auf Basis von Alle, Zone oder Gruppe gesteuert werden.

Alle	• Steuert bis zu 64 Innengeräte und richtet sie ein.
Zone	• Registriert mehrere Innengeräte mit bis zu 4 Zonen und kann jede Zone kollektiv steuern und einrichten.
Gruppe (Grp)	• Bedient und richtet jede Gruppe ein. * Die Fernbedienungssteuerung wird von der Gruppe ausgeführt.



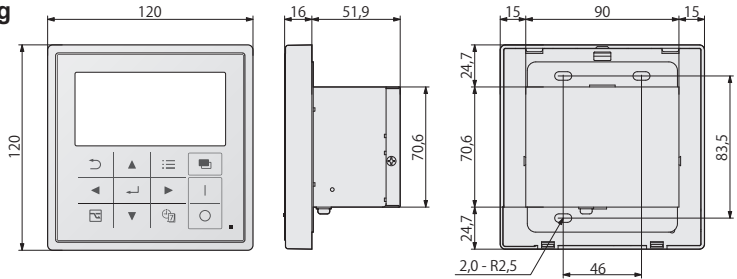
z.B.)



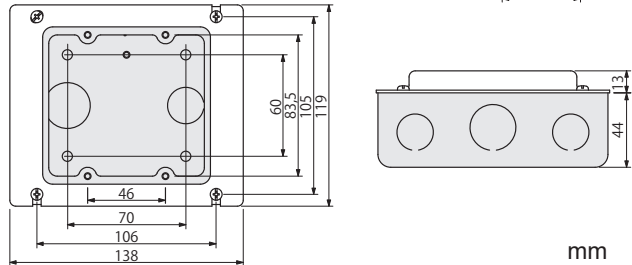
- Das obige Beispiel zeigt dieses Gerät bei Anschluss an die zentrale Steuerung.

Abmessungen

Systemsteuerung



Schaltkasten



Einbauvorkehrungen

Einbauort

- Vermeiden Sie folgende Einbausituationen:
 - Unter direktem Sonnenlicht
 - Lage in der Nähe einer Heizquelle
 - Unebene Flächen
 - Orte, wo Wasserspritzer auf das Steuergerät gelangen, oder wo dieses durch Nässe oder Luftfeuchtigkeit beeinflusst wird.
 - Orte, die extremen Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt sind. (Befestigungsschrauben können sich lösen, und das Steuergerät kann herunterfallen.)
- Installieren Sie das Steuergerät von elektromagnetischen Störquellen entfernt.
- Installieren Sie das Steuergerät an Orten, die eine geeignete Betriebstemperatur oder Umgebung aufweisen.
- Beim Einbau mehrerer Steuergeräte nebeneinander halten Sie jeweils 5 mm Abstand oder mehr zur rechten und zur linken und 50 mm oder mehr zur oberen und zur unteren Seite ein.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen zur Verkabelung

- Die Vorschriften für die Aderquerschnitte sind je nach Örtlichkeit unterschiedlich. Für die Verdrahtung vor Ort sind die ÖRTLICHEN ELEKTROVORSCHRIFTEN einzuhalten. Stellen Sie sicher, dass der Einbau allen geltenden Vorschriften und Richtlinien entspricht.
- Das zu verwendende Kabel sollte einschließlich Ummantelung eine mindestens 1 mm dicke Isolierung aufweisen.
- Verbinden Sie alle Verkabelungen fest, um zu verhindern, dass sich Klemmenplatten lockern, wenn Kabel durch externe Kraft gezogen werden. (Andernfalls besteht die Gefahr von Bränden oder Überhitzung.)
- Vergraben Sie Steuerkabelverbindungen zwischen Geräten nicht im Boden.
- Verlegen Sie Stromversorgungskabel und andere Kabel nicht im gleichen Leitungsrohr oder bündeln sie zusammen. (Dadurch können Fehlfunktionen oder elektrische Störungen verursacht werden.)

Verkabelung

Stromversorgungsverkabelung

- Verwenden Sie immer eine spezielle Leitung für die Stromversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Steuergerät geerdet wird.
- Schließen Sie nicht die Erdungskabel an Gasleitungen, Wasserleitungen, Blitzableiter, Telefonleitungen usw. an.

Art der Verkabelung:

- Verwenden Sie eine flexible Verkabelung von 2 mm² (empfohlen).
- Verwenden Sie die Standard-Stromversorgungsverkabelung für Europa (wie H05RN-F oder H07RN-F, die CENELEC (HAR) Bewertungsspezifikationen entsprechen) oder Verkabelung basierend auf dem IEC-Standard (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Kabelgesamtlänge: 30 m oder weniger

Stromversorgungsklemmschraube: M4

Steuerverkabelung zwischen Geräten

Art der Verkabelung:

- Verwenden Sie Verkabelung mit flexibler Abschirmung von 0,5 bis 2 mm².

Kabelgesamtlänge:

- 1000 m oder weniger

Anzahl der zu verbindenden Einheiten und Geräte:

(Bis zu 100 Einheiten und Geräte können angeschlossen werden.)

Innengerät	Bis zu 64 Geräte (*1)
Außengerät	Bis zu 30 Geräte
Zentralsteuergerät	Bis zu 10 Geräte

(*1) Die Anzahl der Innengeräte schließt den Schnittstellenadapter ein.

Externe E/A-Verkabelung

Art der Verkabelung:

- Verwenden Sie flexible Verkabelung mit 0,5 bis 2 mm².

Kabelgesamtlänge:

- 100 m oder weniger

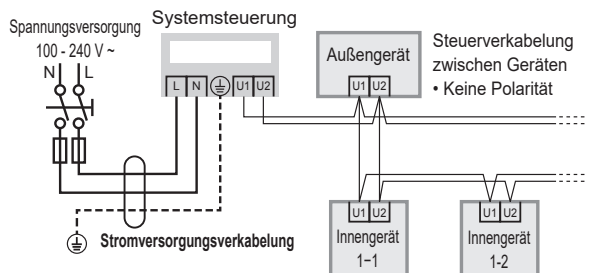
Achtung

- Wenn Sie das Steuergerät an einem Ort verwenden, wo elektromagnetische Störungen vorliegen, verwenden Sie abgeschirmte Verkabelung.

Grundlegendes Verkabelungsdiagramm

Verbinden Sie die Verkabelung zwischen Geräten wie im Bild gezeigt.

- Beim Anschließen des Schnittstellenadapters lesen Sie die mit jedem Produkt mitgelieferten Einbauanweisungen.



Verkabelung (Fortsetzung)

Vor dem Herstellen von Kabelverbindungen schalten Sie immer den Unterbrecherschalter aus. Wenn alle Verdrahtungen vorgenommen sind, schalten Sie den Unterbrecherschalter ein.

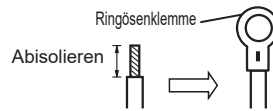
Wenn die Stromversorgung versehentlich an eine andere Klemmenplatte als die Stromversorgungsklemmenplatte angeschlossen wird, treten Fehlfunktionen an den an diesem Steuergerät anzuschließenden Geräten oder am Steuergerät selber auf. Nach dem Anschließen der Verkabelung bestätigen Sie, dass die Stromversorgungsverkabelung richtig verbunden ist.

Anbringen der Ringösenklemme

Für

Stromversorgungsverkabelung

- Bearbeiten Sie das Ende jedes Kabels und bringen Sie die Ringösenklemme an (bauseits bereitzustellen).



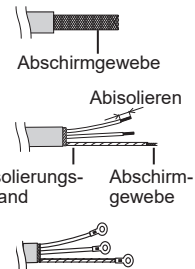
Für abgeschirmte Kabel

- Bearbeiten Sie das Ende jedes Kabels und bringen Sie die Ringösenklemme an (bauseits bereitzustellen).

① Entfernen Sie die Kabelisolierung.

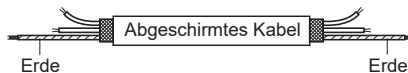
② Decken Sie mit Klebeband ab.

③ Bringen Sie die Ringösenklemme an.



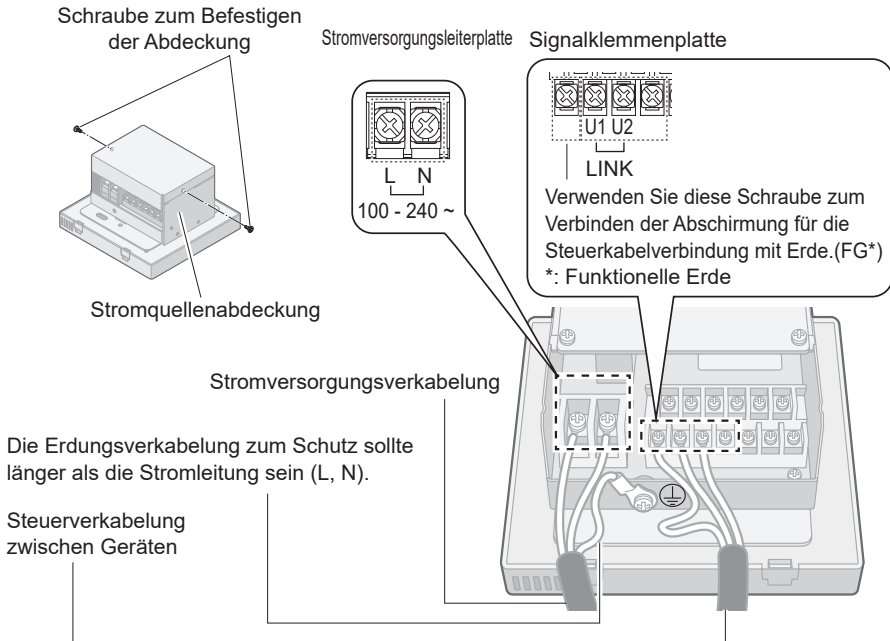
Achtung

- Erden Sie die Abschirmung an beiden Seiten des abgeschirmten Kabels, andernfalls können Bedienfehler durch Störungen auftreten.



Anschließen der Verkabelung

- ① Entfernen Sie die 2 Schrauben zum Befestigen der Abdeckung, und entfernen Sie die Stromquellenabdeckung.
- ② Schließen Sie das Stromversorgungskabel an der Stromversorgungsplatte an. Stellen Sie sicher, dass die Erdungsverkabelung an der Erdungsklemme angeschlossen wird.
- ③ Schließen Sie die Steuercabelverbindungen an den Klemmen U1 und U2 an.
- ④ Beim Anschließen an externe Geräte siehe „Verbindung mit externen Geräten“ (S.80)
- ⑤ Bringen Stromquellenabdeckung an, und ziehen Sie die 2 Schrauben zum Befestigen der Abdeckung fest.



Hinweis

- Es gibt keine Polarität für die Steuercabelverbindungen.

Achtung

- Führen Sie die Steuercabelverbindungen nicht durch den gleichen Kabelkanal wie die Stromversorgung oder in der Nähe von Stromversorgungskabeln.
- Verwenden Sie unterschiedlich aussehende Kabel für Steuercabelverbindungen und Stromversorgungsverkabelung, damit die Kabel deutlich sichtbar unterschieden werden können.

Symbole auf dem Steuergerät



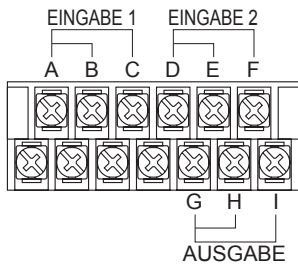
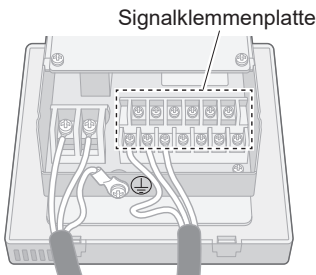
Dieses Symbol bedeutet „Schutzerde“.

Verkabelung (Fortsetzung)

Verbindung mit externen Geräten

- Begrenzen Sie die Länge von Signaleingangskabeln auf 100 m oder weniger.
Verwenden Sie bei größeren Abständen ein Relais.

Name	Eigabe/ Ausgabe- Element	Systemsteuerung-Seite		Externe Ausrüstungsseite
		Bedingung	Klemmenbezeichnung	Schaltkreisbeispiel
Kontakt Eingabe-/Ausgabeklemme	Status- Ausgabe	Spannungsloser Kontakt „a“ Statik (Relais-Ausgabe) Zulässige Kontaktspannung: Max. DC 30 V Zulässiger Kontaktstrom: Max. 0,5 A Minimale Anwendungslast: DC 5 V 1 mA	Ausgabe Alarm-Ausgabe (DO 1) ☐ Betrieb-Ausgabe (DO 2) ☐ Gemeinsam 1 (COM 1) ☐	
	Steuereingabe	Alle Stopp: Spannungskontakt „a“ Impuls (Wenn Stapel-Stoppereingabe EIN ist, wird das Stopp-Signal regelmäßig gesendet.) Impulsbreite: 300 ms oder mehr Alle Bedienungen: Spannungskontakt „a“ Impuls Impulsbreite: 300 ms oder mehr Anforderung 1 Eingang, Anforderung 2 Eingang Spannungskontakt „a“ Statisch Zulässige Kontaktspannung: DC 24 V±10 % Zulässige Kontaktstrom: Max. 10 mA	Eingabe 1 Alles Stopp Eingang (Di 1) ☐ Alles Betrieb Eingang (Di 2) ☐ Gemeinsam 2 (COM 2) ☐ Eingabe 2 Bedarf 1 Eingabe (Di 3) ☐ Bedarf 2 Eingabe (Di 4) ☐ Gemeinsam 3 (COM 3) ☐	



- A. Gemeinsam 2 (COM 2)
- B. Alles Stopp Eingang (Di 1)
- C. Alles Betrieb Eingang (Di 2)
- D. Gemeinsam 3 (COM 3)
- E. Bedarf 1 Eingabe (Di 3)
- F. Bedarf 2 Eingabe (Di 4)
- G. Gemeinsam 1 (COM 1)
- H. Alarm-Ausgabe (DO 1)
- I. Betrieb-Ausgabe (DO 2)

Montage

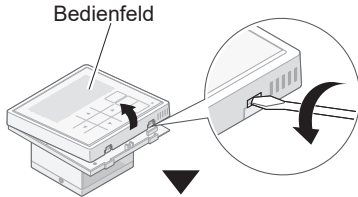
Beim Anbringen des Gehäuseunterteils (Schritt 2)

- Ziehen Sie die Schrauben sicher fest, bis sie das Gehäuseunterteil erreichen.
(Andernfalls können lockere Schraubenköpfe gegen die Leiterplatte stoßen und Fehlfunktionen beim Anbringen des Gehäuseoberteils verursachen.)
- Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.
(Ansonsten kann das Gehäuseunterteil verformt werden und vom Gerät fallen.)

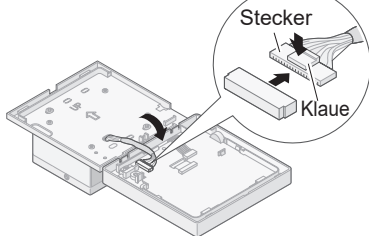
Betten Sie den mitgelieferten Schaltkasten vorher in die Wand ein.

1 Vorbereitung zum Anbringen des Steuergeräts

- ① Entfernen Sie das Bedienfeld.



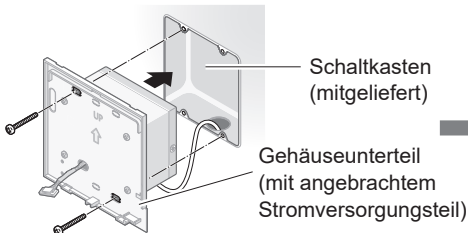
- ② Entfernen Sie den Stecker.



Ziehen Sie am Stecker, während Sie die Klaue drücken.

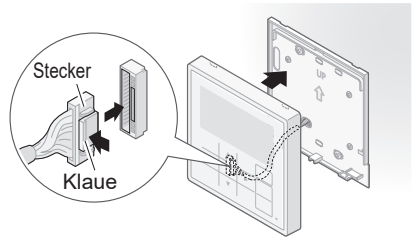
2 Am Schaltkasten montieren.

- ① Setzen Sie das Steuergerät in den Schaltkasten (mitgeliefert), der in die Wand eingebettet wurde.
- ② Montieren Sie das Gehäuseunterteil. (mit angebrachtem Stromversorgungsteil) des Steuergeräts am Schaltkasten (mit kleinen Schrauben (mitgeliefert))
- Schützen Sie die Verbindung vor Einwirkung externer Kräfte auf die Kabel.



3 Schließen Sie den Stecker an, und bringen Sie das Bedienfeld an.

- ① Schließen Sie den Stecker an.



Drücken Sie ein, bis die Klaue einrastet.

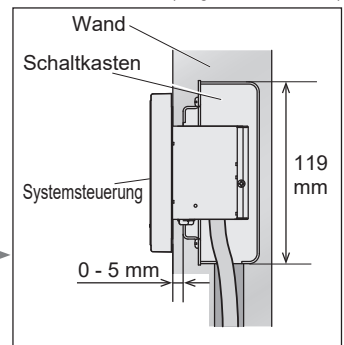
- ② Von oben anbringen.



Lassen Sie die Drähte nicht in Berührung mit Teilen auf der Leiterplatte kommen. (Verfängene Drähte können die Leiterplatte zerstören.)

- ③ Drücken Sie ein, bis ein Klickgeräusch hörbar wird.

Querschnitt-Ansicht (eingebauter Zustand)

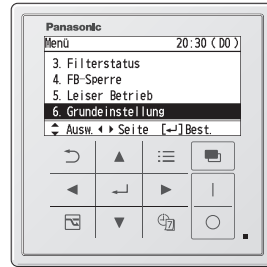


(DE)

Einstellung

Sprache / Uhr / Zonen-/Gruppenname

- 1**  Drücken, um [Grundeinstellung] zu wählen.



- 2** Wählen Sie das einzustellende Element.



Grundeinstellung	20:30 (D0)
1. Uhr	
2. Zeitformat	
3. Zonen-/Gruppenname	
4. Bediensperre	
Ausw.	Seite Best.

Sprache

- 3** Einstellen.



Sprache	20:30 (D0)
ENGLISH	FRANÇAIS
DEUTSCH	ITALIANO
ESPAÑOL	
Ausw.	Best.

Uhr

- 3** Datum und Uhrzeit einstellen.



Uhr	20:30 (D0)
Jahr/Monat/Tag	Stunde:Min
2015 / 10 / 1	20 : 30
Ändern	Monat

Zonen-/Gruppenname

- 3** Wählen Sie das einzustellende Element.



Zonen-/Gruppenname	
Zonenname	
Gruppenname	
Ausw.	Einst.

■ Zonenname

4 Wählen Sie das zu benennende Element.



Wählen Sie die Zone unter Zone 1 bis 4.

Zonenname	
Zone 1	Nicht einger.
Zone 2	Nicht einger.
Zone 3	Nicht einger.
Zone 4	Nicht einger.
▼ Ausw.	[↔]Einst.

5 Geben Sie den Namen ein.



(Wiederholen Sie den Vorgang für alle Zeichen)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Sonst
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Leerz
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Best
↩↪Ausw.	

■ Gruppenname

4 Wählen Sie das zu benennende Element.



Wählen Sie die Gruppe unter Gruppe 1 bis 64.

Gruppenname		
Grp	Gerät Nr.	Name
1	1- 1	Nicht einger.
2	1- 2	Nicht einger.
3	1- 3	Nicht einger.
▼ Ausw.		[↔]Einst.

5 Geben Sie den Namen ein.



(Wiederholen Sie den Vorgang für alle Zeichen)

Gruppe 1:	
ABC/abc	0-9/Sonst
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Leerz
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Best
↩↪Ausw.	

■ Eingeben eines Namens

- Zone: Bis zu 14 Zeichen
- Gruppe: Bis zu 16 Zeichen
- Leerzeichen sind in der Zeichenzahl enthalten.

● Um den Zeichentyp zu ändern

Wählen Sie den Zeichentyp mit ◀ ▶ und drücken Sie .

● Um ein Leerz. einzugeben

Wählen Sie [Leerz] mit ▲ ▼ ◀ ▶ und drücken Sie .

● Um ein Zeichen zu löschen

Wählen Sie [BS] mit

▲ ▼ ◀ ▶ und drücken Sie .

● Wählen Sie [Best].



Gruppe 1:	
ABC/abc	0-9/Sonst
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Leerz
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Best
↩↪Ausw.	

Gruppe 1:	
ABC/abc	0-9/Sonst
0123456789 !"#%&'	Leerz
()*+,-./:;<=>?@[\\	BS
~`{ }~·\$°²³´µ€	Best
↩↪Ausw.	

— Zeichentyp

Gruppe 1: room A	
ABC/abc	0-9/Sonst
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Leerz
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Best
↩↪Ausw.	[↔]Best.

Einstellung (Fortsetzung)

Service-Kontakt / Reglereinstellung

Service-Kontakt

- 1 Drücken und halten Sie die 3 Tasten gleichzeitig für 4 Sekunden oder länger.**



- 2 Wählen Sie [Service-Kontakt].**



- 3 Wählen Sie das einzustellende Element.**



- 4 Geben Sie den Namen ein.**



(Wiederholen Sie den Vorgang für alle Zeichen.)

- **Um den Zeichentyp zu ändern**
Wählen Sie den Zeichentyp mit ◀ ▶ und drücken Sie

- **Um ein Leerz. einzugeben**
Wählen Sie [Leerz] mit ▲ ▼ ▶ ◀ und drücken Sie

- 5 Wählen Sie [Best.].**



- 6 Wählen Sie für Schritt 3 auf dem Bildschirm.**

(Kontakt-Telefon Nummer)



- 7 Geben Sie den Namen ein.**



(Wiederholen Sie den Vorgang für alle Zeichen.)

- 8 Wählen Sie [Best.].**



Alle	Zone	Grp	20:30 (00)
Betrieb	0Grp	Stopp	64Grp
			Betr Zone

Servicefunktionen	20:30 (00)
1. ECONAVI	
2. AG-Alarme	
3. Service-Kontakt	
4. Reglereinstellung	
Ausw. Seite Best.	

Service-Kontakt	20:30 (00)
Name	
Keine Eingabe	
Telefonnummer	
Keine Eingabe	
Ausw. Best.	

Name:	
ABC/abc	0-9/Sonst
ABCDEFGHIJKLMN PQR	Leerz
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Best
Ausw. Best.	

- Bis zu 16 Zeichen (Leerzeichen sind in der Zeichenanzahl enthalten.)

- **Um ein Zeichen zu löschen**
Wählen Sie [BS] mit ▲ ▼ ▶ ◀ und drücken Sie

Name: xxxxxxxxxxxxxxxx	
ABC/abc	0-9/Sonst
ABCDEFGHIJKLMN PQR	Leerz
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Best
Ausw. Best.	

- Bis zu 16 Zeichen (Leerzeichen sind in der Zeichenanzahl enthalten.)

Nummer:	
1 2 3 + -	Leerz
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Best
Ausw. Eingabe	

Nummer: xxxxxxxxxxxxxxxx	
1 2 3 + -	Leerz
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Best
Ausw. Best.	

Reglereinstellung

1 Drücken und halten Sie die 3 Tasten gleichzeitig für 4 Sekunden oder länger.



2 Wählen Sie das einzustellende Element.



3 Einstellen.



AlleZoneGrp20:30 (00)

lecut

Servicefunktionen

Betrieb0GrpStopp64Grpn

[↔]Betr [🔊]Zone

Servicefunktionen20:30 (00)

1. ECONAVI
2. AG-Alarme
3. Service-Kontakt
4. Reglereinstellung

↕ Ausw. ⬅ Seite [↔] Best.

Reglereinstellung20:30 (00)

Code-Nr. Parameter

010001

↕ Ändern ➡ Weiter

*Werkseinstellung

Element Code	Einst. Inhalte	Eingestellte Daten
01	Haupt/Neben-Einstellung ① Stellen Sie „Haupt“ ein, wenn Sie eine einzelne Einheit der Systemsteuerung verwenden. ② Stellen Sie „Neben“ ein, wenn Sie eine Kombination eines zentralen Steuergeräts wie Intelligent Controller verwenden. ③ Wenn Sie mehrere Systemsteuerungen in einem anderen Fall als ② verwenden, stellen Sie „Haupt“ nur für eine Einheit ein. Im Zone-Modus stellen Sie „Haupt“ für eine Einheit in jeder Zone ein. Es wird empfohlen, „Haupt“ für die Systemsteuerung einzustellen, deren Element. Code 03 „Alle/Zone-Modus“ auf „Alle Modus“ gestellt ist.	0000: Neben 0001: Haupt*
02	Systemsteuerung Adresseneinstellung Bis zu 10 Systemsteuerungen (CZ-64ESMC3) können an die Steuerkabelverbindung angeschlossen werden. Wenn Sie mehr als eine Einheit installieren, weisen Sie selber Adressen zu, um Duplikation zu vermeiden.	• 0000: Adresse 1* • 0001 bis 0009: Adresse 2 bis 10
03	Modus Alle/Zone ● Modus Alle Stellt alle Innengeräte ein. ● Modus Zone 1, Zone 2, Zone 3 und Zone 4 Stellt nur die Innengeräte in einer der Zonen Zone 1, Zone 2, Zone 3 und Zone 4 ein. Kann für jede Zone und jede Gruppe steuern. Siehe auch „Modus Anzahl gesteuerter Geräte“.	• 0000: Modus Alle* • 0001: Modus Zone 1 • 0002: Modus Zone 2 • 0003: Modus Zone 3 • 0004: Modus Zone 4
04	Einstellung FB gesperrt Stellt die Funktion FB gesperrt auf Ein/Aus. Wenn der Element-Code 05 „Zentrale Steuerung/Fernbedienungsmodus“ auf „Fernbedienungsmodus“ gestellt ist, ist dies ausgeschaltet.	• 0000: Deaktivieren der Einstellfunktion eingestellt* • 0001: Deaktivieren der Einstellfunktion nicht eingestellt
05	Zentrale Steuerung/Fernbedienungsmodus ● Zentraler Steuerungsmodus • Deaktivieren der Einstellfunktion kann verwendet werden. ● Fernbedienungsmodus • Deaktivieren der Einstellfunktion kann nicht verwendet werden. • Die Einstellung FB sperren ist deaktiviert. Siehe auch „Modus Anzahl gesteuerter Geräte“.	• 0000: Zentraler Steuerungsmodus* • 0001: Fernbedienungsmodus

Einstellung (Fortsetzung)

*Werkseinstellung

Element Code	Einst. Inhalte	Eingestellte Daten
06	Klappeneinstellung Deaktiviert Umschalten der Luftstromrichtung und deaktiviert die Luftstromanzeige.	• 0000: Anzeige und Bedienung aktiviert* • 0001: Anzeige und Bedienung deaktiviert
07	Alarm-Ausgabeverzögerung-Funktion Verzögert die Relais-Ausgabe EIN, wenn ein Alarm auftritt.	• 0000: Keine Verzögerung* • 0001 bis 0015 • 0001: 1 min, • 0015: 15 min (1-minütiger Intervall)
09	Passwort-Autosperre Sperrt das Passwort, wenn kein Bedienung ausgeführt wird, wenn das Passwort kurzzeitig freigegeben ist.	• 0000: Autosperre nicht eingestellt • 0001: 5 min • 0006: 30 min (5-minütiger Intervall)*
0A	Bildschirm automatisch aus Löscht das LCD-Display wenn keine Bedienung vorgenommen wird.	• 0000: Nicht eingestellt* • 0001: 30 min
0C	Spitzenabschaltung-Funktion Spitzenabschnitt/Energiesparzeitplan/Externer Eingang Spitzenabschaltung Schaltet unter den 3 Funktionen um.	• 0000: Spitzenabschnitt* • 0001: Energiesparzeitplan • 0002: Externer Eingang Spitzenabschaltung
0E	Einstellung der Temperaturanzeige Stellen Sie die Art der Temperaturanzeige ein.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Passwortänderung Aktiviert Änderung des Passworts für die Passwort-Einstellfunktion.	• 0000 bis 9999: • 0000: *
36	Anzeige des Funktionssperre-Freigabeverfahrens Stellen Sie ein, ob das Funktionssperre-Freigabeverfahren am Sperrbildschirm angezeigt werden soll, während der Betrieb gesperrt ist. (Beim Sperrbildschirm finden Sie den Bereich „Bedienelemente“ in der Schnellübersicht.)	• 0000: Angezeigt* • 0001: Nicht angezeigt

Modus Anzahl gesteuerter Geräte

In Kombination mit dem Element-Code 03 „Modus Alle/Zone“ und dem Element-Code 05 „Zentrale Steuerung/Fernbedienungsmodus“ können die folgenden Modi ① bis ⑩ eingestellt werden.

		Zentrale Steuerung/Fernbedienungsmodus		Steuerziel	
		Zentraler Steuerungsmodus	Fernbedienungsmodus		
		Deaktivieren der Einstellfunktion kann verwendet werden.	Deaktivieren der Einstellfunktion kann nicht verwendet werden. • Die Einstellung FB sperren ist deaktiviert.	Gruppe	Zone
Modus Anzahl gesteuerter Geräte	Modus Alle	① Alle Zentrale Steuerung	⑥ Alle Fernbedienung	1 bis 64	1 bis 4
	Modus Zone 1	② Zone 1 Zentrale Steuerung	⑦ Zone 1 Fernbedienung	1 bis 16	1
	Modus Zone 2	③ Zone 2 Zentrale Steuerung	⑧ Zone 2 Fernbedienung	17 bis 32	2
	Modus Zone 3	④ Zone 3 Zentrale Steuerung	⑨ Zone 3 Fernbedienung	33 bis 48	3
	Modus Zone 4	⑤ Zone 4 Zentrale Steuerung	⑩ Zone4 Fernbedienung	49 bis 64	4

Testbetrieb

Testbetrieb für das Systemsteuerung

(Vorbereitung) Führen Sie den Testbetrieb unter Beachtung der Bedienungsanleitungen für Innengeräte und Außengeräte vorher aus.

① Schalten Sie die Systemsteuerung ein

(Initialisierung blinkt, und die Innengerät-Verbindungsgruppe wird automatisch geprüft.)

② Bestätigen Sie, dass die Anzahl der angeschlossenen Innengeräte (nur Hauptgeräte, wenn als Gruppe gesteuert) gleich wie die Anzahl von Gruppen ist, die auf der Systemsteuerung angezeigt wird

*Wenn sie nicht gleich ist, siehe Zentraladresseneinstellung (S.91), und nehmen Sie die Einstellung vor.

*Beim Anschließen des Schnittstellenadapters stellen Sie die Zentraladresse ein.

Alle	Zone	Grp	20:30 (D0)
Initialisierung			

Alle	Zone	Grp	20:30 (D0)
Betrieb	0Grp	Stopp	64Grp
[↔]Betr [☐]Zone			

Innengerät-Testbetrieb

Testbetrieb EIN/AUS-Verfahren

1 Drücken und halten Sie die 3 Tasten gleichzeitig für 4 Sekunden oder länger.



Alle	Zone	Grp	20:30 (D0)
Betrieb	0Grp	Stopp	64Grp
[↔]Betr [☐]Zone			

2 Wählen Sie das einzustellende Element.



Servicefunktionen			20:30 (D0)
2. AG-Alarme			
3. Service-Kontakt			
4. Reglereinstellung			
5. Testbetrieb			
Ausw. ◀ ▶ Seite [↔] Best.			

■ **Alle/Zone**

3 Wählen Sie das Bedienungsziel.



Testbetrieb/Steuermodus wähl.	
◀ Alle ▶	64Gruppe
Gruppe 1	AUS
Gruppe 2	AUS
Gruppe 3	AUS
Ausw. ▶ ▶ ▶ [↔] Einst.	

4 ▲ ▼ → [☐] (Drücken Sie [☐] → [☐] zum Beenden.)

Testbetrieb/Alle
Testbetrieb
EIN
Andern [↔] Best.

— Zeigt das gewählte Einstellziel an

Testbetrieb (Fortsetzung)

■ Gruppe (Grp)

- 3 Wählen Sie das Bedienungsziel.**
Drücken Sie ◀ ▶ um die Zone zu wählen. →

Testbetrieb/Steuermodus wähl.	
◀ Zone 1 ▶	16Gruppe
Gruppe 1	AUS
Gruppe 2	AUS
Gruppe 3	AUS
↕ Ausw.	[↔] Einst.

- 4** ▲ ▼ →

Testbetrieb/Steuermodus wähl.	
Zone 1	1/16Gruppe
Gruppe 1	AUS
Gruppe 2	AUS
Gruppe 3	AUS
↕ Ausw.	[↔] Einst.

- 5 Beenden Sie den Testbetrieb.**

Führen Sie Schritte 1 und 2 aus und wählen Sie anschließend [AUS] in Schritt 4 aus. ([TEST]-Anzeige erlischt.)

Achtung

- Der Testbetrieb darf nur zu Prüfzwecken verwendet werden. (Um eine Überlastung der Geräte zu verhindern)
- Lesen Sie die mit den Geräten mitgelieferte Einbauanleitung durch.
- Im Testbetrieb können nur die Betriebsarten Heizen, Kühlen und Umluft genutzt werden.
- Die Solltemperatur kann nicht eingestellt werden.
- Nach Unterbrechung der Stromzufuhr oder nach dem Ausschalten können die Außengeräte erst nach Ablauf von 3 Minuten wieder starten.

- ▲ ▼ →
(Drücken Sie → zum Beenden.)

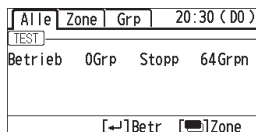
Testbetrieb/Gruppe	
Testbetrieb	
EIN	
↕ Ändern	[↔] Best.

— Zeigt das gewählte Einstellungsziel.

Innengerät-Testbetrieb

Ausführen/Beenden des Testbetriebs

- 1 Wählen Sie Alle, Zone oder Gruppe (Grp).



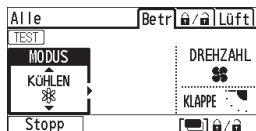
Anzeige leuchtet auf.

Drücken Sie . Drücken Sie . Drücken Sie [Alle] → [Zone] → [Grp] - - - → , und gehen Sie zu Alle.

■ Alle

- 2 Bedienen Sie mit Alle.

Drücken Sie .



- 3 Führen Sie Testbetrieb aus.

Drücken Sie .

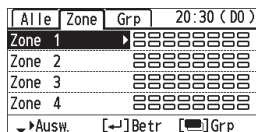
- 4 Beenden Sie den Testbetrieb.

Entsprechend dem Testbetrieb EIN/AUS Verfahren stellen Sie auf AUS.

■ Zone

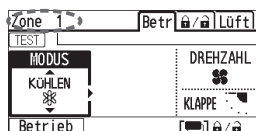
- 2 Wählen Sie die Zone zur Bedienung unter Zone 1 bis 4.

▲ ▼ →



- 3 Führen Sie Testbetrieb aus.

Drücken Sie .



Zeigt die gewählte Zone.

- 4 Beenden Sie den Testbetrieb.

Entsprechend dem Testbetrieb EIN/AUS Verfahren stellen Sie auf AUS.

Testbetrieb (Fortsetzung)

■ Gruppe (Grp)

2 Drücken Sie ◀ ▶ um die Zone zu wählen.

Alle	Zone	Grp	20:30 (D0)
◀	Zone 1	▶	16Gruppe
Gruppe	1		Stopp
Gruppe	2		Stopp
Gruppe	3		Stopp
◀ ▶ Ausw.	[↔] Betr	[☐] Alle	

3 Wählen Sie die Gruppe zur Bedienung unter Gruppe 1 bis 64.
▲ ▼ → [↵]

Alle	Zone	Grp	20:30 (D0)
	Zone 1		1/16Gruppe
Gruppe	1		Stopp
Gruppe	2		Stopp
Gruppe	3		Stopp
◀ ▶ Ausw.	[↔] Betr	[☐] Alle	

4 Führen Sie Testbetrieb aus.
Drücken Sie [1].

Gruppe	Betr	[☐] [☐] Versch
TEST		
MODUS		DREHZAHL
KÜHLEN		☐
		KLAPPE
Betrieb		[☐] [☐] [☐]

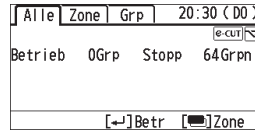
Zeigt die gewählte Gruppe.

5 Beenden Sie den Testbetrieb.
Entsprechend dem Testbetrieb EIN/ AUS Verfahren stellen Sie auf AUS.

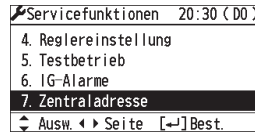
Zentraladresseneinstellung

Nachdem der Testbetrieb für die Klimaanlage beendet ist, stellen Sie die Zentraladresse entsprechend dem folgenden Verfahren ein.

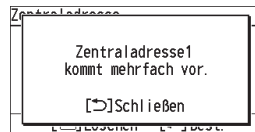
1 Drücken und halten Sie die 3 Tasten gleichzeitig für 4 Sekunden oder länger.



2 Wählen Sie das einzustellende Element.

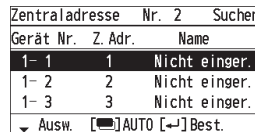


* Wenn eine Duplikation der Zentraladresse vorliegt, erscheint diese Meldung, wenn die individuelle Einstellung fertig ist oder wenn die Zentraladresseneinstellung beendet ist.



■ Individuelle Einstellung

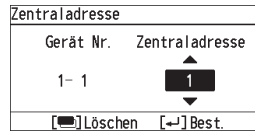
3 Wählen Sie die einzustellende Gerät Nr. aus.



4 Wählen Sie die einzustellende Zentraladresse aus.

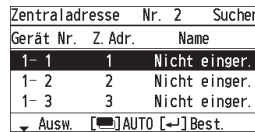


Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie .



■ Automatische Einstellung

3 Drücken Sie .

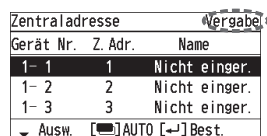


4 → [JA] →



5 Suchen → Vergabe

* Der Einstellungsvorgang ist fertig, wenn Assign erlischt.



Zentraladresseneinstellung (Fortsetzung)

Beim Einstellen der Zentraladresse von der Kabelfernbedienung

Nachdem die Einstellung fertig ist, schalten Sie das System-Steuergerät erneut ein.

Einstellung von Kabelfernbedienungen (CZ-RTC4)

Nehmen Sie die Einstellung in gestopptem Zustand vor.

- 1 Drücken und halten Sie die 2 Tasten gleichzeitig für mehrere Sekunden.**



- 2 Wählen Sie die Code-Nr.**

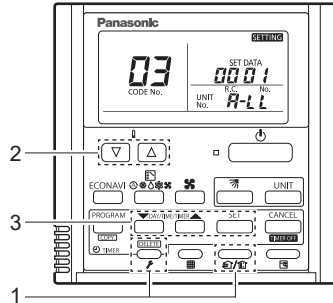


- 3 Wählen Sie die Einstelldaten.**



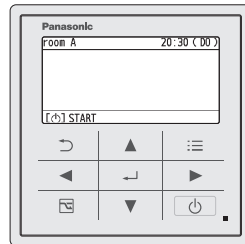
Die Anzeige leuchtet nach dem Blinken auf.

Drücken Sie .

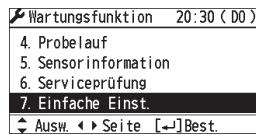


Einstellung von Kabelfernbedienungen (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Drücken und halten Sie die 3 Tasten gleichzeitig für 4°Sekunden oder länger.**

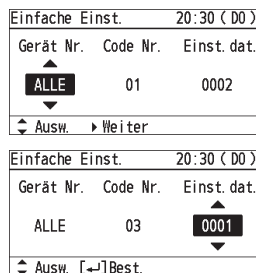


- 2 Wählen Sie [Einfache Einst.].**



- 3 Eingestellt**

Ändern Sie die Gerät Nr. von der anfänglichen Einstellung.
Wählen Sie den Element-Code 03.
Ändern Sie die Einstelldaten, und stellen Sie die Zentraladresse ein.
Drücken Sie an der Stellung Gerät Nr., um die Einstellung zu beenden.



Außen-Spitzenabschaltung Einstellung

Begr. 1 und Begr. 2 für Außengeräte können geändert werden.
Je nach dem Typ des Außengeräts ist Änderung unmöglich.

- Drücken und halten Sie die 3 Tasten gleichzeitig für 4 Sekunden oder länger.**



Alle	Zone	Grp	20:30 (D0)
e-cut			
Betrieb	0Grp	Stopp	64Grp
[←]Betr		[→]Zone	

- Wählen Sie das einzustellende Element.**



Servicefunktionen	20:30 (D0)
5. Testbetrieb	
6. IG-Alarme	
7. Zentraladresse	
8. Leistungsbegrenzung	
↕ Ausw. ↕ Seite	[←] Best.

- * Nachdem die Einstellung fertig ist, starten dieses Gerät und die Außengeräte neu. Nehmen Sie diese Einstellung nur in gestopptem Zustand vor.
- * Der angezeigte Bedarfswert ist nicht der abgeschnittene Wert sondern die maximale Leistung. (Gleich wie die EEPROM-Einstellung für Außengerät-Wartung Fernbedienung)

- Wählen Sie die einzustellende AG-Adr. aus.**



Leistungsbegrenzung			20:30 (D0)
AG-Adr.	Begr. 1	Begr. 2	
1	0100	0070	
↕ Ausw. ↕ Ändern [←] Best.			

- Drücken Sie ◀ ▶ zum Wählen des Einstellungsziels (Begr. 1 oder 2).**

Drücken Sie ▲ ▼ zum Ändern des Bedarfswertes. Drücken Sie [←]. Die Bedarfseinstellung ist fertig.

Leistungsbegrenzung			20:30 (D0)
AG-Adr.	Begr. 1	Begr. 2	
1	0100	0070	
↕ Ausw. ↕ Ändern [←] Best.			

- Zum Beenden von Außengerät-Spitzen-Abschnitt**
Drücken Sie [←] → ◀ ▶ → und wählen Sie [JA].

Leistungsbegrenzung		20:30 (D0)
Außengeräte nach Aktualisierung neu starten?		
JA ▶ NEIN		
↕ Ausw. ↕ Ändern [←] Best.		

- Der Neustart der Außengeräte ist fertig.**

Leistungsbegrenzung		20:30 (D0)
Beendet		
[→] Schließen		

Precauzioni di Sicurezza

Leggere Prima di Iniziare

- Questo controller deve venir installato dal rivenditore o dall'installatore.

Queste istruzioni sono sufficienti per la maggior parte dei siti di installazione e delle condizioni di manutenzione. Se si ha bisogno di aiuto per un problema particolare, contattare il nostro punto vendita/centro di assistenza o un rivenditore autorizzato per ottenere istruzioni aggiuntive.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica un rischio o una pratica non sicura che può causare gravi lesioni personali o la morte.



CAUTELA

Questo simbolo indica un rischio o una pratica non sicura che può causare lesioni personali o danni alla proprietà.

- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati da modalità di installazione diverse da quelle descritte nelle istruzioni, o che non utilizzano le parti specificate. Malfunzionamenti dovuti a modalità di installazione non autorizzate non sono coperte dalla garanzia del prodotto.
- Questo controller deve essere installato secondo i Regolamenti Nazionali sui Cablaggi Elettrici.
- Dopo che l'installazione è stata completata, eseguire la funzione di prova per accertare che non vi siano anomalie.
- Leggere anche le istruzioni di installazione dei dispositivi da connettere.
- In caso di spostamento o riparazione di questo controller, fornire le Istruzioni di Installazione al personale di manutenzione.



ATTENZIONE



UNA SCOSSA ELETTRICA PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI PERSONALI O LA MORTE. LA CABLATURA DI QUESTO SISTEMA DEVE ESSER ESEGUITA SOLO DA UN ELETTRICISTA ESPERTO E QUALIFICATO.

- In questo sistema sono utilizzati voltaggi elettrici altamente pericolosi. Consultare attentamente il diagramma di cablatura e queste istruzioni al momento della cablatura. Connessioni scorrette o una messa a terra inadeguata possono causare **incidenti gravi o mortali**.
- Si raccomanda caldamente di installare questo controller con un Interruttore Differenziale (ELCB) o con un Dispositivo a Corrente Residua (RCD). In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi in caso di avaria dell'impianto o dell'isolamento. L'interruttore Differenziale (ELCB) deve essere incorporato nella cablatura fissa secondo i regolamenti di cablatura. L'Interruttore Differenziale (ELCB) deve essere un interruttore approvato 10A con una separazione tra i contatti di 3 mm su tutti i poli.



ATTENZIONE

- Predisporre una presa di corrente da utilizzare esclusivamente con questo controller.
- Impostare su spento l'interruttore circuito dei controller prima dell'installazione.
- Non fornire corrente al controller finché tutto la cablatura non è completata, o ricollegata e controllata.
- Fissare il cavo di alimentazione in modo sicuro con la fascetta, in modo che la morsettiera di alimentazione sia priva di tensione (forza esterna) quando viene tirata. L'allentamento della connessione della morsettiera può essere causa di incendi.
- Per prevenire possibili rischi causati da difetti dell'isolamento, il controller deve essere messo a terra. 
- Selezionare un sito di installazione che sia rigido e abbastanza resistente da sostenere il peso del controller, e selezionare un sito comodo per la manutenzione.
- Questo prodotto non deve essere modificato o smontato per nessun motivo.
Un controller che sia stato modificato o smontato può essere causa di incendi, scosse elettriche e lesioni.
- La pulizia dell'interno del controller non deve essere effettuata dagli utenti. Affidare la pulizia a un rivenditore autorizzato o a uno specialista.
- Non lavorare con le mani bagnate.



CAUTELA

- Scaricare a terra la propria elettricità statica prima di eseguire qualunque tipo di cablaggio.
- Non utilizzare il controller nei seguenti siti.
- Aree in cui possono verificarsi perdite di gas infiammabile.
- Luoghi in cui sono presenti grandi quantità di nebbia d'olio.
- Siti in cui l'aria esterna può entrare direttamente nel locale (Ciò potrebbe causare "condensa".)
- Siti in cui vengono generate emissioni ad alta frequenza.
- Siti in cui si verificano frequenti fluttuazioni di tensione.
- Non lavare con acqua.

NOTA

Le istruzioni originali sono inglese. Le istruzioni nelle altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

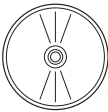
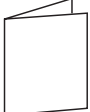
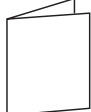
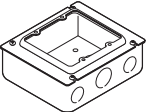
CONTENUTI

- Nomenclatura delle Parti (Part Names)..... 2
- Precauzioni di Sicurezza 94
- Specifiche 96
- Accessori in dotazione..... 96
- Sistema di Controllo
 - Condizionamento Aria 97
- Dimensioni..... 98
- Precauzioni di Installazione 98
- Cablatura..... 99
- Montaggio..... 103

- Impostazione 104
 - Lingua..... 104
 - Orologio..... 104
 - Nome zona/gruppo..... 104
 - Contatto di servizio..... 106
 - Configurazione controller 107
- Funzionamento di prova..... 109
- Impostazione Indirizzo centrale... 113
- Impostazione Taglio Picchi Esterni 115

Specifiche

Modello N.		CZ-64ESMC3
Dimensioni		(H) 120 mm × (L) 120 mm × (I) 16 + 51,9 mm
Peso		520 g
Intervallo temperatura/umidità		Da 0 °C a 40 °C/dav 20 % a 80 % (Niente condensa) *Solo uso interno.
Fonte di Alimentazione		Fase singola da 100 a 240 V ~ 50/60 Hz
Consumo energia		Massimo 1,3 W
Orologio	Precisione	± 30 secondi/mese (alla temperatura normale di 25 °C) *Regolare periodicamente.
	Tempo di tenuta	100 ore (se completamente carico) *Approssimativo 8 ore sono necessarie per la ricarica completa.
Numero di unità interne connesse		Fino a 64 gruppi (64 unità)

Accessori in dotazione				
Istruzioni per l'uso (1) 	Riferimento rapido (1) 	Istruzioni di Installazione (1) 	Commutatore (1) 	Vite a Testa Cilindrica M4 × 25 (2) (Per Commutatore) 

* La cablatura non è inclusa (da predisporre in loco).

Sistema di Controllo Condizionamento Aria

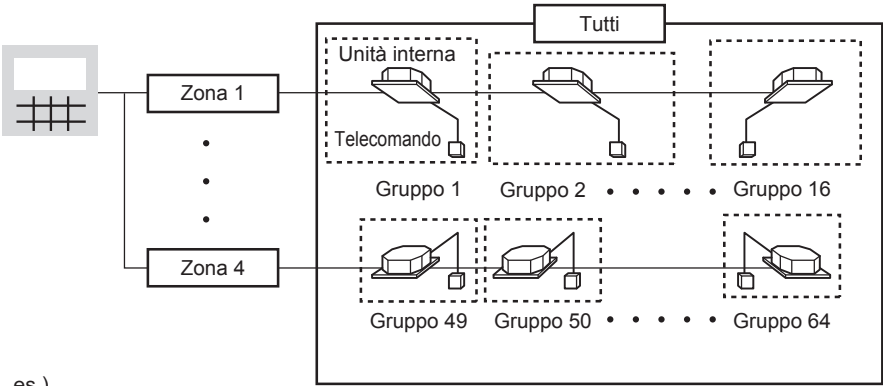
Il sistema di controllo condizionamento aria più adatto può essere selezionato in base alla dimensione dell'area di controllo/monitoraggio.

● Unità di controllo interne

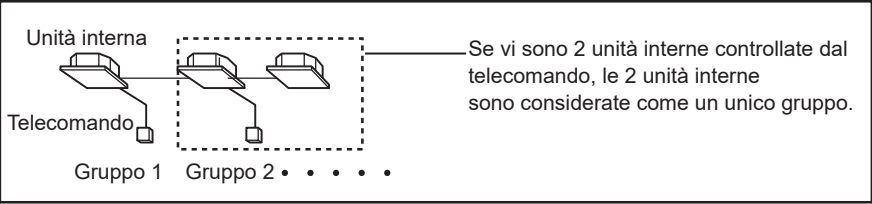
Questa unità da sola consente operazioni multi-funzionali: Fino a 64 unità interne possono essere controllate individualmente o collettivamente.

* 64 unità interne sono suddivise in 4 zone, e possono essere controllate in modalità Tutti, Zona o Gruppo.

Tutti	• Attiva e configura fino a 64 unità interne.
Zona	• Registra unità interne multiple fino a 4 zone, attivando e configurando ciascuna zona in maniera collettiva.
Gruppo (Grp)	• Attiva e configura ciascun gruppo. * Le funzioni del telecomando vengono operate dal gruppo.



es.)

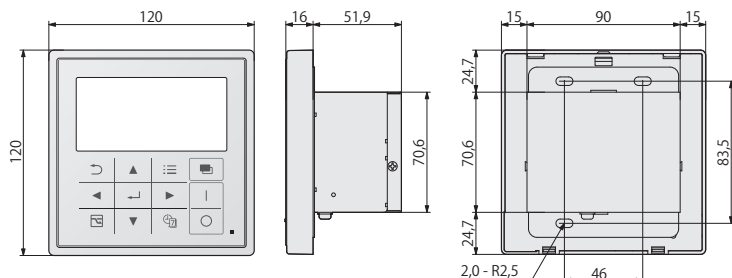


Se vi sono 2 unità interne controllate dal telecomando, le 2 unità interne sono considerate come un unico gruppo.

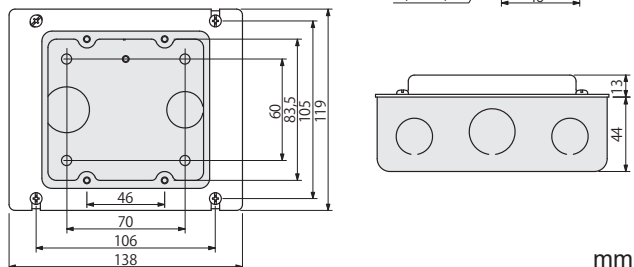
- Nell'esempio soprastante l'unità è connessa come controller centrale.

Dimensioni

Controllore di sistema



Commutatore



mm

Precauzioni di Installazione

Sito di Installazione

- Evitare i seguenti siti per l'installazione.
 - Sotto la luce solare diretta
 - Sito vicino a una fonte di calore
 - Superficie sconnessa
 - Siti in cui il controller potrebbe essere esposto a schizzi d'acqua o danneggiato dall'umidità
 - Siti soggetti a vibrazioni eccessive o a impatti fisici. (Le viti di fissaggio potrebbero allentarsi, causando la caduta del controller.)
- Installare il controller lontano da qualsiasi fonte di rumore elettrico.
- Installare il controller in un sito adeguato per temperatura e condizioni ambientali.
- Se si installa più di 1 controller uno vicino all'altro, mantenere una distanza di almeno 5 mm a destra e a sinistra e di almeno 50 mm in alto e in basso.

Precauzioni generali per la cablatura

- Le norme per i diametri dei cavi differiscono da zona a zona. Per le norme di cablatura, consultare i CODICI ELETTRICI LOCALI prima di iniziare. Assicurarsi che l'installazione sia conforme a tutte le principali norme.
- Utilizzare i cavi disponibili in loco con un isolamento spesso almeno 1 mm compresa la guaina.
- Collegare fermamente i cavi per prevenire l'allentamento della morsettiera nel caso la parte di connessione del cavo venga tirata da una forza esterna. (Non facendolo, si rischia di causare incendi o surriscaldamento.)
- Non sotterrare il cavo di controllo intra-unità.
- Non inserire il cavo di alimentazione con altri cavi nello stesso tubo metallico, e non legarli insieme. (Farlo potrebbe causare errori di funzionamento o rumore.)

Cablatura

Cavo di alimentazione

- Assicurarsi di utilizzare una linea dedicata per l'alimentazione.
- Assicurarsi di mettere a terra il controller.
- Non collegare il cavo di messa a terra al tubo del gas o dell'acqua o ai cavi del parafulmine, del telefono, ecc.

Tipo di cablatura:

- Utilizzare cavi flessibili da 2 mm² (Consigliati).
- Utilizzare un cavo di alimentazione conforme allo standard europeo (come H05RN-F o H07RN-F, conformi alle specifiche CENELEC (HAR)) o un cavo conforme allo standard IEC (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Totale Lunghezza Cavo: 30 m o meno

Vite morsetto di alimentazione: M4

Cablatura di controllo intra-unità

Tipo di cablatura:

- Utilizzare una cablatura schermata flessibile da 0,5 a 2 mm².

Totale lunghezza cavo:

- Fino a 1000 m

Numero delle unità e dispositivi collegabili:

(Fino a un totale di 100 unità e dispositivi possono essere collegati.)

Unità interna	Fino a 64 unità (*1)
Unità esterna	Fino a 30 unità
Dispositivo di controllo centrale	Fino a 10 unità

(*1) Il numero di unità interne include l'adattatore di interfaccia.

Cablatura I/O esterna

Tipo di cablatura:

- Utilizzare una cablatura flessibile da 0,5 a 2 mm².

Totale Lunghezza Cavo:

- Fino a 100 m

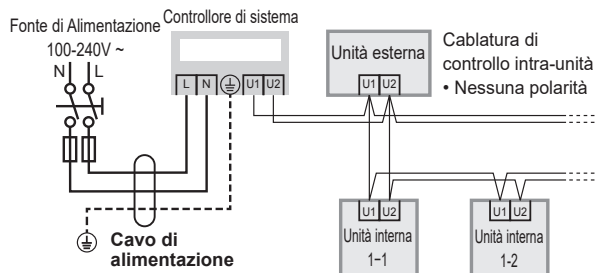
Attenzione

- Se si utilizza il controller in un sito soggetto a rumore, utilizzare una cablatura schermata.

Diagramma basilare di cablatura

Collegare i cavi di controllo intra-unità come indicato nella figura.

- Prima di collegare l'adattatore di interfaccia, leggere le istruzioni di installazione in dotazione a ciascun prodotto.



Cablatura (continuato)

Prima di collegare i cavi, assicurarsi di impostare l'interruttore di circuito su spento. Una volta che la disposizione dei cavi è stata completata, impostare l'interruttore di circuito su acceso.

Se il cavo di alimentazione viene collegato per sbaglio a una morsettierà diversa da quella di alimentazione, nei dispositivi collegati a questo controller o nel controller stesso potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti. Dopo aver collegato i cavi, verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente.

Come attaccare il morsetto di pressione ad anello

Per il cavo di alimentazione

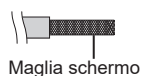
- Lavorare l'estremità di ciascun cavo ed attaccarvi il morsetto di pressione ad anello (da predisporre in loco).



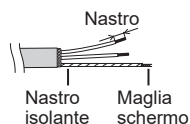
Per la cablatura schermata

- Lavorare l'estremità di ciascun cavo ed attaccarvi il morsetto di pressione ad anello (da predisporre in loco).

① Rimuovere la guaina del cavo.



② Coprire con del nastro.

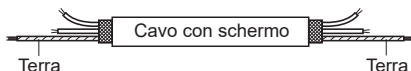


③ Attaccare il morsetto di pressione ad anello.



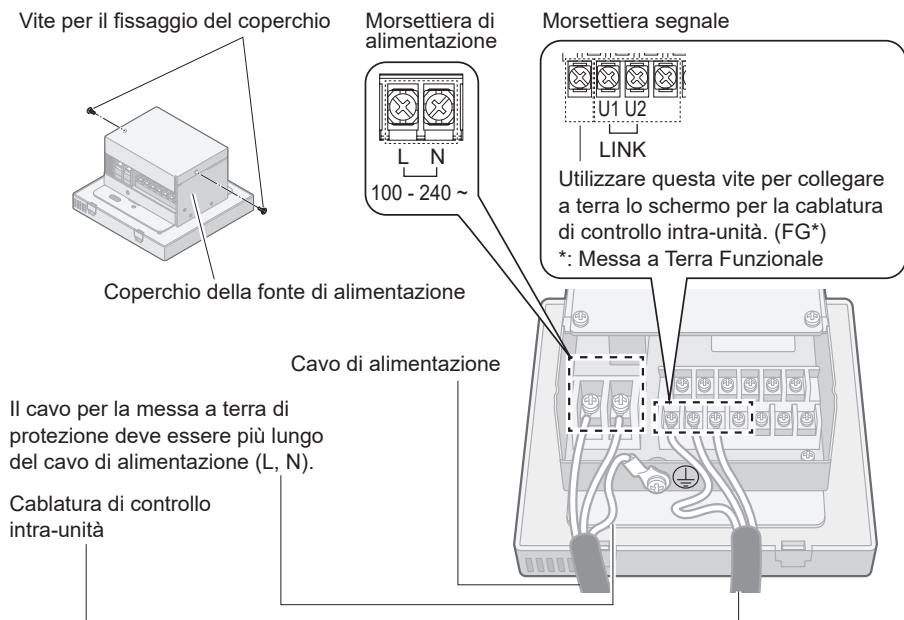
Attenzione

- Mettere a terra lo schermo su entrambi i lati della cablatura, per evitare errori di funzionamento dovuti al rumore.



Cablatura di connessione

- ① Rimuovere le 2 viti di fissaggio del coperchio e rimuovere il coperchio della fonte di alimentazione.
- ② Collegare il cavo di alimentazione alla morsettiera di alimentazione. Assicurarsi di collegare il cavo della messa a terra con il relativo morsetto.
- ③ Collegare il cavo di controllo intra-unità ai morsetti U1 e U2.
- ④ Per collegare a un dispositivo esterno, consultare "Connessione a un dispositivo esterno" (P.102)
- ⑤ Applicare il coperchio della fonte di alimentazione e stringere le 2 viti per fissarlo.



Nota

- Non c'è polarità per il cavo di controllo intra-unità.

Attenzione

- Non far passare il cavo di controllo intra-unità attraverso la stessa condotta del cavo di alimentazione, o nelle vicinanze del cavo di alimentazione.
- Utilizzare cavi di diverso tipo per il cavo intra-unità e per il cavo di alimentazione, in modo che siano facilmente distinguibili alla vista.

Simboli sul controller



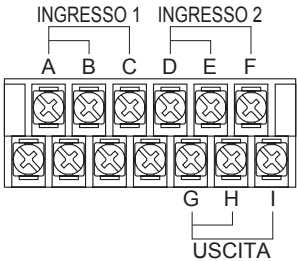
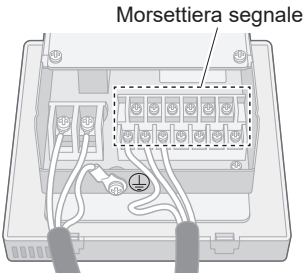
Questo simbolo significa "Messa a terra di protezione".

Cablatura (continuato)

Connessione a un dispositivo esterno

- Mantenere le lunghezze dei cavi di ingresso segnale a meno di 100 metri. Per distanze maggiori, utilizzare un relé.

Nome	Elemento di Ingresso/ Uscita	Lato Controllore di sistema		Lato dispositivo esterno
		Condizione	Nome terminale	Esempio di circuito
Ingresso contatto/terminale di uscita	Uscita stato	Contatto non in tensione "a" Statico (Uscita a relé) Voletaggio consentito contatto: Massimo DC30 V Corrente consentita contatto: Massimo 0,5 A Carico minimo di applicazione: DC5 V 1 mA	Uscita Uscita allarme (DO 1) ☐ Uscita funzionamento (DO 2) ☐ Common1 (COM 1) ☐	
	Ingresso controllo	Ferma tutti: Contatto voletaggio "a" Impulso (Se l'ingresso di arresto lotto è ON, il segnale di arresto viene inviato periodicamente.) Ampiezza impulso: 300 msec o più Tutte le funzioni: Contatto voletaggio "a" Impulso Ampiezza impulso: 300 msec o più Ingresso richiesta 1 Ingresso richiesta 2 Contatto voletaggio "a" Statico Corrente consentita voletaggio: DC24 V±10 % Voletaggio consentito contatto: Massimo 10 mA	Ingresso 1 Ingresso tutti le ferma (Di 1) ☐ Ingresso tutte le funzioni (Di 2) ☐ Common 2 (COM 2) ☐ Ingresso 2 Ingresso richiesta 1 (Di 3) ☐ Ingresso richiesta 2 (Di 4) ☐ Common 3 (COM 3) ☐	



- A. Common 2 (COM 2)
- B. Ingresso tutti gli stop (Di 1)
- C. Ingresso tutte le funzioni (Di 2)
- D. Common 3 (COM 3)
- E. Ingresso richiesta 1 (Di 3)
- F. Ingresso richiesta 2 (Di 4)
- G. Common 1 (COM 1)
- H. Uscita allarme (DO 1)
- I. Uscita funzione (DO 2)

Montaggio

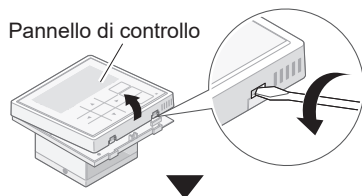
Montaggio copertura inferiore (passaggio 2)

- Stringere bene le viti finché non toccano la copertura inferiore.
(Altrimenti le teste delle viti allentate potrebbero battere contro il PCB causando malfunzionamenti al momento del montaggio della copertura superiore.)
- Non stringere le viti eccessivamente.
(La copertura inferiore potrebbe deformarsi, causando la caduta dell'unità.)

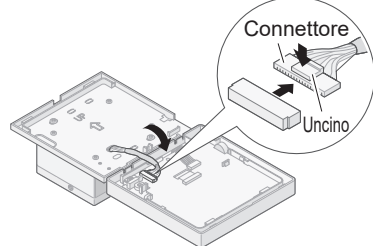
Fissare prima il commutatore alla parete.

1 Preparazione all'attacco del controller

- ① Rimuovere il pannello di controllo.



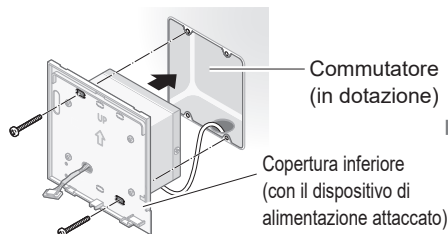
- ② Rimuovere il connettore



Tirare il connettore spingendo contemporaneamente l'uncino.

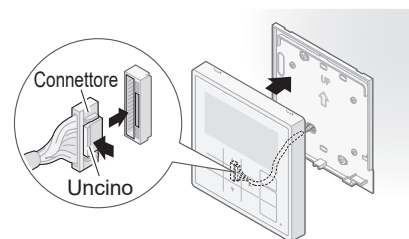
2 Montare il commutatore.

- ① Inserire il controller nel commutatore (in dotazione) che è stato fissato alla parete.
- ② Montare la copertura del tasto. (con il dispositivo di alimentazione attaccato) del controller al commutatore (con piccole viti (in dotazione))
- Fare in modo che la connessione non sia esposta alla forza esterna del cavo.



3 Collegare il connettore e attaccare il pannello di controllo.

- ① Collegare il connettore.



Spingere finché l'uncino non scatta.

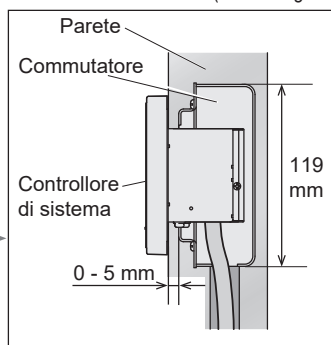
- ② Attaccarlo da sopra.



Fare in modo che i cavi non entrino in contatto con parti del PCB.
(I cavi rimasti impigliati potrebbero distruggere il PCB.)

- ③ Spingere finché non si sente il clic.

Vista sezione trasversale (Stato integrato)



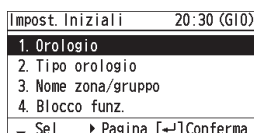
Impostazione

Lingua / Orologio / Nome zona/gruppo

- 1  Premere per selezionare [Impost. iniziali].

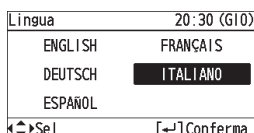


- 2 Selezionare l'elemento da impostare.



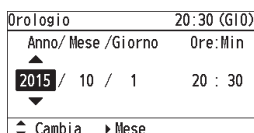
Lingua

- 3 Imposta.



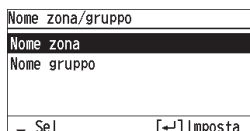
Orologio

- 3 Impostare data e ora.



Nome zona/gruppo

- 3 Selezionare l'elemento da impostare.



■ Nome zona

4 Selezionare l'elemento a cui dare un nome.



Selezionare la zona dalle zone da 1 a 4.

Nome zona	
Zona 1	Non RGSTR
Zona 2	Non RGSTR
Zona 3	Non RGSTR
Zona 4	Non RGSTR
▼ Sel.	[↔] Imposta

5 Inserire il nome.



(Ripetere la stessa procedura per tutti i caratteri.)

Zona 1:	
ABC/abc	0-9/Altro
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Spaz.]
STUVWXYZ abcdefghi	BS]
jklmnopqrstuvwxyz	Conf]
↔ Sel.	

■ Nome gruppo

4 Selezionare l'elemento a cui dare un nome.



*Selezionare il gruppo dai gruppi da 1 a 64.

Nome gruppo		
Grp	N. Unità	Nome
1	1- 1	Non RGSTR
2	1- 2	Non RGSTR
3	1- 3	Non RGSTR
▼ Sel.		[↔] Imposta

5 Inserire il nome.



(Ripetere la stessa procedura per tutti i caratteri.)

Gruppo 1:	
ABC/abc	0-9/Altro
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Spaz.]
STUVWXYZ abcdefghi	BS]
jklmnopqrstuvwxyz	Conf]
↔ Sel.	

■ Come inserire il nome

- Zona: Fino a 14 caratteri
- Gruppo: Fino a 16 caratteri
Gli spazi sono inclusi nel numero di caratteri.

● Per cambiare il tipo di carattere

Selezionare il tipo di carattere con

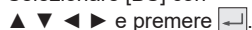


● Per inserire uno spazio

Selezionare [Spaz.] con ▲ ▼ ◀ ▶ e premere [↔].

● Per cancellare un carattere

Selezionare [BS] con



● Selezionare [Conf].



Gruppo 1:	
ABC/abc	0-9/Altro
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Spaz.]
STUVWXYZ abcdefghi	BS]
jklmnopqrstuvwxyz	Conf]
↔ Sel.	

Gruppo 1:	
ABC/abc	0-9/Altro
0123456789 !"#\$%&'	Spaz.]
()*+,-./:;<=>?@[\\	BS]
~_`{ }~-·£\$*€	Conf]
↔ Sel.	

Tipo
carattere

Gruppo 1: room A	
ABC/abc	0-9/Altro
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Spaz.]
STUVWXYZ abcdefghi	BS]
jklmnopqrstuvwxyz	Conf]
↔ Sel.	[↔] Conferma

Impostazione (continuato)

Contatto di servizio / Configurazione controller

Contatto di servizio

- 1** Tenere premuti i 3 tasti per almeno 4 secondi contemporaneamente.



Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
			[e-cur] [N]
In funz.	0Grp	Arresto	64Grpi
			[←] Funz [→] Zona

- 2** Selezionare [Contatto di serv.].



Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
1. ECONAVI	
2. Dati errore unità esterna	
3. Contatto di serv.	
4. Config. contr.	
Sel. [←] Pagina [→] Conferma	

- 3** Selezionare l'elemento da impostare.



Contatto di serv.	20:30 (GIO)
Nome	
Non imposta	
Numero contatto	
Non imposta	
Sel. [←] Conferma	

- 4** Inserire il nome.



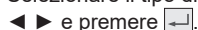
(Ripetere la stessa procedura per tutti i caratteri.)

Nome:	
ABC/abc	0-9/Altro
ABCDEFGHIJKLMN O P Q R	Spaz.
STUVWXYZ abcdefghi	BS
ijklmnopqrstuvwxy z	Conf
Sel.	

• Fino a 16 caratteri (Gli spazi sono inclusi nel numero di caratteri.)

- **Per cambiare il tipo di carattere**

Selezionare il tipo di carattere con



- **Per inserire uno spazio**

Selezionare [Spaz.] con ▲ ▼ ◀ ▶ e premere [←].

- **Per cancellare un carattere**

Selezionare [BS] con ▲ ▼ ◀ ▶ e



- 5** Selezionare [Conf].



Nome: XXXXXXXXXXXXXXXX	
ABC/abc	0-9/Altro
ABCDEFGHIJKLMN O P Q R	Spaz.
STUVWXYZ abcdefghi	BS
ijklmnopqrstuvwxy z	Conf
Sel.	

• Fino a 16 caratteri (Gli spazi sono inclusi nel numero di caratteri.)

- 6** Selezionare sulla schermata per il passaggio 3.

(Numero contatto)



N° contatto:	
1 2 3 + -	Spaz.
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel.	

- 7** Inserire il nome.



(Ripetere la stessa procedura per tutti i caratteri.)

- 8** Selezionare [Conf].



N° contatto: XXXXXXXXXXXXXXXX	
1 2 3 + -	Spaz.
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel.	

Configurazione controller

1 Tenere premuti i 3 tasti per almeno 4 secondi contemporaneamente.



2 Selezionare l'elemento da impostare.



3 Imposta.



Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
			[e cut] [↵]
In funz. 0Grp Arresto 64Grpi			
			[↵] Funz [☐] Zona

Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
1. ECONAVI	
2. Dati errore unità esterna	
3. Contatto di serv.	
4. Config. contr.	
⬇ Sel. ⬅ ▶ Pagina [↵] Conferma	

Config. contr.	20:30 (GIO)
Codice n.	Imp. dati
01	0001
⬇ Cambia ▶ Avanti	

*Impostazione predefinita

Codice elemento	Imposta contenuti	Impostazione dati
01	Impostazione Principale/Secondaria ① Impostare "Principale" se si utilizza una singola unità del controllore di sistema. ② Impostare "Secondaria" se si utilizza l'unità in combinazione con un dispositivo di controllo centrale come un controller intelligente. ③ Se si utilizzano controllori di sistema multipli in circostanze diverse da ②, impostare "Principale" solo per una unità. In modalità zona, impostare "Principale" per una unità in ciascuna zona. Si raccomanda di impostare "Principale" per il controllore di sistema il cui codice elemento 03 "modalità Tutti/Zona" è impostato su "Modalità tutti".	0000: Second. 0001: Principale*
02	Impostazione dell'indirizzo del Controllore di Sistema Fino a 10 controllori di sistema (CZ-64ESMC3) possono essere connessi al cavo di controllo tra-unità. Per installare più di una unità, assegnare indirizzi individuali per evitare la duplicazione.	• 0000: Indirizzo 1* • Da 0001 a 0009: Indirizzo da 2 a 10
03	Modalità Tutti/Zona ● Modalità Tutti Imposta tutte le unità interne. ● Modalità Zona 1, Zona 2, Zona 3 and Zona 4 Imposta solo le unità interne in una delle zone tra Zona 1, Zona 2, Zona 3 and Zona 4. Può controllare ciascuna Zona e ciascun gruppo. Vedi anche "Modalità numero-di-unità-controllate".	• 0000: Modalità Tutti* • 0001: Modalità Zona 1 • 0002: Modalità Zona 2 • 0003: Modalità Zona 3 • 0004: Modalità Zona 4
04	Impostazione Remoto non consentito Imposta Abilita/Disabilita per la funzione Remoto non consentito. Se il codice elemento 05 "Modalità Controllo centrale/Telecomando" è impostato su "Modalità telecomando", è disabilitata.	• 0000: Disabilitare la funzione di impostazione impostata* • 0001: Disabilitare la funzione di impostazione non impostata
05	Modalità Controllo centrale/Telecomando ● Modalità di controllo centrale • È possibile disabilitare la funzione di impostazione. ● Modalità telecomando • Non è possibile disabilitare la funzione di impostazione. • L'impostazione Remoto non consentito è disabilitata. Vedi anche "Modalità numero-di-unità-controllate".	• 0000: Modalità di controllo centrale* • 0001: Modalità telecomando

Impostazione (continuato)

*Impostazione predefinita

Codice elemento	Imposta contenuti	Impostazione dati
06	Impostazione aletta Disabilita la funzione di modifica della direzione del flusso d'aria e disabilita la visualizzazione del flusso d'aria.	• 0000: Visualizzazione e funzione abilitate* • 0001: Visualizzazione e funzione disabilitate
07	Funzione di ritardo uscita allarme Ritarda l'uscita relé On quando scatta l'allarme.	• 0000: Nessun ritardo* • Da 0001 a 0015: • 0001: 1 minuto, 0015: 15 minuti (intervallo 1-minuto)
09	Blocco automatico password Blocca la password durante nei periodi di inattività in cui la password è temporaneamente sbloccata.	• 0000: Blocco automatico non impostato • 0001: 5 minuti • 0006: 30 minuti (intervallo 5-minuti)*
0A	Autospegnimento schermo Disattiva il display LCD durante i periodi di inattività.	• 0000: Non impostato* • 0001: 30 minuti
0C	Funzione taglio picchi Programma taglio picchi/Programma risparmio energia/Taglio picchi ingresso esterno Passa da una funzione all'altra delle 3.	• 0000: Programma taglio picchi* • 0001: Programma risparmio energia • 0002: Taglio picchi ingresso esterno
0E	Impostazione display temperatura. Impostare il tipo di display temperatura.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Cambia password Abilita la modifica della password per la funzione di impostazione password.	• Da 0000 a 9999: • 0000: *
36	Visualizzazione del metodo di annullamento del blocco funzionamento Imposta se visualizzare il metodo di cancellazione del blocco funzione sulla schermata di blocco quando la funzione è bloccata. (Per la schermata di blocco, vedi la sezione "Nomenclatura delle Parti" in Guida Rapida.)	• 0000: Visualizzato* • 0001: Non visualizzato

Modalità numero-di-unità-controllate

La combinazione del codice elemento 03 "Modalità Tutti/Zona" e codice elemento 05 "Modalità Controllo centrale/Telecomando" consente di impostare le seguenti modalità da ① a ⑩.

		Modalità Controllo centrale/Telecomando		Oggetto di controllo	
		Modalità di controllo centrale	Modalità telecomando		
		È possibile disabilitare la funzione di impostazione.	Non è possibile disabilitare la funzione di impostazione. • L'impostazione Remoto non consentito è disabilitata.	Gruppo	Zona
Modalità numero-di-unità-controllate	Modalità Tutti	① Controllo centrale Tutti	⑥ Telecomando Tutti	Da 1 a 64	Da 1 a 4
	Modalità Zona 1	② Controllo centrale Zona 1	⑦ Telecomando Zona 1	Da 1 a 16	1
	Modalità Zona 2	③ Controllo centrale Zona 2	⑧ Telecomando Zona 2	Da 17 a 32	2
	Modalità Zona 3	④ Controllo centrale Zona 3	⑨ Telecomando Zona 3	Da 33 a 48	3
	Modalità Zona 4	⑤ Controllo centrale Zona 4	⑩ Telecomando Zona 4	Da 49 a 64	4

Funzionamento di prova

Funzione di prova per il Controllore di sistema

(Preparazione) Facendo riferimento alle istruzioni d'uso per le unità interne e le unità esterne, eseguire prima la funzione di prova.

① Accendere il controllore di sistema

([Impost] lampeggia, e il gruppo di connessione dell'unità interna viene controllato automaticamente.)

② Verificare che il numero di unità interne collegate (solo unità principali se il controllo avviene in gruppo) sia lo stesso del numero di gruppi visualizzati sul controllore di sistema.

*Se non è lo stesso, effettuare l'impostazione seguendo le istruzioni per l'impostazione dell'indirizzo centrale (P.113).

*Per collegare l'adattatore di interfaccia, impostare l'indirizzo centrale

Tutti	Zona	Grp	11 48 (MER)
Assegnazione			

Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
In funz. 0Grp Arresto 64Grpi			
[↵] Funz [ON] Zona			

Funzione di prova unità interna

Procedura ON/OFF della funzione di prova

1 Tenere premuti i 3 tasti per almeno 4 secondi contemporaneamente.



Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
In funz. 0Grp Arresto 64Grpi			
[↵] Funz [ON] Zona			

2 Selezionare l'elemento da impostare.



Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
2. Dati errore unità esterna	
3. Contatto di serv.	
4. Config. contr.	
5. Prova di fun.	
Sel. Pagina [↵] Conferma	

■ Tutti/Zona

3 Selezionare l'oggetto della funzione.



Prova di fun./Sel. destinazione	
◀ Tutti ▶	64 Gruppo
Gruppo 1	OFF
Gruppo 2	OFF
Gruppo 3	OFF
Sel. [↵] Imposta	

4 ▲ ▼ → [↵] (Premere [Menu] → [↵] per finire.)

Prova di fun. [Tutti]	
Prova di fun.	
ON	
Cambia [↵] Conferma	

Visualizza l'oggetto di impostazione selezionato.

Funzionamento di prova (continuato)

■ Gruppo (Grp)

3 Selezionare l'oggetto della funzione.

Premere ◀ ▶ per selezionare la zona. → 

Prova di fun./Sel. destinazione	
◀ Zona 1 ▶	16Gruppo
Gruppo 1	OFF
Gruppo 2	OFF
Gruppo 3	OFF
↕Sel.	[↔] Imposta

4 ▲ ▼ →

Prova di fun./Sel. destinazione	
Zona 1	1/16Gruppo
Gruppo 1	OFF
Gruppo 2	OFF
Gruppo 3	OFF
↕Sel.	[↔] Imposta

5 Terminare il funzionamento di prova.

Eseguire i passaggi 1 e 2, e poi selezionare [OFF] nel passaggio 4. (Scompare il display [PROVA].)

Attenzione

- Non utilizzare questa modalità per scopi diversi dal funzionamento di prova. (Per prevenire il sovraccarico dell'unità)
- Leggere le istruzioni per l'installazione in dotazione alle unità.
- Può essere effettuata una qualsiasi delle operazioni Caldo, Freddo e Vent.
- La temperatura non può essere modificata.
- Le unità esterne non operano per circa 3 minuti dopo l'accensione o il termine del funzionamento.

▲ ▼ → 
(Premere  →  per finire.)

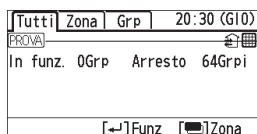
Prova di fun. Gruppo	
Prova di fun.	
ON	
↕ Cambia	[↔] Conferma

Visualizza l'oggetto di impostazione selezionato.

Funzione di prova unità interna

Esecuzione/Completamento della funzione di prova.

- 1 Selezionare Tutti, Zona o Gruppo (Grp).



L'indicatore si accende.

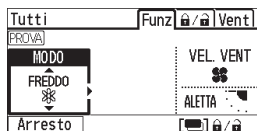
Premere . Premere .

Premere[Tutti] → [Zona] → [Grp] ----▶ , e andare a TUTTI.

■ Tutti

- 2 Utilizzare con Tutti.

Premere .



- 3 Eseguire la funzione di prova.

Premere .

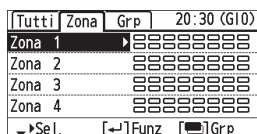
- 4 Terminare il funzionamento di prova.

Impostare OFF in secondo la procedura ON/OFF della funzione di prova.

■ Zona

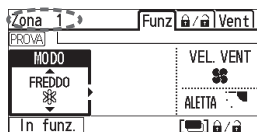
- 2 Selezionare la zona da utilizzare dalle zona da 1 a 4.

▲ ▼ →



- 3 Eseguire la funzione di prova.

Premere .



Visualizza la Zona selezionata.

- 4 Terminare il funzionamento di prova.

Impostare OFF in secondo la procedura ON/OFF della funzione di prova.

Funzionamento di prova (continuato)

■ Gruppo (Grp)

2 Premere ◀ ▶ per selezionare la zona.

Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
◀	Zona 1	▶	16Gruppo
Gruppo	1		Arresto
Gruppo	2		Arresto
Gruppo	3		Arresto
◀▶Sel.	[↔] Funz	[🔒]	Tutti

3 Selezionare il gruppo da utilizzare dai gruppi da 1 a 64.
▲ ▼ → [↩]

Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
	Zona 1		1/16Gruppo
Gruppo	1		Arresto
Gruppo	2		Arresto
Gruppo	3		Arresto
◀▶Sel.	[↔] Funz	[🔒]	Tutti

4 Eseguire la funzione di prova.
Premere [I].

Gruppo	Funz	🔒	Misc
PROVA			
MODO			VEL. VENT
FREDDO			🌀
↓			ALETTA
In funz.		[🔒]	🔒

Visualizza
il gruppo
selezionato.

5 Terminare il funzionamento di prova.
Impostare OFF in secondo la procedura ON/OFF della funzione di prova.

Impostazione Indirizzo centrale

Dopo che la funzione di prova per il condizionatore è terminata, impostare l'indirizzo centrale secondo la seguente procedura.

1 Tenere premuti i 3 tasti per almeno 4 secondi contemporaneamente.



2 Selezionare l'elemento da impostare.



* Se si verifica una duplicazione dell'indirizzo centrale, questo messaggio appare quando l'impostazione individuale è completa o l'impostazione dell'Indirizzo centrale è terminata.

Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
In funz. 0Grp Arresto 64Grpi			
[↔] Funz [☐] Zona			

Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
4. Config. contr.	
5. Prova di fun.	
6. Controllo servizio	
7. Indir. centrale	
Sel. [↔] Pagina [↔] Conferma	

Indir. centrale	
L'indirizzo centrale1 è sovrapposto.	
[→] Chiudi	

■ Impostazione individuale

3 Selezionare il N. Unità da impostare.



Indir. centrale	N. 2	Ricer.
N. Unità	Ind. CNTR	Nome
1- 1	1	Non RGSTR
1- 2	2	Non RGSTR
1- 3	3	Non RGSTR
Sel. [☐] AUTO [↔] Conferma		

4 Selezionare il Indir. centrale da impostare.



* Per cancellare l'impostazione, premere [☐].

Indir. centrale	
N. Unità	Indir. centrale
1- 1	1
[☐] Elimina [↔] Conferma	

■ Impostazione automatica

3 Premere [☐].

Indir. centrale	N. 2	Ricer.
N. Unità	Ind. CNTR	Nome
1- 1	1	Non RGSTR
1- 2	2	Non RGSTR
1- 3	3	Non RGSTR
Sel. [☐] AUTO [↔] Conferma		

4 [←] [→] [SI] → [☐]

Indir. centrale	
Impostare Indirizzo centrale in base a ordine n. unità?	
SI [→] NO	

5 Ricer. → Impost.

* La funzione di impostazione è completa quando Imposta sparisce.

Indir. centrale	Impost*	
N. Unità	Ind. CNTR	Nome
1- 1	1	Non RGSTR
1- 2	2	Non RGSTR
1- 3	3	Non RGSTR
Sel. [☐] AUTO [↔] Conferma		

Impostazione Indirizzo centrale (continuato)

Per impostare l'indirizzo centrale dal telecomando via cavo

Dopo che l'impostazione è stata completata, accendere nuovamente il controllore di sistema.

Impostazione da telecomandi via cavo (CZ-RTC4)

Effettuare l'impostazione quando l'unità è ferma.

- 1 Tenere premuti i 2 tasti contemporaneamente per alcuni secondi.**



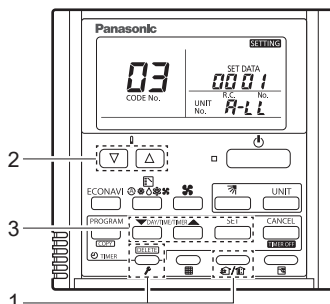
- 2 Selezionare il numero Codice**



- 3 Selezionare Impostazione dati.**

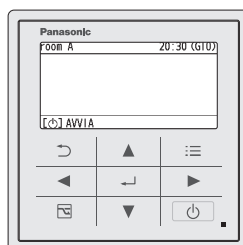


L'indicatore si illumina dopo aver lampeggiato.
Premere .



Impostazione da telecomandi via cavo (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Tenere premuti i 3 tasti per almeno 4 secondi contemporaneamente.**



- 2 Selezionare [Impost. semplici]**



Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
4. Prova di fun.	
5. Info. sensore	
6. Controllo servizio	
7. Impost. semplici	
↕ Sel. ◀ ▶ Pagina [↵] Conferma	

- 3 Imposta**

Non modificare il N. Unità dell'impostazione iniziale. Selezionare il codice elemento 03. Modificare il dati di impostazione e impostare l'indirizzo centrale. Premere sulla posizione di selezione del Numero unità per terminare l'impostazione.

Impost. semplici		20:30 (GIO)
N. unità	Codice n.	Imp. dati
TUTTI	01	0002
↕ Sel. ▶ Avanti		
Impost. semplici		20:30 (GIO)
N. unità	Codice n.	Imp. dati
TUTTI	03	0001
↕ Sel. [↵] Conferma		

Impostazione Taglio Picchi Esterni

Domanda 1 e Domanda 2 possono essere modificate per le unità esterne.

A seconda del tipo di unità esterna, potrebbe non essere modificabile.

1 Tenere premuti i 3 tasti per almeno 4 secondi contemporaneamente.



Tutti	Zona	Grp	20:30 (GIO)
			[e-cut]
In funz. 0Grp Arresto 64Grpi			
			[←] Funz [→] Zona

2 Selezionare l'elemento da impostare.



Funz. manutenz.	20:30 (GIO)
5. Prova di fun.	
6. Controllo servizio	
7. Indir. centrale	
8. Taglio picchi est.	
Sel. < > Pagina [←] Conferma	

* Dopo che l'impostazione è completata, questa unità e le unità esterne si riavviano.

Assicurarsi di effettuare questa impostazione quando l'unità è ferma.

* Il valore di richiesta visualizzato non è il valore di taglio, ma la potenza massima. (Uguale all'impostazione EEPROM per il telecomando di manutenzione esterna)

3 Selezionare l'Unit. est. N. da impostare.



Taglio picchi est.	20:30 (GIO)
Unit. est. N.	Domanda1 Domanda2
1	0100 0070
Sel. < > Cambia [←] Conferma	

4 Premere ◀ ▶ per selezionare l'oggetto di impostazione (Domanda 1 o 2).

Premere ▲ ▼ per modificare il valore di richiesta. Premere [←].

L'impostazione di richiesta è completa.

Taglio picchi est.	20:30 (GIO)
Unit. est. N.	Domanda1 Domanda2
1	0100 0070
Sel. < > Cambia [←] Conferma	

5 Per terminare l'Informazioni taglio picchi esterni

Premere [←] → ◀ ▶ → e selezionare [SI].

Taglio picchi est.	20:30 (GIO)
Riavviare le unità esterne dopo l'aggiornamento?	
SI	NO
Sel. < > Cambia [←] Conferma	

6 L'operazione di riavvio delle unità esterne è completata.

Taglio picchi est.	20:30 (GIO)
Completo	
[→] Chiudi	

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve dit te lezen alvorens te beginnen

- Deze besturing moet door de verdeler of installateur worden geïnstalleerd. Deze instructies bevatten alle informatie die u nodig hebt voor de meeste installaties en onderhoudsvoorwaarden. Als u bijstand nodig heeft voor een specifiek probleem, neem dan contact op met de dienst verkoop/naverkoop of met uw geautoriseerde verdeler voor bijkomende instructies.



WAARSCHUWING

Dit symbool wijst naar een gevaar of onveilige praktijk die tot een ernstig letsel of de dood kan leiden.



OPGELET

Dit symbool wijst naar een gevaar of onveilige praktijk die tot een letsel of product- of eigendomschade kan leiden.

- Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor ongevallen of schade als gevolg van methoden andere dan deze beschreven in de installatie-instructies of -methoden zonder het gebruik van de aangegeven onderdelen. Storingen die zich voordoen als gevolg van niet toegelaten Installatiemethoden, worden niet gedekt door de productgarantie.
- Deze besturing moet volgens de nationale bedradingsregelgeving worden geïnstalleerd.
- Wanneer de installatie is beëindigd, laat de installatie testdraaien om er zich van te verzekeren dat er geen abnormaliteit is.
- Lees ook de installatie-instructies van de apparaten die moeten worden aangesloten.
- Geef bij het verplaatsen of herstellen van deze besturing, de installatie-instructies aan het onderhoudspersoneel



WAARSCHUWING



ELEKTRISCHE SCHOKKEN KUNNEN ERNSTIG PERSOONLIJK LETSEL OF DE DOOD VEROORZAKEN. ALLEEN EEN GEKWALIFICEERDE, ERVAREN ELEKTRICIEN MAG DE BEDRADING VAN DIT SYSTEEM UITVOEREN.

- Dit systeem gebruikt zeer gevaarlijke elektrische spanningen. Raadpleeg bij het uitvoeren van de bedrading zorgvuldig het bedradingsschema en de bedradingsinstructies. Onjuiste verbindingen en ongeschikte aarding kunnen **accidenteel letsel of de dood veroorzaken**.
- Het wordt ten sterkste aanbevolen dat deze besturing met een aardlekschakelaar (Earth Leakage Circuit Breaker, ELCB) of een lekstroomschakelaar (Residual Current Device, RCD) wordt aangesloten. Anders kan dit bij een storing aan de apparatuur of een defecte isolatie, elektrische schok en brand veroorzaken. De aardlekschakelaar (ELCB) moet in de vaste bedrading zijn geïntegreerd, in overeenstemming met de bedradingsregelgeving. De aardlekschakelaar (ELCB) moet een goedgekeurd type van 10 A zijn, met een scheiding van 3 mm tussen alle polen.



WAARSCHUWING

- Zorg voor een stopcontact dat uitsluitend voor deze besturing wordt gebruikt.
- Zet de stroomonderbreker van de besturing uit alvorens met de installatie te beginnen.
- Zet de besturing niet onder spanning voordat de bedrading klaar is of opnieuw aangesloten en gecontroleerd.
- Bevestig de voedingskabels stevig met de klem zodat er geen trekkracht (externe kracht) op het bord met de voedingsklemmen wordt uitgeoefend wanneer er wordt aan getrokken. Een losstaand klemmenbord kan brand veroorzaken.
- Om mogelijke gevaren van falende isolatie te voorkomen, moet de besturing geaard zijn. 
- Kies een installatielocatie die stijf en sterk genoeg is om de besturing te ondersteunen of te dragen, en kies een locatie voor eenvoudig onderhoud.
- Dit product mag onder geen enkele voorwaarde worden gewijzigd of uit elkaar gehaald.
Een gewijzigde of gedemonteerde besturing kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.
- De gebruikers mogen de binnenkant van de besturing niet reinigen. Vraag een erkende verdeler of specialist om het apparaat te reinigen.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.



OPGELET

- Verbind uzelf met de aarde om statische elektriciteit te ontladen voordat u de bedrading uitvoert.
- Gebruik de besturing niet in volgende locaties.
- Locaties waar er lekken van ontvlambaar gas mogelijk zijn
- Locaties waar er veel olienevel is
- Locaties waar buitenlucht rechtstreeks de kamer kan binnenkomen (Dit kan "condensatie" veroorzaken.)
- Locaties waar hoogfrequente emissies worden gegenereerd
- Locaties waar er dikwijls spanningsschommelingen zijn
- Was het apparaat niet met water.

OPMERKING

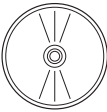
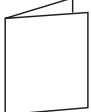
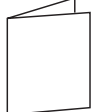
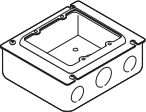
De Engelse tekst zijn de originele instructies. De andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.

INHOUD

● Benaming van de onderdelen (Part Names).....	2	● Instelling	126
● Veiligheidsvoorschriften	116	Language (Taal)	126
● Specificaties	118	Clock (Klok)	126
● Meegeleverde accessoires	118	Zone/Group name (Zone/groepsnaam).....	126
● Airconditioning besturingssysteem...	119	Service contact (Contact klantenservice).....	128
● Afmetingen	120	Controller setup (Instellingen besturing)	129
● Voorzorgen bij installatie	120	● Testwerking	131
● Bedrading	121	● Centrale adresinstelling	135
● Montage	125	● Buitenunit instelling piekbegrenzing ...	137

Specificaties

Modelnummer.		CZ-64ESMC3
Afmetingen		(H) 120 mm × (B) 120 mm × (D) 16 + 51,9 mm
Gewicht		520 g
Temperatuur/ vochtigheidsbereik		0 °C tot 40 °C / 20 % tot 80 % (niet condenserend) *Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
Voedingsbron		Enkelfasig 100 tot 240 V ~ 50/60 Hz
Stroomverbruik		Max. 1,3 W
Klok	Precisie	± 30 seconden/maand (bij een normale temperatuur van 25 °C) *Periodiek afstellen.
	Bewaartijd	100 uur (wanneer volledig opgeladen) *Ongeveer. 8 uur zijn nodig om volledig te zijn opgeladen.
Aantal aansluitbare binnenunits		Tot maximum 64 groepen (64 units)

Meegeleverde accessoires				
Gebruikershandleiding (1)	Snelle referentiegid (1)	Installatie instructies (1)	Schakeldoos (1)	Machineschroef M4 × 25 (2) (Voor schakeldoos)
				

* Bedrading is niet inbegrepen (moet ter plaatse worden voorzien).

Airconditioning besturingssysteem

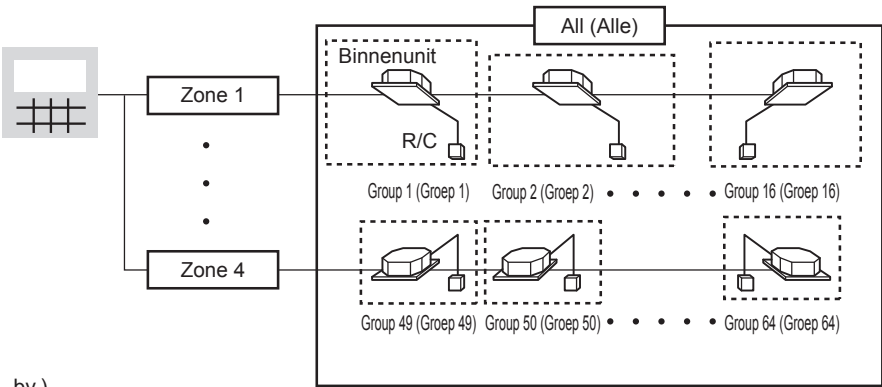
Het meest geschikte airconditioningsysteem kan worden geselecteerd in functie van de omvang van de gecontroleerde/bewaakte zone.

● Besturen van binnenunits

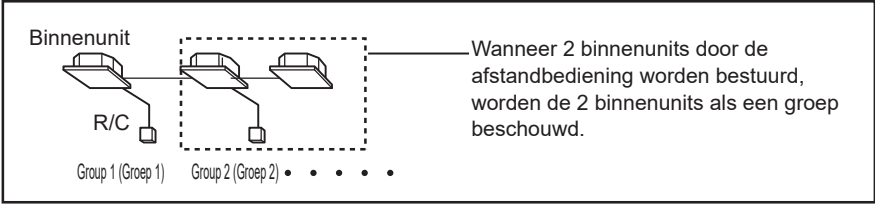
Dit apparaat verzekert op zijn eentje multi-functionele operaties: Tot maximum 64 binnenunits kunnen individueel of gezamenlijk worden bestuurd.

* De 64 binnenunits worden in maximum 4 zones onderverdeeld en kunnen allen, per zone of op groepsbasis worden bestuurd.

All (Alle)	• Bedient en stelt tot maximum 64 binnenunits in.
Zone	• Registreert meerdere binnenunits met maximaal 4 zones, en bedient en stelt elke zone gezamenlijk in.
Group (Groep)	• Bedient en stelt elke groep in. * De bediening met de afstandsbediening gebeurt per groep.



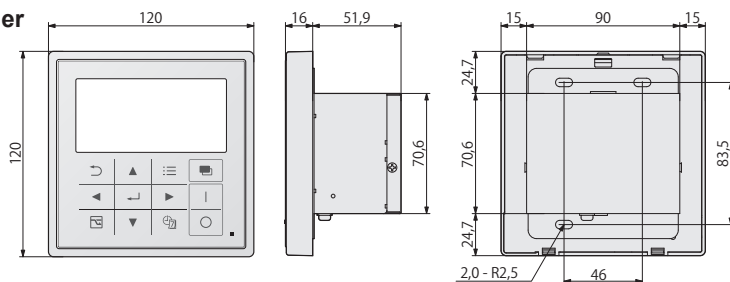
bv.)



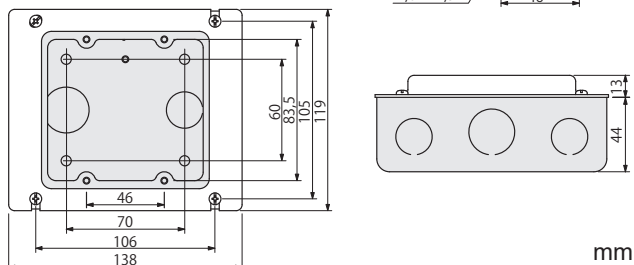
- Het bovenstaande voorbeeld toont dit toestel wanneer aangesloten als centrale besturing.

Afmetingen

Systemcontroller



Schakeldoos



mm

Voorzorgen bij installatie

Locatie van de installatie

- Vermijd de volgende locaties voor de installatie.
 - Onder direct zonlicht
 - Locatie in de nabijheid van een hittebron
 - Ongelijk oppervlak
 - Locaties waar de besturing zal worden bespat met water of aangetast door vocht of vochtigheid
 - Locatie die onderhevig is aan overmatige trillingen of fysieke schokken. (De bevestigingsschroeven kunnen loskomen en de besturing kan vallen.)
- Installeer de besturing uit de buurt van bronnen van elektrische ruis.
- Installeer de besturing op een plaats met een geschikte gebruikstemperatuur en omgeving.
- Bij het installeren van meer dan 1 controller naast elkaar, houd links en rechts een tussenafstand van 5 mm of meer en boven en onder een tussenafstand van 50 mm of meer.

Algemene voorzorgen bij bedrading

- De regelgeving voor de draaddiameters verschilt van plaats tot plaats. Voor bedradsregels, ter plaatse verwijzen wij u naar uw **LOKALE ELEKTRICITEITSREGELGEVING** voordat u begint. U moet ervoor zorgen dat de installatie voldoet aan alle relevante wet- en regelgeving.
- Gebruik de plaatselijke bedrading met ten minste 1 mm isolatiedikte inclusief de omhulling.
- Sluit alle bedrading stevig aan om te voorkomen dat het klemmenbord loskomt wanneer door een externe kracht. aan het bevestigingsdeel wordt getrokken. (Anders kan brand of oververhitting optreden.)
- Graaf de inter-unit besturingsbedrading niet onder de grond in.
- Plaats de voedingsbedrading en andere bedrading niet in dezelfde metalen buis of bind ze niet samen. (Operationele fouten of ruis kunnen optreden.)

Bedrading

Elektrische bedrading

- Gebruik een toegewezen bedrading voor de elektrische voeding.
- Zorg ervoor dat de besturing is geaard.
- Verbind de bedrading van de aarding niet met een gasleiding, bliksemafleider, telefoon, enz.

Soort bedrading:

- Gebruik flexibele bedrading van 2mm² (aanbevolen).
- Gebruik de standaard voedingsbedrading voor Europa (zoals H05RN-F of H07RN-F, die voldoet aan de CENELEC (HAR) classificatie specificaties) of maak gebruik maken van bedrading op basis van de IEC-standaard (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Totale lengte van de bedrading: 30 m of minder

Schroef elektrische aansluitingsterminal: M4

Besturingsbedrading tussen de units

Soort bedrading:

- Gebruik flexibele afgeschermd bedrading van 0,5 tot 2 mm².

Totale lengte van de bedrading:

- 1000 m of minder

Aantal aansluitbare units en apparaten:

(Tot maximum 100 units en apparaten kunnen worden aangesloten.)

Binnenunit	Tot maximum 64 units (*1)
Buitenunit	Tot maximum 30 units
Centraal besturingsapparaat	Tot maximum 10 units

(*1) Het aantal binnenunits omvat ook de interface-adaptor.

Externe I/O-bedrading

Soort bedrading:

- Gebruik flexibele bedrading van 0,5 tot 2 mm².

Totale lengte van de bedrading:

- 100 m of minder

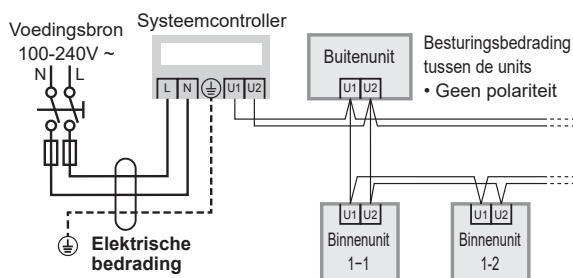
Opgelet

- Wanneer de besturing op een locatie wordt gebruikt die gevoelig is voor ruis, gebruik afgeschermd bedrading.

Basis aansluitingsdiagram

Sluit de besturingsbedrading tussen de units aan zoals getoond in de afbeelding.

- Bij het aansluiten van interface-adaptor, lees de installatie-instructies die bij elk product worden geleverd.



Bedrading (vervolg)

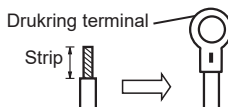
Zet de stroomonderbreker uit voordat u de bedrading aansluit. Zet de stroomonderbreker weer aan nadat alle bedradingen zijn uitgevoerd.

Als de voedingsbedrading verkeerdelijk werd verbonden met een ander klemmenbord dan het klemmenbord voor de stroomtoevoer, dan zullen de apparaten die op deze besturing zijn aangesloten of deze besturing slecht werken. Na het aansluiten van de bedrading, controleer dat de voedingsbedrading correct is aangesloten.

Hoe de drukring terminal bevestigen

Voor elektrische bedrading

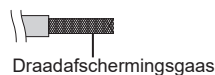
- Verwerk het einde van elke bedrading en bevestig de drukring terminal (plaatselijk te voorzien item).



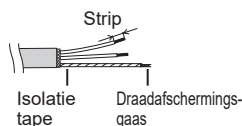
Voor afgeschermd bedrading

- Verwerk het einde van elke bedrading en bevestig de drukring terminal (plaatselijk te voorzien item).

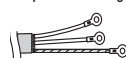
① Verwijder de isolatie van de bedrading.



② Met tape bedekken.

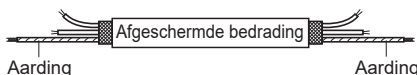


③ Bevestig de drukring terminal.



Opgelet

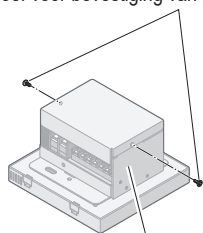
- Aan beide zijden de draadafscherming aarden, anders kan er een werkingsfout vanwege ruis optreden.



Bedrading aansluiten

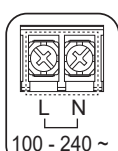
- ① Verwijder de 2 schroeven die het deksel vasthouden en verwijder het deksel van de stroombron.
- ② Sluit de voedingsbedrading op het voedingsklemmenbord aan. Zorg ervoor dat de aardingsbedrading op de aardingsterminal is aangesloten.
- ③ Sluit de inter-unit besturingsbedrading aan op de U1 en U2 terminals.
- ④ Bij het aansluiten van externe apparatuur, raadpleeg "Aansluiting op externe uitrustingen" (P.124).
- ⑤ Plaats het deksel van de stroombron op zijn plaats en draai de 2 schroeven voor het vastzetten van het deksel aan.

Schroef voor bevestiging van het deksel



Deksel van de voedingsbron

Klemmenbord voor elektrische aansluiting



Signaal klemmenbord



U1 U2

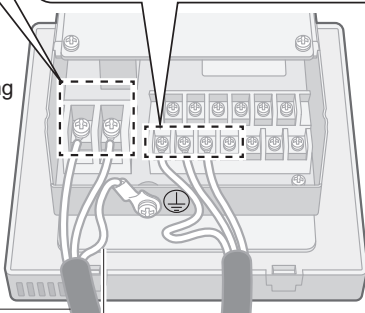
LINK

Gebruik deze schroef bij het aansluiten van de bescherming van de inter-unit besturingsbedrading op de aarding (FG*)
*: Functionele aarding

Elektrische bedrading

De aardingsbedrading voor de bescherming moet langer zijn dan de elektriciteitslijn (L, N).

Besturingsbedrading tussen de units



Opmerking

- Er is geen polariteit voor de inter-unit besturingsbedrading.

Opgelet

- Laat de Inter-unit besturingsbedrading niet doorheen dezelfde buis als de stroomvoorziening lopen of in de buurt lopen.
- Gebruik inter-unit besturingsbedrading die verschilt van de voedingsbedrading, zodat ze visueel uit elkaar kunnen worden gehouden.

Symbolen op de besturing



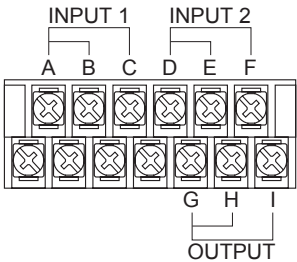
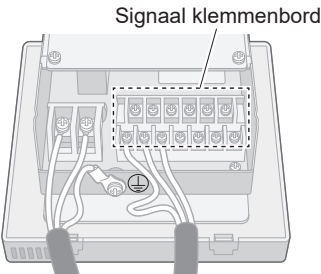
Dit symbool verwijst naar "beschermende aarding".

Bedrading (vervolg)

Aansluiting op externe uitrustingen

- Houd de lengte van de lijn voor het ingangssignaal tot maximum 100 meter. Gebruik een relay voor grotere afstanden.

Naam	Input/Output item	Kant van de Systeemcontroller		Kant van de buitenunit
		Voorwaarde	Terminal benaming	Voorbeeld van circuit
Contact input/output terminal	Output status	Contact zonder spanning "a" Statisch (Relay output) Toegelaten contactspanning: Max. DC30 V Toegelaten contactstroom: Max. 0,5 A Minimale toepassingsbelasting: DC5 V 1 mA	Output Alarm output (DO 1) ☐ Werking output (DO 2) ☐ Gemeenschappelijk 1 (COM 1) ☐	
	Input controle	Alle stoppen: Contactspanning "a" puls (Wanneer de batch stop-input op AAN staat, wordt het stopsignaal periodiek gestuurd.) Pulsbreedte: 300 msec of meer Alle werking: Contactspanning "a" puls Pulsbreedte: 300 msec of meer Vraag 1 input, Vraag 2 input Contactspanning "a" statisch Toelaatbare contactspanning: DC24 V±10 % Toelaatbare contactstroom: Max. 10 mA	Input 1 Alle stop input (Di 1) ☐ Alle werking input (Di 2) ☐ Gemeenschappelijk 2 (COM 2) ☐ Input 2 Aanvraag 1 input (Di 3) ☐ Aanvraag 2 input (Di 4) ☐ Gemeenschappelijk 3 (COM 3) ☐	



- A. Gemeenschappelijk 2 (COM 2)
- B. Alle stop input (Di 1)
- C. Alle werking input (Di 2)
- D. Gemeenschappelijk 3 (COM 3)
- E. Aanvraag 1 input (Di 3)
- F. Aanvraag 2 input (Di 4)
- G. Gemeenschappelijk 1 (COM 1)
- H. Alarm output (DO 1)
- I. Werking output (DO 2)

Montage

Bij het monteren van de basis van de behuizing (stap 2)

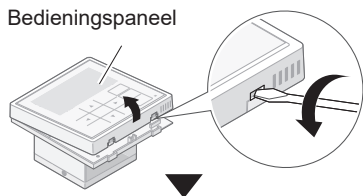
- Draai de schroeven goed vast tot ze de basis van de behuizing bereiken.
(Anders kan de kop van losse schroeven de printplaat raken en de oorzaak van storing zijn, wanneer de behuizing wordt gemonteerd)
- De schroeven niet te hard aantrekken.
(De basis van de behuizing kan worden vervormd, wat tot het vallen van het apparaat kan leiden.)

Bed de meegeleverde schakeldoos vooraf in de muur in.

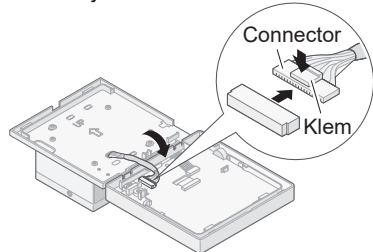
1 Voorbereiding voor het bevestigen van de besturing

- ① Verwijder het bedieningspaneel.

Bedieningspaneel



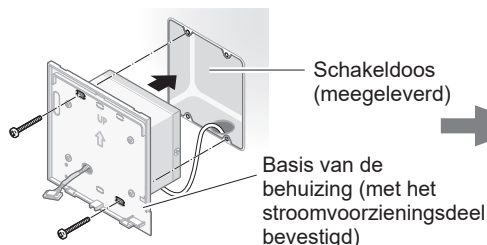
- ② Verwijder de connector.



Trek de connector eruit terwijl u op de klem drukt.

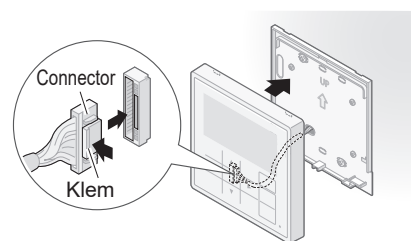
2 Monteer de schakeldoos.

- ① Steek de besturing in de schakeldoos (meegeleverd) die in de muur is ingebed.
- ② Monteer de basis van de behuizing. (met het stroomvoorzieningsdeel bevestigd) van de besturing in de schakeldoos (met de (meegeleverde) kleine schroeven)
- Stel de verbinding niet bloot aan een externe kracht op de bedrading.



3 Sluit de connector aan en bevestig het bedieningspaneel.

- ① Sluit de connector aan.



Induwen totdat de klem klikt.

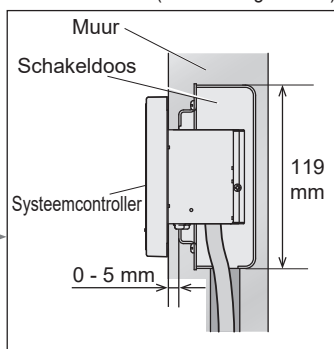
- ② Bevestig het van bovenaf.



Laat de draden niet in contact komen met delen op de printplaat. (Gevangen draden kunnen de printplaat vernietigen.)

- ③ Induwen tot u een klik hoort.

Dwarsdoorsnede (wanneer ingebouwd)



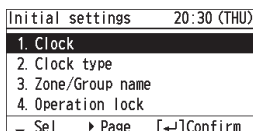
Instelling

Language (Taal) / Clock (Klok) / Zone/Group name (Zone/Groepsnaam)

- 1**  Druk om [Initial settings] (Standaard instellingen) te selecteren.

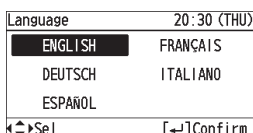


- 2** Selecteer het item dat moet worden ingesteld.



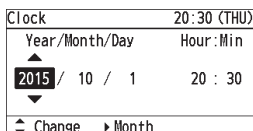
Language (Taal)

- 3** Ingesteld.



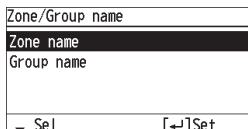
Clock (Klok)

- 3** Stel de datum en tijd in.



Zone/Group name (Zone/groepsnaam)

- 3** Selecteer het item dat moet worden ingesteld.



■ Zone name (Zonenaam)

4 Selecteer het item dat een naam moet krijgen.



Selecteer de zone uit zone 1 tot 4.

Zone name	
Zone 1	Not RGSTR
Zone 2	Not RGSTR
Zone 3	Not RGSTR
Zone 4	Not RGSTR
▼ Sel.	[↵]Set

5 Geef de naam in.



(Herhaal de procedure voor alle lettertekens.)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	→

■ Group name (Groepsnaam)

4 Selecteer het item dat een naam moet krijgen.



*Selecteer de groep uit groep 1 tot 64.

Group name		
Grp	Unit No.	Name
1	1- 1	Not RGSTR
2	1- 2	Not RGSTR
3	1- 3	Not RGSTR
▼ Sel.		[↵]Set

5 Geef de naam in.



(Herhaal de procedure voor alle lettertekens.)

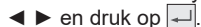
Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	→

■ Hoe een naam invoeren

- Zone: Tot maximum 14 lettertekens
- Groep: Tot maximum 16 lettertekens
On het aantal lettertekens zijn spaties inbegrepen.

● Om het lettertype te wijzigen

Selecteer het lettertype met



● Om een spatie in te geven

Selecteer [Space] (Spatie) met ▲ ▼ ◀ ▶ en druk op [↵].

● Om 1 letterteken te verwijderen

Selecteer [BS] (Backspace) met



● Selecteer [Conf] (Configureer).



Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	→

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
0123456789 !"#%&'	Space
()*+,-./:;<=>?@[\\	BS
~`_{' }~-	Conf
← Sel.	→

Lettertype

Group 1: room A	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ	abcdefghi
BS	Conf
← Sel.	[↵]Confirm

Instelling (vervolg)

Service contact (Contact klantenservice) / Controller setup (Instellingen besturing)

Service contact (Contact klantenservice)

- 1** Druk de 3 toetsen gelijktijdig in en houd deze voor 4 seconden of langer ingedrukt.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per [→]Zone			

- 2** Selecteer [Service contact] (Contact klantendienst).



Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel. Page [←]Confirm	

- 3** Selecteer het item dat moet worden ingesteld.



Service contact	20:30 (THU)
Name	Unset
Contact number	Unset
Sel. [←]Confirm	

- 4** Geef de naam in.



(Herhaal de procedure voor alle lettertekens.)

Name:	ABC/abc	0-9/Other
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R Space		
S T U V W X Y Z a b c d e f g h i BS		
j k l m n o p q r s t u v w x y z Conf		
Sel. [←]Confirm		

- Tot maximum 16 lettertekens (In het aantal lettertekens zijn spaties inbegrepen.)

- Om het lettertype te wijzigen

Selecteer het lettertype met ▲ ▼ en druk op [←].

- Om een spatie in te geven

Selecteer [Space] (spatie) met ▲ ▼ ◀ ▶ en druk op [←].

- Om 1 letterteken te verwijderen

Selecteer [BS] (Backspace) met ▲ ▼ ◀ ▶ en druk op [←].

- 5** Selecteer [Conf] (Configureer).



Name: XXXXXXXXXXXXXXXX
ABC/abc 0-9/Other
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R Space
S T U V W X Y Z a b c d e f g h i BS
j k l m n o p q r s t u v w x y z Conf
Sel. [←]Confirm

- Tot maximum 16 lettertekens (In het aantal lettertekens zijn spaties inbegrepen.)

- 6** Selecteer op het scherm voor stap 3. (Contactnummer)



Contact number: 1
1 2 3 + - Space
4 5 6 () BS
7 8 9 0 * # Conf
Sel. [←]Enter

- 7** Geef de naam in.



(Herhaal de procedure voor alle lettertekens.)

- 8** Selecteer [Conf] (Configureer).



Contact number: XXXXXXXXXXXXXXXX
1 2 3 + - Space
4 5 6 () BS
7 8 9 0 * # Conf
Sel. [←]Confirm

Controller setup (Instellingen besturing)

- 1** Druk de 3 toetsen gelijktijdig in en houd deze voor 4 seconden of langer ingedrukt.



- 2** Selecteer het item dat moet worden ingesteld.



- 3** Ingesteld.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per		[→]Zone	
Maintenance func 20:30 (THU)			
1. ECONAVI			
2. Outdoor unit error data			
3. Service contact			
4. Controller setup			
Sel.		Page [←]Confirm	
Controller setup 20:30 (THU)			
Code no.		Set data	
01		0001	
Change		Next	

*Fabrieksinstelling

Item code	Inhoud instellen	Gegevens instellen
01	Hoofd/sub instelling ① Stel "Hoofd" in als u één enkel apparaat van de systeemcontroller gebruikt. ② Stel "Sub" in wanneer u het apparaat in combinatie met een centraal besturingsapparaat gebruikt, zoals een intelligente besturing. ③ Wanneer meerdere systeemcontrollers worden gebruikt, andere dan in geval ②, stel "Hoofd" enkel voor één apparaat in. In zone modus, stel "Hoofd" in voor één apparaat in elke zone. Het is aanbevolen om "Hoofd" in te stellen voor de systeemcontroller voor dewelke itemcode 03 "All (Alle)/Zone (Zone) modus" is ingesteld op "Alle modus".	0000: Sub 0001: Hoofd*
02	Systeemcontroller adresinstelling Tot maximum 10 systeemcontrollers (CZ-64ESMC3) kunnen op de inter-unit besturingsbedrading worden aangesloten. Wanneer meer dan één apparaat wordt geïnstalleerd, ken zelf adressen toe om dubbele adressen te vermijden.	• 0000: Adres 1* • 0001 tot 0009: Adres 2 tot 10
03	All (Alle)/Zone (Zone) modus ● All (Alle) modus Stelt alle binnenunits in. ● Zone (Zone) 1, Zone (Zone) 2, Zone (Zone) 3 and Zone (Zone) 4 modus Stelt enkel de binnenunits in Zone 1, Zone 2, Zone 3 en Zone 4. Kan elke Zone (Zone) en elke groep (groep) besturen. Zie ook "Aantal-bestuurde-units modus".	• 0000: All (Alle) modus* • 0001: Zone (Zone) 1 modus • 0002: Zone (Zone) 2 modus • 0003: Zone (Zone) 3 modus • 0004: Zone (Zone) 4 modus
04	Verbied R/C instelling Stelt de Verbied R/C instellingsfunctie op ingeschakeld/uitgeschakeld in. Dit is uitgeschakeld wanneer itemcode 05 "Centrale besturing/Afstandsbesturingsmodus" op "Afstandsbesturingsmodus" is ingesteld.	• 0000: De instellingsfunctie uitschakelen is ingesteld* • 0001: De instellingsfunctie uitschakelen is niet ingesteld
05	Centrale besturing/Afstandsbesturingsmodus ● Centrale besturingsmodus • De instellingsfunctie uitschakelen kan worden gebruikt. ● Afstandsbesturingsmodus • De instellingsfunctie uitschakelen kan niet worden gebruikt. • De Verbied R/C instelling is uitgeschakeld. Zie ook "Aantal-bestuurde-units modus".	• 0000: Centrale besturingsmodus* • 0001: Afstandsbesturingsmodus

Instelling (vervolg)

*Fabrieksinstelling

Item code	Inhoud instellen	Gegevens instellen
06	Klepinstelling Deactiveert de bediening van de omschakeling van de luchtstroomrichting en schakelt het luchtstroomscherm uit.	• 0000: Scherm en bediening ingeschakeld* • 0001: Scherm en bediening uitgeschakeld
07	Alarmuitgang vertragsingsfunctie Vertraagt de relay-output AAN wanneer er zich een alarm voordoet.	• 0000: Geen vertraging* • 0001 tot 0015 • 0001: 1 min, 0015: 15 min (1-minuut interval)
09	Wachtwoord auto lock Vergrendelt het wachtwoord tijdens geen handeling wanneer het wachtwoord tijdelijk ontgrendeld is.	• 0000: Auto lock niet ingesteld • 0001: 5 min • 0006: 30 min (5-minuten interval)*
0A	Scherm auto uit Zet het LCD-scherm uit als er geen handeling is.	• 0000: Niet ingesteld* • 0001: 30 min
0C	Piekbegrenzing functie Schedule peak cut (Geprogrammeerde piekbegrenzing)/Schedule energy saving (Geprogrammeerde energiebesparing)/External input peak cut (Piekbegrenzing met externe input) Schakelt tussen de 3 functies.	• 0000: Programmeerbare piekbegrenzing • 0001: Programmeerbare energiebesparing • 0002: Piekbegrenzing met externe input
0E	Temperatuurscherm instelling Stelt het formaat in voor de weergave van de temperatuur.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Wachtwoord wijzigen Schakelt het wijzigen van het wachtwoord voor de wachtwoordfunctie in.	• 0000 tot 9999: • 0000: *
36	Weergave van de bedieningsvergrendeling annuleringsmethode Stelt in of de bedieningsvergrendeling annuleringsmethode op het vergrendelingsscherm moet worden weergegeven terwijl de bediening is vergrendeld. (Voor het vergrendelingsscherm, zie "Benaming van de onderdelen" in de snelle referentiegids.)	• 0000: Weergegeven* • 0001: Niet weergegeven

Aantal-bestuurde-units modus

In combinatie met de itemcode 03 "All (Alle)/Zone (Zone) modus" en de itemcode 05 "Centrale besturing/Afstandsbesturingsmodus", kunnen de volgende ① tot ⑩ modi worden ingesteld.

		Centrale besturing/Afstandsbesturingsmodus		Besturingsdoel	
		Centrale besturingsmodus	Afstandsbesturingsmodus		
		De instellingsfunctie uitschakelen kan worden gebruikt.	De instellingsfunctie uitschakelen kan niet worden gebruikt. • De Verbied R/C instelling is uitgeschakeld.	Group (Groep)	Zone (Zone)
Aantal-bestuurde-units modus	All (Alle) modus	① All (Alle) centrale bediening	⑥ All (Alle) afstandsbesturing	1 tot 64	1 tot 4
	Zone (Zone) 1 modus	② Zone (Zone) 1 centrale besturing	⑦ Zone (Zone) 1 afstandsbesturing	1 tot 16	1
	Zone (Zone) 2 modus	③ Zone (Zone) 2 centrale besturing	⑧ Zone (Zone) 2 afstandsbesturing	17 tot 32	2
	Zone (Zone) 3 modus	④ Zone (Zone) 3 centrale besturing	⑨ Zone (Zone) 3 afstandsbesturing	33 tot 48	3
	Zone (Zone) 4 modus	⑤ Zone (Zone) 4 centrale besturing	⑩ Zone (Zone) 4 afstandsbesturing	49 tot 64	4

Testwerking

Testwerking voor de systeemcontroller

(Voorbereiding) Verwijzend naar de gebruikershandleiding van de binnenunits en buitenunits, voer vooraf een testwerking uit.

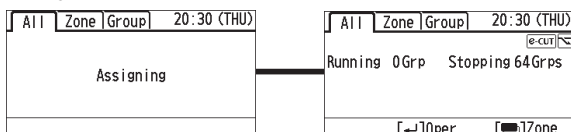
① Zet de systeemcontroller aan

(Assigning (Toewijzen) knippert en de binnenunit verbindingsgroep wordt automatisch gecontroleerd.)

② Bevestig het aantal aangesloten binnenunits (Slechts hoofdunits wanneer de controle in groep gebeurt) gelijk is aan het aantal groepen weergegeven op de systeemcontroller

*Indien dit niet hetzelfde is, zie de centrale adresinstelling (p.135) en voer de instelling uit.

*Bij het aansluiten van de interface-adaptor, stel het centrale-adres in.



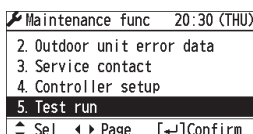
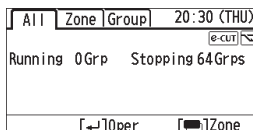
Testwerking binnenunit

Testwerking AAN/UIT procedure

1 Druk de 3 toetsen gelijktijdig in en houd deze voor 4 seconden of langer ingedrukt.

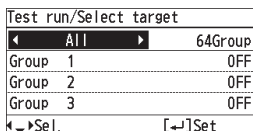


2 Selecteer het item dat moet worden ingesteld.

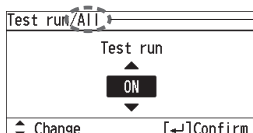


■ All (Alle)/Zone

3 Selecteer het bedieningsdoel.



4 ▲ ▼ → (Druk op [Sel.] → [Set] om te beëindigen.)



Geeft de geselecteerde doelinstellingweer

Testwerking (vervolg)

■ Group (Groep)

3 Selecteer het bedieningsdoel.

Druk op ◀ ▶ om de zone te selecteren. → 

Test run/Select target	
◀ Zone 1 ▶	16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

4 ▲ ▼ →

Test run/Select target	
Zone 1	1/16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

5 Beëindig de testwerking.

Voer stap 1 en 2 uit en selecteer [OFF] (UIT) in stap 4. (Het [TEST] (TEST) scherm verdwijnt.)

Opgelet

- Gebruik deze modus niet voor andere doeleinden dan de testwerking. (Om overbelasting van de units te vermijden)
- Lees de installatie-instructies van de units.
- Enkel alle Koelen, Verwarmen en Ventilator werken kunnen worden uitgevoerd.
- De temperatuur kan niet worden gewijzigd.
- Buitenunits werken niet gedurende ca. 3 minuten nadat de stroom wordt ingeschakeld of bediening wordt gestopt.



(Druk op  →  om te beëindigen.)

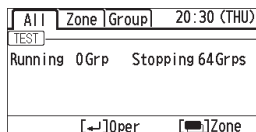
Test run/Group 1	
Test run	
ON	
↕ Change	[↵]Confirm

— Geeft het geselecteerde instellingsdoel weer.

Testwerking binnenunit

Testwerking uitvoeren/beëindigen

- 1 Wählen Sie Gleichzeitig (Alle), Zone oder Gruppe (Grp).



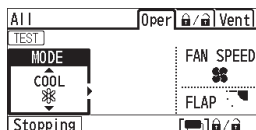
Indicator brandt.

Druk op . Druk op . Druk op [All] (Alle) naar ALL (ALLE). → [Zone] → [Group] (Groep) ----> en ga

■ All (Alle)

- 2 Werking met Alle.

Druk op .



- 3 Voer de testwerking uit.

Druk op .

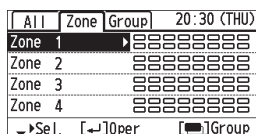
- 4 Beëindig de testwerking.

Zet OFF (UIT) volgens de testwerking ON/OFF (AAN/UIT).

■ Zone (Zone)

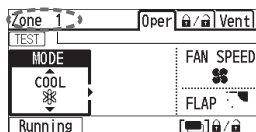
- 2 Selecteer de zone (zone) uit zone (zone) 1 tot 4 voor de werking.

▲ ▼ →



- 3 Voer de testwerking uit.

Druk op .



Geeft de geselecteerde Zone (Zone) weer.

- 4 Beëindig de testwerking.

Zet OFF (UIT) volgens de testwerking ON/OFF (AAN/UIT).

Testwerking (vervolg)

■ Group (Groep)

- 2

Druk op ◀ ▶ om de zone te selecteren.
- 3

Selecteer de groep uit groep 1 tot 64 voor de werking.
▲ ▼ → [↵]
- 4

Voer de testwerking uit.
Druk op [I].
- 5

Beëindig de testwerking.
Zet OFF (UIT) volgens de testwerking ON/OFF (AAN/UIT) procedure.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
◀	Zone 1	▶	16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[⏻]All	

All	Zone	Group	20:30 (THU)
	Zone 1		1/16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[⏻]All	

Group	0per	⏻	Misc
TEST			
MODE		FAN SPEED	
COOL		⚙	
⚙		FLAP	
Running		[⏻]⏻	

Geeft de geselecteerde groep weer.

Centrale adresinstelling

Nadat de testwerking van de airconditioner werd beëindigd, stel het centrale adres in volgens de volgende procedure.

- 1 Druk de 3 toetsen gelijktijdig in en houd deze voor 4 seconden of langer ingedrukt.



- 2 Selecteer het item dat moet worden ingesteld.



* Als er een dubbel centraal adres is, verschijnt dit bericht wanneer de individuele instelling is voltooid of de centrale-adresinstelling is voltooid.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[Left]0per		[Right]Zone	

Maintenance func	20:30 (THU)
4. Controller setup	
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
[Left]Sel.	[Right]Page [Enter]Confirm

CNTR address	
CNTR address1 is overlapped.	
[Enter]Close	

Individuele instelling

- 3 Selecteer het nummer van de unit dat moet worden ingesteld.



CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[Left]Sel.	[Right]AUTO	[Enter]Confirm

- 4 Selecteer het CNTR address (centraal adres) dat moet worden ingesteld.



* Om de instelling te verwijderen, druk op .

CNTR address	
Unit No.	CNTR address
1- 1	1
[Right]Delete [Enter]Confirm	

Automatische instelling

- 3 Druk op .

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[Left]Sel.	[Right]AUTO	[Enter]Confirm

- 4 ◀ ▶ → [YES (JA)] → 

CNTR address	
Set Central address by unit No. order?	
YES ▶ NO	

- 5 Search (Zoek) → Assign (Toewijzen)

* Het uitvoeren van de instelling is beëindigd wanneer Toewijzen uit gaat.

CNTR address	*Assign*	
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[Left]Sel.	[Right]AUTO	[Enter]Confirm

Centrale adresinstelling (vervolg)

Bij het instellen van het centrale adres van de bedrade afstandsbesturing

Zet de systeemcontroller weer aan nadat de instelling is uitgevoerd.

Instelling van de bedrade afstandsbesturing (CZ-RTC4)

Maak de instelling met de unit stopgezet.

- 1 Druk de 2 toetsen gelijktijdig in en houd deze voor meerdere seconden ingedrukt.**



- 2 Selecteer het Codenr.**

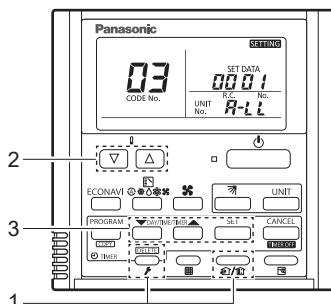


- 3 Selecteer de in te stellen gegevens.**



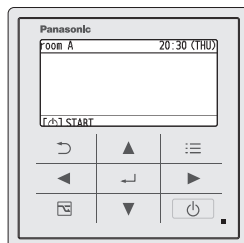
De indicator gaat branden na eerst te hebben geknipperd.

Druk op .

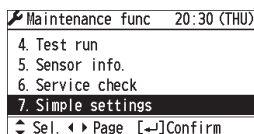


Instelling van de bedrade afstandsbesturingen (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Druk de 3 toetsen gelijktijdig in en houd deze voor 4 seconden of langer ingedrukt.**



- 2 Selecteer [Simple settings] (Eenvoudige instellingen)**



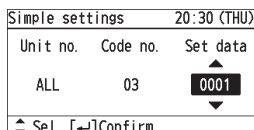
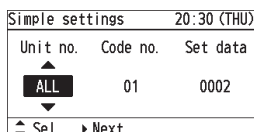
- 3 Ingesteld**

Wijzig het unitnr. niet van zijn oorspronkelijke instelling.

Selecteer de itemcode 03.

Wijzig de instellingsgegevens en stel het centrale adres in.

Druk op bij de selectiepositie van het unitnr. om de instelling te beëindigen.



Buitenunit instelling piekbegrenzing

Vraag 1 en vraag 2 voor buitenunits kunnen worden gewijzigd.
Afhankelijk van het type buitenunit kan dit niet worden gewijzigd.

- 1 Druk de 3 toetsen gelijktijdig in en houd deze voor 4 seconden of langer ingedrukt.**



All	Zone	Group	20:30 (THU)
			[e-cut]
Running	0Grp	Stopping	64Grps
		[←]0per	[→]Zone

- 2 Selecteer het item dat moet worden ingesteld.**



Maintenance func	20:30 (THU)
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
8. Outdoor peak cut	
◀ Sel. ▶ Page	[←]Confirm

- * Nadat de instelling is beëindigd, gaan de binnen- en buitenunits herstarten. Zorg ervoor dat u deze instelling maakt terwijl ze zijn stopgezet.
- * De weergegeven vraagwaarde is niet de begrenzingswaarde, maar het maximale vermogen. (Hetzelfde als de EEPROM-instelling voor de afstandsbesturing voor het onderhoud van de buitenunit)

- 3 Selecteer het O/D unit No. (Nummer buitenunit) die moet worden ingesteld.**



Outdoor peak cut	20:30 (THU)	
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2
1	0100	0070
◀ Sel.	◀ Change	[←]Confirm

- 4 Druk op ◀ ▶ om het instellingsdoel in te stellen (Demand 1 or 2 (Vraag 1 of 2)).**

Druk op ▲ ▼ om de vraagwaarde te wijzigen. Druk op [←]. De instelling van de vraag is beëindigd.

Outdoor peak cut	20:30 (THU)	
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2
1	0100	0070
◀ Sel.	◀ Change	[←]Confirm

- 5 Om de Outdoor peak cut (buitenunit instelling piekbegrenzing) te beëindigen**
Druk op [←] → ◀ ▶ → en selecteer [YES] (JA).

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Restart outdoor units after update?	
YES	NO
◀ Sel. ▶ Change [←]Confirm	

- 6 Het herstarten van de werking van de buitenunits is voltooid.**

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Complete	
[→]Close	

Precauções de segurança

Leia antes de iniciar

- Este controlador deve ser instalado pelo vendedor ou pelo instalador.

Estas instruções são todo o necessário para a maior dos locais de instalação e condições de manutenção. Caso necessite de ajuda para um problema específico, entre em contacto com nossa empresa de vendas/serviços ou com o revendedor autorizado para obter instruções adicionais.



AVISO

Este símbolo se refere a um perigo ou a uma prática insegura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou em morte.



CUIDADO

Este símbolo se refere a um perigo ou a uma prática insegura que pode resultar em ferimentos pessoais ou em danos à propriedade ou ao produto.

- Não assumimos responsabilidade por acidentes ou danos resultantes de métodos diferentes daqueles descritos nas instruções de instalação ou métodos sem a utilização das pelas especificadas. Maus funcionamentos ocorridos devido a métodos de instalação não autorizados não estão cobertos pela garantia do produto.
- Este controlador deverá ser instalado de acordo com as normas nacionais de cablagem.
- Após a instalação estar concluída, faça um teste de funcionamento para confirmar que não existam anormalidades.
- Leia também as instruções de instalação dos dispositivos a serem conectados.
- Ao reposicionar ou ao reparar este controlador forneça as instruções de instalação ao pessoal de serviços.



AVISO



CHOQUE ELÉCTRICOS PODEM CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. SOMENTE UM ELECTRICISTA QUALIFICADO E EXPERIENTE DEVE TENTAR INSTALAR A CABLAGEM DESTE SISTEMA.

- São utilizadas tensões altamente perigosas neste sistema. Consulte cuidadosamente o diagrama de cablagem e estas instruções ao fazer as ligações de cablagem. Conexões incorrectas e aterramento inadequado podem causar **ferimentos acidentais ou morte**.
- Recomenda-se fortemente que este controlador seja instalado com um disjuntor com vazamento de aterramento (ELCB) ou com um dispositivo de corrente residual (RCD). Caso contrário, o controlador poderá causar choque eléctrico e incêndio em caso de quebra do equipamento ou do isolamento. O disjuntor com vazamento de aterramento (ELCB) deve ser incorporado à cablagem fixa de acordo com as normas de cablagem. O disjuntor com vazamento de aterramento (ELCB) deve ser aprovado para 10 A com separação de contacto de 3 mm em todos os pólos.



AVISO

- Forneça uma tomada eléctrica a ser utilizada exclusivamente para este controlador.
- Desligue o disjuntor dos controladores antes da instalação.
- Não forneça energia ao controlador até que toda a cablagem esteja concluída ou religada e verificada.
- Prenda firmemente a cablagem da fonte de alimentação com o grampo de forma que a placa do terminal de fonte de alimentação esteja livre de tensões (forças externas) ao ser puxado. O afrouxamento da placa de terminal pode causar incêndio.
- Para evitar possíveis riscos da falha no isolamento, o controlador deve ser aterrado. 
- Selecione um local de instalação que seja rígido e forte o suficiente para apoiar ou reter o controlador; selecione um local de fácil manutenção.
- Este produto não deve nunca ser modificado ou desmontado. Controladores modificados ou desmontados podem causar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos.
- O controlador não deve ser limpo internamente pelos usuários. Contrate um revendedor autorizado ou um especialista para fazer a limpeza.
- Não utilize com as mãos molhadas.



CUIDADOS

- Aterre-se para descarregar a electricidade estática antes de fazer qualquer cablagem.
- Não utilize o controlador nos seguintes locais.
- Áreas onde possam ocorrer vazamentos de gases inflamáveis
- Locais com grande quantidade de névoa de óleo
- Locais onde o ar exterior possa entrar directamente no ambiente (Isto pode causar “condensação”.)
- Locais onde sejam geradas emissões de alta frequência
- Locais onde ocorram frequentes flutuações de tensão
- Não lavar com água.

AVISO

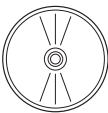
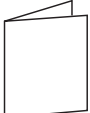
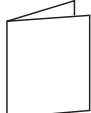
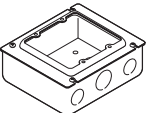
O texto em inglês contém as instruções originais. Outros idiomas são traduções das instruções originais.

ÍNDICE

● Nomes das partes (Part Names).....	2	● Configuração.....	148
● Precauções de segurança.....	138	Language (Idioma)	148
● Especificações	140	Clock (Relógio)	148
● Acessórios fornecidos	140	Zone/Group name (Nome da zona/grupo) ...	148
● Sistema de controle do condicionador de ar.....	141	Service contact (Contacto da assistência) ...	150
● Dimensões	142	Controller setting (Configuração do controlador)...	151
● Precauções de instalação	142	● Teste de funcionamento	153
● Cablagem	143	● Configuração de endereço central ...	157
● Montagem	147	● Configuração de corte de pico exterior ...	159

Especificações

N.º do modelo.		CZ-64ESMC3
Dimensões		(A) 120 mm x (L) 120 mm x (P) 16 + 51,9 mm
Peso		520 g
Intervalo da temperatura/humidade		0 °C a 40 °C / 20 % a 80 % (sem condensação) * Apenas utilização interior.
Fonte de alimentação		Monofásico, 100 a 240 V ~ 50/60 Hz
Consumo de energia		Máximo de 1,3 W
Relógio	Precisão	± 30 segundos/mês (a uma temperatura normal de 25 °C) * Ajuste periodicamente.
	Tempo de espera	100 horas (quando totalmente carregado) * Aproximadamente. São necessárias 8 horas para carregamento total.
Número de unidades interiores ligadas		Até 64 grupos (64 unidades)

Acessórios fornecidos				
Instruções de operação (1)	Consulta rápida (1)	Instruções de instalação (1)	Caixa de ligações (1)	Parafuso de máquina M4 x 25 (2) (Para a Caixa de ligações)
				

* Cablagem não incluída (item fornecido em campo).

Sistema de controle do condicionador de ar

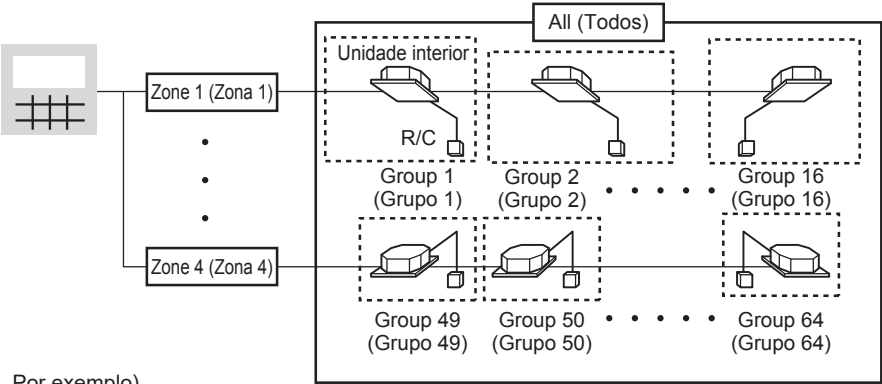
O sistema de controlo de condicionador de ar mais adequado pode ser seleccionado de acordo com a escala da área de controlo/monitoramento.

● **Controlando unidades interiores**

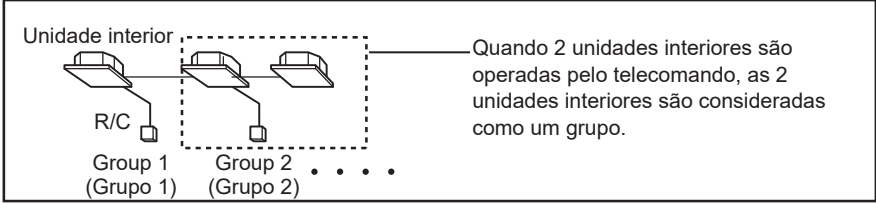
Essa unidade sozinha permite operações multifuncionais: Até 64 unidades interiores podem ser controladas individualmente ou colectivamente.

* 64 unidades interiores são divididas em até 4 zonas e podem ser controladas com base em Todas, Zonas ou Grupos.

All (Todos)	• Operar e definir até 64 unidades interiores.
Zone (Zona)	• Registrar múltiplas unidades interiores com até 4 zonas e operar e definir cada zona colectivamente.
Group (Grupo)	• Operar e definir cada grupo. * A operação de telecomando é realizada por grupo.



Por exemplo)

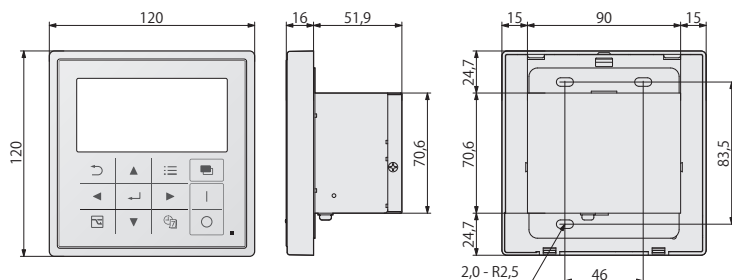


Quando 2 unidades interiores são operadas pelo telecomando, as 2 unidades interiores são consideradas como um grupo.

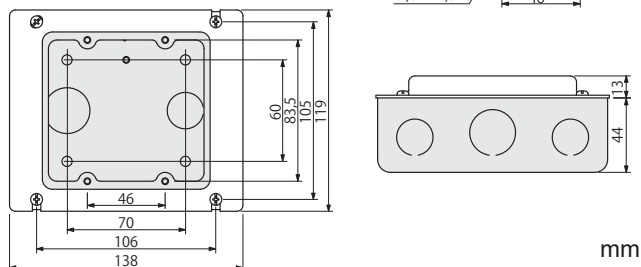
- O exemplo acima mostra que essa unidade está conectada como controlador central.

Dimensões

Controlador do sistema



Caixa de ligações



mm

Precauções de instalação

Local de instalação

- Evite os locais indicados em seguida para instalação.
 - Que recebam luz solar directa
 - Locais próximos de fontes de calor
 - Superfícies irregulares
 - Locais onde o controlador receba respingos d'água ou seja afectado pela humidade
 - Locais sujeitos a vibração excessiva ou a impactos físicos. (Os parafusos de fixação podem sair e o controlador poderá cair.)
- Instale o controlador distante de quaisquer fontes de ruído eléctrico.
- Instale o controlador nos locais onde seja adequado para a temperatura de utilização ou para o ambiente.
- Ao instalar mais do que 1 controlador ao lado um do outro, mantenha uma distância de 5 mm ou mais à direita e à esquerda e de 50 mm ou mais por cima e por baixo.

Precauções gerais sobre a cablagem

- As normas sobre diâmetros do cabo diferem de localidade para localidade. Para regras referentes à cablagem, consulte os nossos CÓDIGOS ELÉTRICOS LOCAIS antes de começar. É necessário assegurar que a instalação está em conformidade com as regras e normas relevantes.
- Utilize a cablagem adquirida localmente com, pelo menos, 1 mm de espessura de isolamento incluindo a bainha.
- Ligue firmemente todos os cabos para evitar que a placa de terminal afrouxe quando parte da cablagem seja puxada por força exterior. (Caso contrário, podem ocorrer incêndios ou aquecimento em excesso.)
- Não enterre no solo a cablagem de controlo entre unidades.
- Não armazene os cabos de fontes de alimentação com outros no mesmo tubo metálico ou os agrupe. (Poderá ocorrer erros de funcionamento ou ruídos.)

Cablagem

Cablagem da fonte de alimentação

- Certifique-se de utilizar uma linha dedicada para a fonte de alimentação.
- Assegure-se de aterrar este controlador.
- Não conecte o fio terra àquele da tubulação de gás, em tubos de água, pára-raios, telefone, etc.

Tipo de cablagem:

- Utilize um cabo flexível de 2 mm² (recomendado).
- Utilize a cablagem de fonte de alimentação padrão para a Europa [como a H05RN-F ou a H07RN-F que estão em conformidade com as especificações de classificação da CENELEC (HAR)] ou utilize a cablagem baseada no padrão IEC (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Comprimento total do fio: 30 m ou menos

Parafuso do terminal da fonte de alimentação: M4

Cablagem de controlo entre unidades

Tipo de cablagem:

- Utilize um cabo blindado flexível de 0,5 a 2 mm².

Comprimento total do fio:

- 1000 m ou menos

Número de unidades e dispositivos que é possível ligar:
(Podem ser ligados até 100 unidades e dispositivos.)

Unidade interior	Até 64 unidades (*1)
Unidade exterior	Até 30 unidades
Dispositivo de Controlo central	Até 10 unidades

(*1) O número de unidades interiores inclui o adaptador de interface.

Cablagem de E/S exterior

Tipo de cablagem:

- Utilize um cabo flexível de 0,5 a 2 mm².

Comprimento total do fio:

- 100 m ou menos

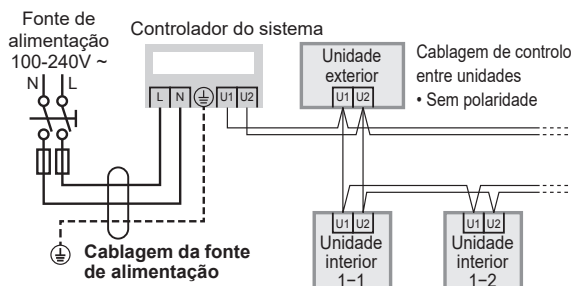
Atenção

- Ao utilizar o controlador em local susceptível a ruídos, utilize cabo blindado.

Diagrama básico da cablagem

Ligue a cablagem de controlo entre unidades conforme mostrado na figura.

- Ao ligar o adaptador de interface, leia as instruções de instalação fornecidas com cada produto.



Cablagem (continuação)

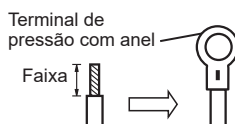
Antes de conectar os cabos, certifique-se de desligar o disjuntor. Após toda a cablagem estar concluída, ligue o disjuntor.

Se por engano a cablagem da fonte de alimentação for ligada a uma placa de terminal que não a placa de terminal da fonte de alimentação, os dispositivos conectados a este controlador ou o próprio controlador funcionará incorrectamente. Após ligar a cablagem, confirme que os cabos da fonte de alimentação estejam ligados correctamente.

Como instalar o terminal de pressão com anel

Para a Cablagem da fonte de alimentação

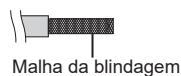
- Processe a ponta de cada cabo e prenda o terminal de pressão com anel (item fornecido em campo).



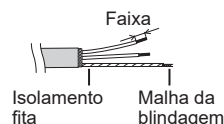
Para cablagem blindada

- Processe a ponta de cada cabo e prenda o terminal de pressão com anel (item fornecido em campo).

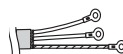
① Remova o revestimento do cabo.



② Cubra com fita.

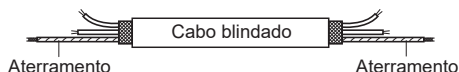


③ Prenda o terminal de pressão com anel.



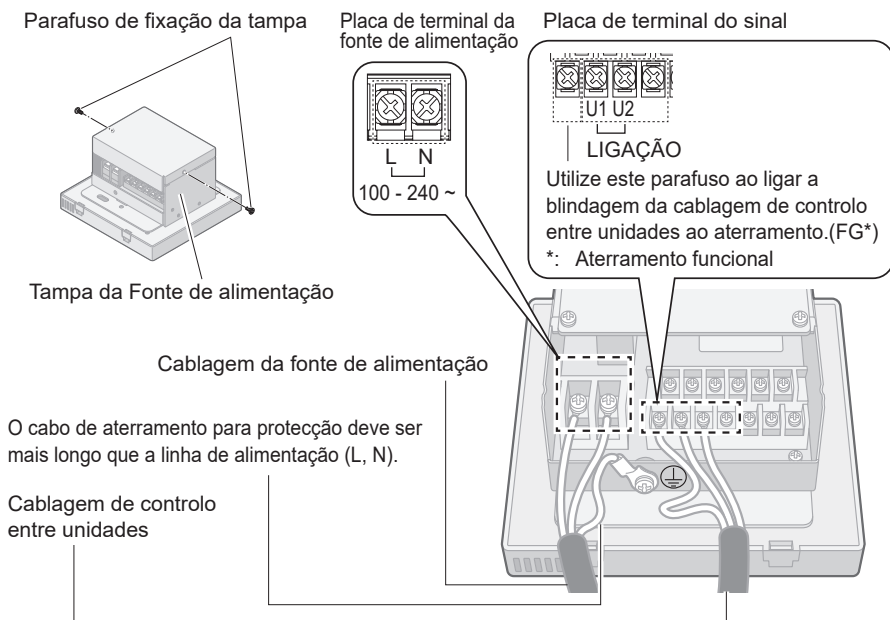
Atenção

- Aterre a blindagem em ambos os lados do cabo blindado, caso contrário pode ocorrer um erro de funcionamento causado pelo ruído.



Ligar a cablagem

- ① Remova os 2 parafusos de fixação da tampa e remova a tampa da fonte de alimentação.
- ② Ligue a cablagem da fonte de alimentação na placa de terminal da fonte de alimentação. Certifique-se de ligar o cabo de aterramento ao terminal de aterramento.
- ③ Ligue a cablagem de controlo entre unidades aos terminais U1 e U2.
- ④ Ao ligar os equipamentos exteriores, consulte “Ligação ao equipamento exterior” (Pág.146).
- ⑤ Instale a tampa da fonte de alimentação e aperte os 2 parafusos de fixação da tampa.



Nota

- A cablagem de controlo entre unidades não possui polaridade.

Atenção

- Não passe a cablagem de controlo entre unidades pelo mesmo ducto que a fonte de alimentação ou próxima da linha de fonte de alimentação.
- Utilize cabos diferentes para o controle entre unidades e a fonte de alimentação de modo que possam ser diferenciados visualmente.

Símbolos no controlador

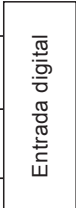
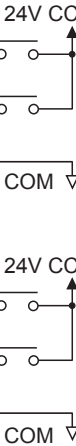


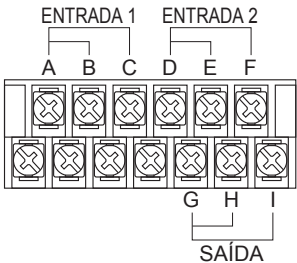
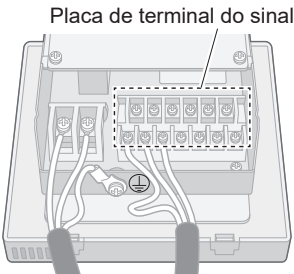
Este símbolo se refere ao “Aterramento de protecção”.

Cablagem (continuação)

Ligação ao equipamento exterior

- Mantenha o comprimento da linha de entrada de sinal até 100 metros ou menos.
Para distâncias superiores a essa, utilize um relé.

Nome	Item de entrada/saída	Lado do controlador do sistema		Lado do equipamento exterior
		Condição	Nome do terminal	Exemplo de circuito
Terminal de entrada/saída do contacto	Saída de status	Contacto sem tensão "a" Estático (saída de relé) Tensão permissível do contacto: Máx 30V CC Corrente permissível do contacto: Máx 0,5 A Carga mínima da aplicação: 5 V CC, 1 mA	Saída Saída de alarme (DO 1) ☐ Saída de funcionamento (DO 2) ☐ Comum 1 (COM 1) ☐	
	Entrada de controlo	Tudo parado: Pulso do contacto de tensão "a" (Quando a entrada de paragem em lote está ACTIVA, o sinal de parar é enviado periodicamente.) Largura do pulso: 300 ms ou mais Tudo em funcionamento: Pulso do contacto de tensão "a" Largura do pulso: 300 ms ou mais Entrada de demanda 1, Entrada de demanda 2 Contacto de tensão "a" Estático Tensão permissível do contacto: 24V CC ±10 % Corrente permissível do contacto: Máximo de 10 mA	Entrada 1 Entrada parar tudo (Di 1) ☐ Entrada tudo em funcionamento (Di 2) ☐ Comum 2 (COM 2) ☐ Entrada 2 Entrada de demanda 1 (Di 3) ☐ Entrada de demanda 2 (Di 4) ☐ Comum 3 (COM 3) ☐	



- A. Comum 2 (COM 2)
- B. Entrada parar tudo (Di 1)
- C. Entrada tudo em funcionamento (Di 2)
- D. Comum 3 (COM 3)
- E. Entrada de demanda 1 (Di 3)
- F. Entrada de demanda 2 (Di 4)
- G. Comum 1 (COM 1)
- H. Saída do alarme (DO 1)
- I. Saída de funcionamento (DO 2)

Montagem

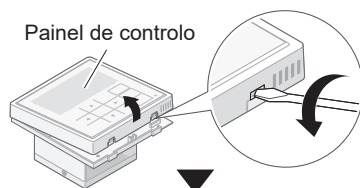
Ao montar o invólucro inferior (etapa 2)

- Aperte firmemente os parafusos até que alcancem o invólucro inferior.
(Se não o fizer, a cabeça de parafusos frouxa pode tocar na placa de circuito impresso (PCB) e provocar uma avaria quando montar o invólucro superior.)
- Não aperte demasiado os parafusos.
(A placa inferior pode ficar deformada, resultando na queda da unidade.)

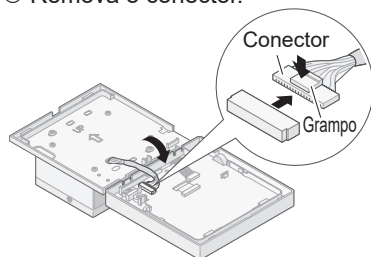
Antes, incorpore a caixa de ligação na parede.

1 Preparação para ligar o controlador

- ① Remova o painel de controlo.



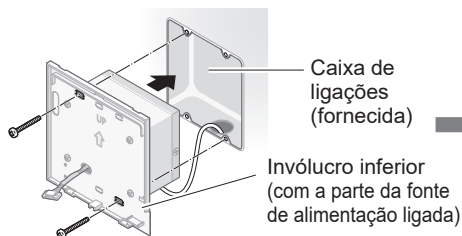
- ② Remova o conector.



Puxe o conector para fora ao pressionar o grampo.

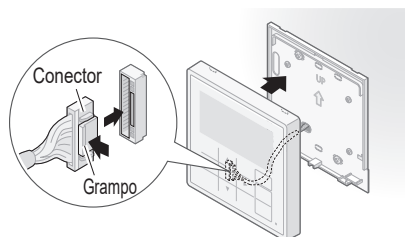
2 Monte a caixa de ligação.

- ① Insira o controlador na caixa de ligação (fornecida) que foi incorporada à parede.
- ② Monte o invólucro inferior. (com a parte da fonte de alimentação conectada) do controlador para a caixa de ligação [com os parafusos pequenos (fornecidos)]
- Não permita que a conexão fique exposta a forças exteriores do cabeamento.



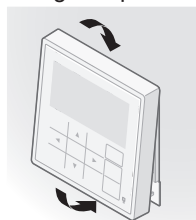
3 Ligue o conector e ligue o painel de controlo.

- ① Ligue o conector.



Pressione até que o grampo encaixe.

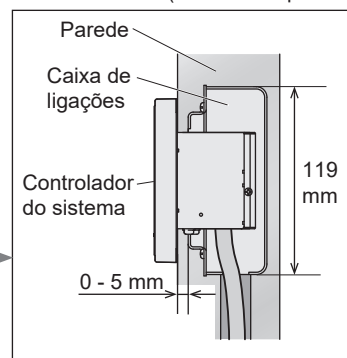
- ② Ligue a partir de cima.



Não deixe que os cabos entre em contacto com as partes da placa de circuito impresso (PCB). (Fios presos podem danificar a PCB.)

- ③ Pressione até ouvir um som de clique.

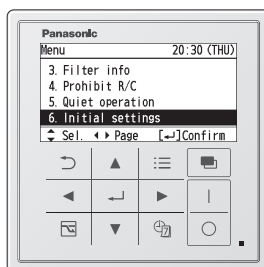
Vista transversal (estado incorporado)



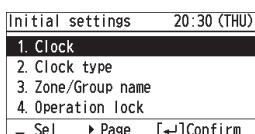
Configuração

Language (Idioma) / Clock (Relógio) / Zone/Group name
(Nome da zona/grupo)

1  **Pressione para seleccionar [Initial settings] (Configurações iniciais).**

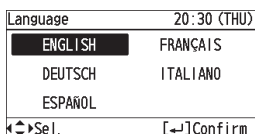


Selección o ítem para definir.



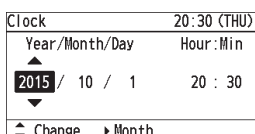
Language (Idioma)

Defina.

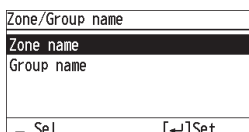


Clock (Relógio)

Defina a data e a hora.

**Zone/Group name (Nome da zona/grupo)**

Selección o ítem para definir.



■ Zone name (Nome da zona)

4 Seleccione o item para nomeá-lo.



*Selecione a zona entre as zonas de 1 a 4.

Zone name	
Zone 1	Not RGSTR
Zone 2	Not RGSTR
Zone 3	Not RGSTR
Zone 4	Not RGSTR
▼ Sel.	[↵]Set

5 Introduza o nome.



(Repita o mesmo procedimento para todos os caracteres)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Group name (Nome do grupo)

4 Seleccione o item para nomeá-lo.



*Selecione o grupo entre os grupos de 1 a 64.

Group name		
Grp	Unit No.	Name
1	1- 1	Not RGSTR
2	1- 2	Not RGSTR
3	1- 3	Not RGSTR
↵ Sel.		[↵]Set

5 Introduza o nome.



(Repita o mesmo procedimento para todos os caracteres)

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Como inserir um nome

- Zona: Até 14 caracteres
- Grupo: Até 16 caracteres
O espaço está incluído no número de caracteres.

● Para alterar o tipo de caracteres

Selecione o tipo de caracteres com

◀▶ e pressione [↵].

● Para introduzir um espaço

Selecione [Space] (Espaço) com ▲▼

◀▶ e pressione [↵].

● Para excluir 1 caractere

Selecione [BS] com

▲▼◀▶ e pressione [↵].

● Selecione [Conf] (Configurações).

▲▼▶→ [↵]

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
0123456789 !"#%&'	Space
()*+,-./:;<=>@[\]	BS
~_`{ }~-	Conf
↵ Sel.	

Tipo de caracteres

Group 1: room A	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	[↵]Confirm

Configuração (continuação)

Service contact (Contacto da assistência) / Controller setup (Configuração do controlador)

Service contact (Contacto da assistência)

- 1 Mantenha os 3 botões premidos ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.



- 2 Seleccione [Service contact] (Contacto da assistência).



- 3 Seleccione o item para definir.



- 4 Introduza o nome.



(Repita o mesmo procedimento para todos os caracteres.)

- Para alterar o tipo de caracteres

Seleccione o tipo de caracteres com



- Para introduzir um espaço

Seleccione [Space] (Espaço) com ▲ ▼



- 5 Seleccione [Conf] (Configurações).



- 6 Seleccione no ecrã do passo 3.

(Número de contacto)



- 7 Introduza o nome.



(Repita o mesmo procedimento para todos os caracteres.)

- 8 Seleccione [Conf] (Configurações).



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]Oper [→]Zone			

Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel. [←]Page [→]Confirm	

Service contact	20:30 (THU)
Name	Unset
Contact number	Unset
Sel. [←]Confirm	

Name:	ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Space	
STUVWXYZ abcdefghi	BS	
klmnopqrstuvwxyz	Conf	
Sel. [←]Confirm		

- Até 16 caracteres (O espaço está incluído no número de caracteres.)

- Para excluir 1 caractere

Seleccione [BS] com ▲ ▼ ◀ ▶ e



Name: XXXXXXXXXXXXXXXX
ABC/abc 0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNPQR Space
STUVWXYZ abcdefghi BS
klmnopqrstuvwxyz Conf
Sel. [←]Confirm

- Até 16 caracteres (O espaço está incluído no número de caracteres.)

Contact number: 1
1 2 3 + - Space
4 5 6 () BS
7 8 9 0 * # Conf
Sel. [←]Enter

Contact number: XXXXXXXXXXXXXXXX
1 2 3 + - Space
4 5 6 () BS
7 8 9 0 * # Conf
Sel. [←]Confirm

Controller setup (Configuração do controlador)

- 1** Mantenha os 3 botões premidos ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.



- 2** Seleccione o item para definir.



- 3** Defina.



All Zone Group 20:30 (THU)

Running 0Grp Stopping 64Grps

[←]0per [→]Zone

Maintenance func 20:30 (THU)

1. ECONAVI

2. Outdoor unit error data

3. Service contact

4. Controller setup

↕ Sel. ⬅ ➡ Page [↵]Confirm

Controller setup 20:30 (THU)

Code no. Set data

01 0001

⬆ ⬇ ⬆ Change ➡ Next

*Padrão de fábrica

Código do item	Definir conteúdo	Definir dados
01	Configuração Principal/Secundária ① Defina "Principal" ao utilizar uma única unidade do controlador do sistema. ② Defina "Secundária" ao utilizar em combinação com um dispositivo de controlo central, tal como um controlador inteligente. ③ Ao utilizar vários controladores do sistema em situação diferente da ②, defina apenas uma unidade como "Principal". No modo de zonas, defina uma unidade como "Principal" em cada zona. Recomenda-se definir "Principal" no controlador do sistema do qual o código de item do modo 03 "All (Todos)/Zone (Zona)" esteja definido para "Todos os modos".	0000: Secundário 0001: Principal*
02	Configuração de endereço do controlador do sistema Até 10 controladores do sistema (CZ-64ESMC3) podem ser ligados na cablagem de controlo entre unidades. Ao instalar mais de uma unidade, atribua o endereço automático para evitar duplicação.	• 0000: Endereço 1* • 0001 a 0009: Endereço 2 a 10
03	Modo All (Todos)/Zone (Zona) ● Modo All (Todos) Defina todas as unidades interiores. ● Modo Zone (Zona) 1, Zone (Zona) 2, Zone (Zona) 3 e Zone (Zona) 4 Defina apenas as unidades interiores em qualquer uma das zonas 1, 2, 3 e 4. Pode controlar cada Zone (Zona) ou cada Group (Grupo). Veja também "Modo do número de unidades controladas".	• 0000: Modo All (Todos)* • 0001: Modo Zone (Zona) 1 • 0002: Modo Zone (Zona) 2 • 0003: Modo Zone (Zona) 3 • 0004: Modo Zone (Zona) 4
04	Configuração R/C proibido Defina activar/desactivar a função de configuração de R/C proibido. Quando o código item 05 "Controle central/Modo de telecomando" estiver definido para "Modo de telecomando", isso estará desabilitado.	• 0000: Definida a inactivação da função de configuração* • 0001: Não definida a inactivação da função de configuração
05	Controle central/Modo de telecomando ● Modo de controlo central • Pode ser utilizada a desactivação da função de configuração. ● Modo de telecomando • Não pode ser utilizada a desactivação da função de configuração. • A configuração proibir R/C estará desabilitada. Veja também "Modo de número do unidades controladas".	• 0000: Modo de controlo central* • 0001: Modo de telecomando

Configuração (continuação)

*Padrão de fábrica

Código do item	Definir conteúdo	Definir dados
06	Configuração de aba Desabilita o alternar da direcção do fluxo de ar e desabilita a exibição do fluxo de ar.	• 0000: Exibição e funcionamento habilitados* • 0001: Exibição e funcionamento desabilitados
07	Função de atraso da saída do alarme Atrasa a ACTIVAÇÃO da saída do relé quando ocorre um alarme.	• 0000: Sem atraso* • 0001 a 0015 • 0001: 1 minuto, 0015: 15 minutos (intervalo de 1 minuto)
09	Travamento automático da palavra-passe Trava a palavra-passe durante a ausência de operação quando a palavra-passe estiver temporariamente destravada.	• 0000: Travamento automático não definido • 0001: 5 minutos • 0006: 30 minutos (intervalo de 5 minutos)*
0A	Desligamento automático do ecrã Apaga o LCD durante a ausência de operação.	• 0000: Não definido* • 0001: 30 minutos
0C	Função de corte de pico Schedule peak cut (Corte por pico de horário/Schedule energy saving (Poupança de energia programada)/External input peak cut (Corte de pico por entrada exterior) Alterna entre as 3 funções.	• 0000: Corte por pico de horário* • 0001: Poupança de energia programada • 0002: Corte de pico por entrada exterior
0E	Config. da apresentação da temp. Configure o tipo de apresentação da temperatura.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Mudança de palavra-passe Permite alterar a palavra-passe na função de configuração de palavra-passe.	• 0000 a 9999: • 0000: *
36	Apresentação do método de cancelamento do bloqueio de funcionamento Defina se o método de cancelamento do bloqueio de funcionamento é ou não apresentado no ecrã de bloqueio enquanto o funcionamento está bloqueado. (Para informações sobre o ecrã de bloqueio, consulte a secção "Nomes das partes" no Guia de Consulta Rápida.)	• 0000: Apresentado* • 0001: Não apresentado

Modo do número de unidades controladas

Em combinação com o código de item de modo 03 "All (Todos)/Zone (Zona)" e o código de item de modo 05 "Controle central/Modo de telecomando", os modos seguintes de ① a ⑩ podem ser definidos.

		Controle central/Modo de telecomando		Objectivo de controlo	
		Modo de controlo central	Modo de telecomando		
		Pode ser utilizada a desactivação da função de configuração.	Não pode ser utilizada a desactivação da função de configuração. • A configuração proibir R/C estará desabilitada.	Group (Grupo)	Zone (Zona)
Modo do número de unidades controladas	Modo All (Todos)	① All (Todos) controle central	⑥ All (Todos) telecomando	1 a 64	1 a 4
	Modo Zone (Zona) 1	② Zone (Zona) 1 controle central	⑦ Zone (Zona) 1 telecomando	1 a 16	1
	Modo Zone (Zona) 2	③ Zone (Zona) 2 controle central	⑧ Zone (Zona) 2 telecomando	17 a 32	2
	Modo Zone (Zona) 3	④ Zone (Zona) 3 controle central	⑨ Zone (Zona) 3 telecomando	33 a 48	3
	Modo Zone (Zona) 4	⑤ Zone (Zona) 4 controle central	⑩ Zone (Zona) 4 telecomando	49 a 64	4

Teste de funcionamento

Teste de funcionamento do controlador do sistema

(Preparação) Consulte as instruções de operação das unidades interiores e exteriores antes de executar o teste de funcionamento.

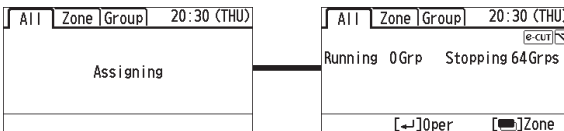
① Ligue o controlador do sistema

(Assigning (A atribuir) fica intermitente e o grupo de ligação da unidade interior é verificado automaticamente.)

② Confirme que o número de unidades interiores conectadas (somente em unidades principais ao controlar em grupo) seja o mesmo que o número de grupos apresentado no controlador do sistema

*Se não for o mesmo, consulte a configuração de endereço central (Pág.157) e faça a configuração.

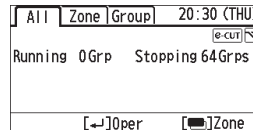
*Ao ligar o adaptador de interface, defina o endereço central.



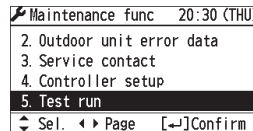
Teste de funcionamento da unidade interior

Procedimento de ATIVAR/DESATIVAR do Teste de funcionamento

1 Mantenha os 3 botões premidos ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.

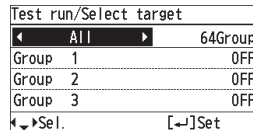


2 Selecione o item para definir.

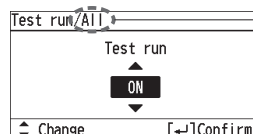


■ All (Todos)/Zone (Zona)

3 Selecione o objectivo da operação.



4 ▲ ▼ → [→] (Pressione [→] para terminar.)



— Apresenta o objectivo de configuração seleccionado

Teste de funcionamento (continuação)

■ Group (Grupo)

3 **Selecione o objectivo da operação.**
Pressione ◀ ▶ para seleccionar a zona. → 

Test run/Select target	
◀ Zone 1 ▶	16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↕]Set

4 ▲ ▼ → 

Test run/Select target	
Zone 1	1/16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↕]Set

5 **Termine o teste de funcionamento.**

Execute os passos 1 e 2 e, em seguida, selecione [OFF] (INACTIVO) no passo 4. (A indicação [TEST] (TESTE) desaparece.)

Atenção

- Não utilize este modo para outros fins que não o teste de funcionamento. (Para evitar uma sobrecarga das unidades)
- Leia as instruções de instalação fornecidas com as unidades.
- As operações de Aquecimento, Arrefecimento e Ventoinha podem ser executas apenas individualmente.
- A temperatura não pode ser alterada.
- As unidades exteriores não funcionam durante, aproximadamente, 3 minutos depois de a alimentação ser ligada ou o funcionamento interrompido.

▲ ▼ → 

(Pressione  →  para terminar.)

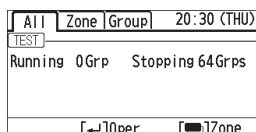
Test run/Group	
Test run	
ON	
↕Change	[↕]Confirm

— Apresenta o objectivo de configuração seleccionado.

Teste de funcionamento da unidade interior

Executar/terminar o teste de funcionamento

- 1 **Selecione All (Todos), Zone (Zona) ou Group (Grupo)**



O indicador acende.

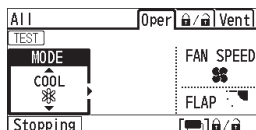
Pressione . Pressione .

Pressione [All] (Todos) → [Zone] (Zona) → [Group] (Grupo) ----> e vá para ALL (TODOS).

■ All (Todos)

- 2 **Funcionar com Todos.**

Pressione .



- 3 **Execute o teste de funcionamento.**

Pressione .

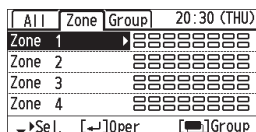
- 4 **Termine o teste de funcionamento.**

De acordo com o Procedimento de ON/OFF (ACTIVO/INACTIVO) do Teste de funcionamento, defina INACTIVO.

■ Zone (Zona)

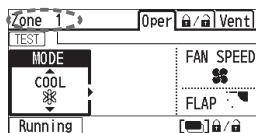
- 2 **Selecione a zone (zona) para funcionamento entre as zone (zona) de 1 a 4.**

▲ ▼ →



- 3 **Execute o teste de funcionamento.**

Pressione .



Apresenta a Zone (Zona) seleccionada.

- 4 **Termine o teste de funcionamento.**

De acordo com o Procedimento de ON/OFF (ACTIVO/INACTIVO) do Teste de funcionamento, defina OFF (INACTIVO).

Teste de funcionamento

(continuação)

■ Group (Grupo)

- 2

Pressione ◀ ▶ para seleccionar a zona.
- 3

Selecione o grupo de funcionamento entre os grupos de 1 a 64.
▲ ▼ → [↵]
- 4

Execute o teste de funcionamento.
Pressione [I].
- 5

Termine o teste de funcionamento.
De acordo com o Procedimento de ON/OFF (ACTIVO/INACTIVO) do Teste de funcionamento, defina OFF (INACTIVO).

All	Zone	Group	20:30 (THU)
◀	Zone 1	▶	16Group
Group 1			Stopping
Group 2			Stopping
Group 3			Stopping
↔Sel.	[↵]Oper	[I]All	

All	Zone	Group	20:30 (THU)
	Zone 1		1/16Group
Group 1			Stopping
Group 2			Stopping
Group 3			Stopping
↔Sel.	[↵]Oper	[I]All	

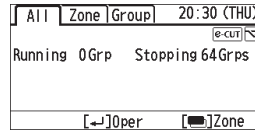
Group	TEST	0per	Lock	Misc
MODE				
COOL				FAN SPEED
⌘				FLAP
Running				

Apresenta o grupo seleccionado.

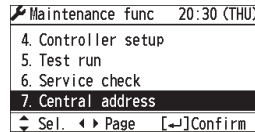
Configuração de endereço central

Após o teste de funcionamento do condicionador de ar ter sido concluído, defina o endereço central de acordo com o procedimento seguinte.

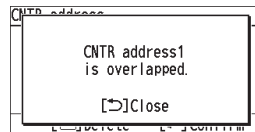
- 1 Mantenha os 3 botões pressionados ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.**



- 2 Seleccione o item para definir.**



* Se houver duplicação do endereço central, será apresentada esta mensagem quando a configuração individual estiver concluída ou a configuração do endereço central ter sido terminada.



■ Configuração individual

- 3 Seleccione o número da unidade para definir.**



CNTR address		No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name	
1- 1	1	Not RGSTR	
1- 2	2	Not RGSTR	
1- 3	3	Not RGSTR	

- 4 Seleccione o CNTR address (Endereço controlador) para definir.**



* Para excluir a configuração, pressione .

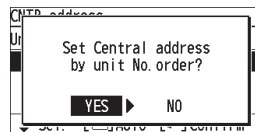
CNTR address	
Unit No.	CNTR address
1- 1	1

■ Configuração automática

- 3 Pressione .**

CNTR address		No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name	
1- 1	1	Not RGSTR	
1- 2	2	Not RGSTR	
1- 3	3	Not RGSTR	

- 4 → [YES] (SIM) → .**



- 5 Search (Pesquisar) → Assign (Atribuir)**

* A operação de configuração está concluída quando o indicador Atribuir desaparece.

CNTR address		Assign	
Unit No.	CNTR add	Name	
1- 1	1	Not RGSTR	
1- 2	2	Not RGSTR	
1- 3	3	Not RGSTR	

Configuração de endereço central (continuação)

Ao configurar o endereço central do telecomando com fios

Após a configuração estar concluída, ligue novamente o controlador do sistema.

Configuração a partir de telecomandos com fio (CZ-RTC4)

Faça a configuração com o sistema parado.

- 1 Mantenha os 2 botões premidos ao mesmo tempo durante alguns segundos.



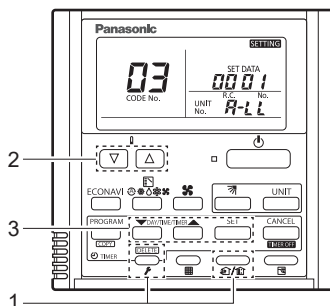
- 2 Seleccione o número de código



- 3 Seleccione Definir dados.



O indicador acende após ficar intermitente.
Pressione .



Configuração a partir de telecomandos com fio (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Mantenha os 3 botões premidos ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.

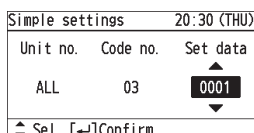
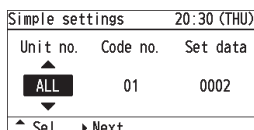
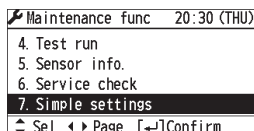
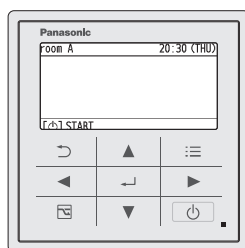


- 2 Seleccione [Simple settings] (Configurações simples)



- 3 Definir

Não altere o número da unidade na configuração inicial.
Seleccione o código de item 03.
Altere os dados de configuração e defina o endereço central.
Pressione na posição de selecção do número da unidade para terminar a configuração.

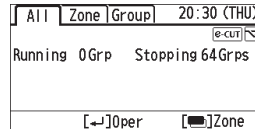


Configuração de corte de pico exterior

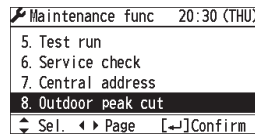
Podem ser alteradas as demandas 1 e 2 das unidades exteriores.

A depender do tipo da unidade exterior, ela não poderá ser alterada.

- 1 Mantenha os 3 botões premidos ao mesmo tempo durante 4 segundos ou mais.**



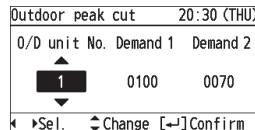
- 2 Seleccione o item para definir.**



* Após esta configuração estar terminada, esta unidade e as unidades exteriores irão reiniciar. Certifique-se de fazer esta configuração com as unidades paradas.

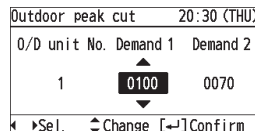
* O valor de demanda apresentado não é o valor de corte, mas a potência máxima. (Mesma configuração de EEPROM para o telecomando de manutenção exterior)

- 3 Seleccione o O/D unit No. (Número da unidade O/D) a definir.**

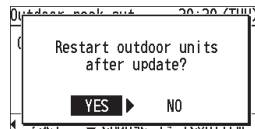


- 4 Pressione ◀ ▶ para seleccionar o objectivo de configuração (Demand 1 or 2 (Demanda 1 ou 2)).**

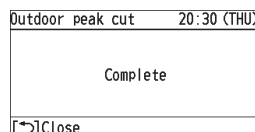
Pressione ▲ ▼ para alterar o valor de demanda. Pressione [Enter]. A configuração de demanda está terminada.



- 5 Para terminar o Outdoor peak cut (corte de pico exterior) Pressione [Enter] → ◀ ▶ → e seleccione [YES] (SIM).**



- 6 O reinício do funcionamento das unidades exteriores está concluído.**



Güvenlik Önlemleri

Başlamadan Önce Lütfen Okuyun

- Bu denetleyici, bayi veya tesisatçı tarafından kurulmalıdır. Bu talimatlar, çoğu kurulum alanı ve bakım koşulu için tüm gereksinimlerinizi sağlar. Özel bir sorunla ilgili yardıma gereksinim duyarsanız, ek talimatlar için satış/servis noktamızla veya yetkili bayinizle iletişime geçin.



UYARI

Bu simge, ciddi kişisel yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeli veya güvenli olmayan bir uygulamayı belirtir.



DİKKAT

Bu simge, kişisel yaralanma veya ürün ya da mülk hasarıyla sonuçlanabilecek tehlikeli veya güvenli olmayan bir uygulamayı belirtir.

- Kurulum talimatlarında açıklananlar dışındaki veya belirtilen parçaların kullanılmadığı yöntemlerden kaynaklanan kazalar ya da hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmeyiz. Yetkisiz kurulum yöntemlerinden dolayı ortaya çıkan arızalar, ürün garantisi kapsamında değildir.
- Bu denetleyici, Ulusal Elektrik Tesisatı Yönetmeliklerine uygun olarak kurulmalıdır.
- Kurulum tamamlandıktan sonra, hiçbir anormal durumun olmadığını onaylamak için test çalışması gerçekleştirin.
- Bağlanacak cihazların kurulum talimatlarını da okuyun.
- Bu denetleyici yeniden konumlandırılırken veya tamir edilirken, servis personeline Kurulum Talimatlarını verin.



UYARI



ELEKTRİK ÇARPMASI CİDDİ KİŞİSEL YARALANMAYA VEYA ÖLÜME NEDEN OLABİLİR. BU SİSTEMİN ELEKTRİK TESİSATI YALNIZCA YETERLİKLİ, DENEYİMLİ BİR ELEKTRİKÇİ TARAFINDAN KURULMALIDIR.

- Bu sistemde son derece tehlikeli elektrik gerilimleri kullanılır. Elektrik tesisatını kurarken, elektrik tesisatı şemasına ve bu talimatlara dikkatli biçimde başvurun. Hatalı bağlantılar ve yetersiz topraklama **kaza sonucu yaralanmaya veya ölüme** neden olabilir.
- Bu denetleyiciyle birlikte Toprak Kaçağı Şalteri veya Kaçak Akım Cihazı kurulması kesinlikle önerilir. Aksi durumda, cihaz arızası veya yalıtımın bozulması durumunda elektrik çarpmasına ve yangına neden olabilir. Elektrik tesisatı yönetmelikleri gereğince sabit elektrik tesisatında Toprak Kaçağı Şalteri kullanılmalıdır. Toprak Kaçağı Şalteri onaylanmış 10 A tipinde olmalı, tüm kutuplarda 3 mm temas ayırımına sahip olmalıdır.



UYARI

- Yalnızca bu denetleyici için kullanılacak bir priz sağlayın.
- Kurulumdan önce denetleyicilerin şalterini kapatın.
- Tüm elektrik tesisatı tamamlanmadan veya yeniden bağlanmadan ve kontrol edilmeden önce denetleyiciye güç vermeyin.
- Güç kaynağı elektrik tesisatını, çekildiğinde (dış kuvvet) güç kaynağı terminal panosu gerilmeyecek şekilde kenetleyiciyle sabitleyin. Terminal panosunun gevşek bağlantısı yangına yol açabilir.
- Yalıtımın bozulmasından kaynaklanan olası tehlikeleri önlemek için denetleyici topraklanmalıdır. 
- Denetleyiciyi destekleyecek veya tutacak kadar sağlam ve güçlü, kolay bakım sağlayacak bir kurulum konumu seçin.
- Hiçbir koşulda bu ürün üzerinde değişiklik yapılmamalı veya ürün parçalara ayrılmalıdır. Üzerinde değişiklik yapılmış veya parçalara ayrılmış denetleyici yangına, elektrik çarpmasına ya da yaralanmaya neden olabilir.
- Denetleyicinin içi kullanıcılar tarafından temizlenmemelidir. Temizliğin yetkili bayi veya bir uzman tarafından yapılmasını sağlayın.
- Islak ellerle çalıştırmayın.



DİKKAT

- Herhangi bir elektrik tesisatı işlemi gerçekleştirmeden önce üzerinizdeki statik elektriği boşaltın.
- Denetleyiciyi aşağıdaki konumlarda kullanmayın.
- Sızıntı veya yanıcı gaz olabilecek alanlar
- Çok miktarda yağ buharı bulunan yerler
- Dışarıdaki havanın odaya doğrudan girebileceği konumlar (Bu, “yoğuşmaya” neden olabilir.)
- Yüksek frekanslı emisyonların üretildiği konumlar
- Sıkça gerilim dalgalanması olan konumlar
- Suyla yıkamayın.

BİLDİRİM

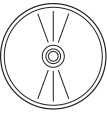
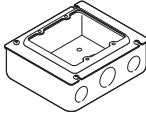
İngilizce metin orijinal talimatlardır. Diğer diller, orijinal talimatların çevirisidir.

İÇİNDEKİLER

● Parça Adları (Part Names)	2	● Ayar	170
● Güvenlik Önlemleri	160	Language (Dil).....	170
● Teknik Özellikler	162	Clock (Saat).....	170
● Sağlanan aksesuarlar	162	Zone/Group name (Bölge/Grup adı) ...	170
● Klima Kontrol Sistemi.....	163	Service contact (Servis iletişimi) ...	172
● Boyutlar.....	164	Controller setup (Kontrol birimi ayarı) ...	173
● Kurulum Önlemleri.....	164	● Test Çalışması	175
● Elektrik Tesisatı	165	● Merkezi Adres Ayarı	179
● Monte Etme.....	169	● Dış Tepe Kesme Ayarı	181

Teknik Özellikler

Model Numarası		CZ-64ESMC3
Boyutlar		(Y) 120 mm × (G) 120 mm × (D) 16 + 51,9 mm
Ağırlık		520 g
Sıcaklık/ Nem aralığı		0 °C ila 40 °C / %20 ila %80 (Yoğuşmasız) *Yalnızca iç mekân kullanımı.
Güç Kaynağı		Tekli faz 100 V ila 240 V ~ 50/60 Hz
Güç tüketimi		En fazla 1,3 W
Saat	Hassasiyeti	± 30 saniye/ay (25 °C normal sıcaklıkta) *Düzenli olarak ayarlayın.
	Bekleme süresi	100 saat (tamamen şarj edildiğinde) *Tam şarj için yaklaşık 8 saat gereklidir.
Bağlı iç ünite sayısı		64 gruba (64 üniteye) kadar

Sağlanan aksesuarlar				
Çalıştırma Talimatları (1)	Hızlı Başvuru (1)	Kurulum Talimatları (1)	Anahtar Kutusu (1)	Makine Vidası M4 × 25 (2) (Anahtar Kutusu için)
				

* Elektrik tesisatı dâhil değildir (alanda sağlanan öğe).

Klima Kontrol Sistemi

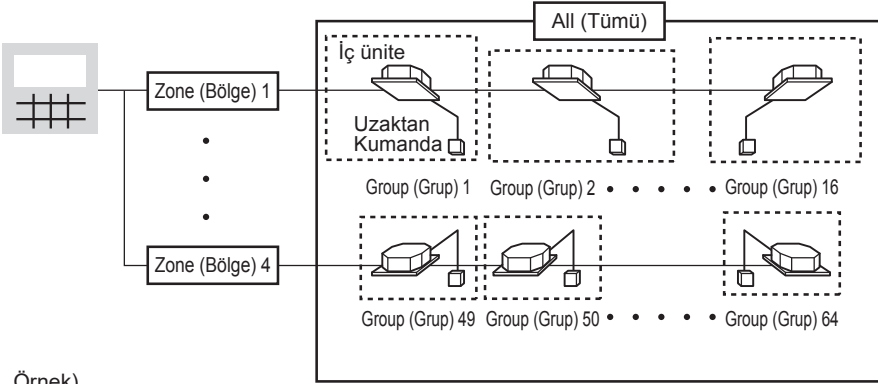
En uygun klima kontrol sistemi, kontrol/izleme alanının ölçeğine göre seçilebilir.

● İç üniteleri kontrol etme

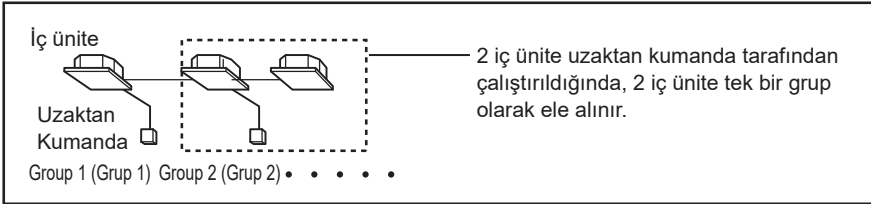
Bu ünite tek başına çoklu işlevsel işlemleri etkinleştirir: 64 taneye kadar iç ünite bağımsız veya toplu olarak kontrol edilebilir.

* 64 iç ünite 4 bölgeye ayrılır ve Tümü, Bölge veya Grup temelinde kontrol edilebilir.

All (Tümü)	• 64 taneye kadar iç üniteyi çalıştırır ve ayarlar.
Zone (Bölge)	• 4 taneye kadar bölgeye birden fazla iç ünitenin kaydını yapar ve her bir bölgeyi toplu olarak çalıştırır ve ayarlar.
Group (Grup)	• Her bir grubu çalıştırır ve ayarlar. * Uzaktan kumanda çalışması grup tarafından gerçekleştirilir.



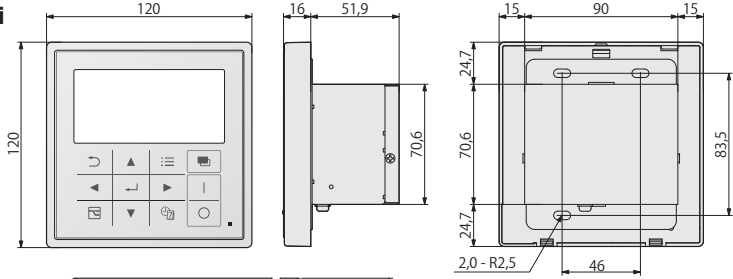
Örnek)



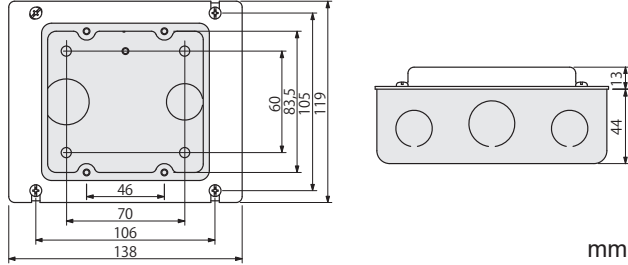
- Yukarıdaki örnek, bu üniteyi merkezi kontrol birimine bağlanmış olarak göstermektedir.

Boyutlar

Sistem Denetçisi



Anahtar Kutusu



mm

Kurulum Önlemleri

Kurulum konumu

- Kurulum için aşağıdaki konumlardan kaçının.
 - Doğrudan güneş ışığı altındaki konum
 - Isı kaynağı yakınındaki konum
 - Düz olmayan yüzey
 - Denetleyiciye su sıçrayabilecek veya denetleyicinin ıslaklık ya da nemden etkilenebileceği konum
 - Aşırı titreşime veya fiziksel darbelere maruz kalan konum. (Sabitleme vidaları çıkabilir ve denetleyici düşebilir.)
- Denetleyiciyi, elektrik gürültüsü kaynaklarından uzağa kurun.
- Denetleyiciyi, kullanıma veya ortama yönelik sıcaklığa uygun konumlara kurun.
- Yan yana 1'den fazla kontrol birimi kurarken, sağ ve sol tarafta 5 mm veya daha fazla, üst ve alt tarafta 50 mm veya daha fazla mesafe bırakın.

Elektrik Tesisatı Konusunda Genel Önlemler

- Tel çapları konusundaki yönetmelikler bölgeye göre farklılık gösterir. Alan elektrik tesisatı kuralları için, başlamadan önce lütfen YEREL ELEKTRİK YASALARINIZA başvurun. Kurulumun, ilgili tüm yasa ve yönetmeliklerle uyumlu olduğundan emin olmalısınız.
- Kılıf dâhil en az 1 mm yalıtım kısmı kalınlığına sahip, alanda sağlanan elektrik tesisatı kullanın.
- Elektrik tesisatı bağlantı kısmı bir dış kuvvetle çekildiğinde terminal panosunun gevşemesini önlemek için tüm elektrik tesisatını sıkıca bağlayın. (Aksi durumda yangın veya aşırı ısınma ortaya çıkabilir.)
- Üniteler arası kontrol elektrik tesisatını zemine gömmeyin.
- Güç kaynağı elektrik tesisatını ve diğer elektrik tesisatlarını aynı metal tüp içinde saklamayın veya birlikte demetlemeyin. (Gürültüden dolayı çalışma hatası ortaya çıkabilir.)

Elektrik Tesisatı

Güç Kaynağı Elektrik Tesisatı

- Güç kaynağı için özel bir hat kullandığınızdan emin olun.
- Bu denetleyiciyi toprakladığınızdan emin olun.
- Topraklama tesisatını gaz borusu, su borusu, paratoner, telefon vb. topraklamasına bağlamayın.

Elektrik tesisatı tipi

- 2 mm² esnek kablo kullanın (Önerilir).
- Avrupa için standart güç kaynağı elektrik tesisatı (CENELEC (HAR) derecelendirme özellikleriyle uyumlu H05RN-F ya da H07RN-F gibi) veya IEC standardı (60245 IEC57, 60245 IEC66) temelinde bir elektrik tesisatı kullanın.

Toplam Kablo Uzunluğu: 30 m veya daha az

Güç kaynağı terminal vidası: M4

Üniteler Arası Kontrol Elektrik Tesisatı

Elektrik tesisatı tipi:

- 0,5 ila 2 mm² esnek kılıflı kablo kullanın.

Toplam Kablo Uzunluğu:

- 1000 m veya daha az

Bağlanabilir ünite ve cihaz sayısı:

(Toplamda en fazla 100 ünite ve cihaz bağlanabilir.)

İç ünite	Bağlantı başına en fazla 64 ünite (*1)
Dış ünite	Bağlantı başına en fazla 30 ünite
Merkezi kontrol cihazı	10 üniteye kadar

(*1) İç ünitelerin sayısına Arayüz Adaptörü dâhildir.

Harici G/Ç Elektrik Tesisatı

Elektrik tesisatı tipi:

- 0,5 ila 2 mm² esnek kablo kullanın.

Toplam Kablo Uzunluğu:

- 100 m veya daha az

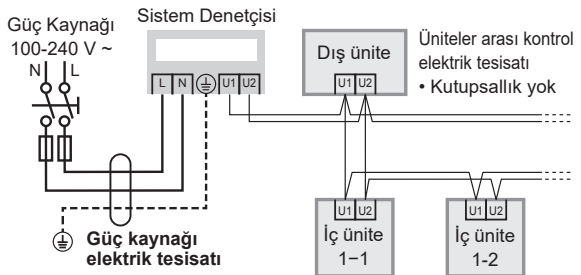
Dikkat

- Denetleyici gürültüye duyarlı bir konumda kullanılırken kılıflı kablo kullanın.

Temel elektrik tesisatı şeması

Üniteler arası kontrol elektrik tesisatını şekilde gösterildiği gibi bağlayın.

- Arayüz Adaptörünü bağlarken, her bir ürüne sağlanan kurulum talimatlarını okuyun.



Elektrik Tesisatı (devam)

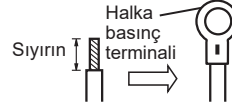
Elektrik tesisatını bağlamadan önce şalteri kapattığınızdan emin olun. Tüm elektrik tesisatı düzenlemeleri tamamlandıktan sonra şalteri açın.

Güç kaynağı elektrik tesisatı yanlışlıkla güç kaynağı terminal panosu dışında bir terminal panosuna bağlanırsa, bu denetleyiciye bağlanacak cihazlar veya bu denetleyici hatalı çalışacaktır. Elektrik tesisatı bağlandıktan sonra, güç kaynağı elektrik tesisatının düzgün biçimde bağlandığını onaylayın.

Halka Basınç Terminalini Takma Yöntemi

Güç kaynağı elektrik tesisatı için

- Her bir kablonun ucunda işlem yapın ve halka basınç terminalini (alanda sağlanan öge) takın.



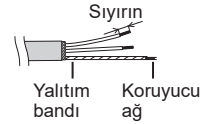
Kılıflı kablo için

- Her bir kablonun ucunda işlem yapın ve halka basınç terminalini (alanda sağlanan öge) takın.

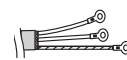
① Kablo kaplamasını çıkarın.



② Bantla kaplayın.

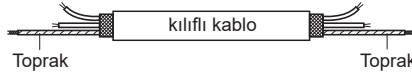


③ Halka basınç terminalini takın.



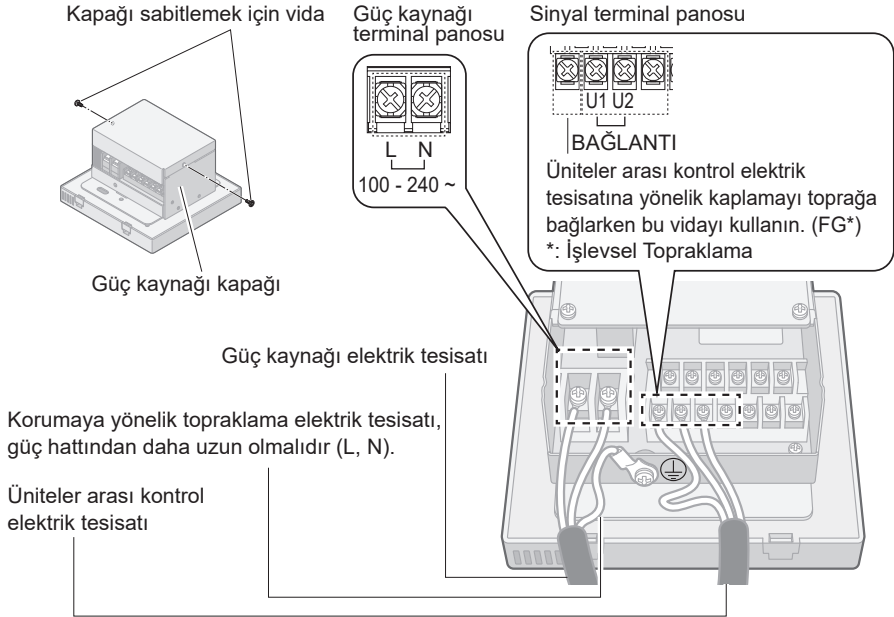
Dikkat

- Gürültüden kaynaklı bir çalışma hatası ortaya çıkabileceğinden, kılıfı her iki taraftan topraklayın.



Elektrik tesisatını bağlama

- ① Kapağı sabitlemeye yönelik 2 vidayı, ardından da güç kaynağı kapağını çıkarın.
- ② Güç kaynağı elektrik tesisatını güç kaynağı terminal panosuna bağlayın. Topraklama terminaline topraklama tesisatını bağladığınızdan emin olun.
- ③ Üniteler arası kontrol elektrik tesisatını U1 ve U2 terminallerine bağlayın.
- ④ Harici cihaza bağlarken “Harici cihaza bağlama” kısmına (s. 168) başvurun.
- ⑤ Güç kaynağı kapağını takıp, kapağı sabitlemeye yönelik 2 vidayı sıkın.



Not

- Üniteler arası kontrol elektrik tesisatı için kutupsallık yoktur.

Dikkat

- Üniteler arası kontrol elektrik tesisatını güç kaynağıyla aynı kanaldan veya güç kaynağı hattının yakınından geçirmeyin.
- Görsel olarak ayırt edilebilmeleri için farklı üniteler arası kontrol elektrik tesisatı ve güç kaynağı elektrik tesisatı kullanın.

Denetleyici üzerindeki semboller



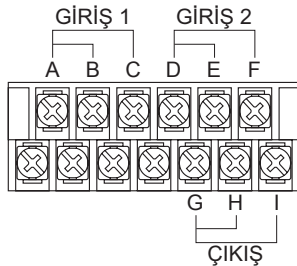
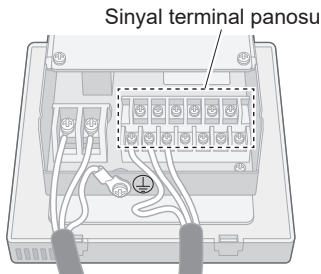
Bu sembol “Koruyucu topraklama” anlamına gelir.

Elektrik Tesisatı (devam)

Harici cihaza bağlama

- Sinyal giriş hattı uzunluklarını 100 metre veya daha kısa tutun. Bundan daha uzun mesafeler için bir röle kullanın.

Ad	Giriş/Çıkış ögesi	Sistem kontrol birimi tarafı		Harici cihaz tarafı
		Koşul	Terminal adı	Devre örneği
Temas giriş/çıkış terminali	Durum çıkışı	Gerilimsiz temas "a" Statik (Röle çıkışı) Temas izin verilen gerilim: En fazla DC30 V Temas izin verilen akım: En fazla 0,5 A En az uygulama yükü: DC5 V 1 mA	Çıkış Alarm çıkışı (DO 1) ☐ Çalışma çıkışı (DO 2) ☐ Ortak 1 (COM 1) ☐	Dijital giriş
	Kontrol girişi	Tümünü durdur: Gerilim temas "a" Atım (Toplu durdurma girişi AÇIK olduğunda, durdurma sinyali düzenli olarak gönderilir.) Atım genişliği: 300 milisaniye veya daha fazla Tümünü çalıştır: Gerilim temas "a" Atım Atım genişliği: 300 milisaniye veya daha fazla Talep 1 girişi, Talep 2 girişi Gerilim temas "a" Statik Temas izin verilen gerilim: DC24 V±%10 Temas izin verilen akım: En fazla 10 mA	Giriş 1 Tümünü durdur girişi (Di 1) ☐ Tümünü çalıştır girişi (Di 2) ☐ Ortak 2 (COM 2) ☐ Giriş 2 Talep 1 girişi (Di 3) ☐ Talep 2 girişi (Di 4) ☐ Ortak 3 (COM 3) ☐	DC24 V COM DC24 V COM



- A. Ortak 2 (COM 2)
- B. Tümünü durdur girişi (Di 1)
- C. Tümünü çalıştır girişi (Di 2)
- D. Ortak 3 (COM 3)
- E. Talep 1 girişi (Di 3)
- F. Talep 2 girişi (Di 4)
- G. Ortak 1 (COM 1)
- H. Alarm çıkışı (DO 1)
- I. Çalıştırma çıkışı (DO 2)

Monte Etme

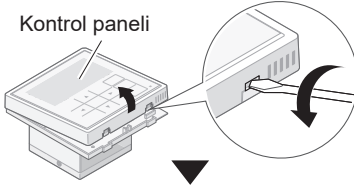
Alt kasayı monte ederken (adım 2)

- Vidaları, alt kasaya ulaşana kadar iyice sıkın.
(Aksi halde, üst kasa monte edilirken gevşek vida kafaları PCB'ye çarpabilir ve arızaya neden olabilir.)
- Vidaları aşırı sıkmayın.
(Alt kasanın şekli, ünitenin düşmesiyle sonuçlanabilecek şekilde bozulabilir.)

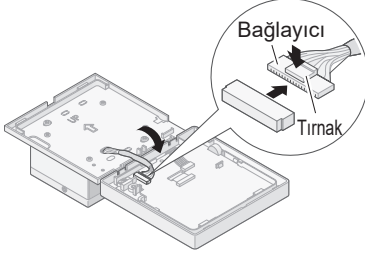
Sağlanan anahtar kutusunu önceden duvar içine yerleştirin.

1 Kontrol birimini takmaya hazırlık

- ① Kontrol panelini çıkarın.



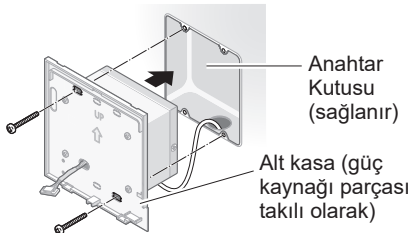
- ② Bağlayıcıyı çıkarın.



Tırnağı iterken bağlayıcıyı çekerek çıkarın.

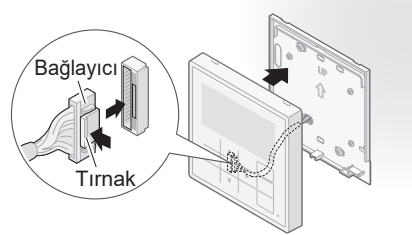
2 Anahtar kutusuna monte edin.

- ① Kontrol birimini, duvar içine yerleştirilmiş olan anahtar kutusuna (sağlanır) geçirin.
- ② Kontrol biriminin alt kasasını. (güç kaynağı parçası takılı olarak) anahtar kutusuna monte edin (küçük vidalarla [sağlanır]).
- Bağlantının, elektrik tesisatının harici kuvvetine maruz kalmasına izin vermeyin.



3 Bağlayıcıyı bağlayın ve kontrol panelini takın.

- ① Bağlayıcıyı bağlayın.



Tırnaktan tıklama sesi gelene kadar itin.

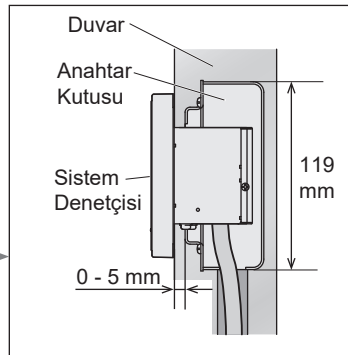
- ② Yukarıdan takın.



Tellerin, PCB üzerindeki parçalarla temas etmesine izin vermeyin.
(Sıkışan teller PCB'yi tahrip edebilir.)

- ③ Bir tıklama sesi duyulana kadar itin.

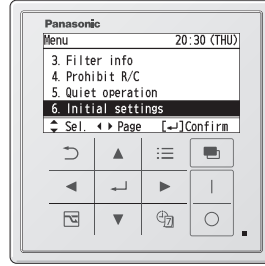
Kesit görünümü (Gömülü durum)



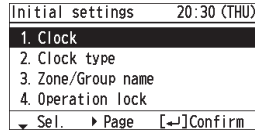
Ayar

Language (Dil) / Clock (Saat) / Zone/Group name (Bölge/Grup adı)

- 1 [Initial settings] (Başlangıç ayarları) seçimini yapmak için basın.

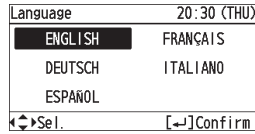


- 2 Ayarlanacak öğeyi seçin.
▲ ▼ → []



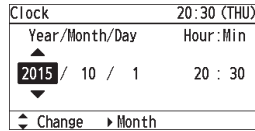
Language (Dil)

- 3 Ayarlayın.
▲ ▼ ◀ ▶ → []



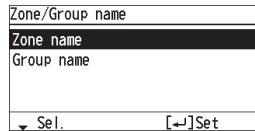
Clock (Saat)

- 3 Tarih ve saati ayarlayın.
▲ ▼ → ▶ → []



Zone/Group name (Bölge/Grup adı)

- 3 Ayarlanacak öğeyi seçin.
▲ ▼ → []



■ Zone (Bölge) name

4 Bir ad vermek için öğeyi seçin.



*Bölgeyi, bölge 1 ile 4 arasından seçin.

Zone name	
Zone 1	Not RGSTR
Zone 2	Not RGSTR
Zone 3	Not RGSTR
Zone 4	Not RGSTR
▼ Sel.	[↵]Set

5 Adı girin.



(Aynı prosedürü tüm karakterler için yineleyin.)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
JKLMNOPQRSTUVWXYZ	Conf
↵Sel.	

■ Group (Grup) name

4 Bir ad vermek için öğeyi seçin.



*Grubu, grup 1 ile 64 arasından seçin.

Group name		
Grp	Unit No.	Name
1	1- 1	Not RGSTR
2	1- 2	Not RGSTR
3	1- 3	Not RGSTR
▼ Sel.		[↵]Set

5 Adı girin.



(Aynı prosedürü tüm karakterler için yineleyin.)

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
JKLMNOPQRSTUVWXYZ	Conf
↵Sel.	

■ Bir ad girme yöntemi

- Bölge: 14 karaktere kadar
- Grup: 16 karaktere kadar
- Boşluk, karakter sayısında hesaba katılır.

● Karakter türünü değiştirmek için

Karakter türünü ◀ ▶ düğmeleriyle seçip [↵] düğmesine basın.

● Boşluk girmek için

[Space] (Boşluk) öğesini ▲ ▼ ◀ ▶ düğmeleriyle seçip [↵] düğmesine basın.

● 1 karakter silmek için

[BS] (Geri Sil) öğesini

▲ ▼ ◀ ▶ düğmeleriyle seçip [↵] düğmesine basın.

● [Conf] (Onay) öğesini seçin.



Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
JKLMNOPQRSTUVWXYZ	Conf
↵Sel.	

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
0123456789 !"#%&'	Space
()*+,-./:;<=>?@[\]	BS
~_{' }-~	Conf
↵Sel.	

Karakter türü

Group 1:room A	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
JKLMNOPQRSTUVWXYZ	Conf
↵Sel.	[↵]Confirm

Ayar (devam)

Service contact (Servis iletişimi) / Controller setup (Kontrol birimi ayarı)

Service contact (Servis iletişimi)

1 3 düğmeyi aynı anda 4 saniye veya daha uzun süre basılı tutun.



2 [Service contact] (Servis iletişimi) öğesini seçin.



3 Ayarlanacak öğeyi seçin.



4 Adı girin.



(Aynı prosedürü tüm karakterler için yineleyin.)

• Karakter türünü değiştirmek için
Karakter türünü ◀ ▶ düğmeleriyle seçip
↵ düğmesine basın.

• Boşluk girmek için
[Space] (Boşluk) öğesini ▲ ▼ ◀ ▶
düğmeleriyle seçip ↵ düğmesine basın.

5 [Conf] (Onay) öğesini seçin.



6 3. adım için ekranda seçin.
(İletişim numarası)



7 Adı girin.



(Aynı prosedürü tüm karakterler için yineleyin.)

8 [Conf] (Onay) öğesini seçin.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[↵]Oper		[⏻]Zone	

Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel. ◀ ▶ Page [↵]Confirm	

Service contact	20:30 (THU)
Name	Unset
Contact number	Unset
Sel. [↵]Confirm	

Name:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
Sel. [↵]Confirm	

• 1 karakter silmek için

[BS] (Geri Sil) öğesini ▲ ▼ ◀ ▶
düğmeleriyle seçip ↵ düğmesine basın.

Name: XXXXXXXXXXXXXXXX	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
Sel. [↵]Confirm	

Contact number: 1	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel. [↵]Enter	

Contact number: XXXXXXXXXXXXXXXX	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel. [↵]Confirm	

• 16 karaktere kadar
(Boşluk, karakter sayısında hesaba katılır.)

• 16 karaktere kadar
(Boşluk, karakter sayısında hesaba katılır.)

Controller setup (Kontrol birimi ayarı)

- 1** 3 düğmeyi aynı anda 4 saniye veya daha uzun süre basılı tutun.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp			Stopping 64Grps
[←]Oper			[→]Zone

- 2** Ayarlanacak öğeyi seçin.



Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel. < > Page	[←]Confirm

- 3** Ayarlayın.



Controller setup		20:30 (THU)
Code no.	Set data	
01	0001	
Change		Next

*Fabrika varsayılanı

Öge kodu	İçerikleri ayarla	Veri ayarla
01	Ana/Alt ayar ① Tek bir Sistem Denetçisi ünitesi kullanırken "Ana" ayarını yapın. ② Akıllı kontrol birimi gibi bir merkezi kontrol cihazıyla birlikte kullanırken "Alt" ayarını yapın. ③ ② dışındaki bir durumda birden fazla Sistem Denetçisi kullanırken, yalnızca bir ünite için "Ana" ayarını yapın. Bölge modunda, her bir bölgedeki bir ünite için "Ana" ayarını yapın. Öge kodu 03 "All/Zone (Tümü/Bölge) modu" olarak ayarlı Sistem Denetçisi için "Ana" ayarının yapılması önerilir.	0000: Alt 0001: Ana*
02	Sistem Denetçisi adres ayarı Üniteler arası kontrol elektrik tesisatında 10 taneye kadar Sistem Denetçisi (CZ-64ESMC3) bağlanabilir. Birden fazla ünite kurulurken, yinelemeyi önlemek için özgün adresler atayın.	• 0000: Adres 1* • 0001 ila 0009: Adres 2 ila 10
03	All/Zone (Tümü/Bölge) modu ● All (Tümü) modu Tüm iç üniteleri ayarlar. ● Zone (Bölge) 1, Zone (Bölge) 2, Zone (Bölge) 3 ve Zone (Bölge) 4 modu Yalnızca Bölge 1, Bölge 2, Bölge 3 ve Bölge 4'ün herhangi birindeki iç üniteleri ayarlar. Her bir zone (bölge) ve her bir group (grup) için kontrol edebilir. "Kontrol edilen ünite sayısı modu" kısmına da bakın.	• 0000: All (Tümü) modu* • 0001: Zone (Bölge) 1 modu • 0002: Zone (Bölge) 2 modu • 0003: Zone (Bölge) 3 modu • 0004: Zone (Bölge) 4 modu
04	Uzaktan kumanda yasaklandı ayarı Uzaktan kumanda yasaklandı ayarı işlevinin Etkin/Devre Dışı durumunu ayarlar. Öge kodu 05 "Merkezi kontrol/Uzaktan kumanda modu" özelliği "Uzaktan kumanda modu" olarak ayarlandığında bu devre dışı bırakılır.	• 0000: Ayar işlevini devre dışı bırakma ayarlı* • 0001: Ayar işlevini devre dışı bırakma ayarlı değil
05	Merkezi kontrol/Uzaktan kumanda modu ● Merkezi kontrol modu • Ayar işlevini devre dışı bırakma kullanılabilir. ● Uzaktan kumanda modu • Ayar işlevini devre dışı bırakma kullanılamaz. • Uzaktan Kumandayı Yasakla ayarı devre dışı bırakılır. "Kontrol edilen ünite sayısı modu" kısmına da bakın.	• 0000: Merkezi kontrol modu* • 0001: Uzaktan kumanda modu

Ayar (devam)

*Fabrika varsayıları

Öge kodu	İçerikleri ayarla	Veri ayarla
06	Kanat ayarı Hava akımı yönünün değiştirilmesi işlemini ve hava akımı görüntülemeyi devre dışı bırakır.	• 0000: Görüntüleme ve işlem etkin* • 0001: Görüntüleme ve işlem devre dışı
07	Alarm çıkışı gecikme işlevi Bir alarm oluştuğunda röle çıkışı AÇIK işlevini geciktirir.	• 0000: Gecikme yok* • 0001 ila 0015 • 0001: 1 dk. • 0015: 15 dk. (1 dakikalık aralık)
09	Şifre otomatik kilit Şifrenin kilidi geçici olarak açıkken hiçbir işlem olmadığı sırada şifreyi kilitlet.	• 0000: Otomatik kilit ayarlı değil • 0001: 5 dk. • 0006: 30 dk. (5 dakikalık aralık)*
0A	Ekran otomatik kapanma Hiçbir işlem olmadığı sırada LCD ekranı temizler.	• 0000: Ayarlı değil* • 0001: 30 dk.
0C	Tepe kesme işlevi Schedule peak cut (Tepe kesme programla)/Schedule energy saving (Enerji tasarrufu programla)/External input peak cut (Harici giriş tepe kesme) 3 işlev arasında geçiş yapar.	• 0000: Tepe kesme programla* • 0001: Enerji tasarrufu programla • 0002: Harici giriş tepe kesme
0E	Sıcaklık gösterim ayarı Sıcaklık gösterimi türünü ayarlayın.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Şifre değişikliği Şifre ayarı işlevi için şifrenin değiştirilmesini etkinleştirir.	• 0000 ila 9999: • 0000: *
36	Çalışma kilidi iptali yönteminin gösterimi Çalışma kilitletiğinde, kilit ekranında çalışma kilidi iptali yönteminin gösterilip gösterilmeyeceğini ayarlayın. (Ekran kilidi için, Hızlı Başvuru belgesindeki "Parça Adları" kısmına başvurun.)	• 0000: Görüntülenir* • 0001: Görüntülenmez

Kontrol edilen ünite sayısı modu

Öge kodu 03 "All/Zone (Tümü/Bölge) modu" ve öge kodu 05 "Merkezi kontrol/ Uzaktan kumanda modu" birleşiminde, aşağıdaki ① ila ⑩ modları ayarlanabilir.

		Merkezi kontrol/Uzaktan kumanda modu		Kontrol hedefi	
		Merkezi kontrol modu	Uzaktan kumanda modu	Group (Grup)	Zone (Bölge)
		Ayar işlevini devre dışı bırakma kullanılabilir.	Ayar işlevini devre dışı bırakma kullanılamaz. • Uzaktan Kumandayı Yasakla ayarı devre dışı bırakılır.		
Kontrol edilen ünite sayısı modu	All (Tümü) modu	① All (Tümü) merkezi kontrol	⑥ All (Tümü) uzaktan kumanda	1 ila 64	1 ila 4
	Zone (Bölge) 1 modu	② Zone (Bölge) 1 merkezi kontrol	⑦ Zone (Bölge) 1 uzaktan kumanda	1 ila 16	1
	Zone (Bölge) 2 modu	③ Zone (Bölge) 2 merkezi kontrol	⑧ Zone (Bölge) 2 uzaktan kumanda	17 ila 32	2
	Zone (Bölge) 3 modu	④ Zone (Bölge) 3 merkezi kontrol	⑨ Zone (Bölge) 3 uzaktan kumanda	33 ila 48	3
	Zone (Bölge) 4 modu	⑤ Zone (Bölge) 4 merkezi kontrol	⑩ Zone (Bölge) 4 uzaktan kumanda	49 ila 64	4

Test Çalışması

Sistem Denetçisi için test çalışması

(Hazırlık) İç ve dış ünitelere yönelik çalıştırma talimatlarına başvurarak önceden test çalışmasını gerçekleştirin.

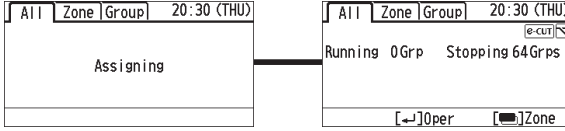
① Sistem Denetçisini açın

(Assigning (Atanıyor) yanıp söner ve iç ünite bağlantı grubu otomatik olarak kontrol edilir.)

② Bağlı iç ünite sayısının (grupta kontrol edilirken yalnızca ana üniteler), Sistem Denetçisinde görüntülenen grup sayısı ile aynı olduğunu onaylayın

*Aynı değilse, merkezi adres ayarına bakıp (s. 179), ayarı yapın.

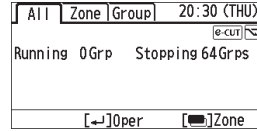
*Arayüz Adaptörünü bağlarken merkezi adresi ayarlayın.



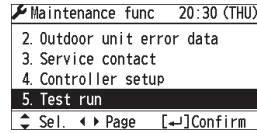
İç ünite test çalışması

Test çalışması AÇMA/KAPATMA prosedürü

1 3 düğmeyi aynı anda 4 saniye veya daha uzun süre basılı tutun.

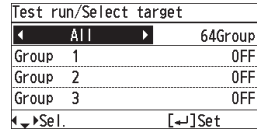


2 Ayarlanacak öğeyi seçin.

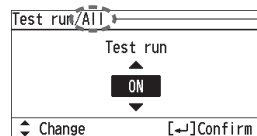


■ All/Zone (Tümü/Bölge)

3 Çalışma hedefini seçin.



4 (Bitirmek için [Menu] → [Enter] düğmesine basın.)



Seçilen ayar hedefini görüntüler

Test Çalışması (devam)

■ Group (Grup)

3 Çalışma hedefini seçin.
Bölgeyi seçmek için ◀ ▶
düğmelerine basın. → 

Test run/Select target	
◀ Zone 1 ▶	16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
◀▶Sel.	[↵]Set

4 ▲ ▼ → 

Test run/Select target	
Zone 1	1/16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
◀▶Sel.	[↵]Set

5 Test çalışmasını bitirin.

1 ve 2. adımı gerçekleştirip, 4. adımda [OFF] (KAPALI) ögesini seçin. ([TEST] gösterimi kaybolur.)

Dikkat

- Bu modu, test çalışması dışındaki amaçlar için kullanmayın. (Ünitelerin aşırı yükünü önlemek için)
- Ünitelerle sağlanan kurulum talimatlarını okuyun.
- Yalnızca Isıtma, Soğutma ve Fan çalışmalarından herhangi biri gerçekleştirilebilir.
- Sıcaklık değiştirilemez.
- Güç açıldıktan veya çalışma durdurulduktan sonra dış üniteler yaklaşık 3 dakika boyunca çalışmaz.

▲ ▼ → 
(Bitirmek için  →  düğmesine basın.)

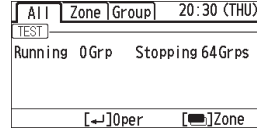
Test run/Group	
Test run	
ON	
◀ Change	[↵]Confirm

Seçilen ayar hedefini görüntüler.

İç ünite test çalışması

Test çalışmasını gerçekleştirme/bitirme

- 1** Выберите All (Все), Zone (Зона) или Group (Группа).



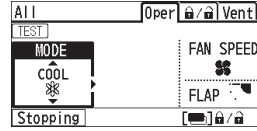
Gösterge yanar.

[All] (Tümü) → [Zone] (Bölge) → [Group] (Grup) ----> [Zone] ögesine basıp ALL (Tümü) kısmına gidin.

■ All (Tümü)

- 2** Tümü seçimiyle çalıştırın.

[All] düğmesine basın.



- 3** Test çalışması gerçekleştirin.

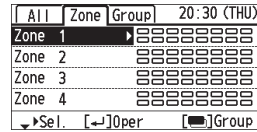
[Test] düğmesine basın.

- 4** Test çalışmasını bitirin.

Test çalışması ON/OFF (AÇIK/KAPALI) prosedürüne göre OFF (KAPALI) ayarını yapın.

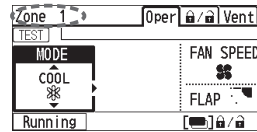
■ Zone (Bölge)

- 2** Çalıştırmak için zone (bölge) seçimini zone (bölge) 1 ile 4 arasından yapın.



- 3** Test çalışması gerçekleştirin.

[Test] düğmesine basın.



Seçilen Zone (Bölge) ögesini görüntüler.

- 4** Test çalışmasını bitirin.

Test çalışması ON/OFF (AÇIK/KAPALI) prosedürüne göre OFF (KAPALI) ayarını yapın.

Test Çalışması (devam)

■ Group (Grup)

2 Bölgeyi seçmek için ◀ ▶ düğmelerine basın.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
◀	Zone 1	▶	16Group
Group 1	Stopping		
Group 2	Stopping		
Group 3	Stopping		
◀▶Sel.	[◀]0per	[▶]All	

3 Çalıştırmak için grubu, grup 1 ile 64 arasından seçin.

▲ ▼→ [↩]

All	Zone	Group	20:30 (THU)
	Zone 1		1/16Group
Group 1	Stopping		
Group 2	Stopping		
Group 3	Stopping		
◀▶Sel.	[◀]0per	[▶]All	

4 Test çalışması gerçekleştirin.

[I] düğmesine basın.

Group	0per	Lock	Misc
TEST			
MODE		FAN SPEED	
COOL		FLAP	
Running			

Seçilen grubu görüntüler.

5 Test çalışmasını bitirin.

Test çalışması ON/OFF (AÇIK/KAPALI) prosedürüne göre OFF (KAPALI) ayarını yapın.

Merkezi Adres Ayarı

Klimaya yönelik test çalışması tamamlandıktan sonra, merkezi adresi aşağıdaki prosedüre göre ayarlayın.

1 3 düğmeyi aynı anda 4 saniye veya daha uzun süre basılı tutun.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
[e-cut]			
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[↵]0per [Zone]			

2 Ayarlanacak öğeyi seçin.



Maintenance func	20:30 (THU)
4. Controller setup	
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
Sel. Page Confirm	

* Merkezi adres yinelenirse, bağımsız ayar tamamlandığında veya Merkezi adres ayarı bitirildiğinde bu mesaj görünür.

CNTR address	
CNTR address1 is overlapped.	
[Close]	

■ Bağımsız ayar

3 Ayarlanacak Ünite Numarasını seçin.



CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
Sel. AUTO Confirm		

4 Ayarlanacak CNTR address (CNTR adresi) öğesini seçin.



* Ayarı silmek için [Delete] düğmesine basın.

CNTR address	
Unit No.	CNTR address
1- 1	1
[Delete] Confirm	

■ Otomatik ayar

3 [Delete] düğmesine basın.

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
Sel. AUTO Confirm		

4 [YES] (EVET) → [Confirm]

CNTR address	
Set Central address by unit No. order?	
YES NO	

5 Search (Найдите) → Assign (Назначить)

* Ata söndüğünde ayar işlemi tamamlanır.

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
Sel. AUTO Confirm		

Merkezi Adres Ayarı (devam)

Merkezi adres ayarını kablolu uzaktan kumandadan yaparken

Ayar tamamlandıktan sonra sistem kontrol birimini tekrar açın.

Kablolu uzaktan kumandalardan ayarlama (CZ-RTC4)

Ayarı, durdurulduğunda yapın.

1 2 düğmeyi aynı anda bir süre basılı tutun.



2 Kod numarasını seçin.

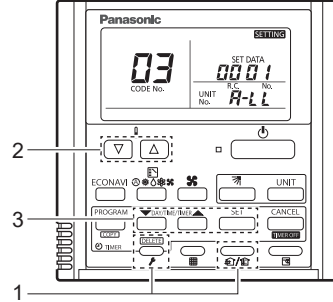


3 Ayarlı veriyi seçin.



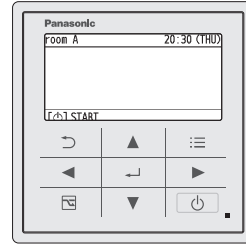
Gösterge, yanıp söndükten sonra yanmaya başlar.

düğmesine basın.



Kablolu uzaktan kumandalardan ayarlama (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

1 3 düğmeyi aynı anda 4 saniye veya daha uzun süre basılı tutun.



2 [Simple settings] (Basit ayarlar) öğesini seçin.



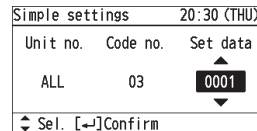
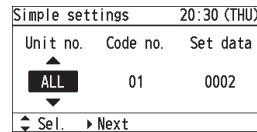
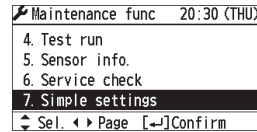
3 Ayarlayın

Ünite Numarasını başlangıç ayarından değiştirmeyin.

Öge kodu 03'ü seçin.

Ayar verisini değiştirin ve merkezi adresi ayarlayın.

Ayarı bitirmek için, Ünite Numarası seçimi konumunda düğmesine basın.



Dış Tepe Kesme Ayarı

Dış üniteler için Talep 1 ve Talep 2 değiştirilebilir.

Dış ünitenin tipine bağlı olarak değiştirilemez.

1 3 düğmeyi aynı anda 4 saniye veya daha uzun süre basılı tutun.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
[e-cut]			
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per [→]Zone			

2 Ayarlanacak öğeyi seçin.



Maintenance func	20:30 (THU)
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
8. Outdoor peak cut	
Sel. Page Confirm	

* Ayar tamamlandıktan sonra bu ünite ve dış üniteler yeniden başlar. Ayarı, durdurulduğunda yaptığınızdan emin olun.

* Görüntülenen talep değeri kesme değeri değil, en fazla güçtür. (Dış bakım uzaktan kumandasına yönelik EEPROM ayarıyla aynı)

3 Ayarlanacak O/D unit No. (Dış Ünite Numarası) öğesini seçin.



Outdoor peak cut	20:30 (THU)	
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2
1	0100	0070
Sel. Change Confirm		

4 Ayar hedefini seçmek için < > düğmelerine basın (Demand 1 or 2 (Talep 1 veya 2)).

Talep değerini değiştirmek için ▲ ▼ düğmelerine basın. [←] düğmesine basın. Talep ayarı tamamlanır.

Outdoor peak cut	20:30 (THU)	
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2
1	0100	0070
Sel. Change Confirm		

5 Outdoor peak cut (Dış tepe kesme) ayarını bitirmek için

[←] → < > → düğmelerine basıp [YES] (EVET) öğesini seçin.

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Restart outdoor units after update?	
YES NO	
Sel. Change Confirm	

6 Dış ünitelerin yeniden başlatma işlemi tamamlanır.

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Complete	
[→]Close	

Środki ostrożności

Przed uruchomieniem prosimy przeczytać

- To urządzenie sterujące musi być zainstalowane przez przedstawiciela sprzedawcy lub instalatora. Poniższe instrukcje są wystarczające dla większości miejsc montażowych oraz warunków przeprowadzania prac konserwacyjnych. Jeśli wymagana jest pomoc przy rozwiązaniu problemu, prosimy o kontakt z lokalnym punktem sprzedaży/servisu lub certyfikowanym dealerem w celu otrzymania dodatkowych wskazówek.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ten symbol informuje o zagrożeniu lub niebezpiecznym działaniu, które może być przyczyną obrażeń lub śmierci.



OSTRZEŻENIE

Ten symbol informuje o zagrożeniu lub niebezpiecznym działaniu, które może być przyczyną obrażeń lub uszkodzenia produktu bądź mienia.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub uszkodzenia spowodowane stosowaniem innych metod niż opisane w instrukcji instalacyjnej lub prac wykonywanych bez stosowania określonych części. Awarie spowodowane stosowaniem niezatwierdzonych metod nie są objęte gwarancją.
- To urządzenie sterujące powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić test w celu sprawdzenia, czy nie występują jakiegokolwiek nieprawidłowości.
- Aby upewnić się, że urządzenia są podłączone poprawnie, należy sprawdzić z instrukcją instalacyjną.
- W przypadku zmiany miejsca montażu lub naprawy tego urządzenia sterującego, należy przekazać instrukcję instalacyjną personelowi serwisowemu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO



PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM MOŻE BYĆ PRZYZYNYĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI. TYLKO WYKWALIFIKOWANY I DOŚWIADCZONY ELEKTRYK MOŻE INGEROWAĆ W SYSTEM ELEKTRYCZNY.

- W systemie są obecne bardzo niebezpieczne napięcia elektryczne. Przy montażu okablowania należy dokładnie sprawdzić schemat okablowania i niniejszą instrukcję. Nieprawidłowe podłączenie i uziemienie może być przyczyną **przypadkowych obrażeń lub śmierci**.
- Zaleca się, aby urządzenie sterujące było wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru w przypadku awarii urządzenia lub izolacji. Wyłącznik różnicowoprądowy musi być zainstalowany w okablowaniu stałym, zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. Wyłącznik różnicowoprądowy musi posiadać homologację na 10°A i mieć 3 mm odległość pomiędzy stykami na wszystkich biegunach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Urządzeniu musi być podłączone do oddzielnego gniazda elektrycznego.
- Przed montażem należy wyłączyć przerywacz obwodu urządzenia sterującego.
- Nie podłączać zasilania do urządzenia sterującego zanim nie zostanie zakończony montaż okablowania lub powtórnego podłączenia okablowania i jego sprawdzenie.
- Należy dokładnie zainstalować okablowanie przewodów zasilających za pomocą zacisku, aby przy pociągnięciu nie było naprężeń na tablicy zaciskowej (siły zewnętrzne). Luźne połączenie na tablicy zacisków może być przyczyną pożaru.
- Aby uniknąć możliwego zagrożenia spowodowanego uszkodzeniem izolacji, urządzenie musi być uziemione. 
- Wybrać miejsce montażu – sztywne i wystarczająco mocne, aby utrzymać urządzenie; miejsce montażu powinno zapewniać łatwy dostęp w przypadku prac konserwacyjnych.
- Pod żadnym pozorem ten produkt nie może być modyfikowany lub demontowany. Modyfikacja lub demontaż urządzenia sterującego może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub obrażeń.
- Użytkownik nie może czyścić wnętrza urządzenia.
W celu wyczyszczenia urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub specjalistą.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.



STRZEŻENIE

- Przed montażem okablowania należy się uziemić w celu rozładowania elektryczności statycznej.
- Nie należy użytkować urządzenia w.
- Miejscach możliwych wycieków lub występowania gazów palnych
- Miejscach o dużym stężeniu mgły olejowej
- Miejscach, w których do pomieszczenia może się bezpośrednio przedostawać powietrze z zewnątrz (Może to być przyczyną zjawiska skraplania).
- Miejscach, w których generowane są wysokie częstotliwości
- Miejscach, w których często występują wahania napięcia
- Nie myć wodą.

UWAGA

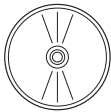
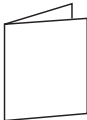
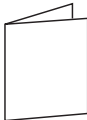
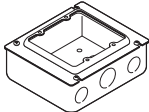
Językiem oryginalnym instrukcji jest język angielski. Inne wersje językowe są przekładami instrukcji oryginalnej.

SPIS TREŚCI

● Nazwy części (Part Names).....	2	● Ustawienia	192
● Środki ostrożności.....	182	Language (Język).....	192
● Dane techniczne.....	184	Clock (Zegar).....	192
● Akcesoria w zestawie	184	Zone/Group name(Nazwa strefy/grupy) ...	192
● System sterowania klimatyzacją... 185		Service contact (Kontakt z serwisem) ...	194
● Wymiary	186	Controller setup (Ustawienia sterownika) ...	195
● Środki ostrożności dotyczące instalacji	186	● Działanie testowe	197
● Okablowanie.....	187	● Ustawianie centralnego adresu... 201	
● Mocowanie.....	191	● Ustawienie odcięcia szczytowego urządzenia zewnętrznego.....	203

Dane techniczne

Nr modelu		CZ-64ESMC3
Wymiary		(Wys.) 120 mm × (szer.) 120 mm × (gł.) 16 + 51,9 mm
Masa		520 g
Temperatura/ zakres wilgotności		0 °C do 40 °C / 20 % do 80 % (bez skraplania) *Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Źródło zasilania		Jedna faza 100 do 240 V ~ 50/60 Hz
Zużycie energii		Maks. 1,3 W
Zegar	Dokładność	± 30 sekund/mies. (przy normalnej temperaturze 25 °C) *Regulować okresowo.
	Czas podtrzymywania	100 godziny (przy pełnym naładowaniu) *Do pełnego naładowania potrzeba ok. 8 godzin.
Liczba podłączonych urządzeń wewnętrznych		Do 64 grup (64 urządzenia)

Akcesoria w zestawie				
Instrukcja obsługi (1)	Informator podręczny (1)	Instrukcja instalacyjna (1)	Puszka (1)	Śruba maszynowa M4 × 25 (2) (do puszki)
				

* Okablowanie nie jest dostarczone (zakupić we własnym zakresie).

System sterowania klimatyzacją

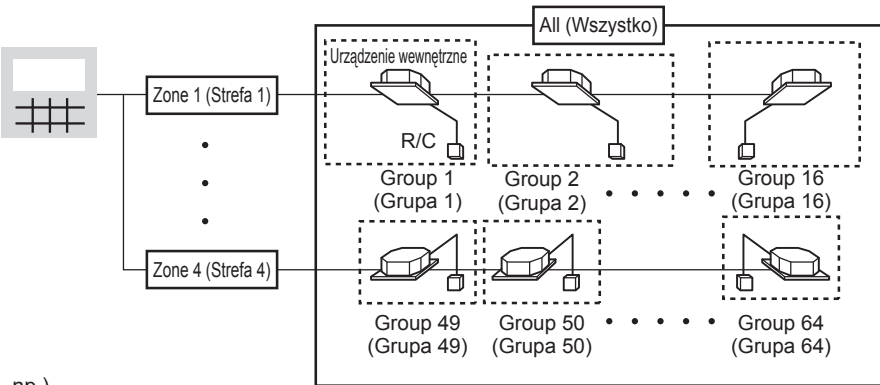
Najbardziej odpowiedni system klimatyzacji można wybrać według skali obszaru kontrolowanego/monitorowanego.

● Sterowanie urządzeniami wewnętrznymi

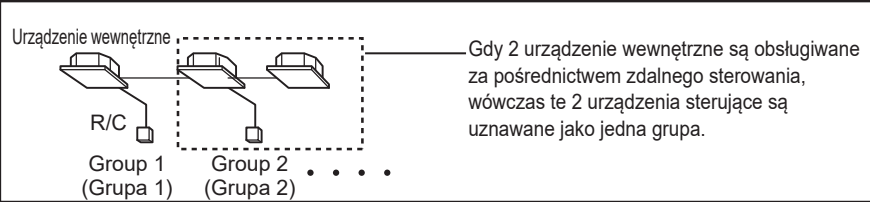
To jedno urządzenie umożliwia wielofunkcyjne działanie: Można sterować, indywidualnie i zbiorowo nawet 64 urządzeniami wewnętrznymi.

* 64 urządzenia wewnętrzne są podzielone na 4 strefy i mogą być sterowane w trybie „wszystkie”, „strefa” lub „grupa”.

All (Wszystko)	• Obsługa i ustawienie do 64 urządzeń zewnętrznych.
Zone (Strefa)	• Rejestracja wielu urządzeń wewnętrznych, nawet w 4 strefach, oraz obsługa i ustawienie każdej strefy razem.
Group (Grupa)	• Obsługa i ustawianie każdej grupy. * Zdalne sterowanie jest wykonywane przez grupę.



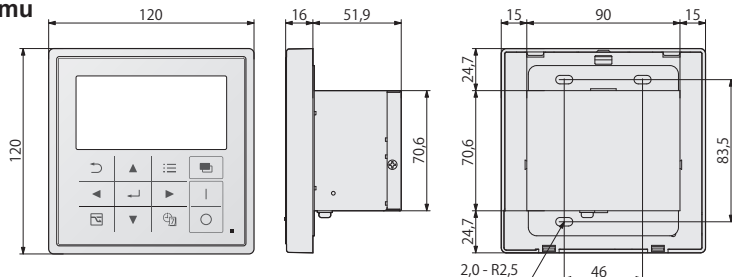
np.)



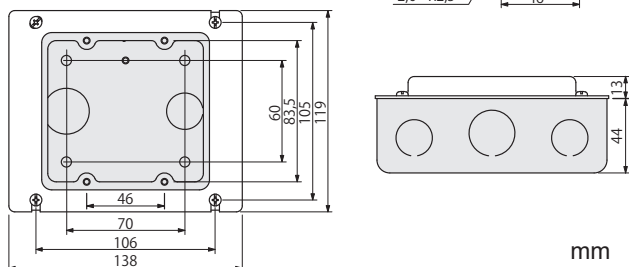
- Powyższy przykład przedstawia urządzenie podłączone jako centralne urządzenie sterujące.

Wymiary

Sterownik systemu



Puszka



mm

Środki ostrożności dotyczące instalacji

Miejsce instalacji

- Unikać następujących miejsc instalacji.
 - Narażonych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne
 - W pobliżu źródeł ciepła
 - Nierównych powierzchni
 - Miejsc, w których urządzenie może być pochłapane wodą lub narażone na wilgoć
 - Miejsc, narażonych na duże wibracje lub uderzenia. (śruby mocujące mogą wypaść i urządzenia może spaść.)
- Urządzenie należy zamontować z dala od źródeł zakłóceń elektrycznych.
- Urządzenie należy zamontować w miejscach o odpowiedniej temperaturze i otoczeniu.
- W przypadku instalacji więcej niż 1 urządzenia sterującego obok siebie, należy zachować odległość 5 mm lub więcej po prawej i lewej stronie oraz 50 mm lub więcej u góry i u dołu.

Ogólne środki ostrożności dotyczące okablowania

- Przepisy dotyczące średnicy przewodów różnią się w zależności od lokalnych przepisów. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z lokalnymi przepisami elektrycznymi dotyczącymi zasilania przez urządzenia.
Należy sprawdzić, czy instalacja jest zgodna z odpowiednimi zasadami i przepisami.
- Zastosować okablowanie, zakupione oddzielnie, o grubości izolacji co najmniej 1 mm, włącznie z koszulką.
- Połączyć dokładnie wszystkie przewody, aby zapobiec poluzowaniu na tablicy zacisków, gdy przewód zostanie pociągnięty z zewnątrz. (Może to być przyczyną pożaru lub przegrzania.)
- Nie zakopywać okablowania sterującego łączącego urządzenia.
- Nie przechowywać kabli zasilania i innych kabli w tej samej metalowej tubie i nie łączyć ich razem. (Może wystąpić błąd operacyjny lub zakłócenia.)

Okablowanie

Okablowanie zasilania

- Do zasilania należy stosować osobną linię.
- Należy pamiętać o uziemieniu urządzenia.
- Nie podłączać przewodu uziemiającego to przewodów gazowych, rur wodnych, piorunochronów, linii telefonicznych itp.

Rodzaj okablowania:

- Stosować przewody giętkie o przekroju 2 mm² (zalecane).
- Użyć standardowych kabli zasilających stosowanych w Europie (jak H05RN-F lub H07RN-F, które są zgodne z normami CENELEC (HAR)) lub zastosować okablowanie zgodne z normami IEC (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Całkowita długość przewodu: 30 m lub krótszy

Śruba zacisku przewodu zasilającego: M4

Wewnętrzne okablowanie sterownicze

Rodzaj okablowania:

- Zastosować giętkie kable ekranowane o przekroju 0,5–2 mm².

Całkowita długość

przewodu:

- 1000 m lub krótszy

Liczba podłączanych jednostek i urządzeń:

(można podłączyć do 100 jednostek i urządzeń.)

Urządzenie wewnętrzne	Do 64 urządzeń (*1)
Urządzenie zewnętrzne	Do 30 urządzeń
Urządzenie sterowania centralnego	Do 10 urządzeń

(*1) Liczba urządzeń wewnętrznych obejmuje interfejs sieciowy.

Zewnętrzne okablowanie wejść/wyjść

Rodzaj okablowania:

- Zastosować giętkie kable o przekroju 0,5–2 mm².

Całkowita długość

przewodu:

- 100 m lub krótszy

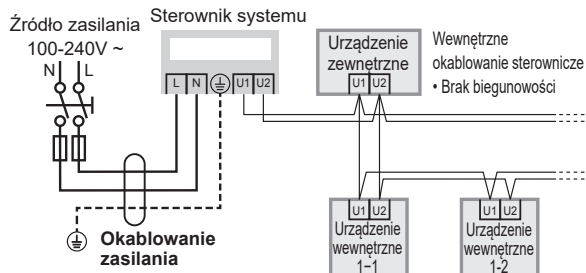
Uwaga

- Używając urządzenia w miejscu, w którym jest narażone na zakłócenia, należy zastosować kable ekranowane.

Uproszczony schemat połączeń elektrycznych

Okablowania sterujące łączące urządzenia podłączyć jak przedstawiono na ilustracji.

- Przed podłączeniem interfejsu sieciowego należy przeczytać instrukcje instalacyjne każdego produktu.



Okablowanie (ciąg dalszy)

Przed podłączeniem przewodów sprawdzić, czy został wyłączony przerywacz obwodu.

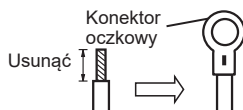
Po podłączeniu wszystkich przewodów, włączyć przerywacz obwodu.

Jeśli przewody zasilania zostały błędnie podłączone do innej tablicy zacisków niż przeznaczona do zasilania, urządzenia podłączone do tego urządzenia sterującego lub samo urządzenie sterujące będzie działać nieprawidłowo. Po podłączeniu przewodów należy sprawdzić, czy przewody zasilania są podłączone prawidłowo.

Sposób zamontowania konektora oczkowego

Do okablowanie zasilania

- Zarobić końcówki każdego przewodu i założyć konektor oczkowy (zakupiony we własnym zakresie).



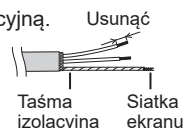
Do przewodów ekranowanych

- Zarobić końcówki każdego przewodu i założyć konektor oczkowy (zakupiony we własnym zakresie).

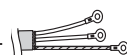
① Usunąć izolację.



② Zabezpieczyć taśmą izolacyjną.



③ Założyć konektor oczkowy.



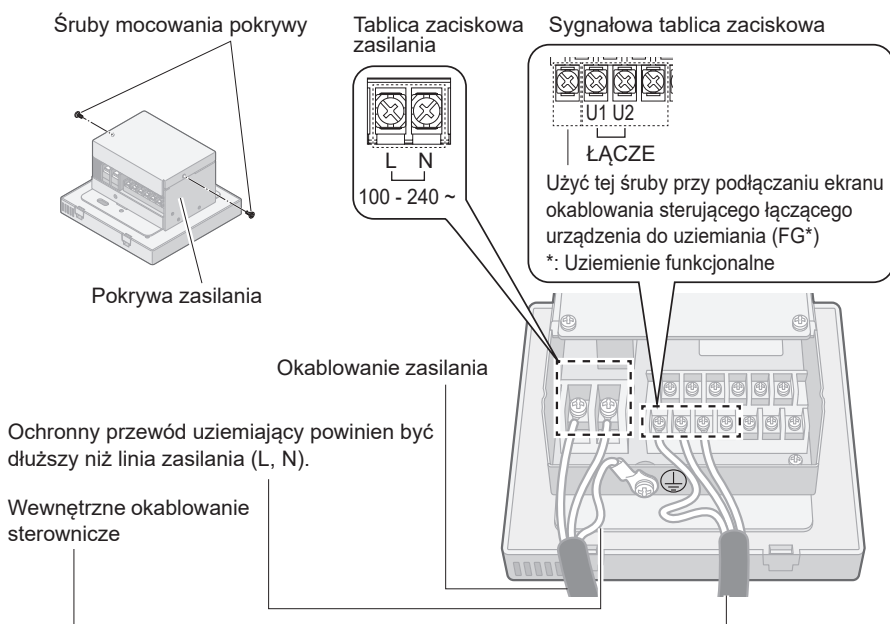
Uwaga

- Uziemić ekran na obydwu stronach przewodu, aby nie wystąpił błąd spowodowany zakłóceniami.



Podłączanie przewodów

- ① Odkręcić 2 śruby mocujące pokrywę i zdjąć pokrywę zasilania.
- ② Podłączyć przewód zasilania do tablicy zaciskowej zasilania. Sprawdzić, czy przewód uziemiający jest podłączony do końcówki uziemienia.
- ③ Podłączyć okablowanie sterujące łączące urządzenia do zacisków U1 i U2.
- ④ Podłączając do urządzeń zewnętrznych należy korzystać ze wskazówek opisanych w części „Podłączenie do urządzeń zewnętrznych” (s. 190)
- ⑤ Zamontować pokrywę zasilania i dokręcić ją 2 śrubami.



Uwaga

- Okablowanie sterujące łączące urządzenia nie posiada biegunowości.

Uwaga

- Nie układać okablowania sterującego łączącego urządzenia w tym samym kanale co przewody zasilające lub w pobliżu linii zasilania.
- Zastosować różne okablowanie sterujące łączące urządzenia i przewody zasilania, aby widocznie różniły się od siebie.

Symbole na urządzeniu sterującym



Ten symbol odnosi się do „Uziemienia ochronnego”.

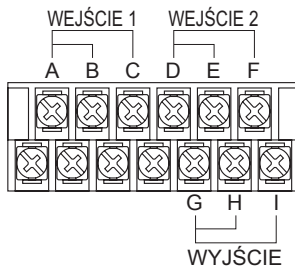
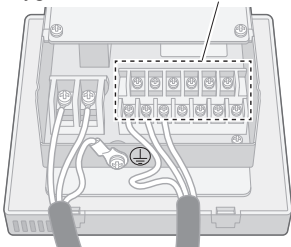
Okablowanie (ciąg dalszy)

Podłączenie do urządzeń zewnętrznych

- Linia sygnałowa wejścia może mieć do 100 m długości. Przy większej długości należy użyć przekątnika.

Nazwa	Pozycja wejścia/ wyjścia	Strona sterownika systemowego		Strona urządzeń zewnętrznych
		Warunek	Nazwa końcówki	Przykład obwodu
Końcówka styku wejścia/wyjścia	Wyjście stanu	Styk beznapięciowy „a” Statyczny (Wyjście przekaźnika) Dopuszczalne napięcie styku Maks. 30 V DC Dopuszczalny prąd styku Maks. 0,5 A Minimalne stosowane obciążenie: 5 V DC 1 mA	wyjście Wyjście alarmu (DO 1) ☐ Wyjście działania (DO 2) ☐ Wspólne 1 (COM 1) ☐	
	Wejście sterowania	Wszystko zatrzymane: Styk napięciowy „a”, impuls (Gdy wejście zatrzymania wsadu jest włączone, sygnał zatrzymania jest wysyłany okresowo). Szerokość impulsu: 300 ms lub więcej Wszystkie działania: Styk napięciowy „a”, impuls Szerokość impulsu: 300 ms lub więcej Wejście żądania 1, Wejście żądania 2 Styk napięciowy „a”, statyczny Dopuszczalne napięcie styku: 24 V DC±10 % Dopuszczalne napięcie styku: Maks. 10 mA	Wejście 1 Wejście zatrzymania wszystkich działań (Di 1) ☐ Wejście wszystkich działań (Di 2) ☐ Wspólne 2 (COM 2) ☐ Wejście 2 Wejście żądania 1 (Di 3) ☐ Wejście żądania 2 (Di 4) ☐ Wspólne 3 (COM 3) ☐	

Sygnałowa tablica zaciskowa



- A. Wspólne 2 (COM 2)
- B. Wejście zatrzymania wszystkich działań (Di 1)
- C. Wejście wszystkich działań (Di 2)
- D. Wspólne 3 (COM 3)
- E. Wejście żądania 1 (Di 3)
- F. Wejście żądania 2 (Di 4)
- G. Wspólne 1 (COM 1)
- H. Wyjście alarmu (DO 1)
- I. Wyjście działania (DO 2)

Mocowanie

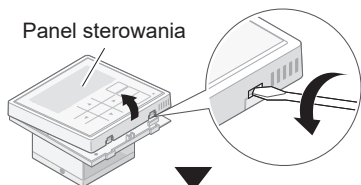
Montaż obudowy dolnej (krok2)

- Dokręcić dokładnie śruby do momentu, gdy zetkną się z dolną częścią obudowy. (niedokręcone łby śrub mogą zetknąć się z płytką PCB i spowodować usterkę podczas montażu górnej części obudowy.)
- Nie dokręcać zbyt mocno śrub. (dolna część obudowy może się odkształcić, co może być przyczyną odpadnięcia urządzenia.)

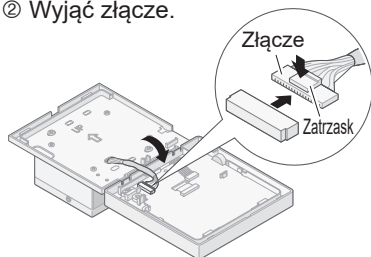
Najpierw umieścić dołączoną puszkę w ścianie.

1 Przygotowanie do montażu urządzenia sterującego

- ① Zdjąć panel sterowania.



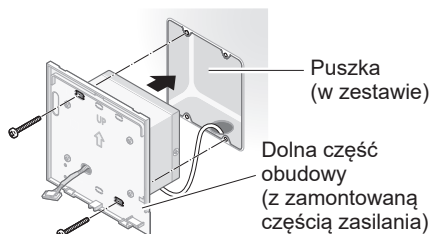
- ② Wyjąć złącze.



Naciskając na zatrzask wyciągnąć złącze.

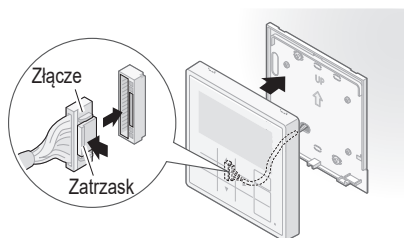
2 Zamontować puszkę.

- ① Zamocować urządzenie sterujące w rozdzielnicę (w zestawie) umieszczonej w ścianie.
- ② Zamontować dolną część obudowy (z zamontowaną częścią zasilania) urządzenia sterującego w puszkę (małymi śrubami – w zestawie)
- Zwrócić uwagę, aby połączenie było narażone na działanie sił zewnętrznych.



3 Podłączyć złącze i zamocować panel sterowania.

- ① Podłączyć złącze.



Docisnąć, aż do wskoczenia zatrzasku.

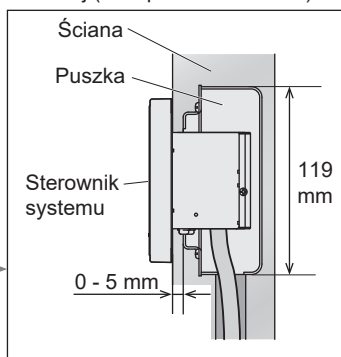
- ② Założyć od góry.



Uważać, aby przewody nie stykały się z częściami płytki PCB. (przciśnięte przewody mogą uszkodzić płytkę.)

- ③ Docisnąć do usłyszenia kliknięcia.

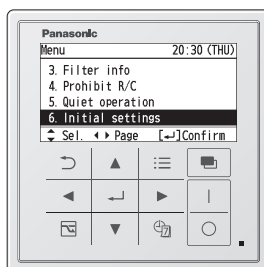
Przekrój (stan po umieszczeniu)



Ustawienia

Language (Język) / Clock (Zegar) / Zone/Group name (Nazwa strefy/grupy)

- 1  Nacisnąć, aby wybrać [Initial settings] (Ustawienia początkowe).



- 2 Wybrać pozycję do ustawienia.



Initial settings	20:30 (THU)
1. Clock	
2. Clock type	
3. Zone/Group name	
4. Operation lock	
▼ Sel.	► Page [↵]Confirm

Language (Język)

- 3 Ustawić.



Language	20:30 (THU)
ENGLISH	FRANÇAIS
DEUTSCH	ITALIANO
ESPAÑOL	
↔ Sel.	[↵]Confirm

Clock (Zegar)

- 3 Ustawić datę i czas.



Clock	20:30 (THU)
Year/Month/Day	Hour:Min
2015 / 10 / 1	20 : 30
↕ Change	► Month

Zone/Group name(Nazwa strefy/grupy)

- 3 Wybrać pozycję do ustawienia.



Zone/Group name	
Zone name	
Group name	
▼ Sel.	[↵]Set

■ Zone name (Nazwa strefy)

4 Wybrać pozycję w celu nadania nazwy.

▲ ▼ → [↩]

*Wybrać strefę ze stref 1 do 4.

Zone name	
Zone 1	Not RGSTR
Zone 2	Not RGSTR
Zone 3	Not RGSTR
Zone 4	Not RGSTR
▼ Sel.	[↩]Set

5 Wprowadzić nazwę.

▲ ▼ ◀ ▶ → [↩]

(Powtórzyć tę samą procedurę dla wszystkich znaków)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Group name (Nazwa grupy)

4 Wybrać pozycję w celu nadania nazwy.

▲ ▼ → [↩]

*Wybrać grupę z grup 1 do 64.

Group name		
Grp	Unit No.	Name
1	1- 1	Not RGSTR
2	1- 2	Not RGSTR
3	1- 3	Not RGSTR
▼ Sel.		[↩]Set

5 Wprowadzić nazwę.

▲ ▼ ◀ ▶ → [↩]

(Powtórzyć tę samą procedurę dla wszystkich znaków)

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Wprowadzanie nazwy

- Strefa: Do 14 znaków
- Grupa: Do 16 znaków
Liczba znaków obejmuje spacje.

● Aby zmienić rodzaj znaku

Wybrać rodzaj znaku za pomocą

◀ ▶ i nacisnąć [↩].

● Aby wprowadzić spację

Wybrać [Space] (Spacja) za pomocą

▲ ▼ ◀ ▶ i nacisnąć [↩].

● Aby usunąć 1 znak

Wybrać [BS] za pomocą

▲ ▼ ◀ ▶ i nacisnąć [↩].

● Wybrać [Conf] (Konfi g.).

▲ ▼ ▶ → [↩]

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
0123456789 !"#\$%&'	Space
()*+,-./:;<=>?@[\\	BS
~`_{' }~-	Conf
↵ Sel.	

Rodzaj znaku

Group 1: room A	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	[↩]Confirm

Ustawienia (ciąg dalszy)

Service contact (Kontakt z serwisem) / Controller setup (Ustawienia sterownika)

Service contact (Kontakt z serwisem)

- 1 Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie 3 przyciski przez co najmniej 4 sekundy.



- 2 Wybrać [Service contact] (Kontakt z serwisem).



- 3 Wybrać pozycję do ustawienia.



- 4 Wprowadzić nazwę.



(Powtórzyć tę samą procedurę dla wszystkich znaków.)

- Aby zmienić rodzaj znaku
Wybrać rodzaj znaku za pomocą ◀ ▶ i nacisnąć [↔].
- Aby wprowadzić spację
Wybrać [Space] (Spacja) za pomocą ▲ ▼ ◀ ▶ i nacisnąć [↔].

- 5 Wybrać [Conf] (Konfig.).



- 6 Wybrać na ekranie dla kroku 3.

(Numer kontaktowy)



- 7 Wprowadzić nazwę.



(Powtórzyć tę samą procedurę dla wszystkich znaków.)

- 8 Wybrać [Conf] (Konfig.).



All	Zone	Group	20:30 (THU)
			[e-cut] [↔]
Running 0Grp Stopping 64Grps			
			[↔]0per [Zone]

Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
↔ Sel.	◀ ▶ Page [↔]Confirm

Service contact	20:30 (THU)
Name	Unset
Contact number	Unset
↔ Sel.	[↔]Confirm

Name:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↔ Sel.	[↔]Confirm

• Do 16 znaków
(Liczba znaków obejmuje spację.)

- Aby usunąć 1 znak
Wybrać [BS] za pomocą ▲ ▼ ◀ ▶ i nacisnąć [↔].

Name: XXXXXXXXXXXXXXXX	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↔ Sel.	[↔]Confirm

• Do 16 znaków
(Liczba znaków obejmuje spację.)

Contact number: 1	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
↔ Sel.	[↔]Enter

Contact number: XXXXXXXXXXXXXXXX	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
↔ Sel.	[↔]Confirm

Controller setup (Ustawienia sterownika)

- 1** Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie
3 przyciski przez co najmniej 4 sekundy.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]Oper		[→]Zone	

- 2** Wybrać pozycję do ustawienia.



Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel.	Page [←]Confirm

- 3** Ustawić.



Controller setup 20:30 (THU)	
Code no.	Set data
01	0001
Change	Next

*Fabryczne ustawienia domyślne

Kod pozycji	Ustaw zawartość	Ustaw dane
01	Ustawienia główne / podrzędne ① Ustawić „Główne”, gdy używane jest jedno urządzenie Sterownika systemu. ② Ustawić „Podrzędne”, gdy używane jest w połączeniu z urządzeniem centralnego sterowania, takim jak inteligentny sterownik. ③ Gdy używanych jest kilka sterowników systemu, w przypadku innym niż ②, ustawić „Główne” tylko dla jednego urządzenia. W trybie strefa ustawić „Główne” dla jednego urządzenia w każdej strefie. Zaleca się ustawienie „Główne” dla Sterownika systemu, którego kod pozycji trybu 03 „All/Zone (Wszystkie/Strefa)” jest ustawiony na tryb „Wszystkie”.	0000: Podrz. 0001: Główne*
02	Ustawianie adresu sterownika systemu Można podłączyć do 10 sterowników systemu (CZ-64ESMC3) w okablowaniu sterowania łączącym urządzenia. Przy montażu więcej niż jednego urządzenia przydzielić własne adresy, aby uniknąć duplikacji.	• 0000: Adres 1* • 0001 do 0009: Adresy 2 do 10
03	Tryb All/Zone (Wszystkie/Strefa) ● Tryb All (Wszystkie) Ustawia wszystkie urządzenia wewnętrzne. ● Tryb Zone (Strefa) 1, Zone (Strefa) 2, Zone (Strefa) 3 i Zone (Strefa) 4 Ustawia tylko urządzenia wewnętrzne w Strefie 1, Strefie 2, Strefie 3 i Strefie 4. Można kontrolować każdą Zone (Strefę) i każdą grup (grupę). Patrz również „Tryb ilości sterowanych urządzeń”.	• 0000: Tryb All (Wszystkie)* • 0001: Tryb Zone (Strefa)1 • 0002: Tryb Zone (Strefa)2 • 0003: Tryb Zone (Strefa)3 • 0004: Tryb Zone (Strefa)4
04	Ustawienie odłączenia R/C Ustawia włączenie/wyłączenie funkcji ustawienia odłączenia R/C. Gdy kod pozycji 05 „Tryb sterowania centralnego / sterowania zdalnego” jest ustawiony na „Tryb sterowania zdalnego”, jest wyłączone.	• 0000: Wyłączenie ustawienia funkcji ustawiania* • 0001: Wyłączenie nieustawienia funkcji wyłączania
05	Tryb sterowania centralnego / sterowania zdalnego ● Tryb centralnego sterowania • Wyłączenie funkcji ustawiania może być użyte. ● Tryb zdalnego sterowania • Wyłączenie funkcji ustawiania nie może być użyte. • Ustawienie odłączenia R/C jest wyłączone. Patrz również „Tryb ilości sterowanych urządzeń”.	• 0000: Tryb centralnego sterowania* • 0001: Tryb zdalnego sterowania

Ustawienia (ciąg dalszy)

*Fabryczne ustawienia domyślne

Kod pozycji	Ustaw zawartość	Ustaw dane
06	Ustawienie klapki Wyłącza działanie przełączania kierunku przepływu powietrza i wyłącza wyświetlanie przepływu powietrza.	• 0000: Wyświetlanie i działanie włączone* • 0001: Wyświetlanie i działanie wyłączone
07	Funkcja opóźnienia wyjścia alarmu Opóźnia włączenie wyjścia przekaźnika, gdy pojawi się alarm.	• 0000: Brak opóźnienia* • 0001 do 0015 • 0001: 1 min, • 0015: 15 min (1-minutowy odstęp)
09	Automatyczna blokada hasła Blokuje hasło podczas braku działania, gdy hasło jest tymczasowo odblokowane.	• 0000: Automatyczna blokada nieustawiona • 0001: 5 min • 0006: 30 min (5-minutowy odstęp)
0A	Automatyczne wyłączenie ekranu Wyłącza wyświetlacz LCD, gdy nie ma żadnych działań.	• 0000: Nieustawione* • 0001: 30 min
0C	Funkcja odcięcia szczytowego Schedule peak cut/Schedule energy saving/External input peak cut (Zaplanuj odcięcie szczytowe / Zaplanuj oszczędzanie energii / Zewnętrzne odcięcie szczytowe wejścia) Przełącza pomiędzy 3 funkcjami.	• 0000: Zaplanuj odcięcie szczytowe* • 0001: Zaplanuj oszczędzanie energii • 0002: Zewnętrzne odcięcie szczytowe wejścia
0E	Ustawienie wyświetlania temp Ustawić jednostkę wyświetlania temperatury.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Zmiana hasła Włącza zmianę hasła dla funkcji ustawiania hasła.	• 0000 do 9999: • 0000: *
36	Wyświetlanie metody zniesienia blokady działania Ustawienie, czy wyświetlana jest metoda zniesienia blokady działania na ekranie blokady, gdy działanie jest zablokowane. (Informacje dot. ekranu blokady, patrz rozdział „Nazwy części” w Informatorze podręcznym.)	• 0000: Wyświetlane* • 0001: Niewyświetlane

Tryb ilości sterowanych urządzeń

W połączeniu kodu pozycji trybu 03 „All/Zone (Wszystkie/Strefa)” i trybu kodu pozycji 05 „Sterowanie centralne / sterowania zdalne”, mogą być ustawione następujące tryby ① do ⑩.

		Tryb sterowania centralnego / sterowania zdalnego		Cel sterowania	
		Tryb centralnego sterowania	Tryb zdalnego sterowania	Group (Grupa)	Zone (Strefa)
		Wyłączenie funkcji ustawiania może być użyte.	Wyłączenie funkcji ustawiania nie może być użyte. • Ustawienie odłączenia R/C jest wyłączone.		
Tryb ilości sterowanych urządzeń	Tryb All (Wszystkie)	① Sterowanie centralne All (Wszystkie)	⑥ (Sterowanie zdalne) All (Wszystkie)	1 do 64	1 do 4
	Tryb Zone 1 (Strefa 1)	② Sterowanie centralne Zone 1 (Strefa 1)	⑦ Sterowanie zdalne Zone 1 (Strefa 1)	1 do 16	1
	Tryb Zone 2 (Strefa 2)	③ Sterowanie centralne Zone 2 (Strefa 2)	⑧ Sterowanie centralne Zone 2 (Strefa 2)	17 do 32	2
	Tryb Zone 3 (Strefa 3)	④ Sterowanie centralne Zone 3 (Strefa 3)	⑨ Sterowanie centralne Zone 3 (Strefa 3)	33 do 48	3
	Tryb Zone 4 (Strefa 4)	⑤ Sterowanie centralne Zone 4 (Strefa 4)	⑩ Sterowanie centralne Zone 4 (Strefa 4)	49 do 64	4

Działanie testowe

Działanie testowe Sterownik systemu

(Przygotowanie) Zgodnie z instrukcjami działań przewidzianymi dla urządzeń wewnętrznych i zewnętrznych, przeprowadzić przedtem działanie testowe.

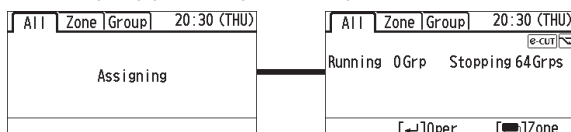
① Włączyć Sterownik systemu

(Assigning (Przydzielenie) miga, a grupa połączeniowa urządzeń wewnętrznych jest automatycznie sprawdzana.)

② Potwierdzić, że ilość podłączonych urządzeń wewnętrznych (tylko urządzenia główne przy sterowaniu w grupie) jest taka sama jak ilość grup wyświetlanych na sterowniku systemu

* Jeśli nie jest taka sama, patrz ustawienia adresu centralnego (s. 201) i przeprowadź ustawienia.

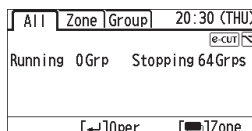
* Podłączając interfejs sieciowy, ustawić adres centralny.



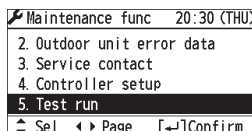
Działanie testowe urządzenia wewnętrznego

Procedura działania testowego WŁ./WYŁ.

1 Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie 3 przyciski przez co najmniej 4 sekundy.

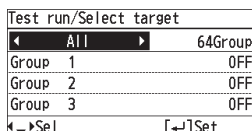


2 Wybrać pozycję do ustawienia.

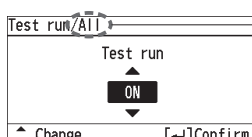


■ All/Zone (Wszystkie/Strefa)

3 Wybrać pozycje docelowe działania.



4 ▲ ▼ → [center] (Nacisnąć [center] → [left], aby zakończyć.)



Wyświetla
wybrane
pozycje
docelowe

Działanie testowe (ciąg dalszy)

■ Group (Grupa)

3 Wybrać pozycje docelowe działania.

Nacisnąć ◀ ▶, aby wybrać strefę.

→ [↵]

Test run/Select target	
◀ Zone 1 ▶	16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

4 ▲ ▼ → [↵]

Test run/Select target	
Zone 1	1/16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

5 Zakończyć działanie testowe.

Wykonać krok 1 i 2, a następnie wybrać [OFF] (WYŁ.) w kroku 4. (Informacja [TEST] (TEST) znika.)

Uwaga

- Nie stosować tego trybu dla innych celów niż działanie testowe. (aby zapobiec przeciążeniu urządzeń.)
- Przeczytać instrukcje instalacyjne dostarczone z urządzeniami.
- Nie można włączyć funkcji grzania, chłodzenia i wentylowania.
- Temperatura nie może zostać zmieniona.
- Urządzenia zewnętrzne nie pracują przez ok. 3 minuty po włączeniu zasilania lub gdy działanie jest zatrzymane.

▲ ▼ → [↵]

(Nacisnąć [≡] → [↵], aby zakończyć.)

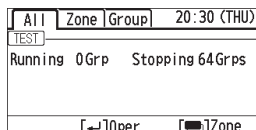
Test run/Group	
Test run	
ON	
↕Change	[↵]Confirm

Wyświetla
wybrane
pozycje
docelowe.

Działanie testowe urządzenia wewnętrznego

Wykonywanie/kończenie działania testowego

- 1 Wybrać All (Wszystko), Zone (Strefa) lub Group (Grupa).



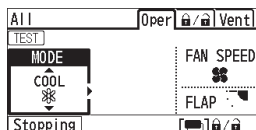
Wskaźnik świeci.

Nacisnąć Nacisnąć .
Nacisnąć [All] (Wszystkie) → [Zone] (Strefa) → [Group] (Grupa)
-----▶ i przejść do ALL (WSZYSTKIE).

■ All (Wszystkie)

- 2 Działanie ze wszystkimi.

Nacisnąć .



- 3 Wykonać działanie testowe.

Nacisnąć .

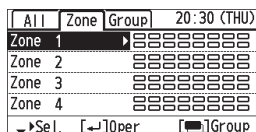
- 4 Zakończyć działanie testowe.

Zgodnie z procedurą działania testowego ON/OFF (WŁ./WYŁ.) ustawić OFF (WYŁ.).

■ Zone (Strefa)

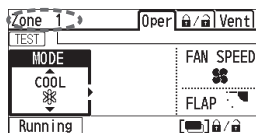
- 2 Wybrać zone (strefę) z zone (strefy)1 do 4.

▲ ▼ →



- 3 Wykonać działanie testowe.

Nacisnąć .



Wyświetla wybraną Zone (Strefę).

- 4 Zakończyć działanie testowe.

Zgodnie z procedurą działania testowego ON/OFF (WŁ./WYŁ.) ustawić OFF (WYŁ.).

Działanie testowe (ciąg dalszy)

■ Group (Grupa)

2 Nacisnąć ◀ ▶ , aby wybrać strefę.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
◀	Zone 1	▶	16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[🔒]All	

3 Wybrać grupę z grup 1 do 64.
▲ ▼→ [↵]

All	Zone	Group	20:30 (THU)
	Zone 1		1/16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[🔒]All	

4 Wykonać działanie testowe.
Nacisnąć [I].

Group	0per	🔒	Misc
TEST			
MODE		FAN SPEED	
COOL		❄️	
⌵		FLAP	
Running		[🔒]	🔒

Wyświetla wybraną grupę.

5 Zakończyć działanie testowe.
Zgodnie z procedurą działania testowego ON/OFF (WŁ./WYŁ.) ustawić OFF (WYŁ.).

Ustawianie centralnego adresu

Po zakończeniu działania testowego klimatyzatora ustawić adres centralny zgodnie z poniższą procedurą.

- 1 Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie 3 przyciski przez co najmniej 4 sekundy.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per		[→]Zone	

- 2 Wybrać pozycję do ustawienia.



Maintenance func	20:30 (THU)
4. Controller setup	
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
[↵]Sel.	[→]Page [←]Confirm

* Jeśli występuje jakieś powielenie centralnego adresu, wyświetla się ten komunikat, gdy zakończone zostanie indywidualne ustawienia lub zakończone zostanie ustawienie adresu centralnego.

CNTR address	
CNTR address1 is overlapped.	
[→]Close	

■ Ustawienie indywidualne

- 3 Wybrać nr urządzenia, które ma być ustawione.



CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[↵]Sel.	[→]AUTO	[←]Confirm

- 4 Wybrać CNTR address (adres centralny), który ma być ustawiony.



* W celu usunięcia ustawień nacisnąć .

CNTR address	
Unit No.	CNTR address
1- 1	1
[→]Delete [←]Confirm	

■ Ustawienie automatyczne

- 3 Nacisnąć .

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[↵]Sel.	[→]AUTO	[←]Confirm

- 4 ◀▶ → [YES] (Tak) → 

CNTR address	
Set Central address by unit No. order?	
YES ▶	NO

- 5 Search (Szukaj) → Assign (Przydzielenie)

* Ustawienie jest zakończone, gdy wskaźnik Przydzielenie gaśnie.

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[↵]Sel.	[→]AUTO	[←]Confirm

Ustawienie centralnego adresu (ciąg dalszy)

Podczas ustawiania adresu centralnego za pomocą przewodowego urządzenia zdalnego sterowania

Po zakończeniu ustawień włączyć ponownie Sterownik systemu.

Ustawienia z przewodowych urządzeń zdalnego sterowania (CZ-RTC4)

Przeprowadzić ustawienia podczas wyłączenia.

- 1 Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie 2 przyciski przez kilka sekund.



- 2 Wybrać nr kodu.

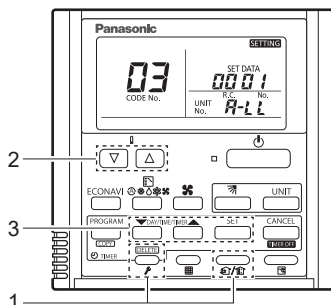


- 3 Wybrać dane ustawień.



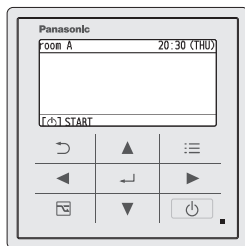
Wskaźnik najpierw miga, a potem świeci.

Nacisnąć .

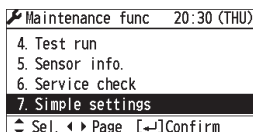


Ustawienia z przewodowych urządzeń zdalnego sterowania (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie 3 przyciski przez co najmniej 4 sekundy.



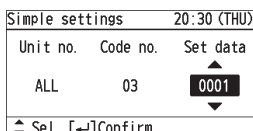
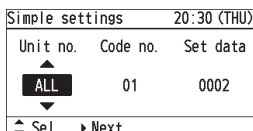
- 2 Wybrać [Simple settings] (Ustawienia proste)



- 3 Ustawić

Nie zmieniać nr urządzenia w ustawieniach początkowych. Wybrać kod pozycji 03. Zmienić dane ustawień i ustawić adres centralny.

Nacisnąć pozycję wyboru nr urządzenia, aby zakończyć ustawienie.



Ustawienie odcięcia szczytowego urządzenia zewnętrznego

Żądanie 1 i Żądanie 2 dla urządzenia zewnętrznego mogą być zmieniane.
W zależności od typu urządzenia zewnętrznego nie może być to zmieniane.

- 1 Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie 3 przyciski przez co najmniej 4 sekundy.**



All	Zone	Group	20:30 (THU)
			[e-cut]
Running	0Grp	Stopping	64Grps
[←]Oper			[→]Zone

- 2 Wybrać pozycję do ustawienia.**



Maintenance func	20:30 (THU)
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
8. Outdoor peak cut	
[↕ Sel.] [← Page] [→ Confirm]	

* Gdy ustawienie jest zakończone, to urządzenie i urządzenia zewnętrzne restartują się. Należy uważać, aby dokonywać tych ustawień przy wyłączeniu.

* Wartość wyświetlanego żądania nie jest wartością graniczną, ale maksymalną mocą. (Takie same ustawienia pamięci EEPROM dla zewnętrznej konserwacji zdalnego sterowania)

- 3 Wybrać O/D unit No. (Nr urządzenia O/D w celu ustawienia.**



Outdoor peak cut	20:30 (THU)	
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2
1	0100	0070
[→ Sel.] [↕ Change] [→ Confirm]		

- 4 Nacisnąć ◀ ▶ , aby wybrać pozycję docelową ustawienia (Demand 1 or 2 (Żądanie 1 lub 2)).**

Nacisnąć ▲ ▼, aby zmienić wartość żądania. Nacisnąć [→]. Ustawienie żądania jest zakończone.

Outdoor peak cut	20:30 (THU)	
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2
1	0100	0070
[→ Sel.] [↕ Change] [→ Confirm]		

- 5 Aby zakończyć Outdoor peak cut (Odciecie szczytowe urządzenia wewnętrznego)**

Nacisnąć [→] → ◀ ▶ → i wybrać [YES] (TAK).

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Restart outdoor units after update?	
YES	NO
[→ Sel.] [↕ Change] [→ Confirm]	

- 6 Restart urządzeń zewnętrznych zakończony.**

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Complete	
[→]Close	

Меры безопасности

Сначала прочитайте

- Данный пульт управления должен устанавливаться дилером или специалистом по установке. Данной инструкции должно быть достаточно для большинства мест установки и условий обслуживания. Если вам требуется помощь в решении конкретной проблемы, обратитесь к дополнительным инструкциям в наш магазин/центр обслуживания, либо к уполномоченному дилеру.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ означает опасность или небезопасные действия, которые могут повлечь тяжелые травмы или смерть.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Этот символ означает опасность или небезопасные действия, которые могут повлечь травмы либо повреждение изделия или имущества.

- Мы не несем ответственность за несчастные случаи или повреждения, полученные в результате использования методов, не описанных в инструкции по установке, а также использования неуказанных деталей. Неисправности, произошедшие в результате использования неразрешенных методов установки, не покрываются гарантией изделия.
- Данный пульт управления следует устанавливать в соответствии с государственными нормативами электропроводки.
- После выполнения установки проведите тестирование, чтобы удостовериться в отсутствии отклонений.
- Также ознакомьтесь с инструкциями по установке подключаемых устройств.
- Если требуется переместить или отремонтировать данный пульт управления, передайте инструкцию по установке обслуживающему персоналу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТИ. РАБОТЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ ДЛЯ ДАННОЙ СИСТЕМЫ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ И ОПЫТНЫЙ ЭЛЕКТРИК.

- В данной системе используется опасное высокое напряжение. При подключении электропроводки внимательно сверяйтесь со схемой электрических соединений и этой инструкцией. Неправильные соединения и неправильное заземление может стать причиной **травмы или смерти от несчастного случая**.
- Настоятельно рекомендуется устанавливать этот пульт управления с прерывателем цепи при утечке на землю (ELCB) или устройством защитного отключения (RCD).
В противном случае поломка оборудования или нарушение изоляции может привести к поражению электрическим током и пожару.
Прерыватель цепи при утечке на землю (ELCB) необходимо установить в фиксированной разводке в соответствии с нормативами электропроводки.
Прерыватель цепи при утечке на землю (ELCB) должен быть разрешенного типа на 10 А и иметь расстояние 3 мм между контактами на всех полюсах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Выделите отдельную электрическую розетку специально для этого пульта управления.
- Прежде чем приступить к установке, выключите прерыватель цепи пультов управления.
- Не подавайте питание на пульт управления до завершения, либо повторного подключения и проверки всей проводки.
- Надежно зафиксируйте проводку питания с помощью фиксатора, чтобы при натяжении проводов (внешнее воздействие) на клеммную плату питания не приходилась нагрузка. Неплотное подключение к клеммной плате может стать причиной пожара.
- Для предотвращения возможных опасностей в результате нарушения изоляции необходимо заземлить пульт управления. 
- Выберите такое место установки, чтобы оно было достаточно жестким и прочным для поддержки или удержания пульта управления, а также выбирайте место исходя из удобства обслуживания.
- Ни при каких обстоятельствах не видоизменяйте и не разбирайте это изделие. Видоизмененный или разобранный пульт управления может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травмы.
- Внутренние части пульта управления не должны чиститься пользователем. Если требуется чистка, обратитесь к официальному дилеру или специалисту.
- Не приступайте к работе с мокрыми руками.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Прежде чем приступить к прокладке проводки, заземлите себя, чтобы сбросить статическое электричество.
- Не используйте пульт управления в следующих местах.
 - Места, где возможна утечка горючего газа
 - Места с большим количеством масляного тумана
 - Места, где в помещение может напрямую поступать внешний воздух (Это может привести к «конденсации».)
 - Места с высокочастотными излучениями
 - Места с частыми перепадами напряжения
- Не мойте водой.

УВЕДОМЛЕНИЕ

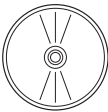
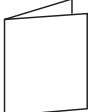
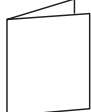
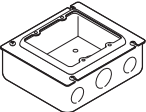
Исходным текстом инструкции является английский. Инструкции на других языках являются переводом исходного текста.

СОДЕРЖАНИЕ

● Основные функции (Part Names) ... 2	● Настройка 214
● Меры безопасности 204	Language (Язык)..... 214
● Технические характеристики.... 206	Clock (Часы) 214
● Предоставляемые принадлежности ... 206	Zone/Group name
● Система управления	(Название зоны/группы) 214
кондиционированием воздуха... 207	Service contact
● Габариты..... 208	(Телефон сервисной службы)... 216
● Предосторожности при установке... 208	Controller setup
● Проводка..... 209	(Настройка пульта управления)... 217
● Установка 213	● Тестирование 219
	● Настройка центрального адреса... 223
	● Настройка снижения пика внешних блоков ... 225

Технические характеристики

Номер модели		CZ-64ESMC3
Габариты		(В) 120 мм × (Ш) 120 мм × (Г) 16 + 51,9 мм
Вес		520 г
Диапазон температуры/ влажности		от 0 °C до 40 °C / от 20 % до 80 % (без конденсата) *Только при использовании в помещении.
Источник питания		Одна фаза, от 100 до 240 В ~ 50/60 Гц
Потребление энергии		Макс. 1,3 Вт
Часы	Точность	± 30 секунд/месяц (при нормальной температуре 25 °C) *Требуется периодическая корректировка.
	Время удержания	100 часа (при отключенном питании) *Прибл. 8 часов для полной зарядки батареи.
Количество подключаемых внутренних блоков		До 64 групп (64 блока)

Предоставляемые принадлежности				
Инструкция по эксплуатации (1)	Краткое руководство (1)	Инструкция по установке (1)	Распределительная коробка (1)	Крепежный винт M4 × 25 (2) (Для распределительной коробки)
				

* Провода не прилагаются (приобретаются на месте).

Система управления кондиционированием воздуха

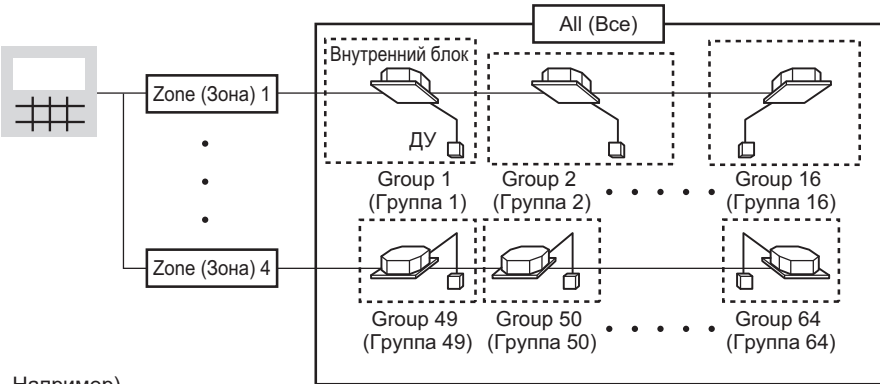
Наиболее подходящая система управления кондиционированием воздуха может выбираться в зависимости от размеров управляемой/контролируемой области.

● **Управление внутренними блоками**

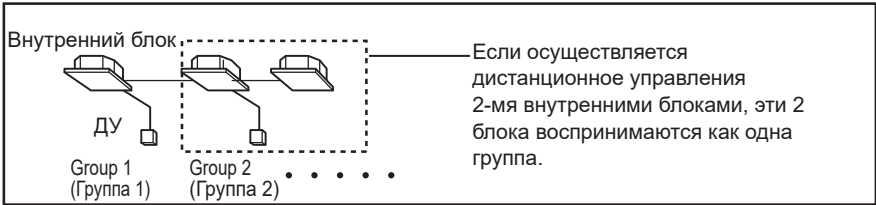
Данное устройство позволяет управлять сразу несколькими блоками: индивидуальное или групповое управление максимум 64 внутренними блоками.

* 64 внутренних блока делятся на 4 зоны и управляются все сразу, по зонам или по группам.

All (Все)	• Управление и настройка до 64 внутренних блоков.
Zone (Зона)	• Внутренние блоки распределяются по 4 зонам, которые позволяют одновременно управлять или настраивать все имеющиеся в них блоки.
Group (Группа)	• Управление и настройка осуществляется в рамках каждой группы. * Дистанционное управление осуществляется по группам.



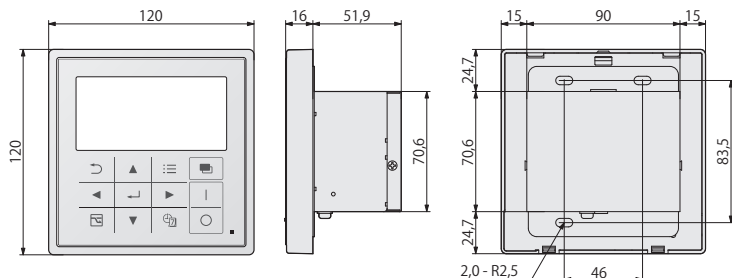
Например)



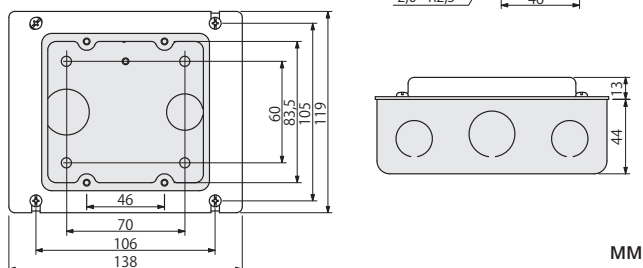
- В примере выше данное устройство подключено в качестве центрального пульта управления.

Габариты

Системный контроллер



Распределительная коробка



Предосторожности при установке

Место установки

- Не устанавливайте в таких местах.
 - Под прямым солнечным светом
 - Вблизи источника тепла
 - На неровной поверхности
- Места, где на пульт управления будет попадать вода или воздействовать сырость или влажность.
- Места, подверженные чрезмерным вибрациям или механическим воздействиям. (Крепежные винты могут сорваться, в результате чего пульт управления может упасть.)
- Устанавливайте пульт управления вдали от любых источников электрических помех.
- Устанавливайте пульт управления в местах, в которых температура и среда подходит для использования этого оборудования.
- При установке рядом друг с другом больше 1 контроллера проследите, чтобы слева и справа было свободно не меньше 5 мм, а сверху и снизу — не меньше 50 мм.

Общие предосторожности по подключению проводки

- Нормативы по диаметру проводов зависят от региона. Прежде чем приступить к подключению проводки, ознакомьтесь с правилами электромонтажа в местном своде электротехнических норм. Вы должны убедиться, что электропроводка соответствует всем соответствующим правилам и положениям.
- Используйте приобретаемую на месте проводку толщиной изоляции, включая оболочку, не меньше 1 мм.
- Подключайте все провода надежно, чтобы в случае воздействия внешней силы они не отсоединились от клеммной платы. (В противном случае возможен пожар или перегревание.)
- Не закапывайте межблочную проводку управления в землю.
- Не помещайте проводку питания и другую проводку в одну металлическую трубку и не соединяйте их в один пучок. (Это может привести к ошибкам в работе или помехам.)

Проводка

Проводка питания

- Обязательно используйте в качестве источника питания выделенную линию.
- Обязательно заземлите этот пульт питания.
- Не подключайте провод заземления к газовой трубе, водопроводной трубе, молниеотводу, телефону и т. д.

Тип проводки:

- Используйте гибкую проводку диаметром 2 мм² (рекомендовано).
- Используйте стандартную проводку питания для Европы (такую как H05RN-F или H07RN-F, которая соответствует нормам CENELEC (HAR)) или проводку на основе стандарта IEC (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Общая длина провода: 30 м или меньше

Винт клеммы питания: M4

Межблочная проводка управления

Тип проводки:

- Используйте гибкую экранированную проводку диаметром от 0,5 до 2 мм².

Общая длина провода:

- 1000 м или меньше

Количество подключаемых внутренних блоков и устройств:

(Можно подключать до 100 блоков и устройств.)

Внутренний блок	До 64 блоков (*1)
Внешний блок	До 30 блоков
Центральное устройство управления	До 10 блоков

(*1) Количество внутренних блоков включает Интерфейсный адаптер.

Проводка внешних входов/выходов

Тип проводки:

- Используйте гибкую проводку диаметром от 0,5 до 2 мм².

Общая длина провода:

- 100 м или меньше

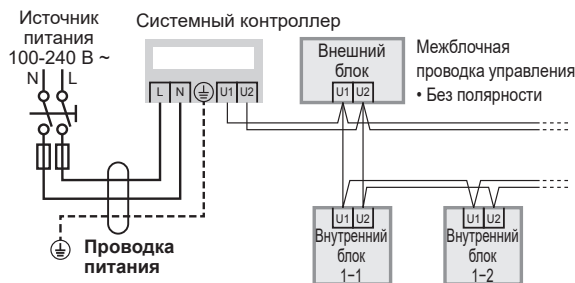
Внимание

- Если пульт управления используется в месте, где присутствуют помехи, используйте экранированную проводку.

Базовая схема электрических соединений

Подключите межблочную проводку управления как показано на рисунке.

- При подключении интерфейсного адаптера пользуйтесь прилагаемой к каждому изделию инструкцией по установке.



Проводка (продолжение)

Прежде чем подключать проводку, обязательно выключите прерыватель цепи.

После завершения работ с проводкой включите прерыватель цепи.

Если проводка питания случайно будет подключена не к клеммной плате питания, а к другой клеммной плате, это может привести к неисправности подключенных к данному пульту управления устройств или самого пульта управления. После подключения проводки убедитесь, что проводка питания подключена надлежащим образом.

Порядок установки кольцевой обжимной клеммы

Для проводки питания

- Обработайте конец каждого провода и установите кольцевую обжимную клемму (приобретается на месте).



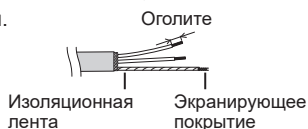
Для экранированной проводки

- Обработайте конец каждого провода и установите кольцевую обжимную клемму (приобретается на месте).

- ① Снимите покрытие проводки.



- ② Закройте лентой.

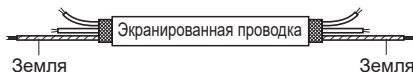


- ③ Установите кольцевую обжимную клемму.



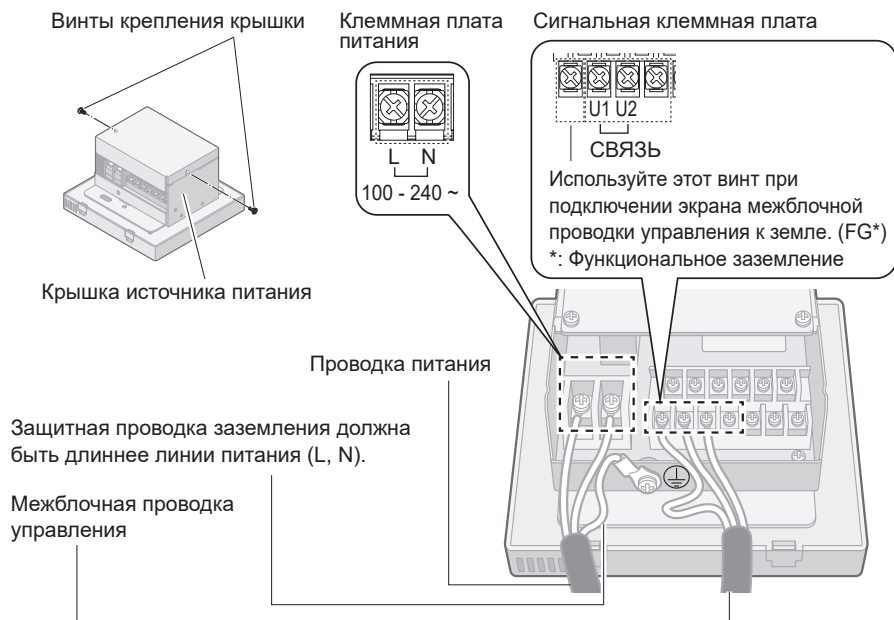
Внимание

- Заземлите экран по обеим сторонам экранированной проводки, иначе из-за помех может возникнуть ошибка в работе.



Подключение проводки

- ① Выкрутите 2 винта крепления крышки и снимите крышку источника питания.
- ② Подключите проводку питания к клеммной плате питания. Обязательно подключите провод заземления к клемме заземления.
- ③ Подключите межблочную проводку управления к клеммам U1 и U2.
- ④ Для подключения к внешнему оборудованию см. раздел «Подключение внешнего оборудования» (Стр. 212)
- ⑤ Установите крышку источника питания и закрутите 2 винта крепления крышки.



Примечание

- Для межблочной проводки управления полярность не используется.

Внимание

- Не прокладывайте межблочную проводку управления через тот же канал, через который проложена проводка питания, и не прокладывайте рядом с линией питания.
- Используйте для межблочной проводки управления и проводки питания различные провода, чтобы различать их визуально.

Символы на пульте управления



Этот символ означает «защитное заземление».

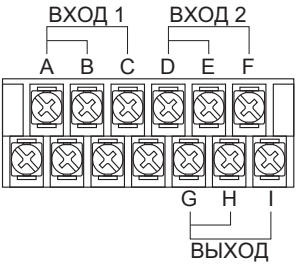
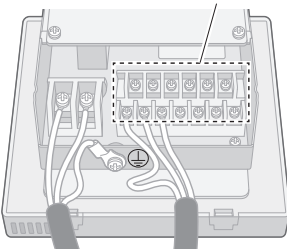
Проводка (продолжение)

Подключение внешнего оборудования

- Длина линии входного сигнала должна составлять не больше 100 м. Если требуется большая длина, используйте реле.

Название	Вход/выход	Системный контроллер		Сторона внешнего оборудования
		Состояние	Название клеммы	Пример цепи
Клемма входа/выхода	Выход состояния	Контакт «а» без напряжения Статический (выход реле) Допустимое напряжение контакта: Макс. 30 В пост. тока Допустимый ток контакта: Макс. 0,5 А Минимальная нагрузка: 5 В пост. тока 1 мА	Выход Выход тревоги (DO 1) ☐ Выход работы (DO 2) ☐ общий 1 (COM 1) ☐	
	Вход управления	Остановить все: Импульсное напряжения контакта «а» (Если включен вход пакетной остановки, сигнал остановки отправляется периодически.) Ширина импульса: 300 мсек или больше Запустить все: Импульсное напряжения контакта «а» Ширина импульса: 300 мсек или больше Вход потребления 1, Вход потребления 2 Статическое напряжения контакта «а» Допустимое напряжение контакта: 24 В пост. тока ±10 % Допустимый ток контакта: Макс. 10 мА	Вход 1 Вход остановить все (Di 1) ☐ Вход запустить все (Di 2) ☐ Общий 2 (COM 2) ☐ Вход 2 Вход потребления 1 (Di 3) ☐ Вход потребления 2 (Di 4) ☐ Общий 3 (COM 3) ☐	

Сигнальная клеммная плата



- A. Общий 2 (COM 2)
- B. Вход остановить все (Di 1)
- C. Вход запустить все (Di 2)
- D. Общий 3 (COM 3)
- E. Вход потребления 1 (Di 3)
- F. Вход потребления 2 (Di 4)
- G. Общий 1 (COM 1)
- H. Выход тревоги (DO 1)
- I. Выход работы (DO 2)

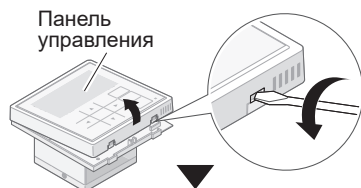
Установка

Установка нижнего модуля (шаг 2)

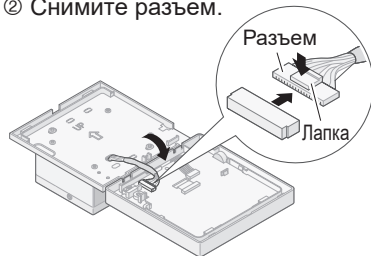
- Плотно затяните винты, пока они не коснутся нижнего модуля.
(В противном случае при установке верхнего модуля головки неплотно закрученных винтов могут удариться о печатную плату, что приведет к неисправности.)
 - Не затягивайте винты слишком сильно.
(Это может привести к деформации нижнего модуля, в результате чего устройство упадет.)
- Заранее вставьте идущую в комплекте распределительную коробку в стену.**

1 Подготовка к установке пульта управления.

- ① Снимите панель управления.



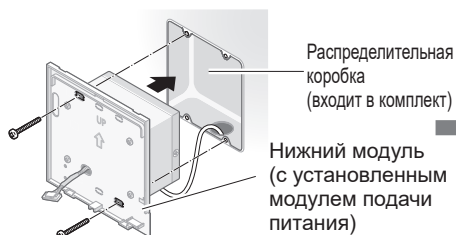
- ② Снимите разъем.



Вытяните разъем, нажимая на лапку.

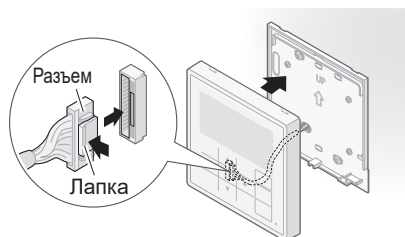
2 Установка на распределительную коробку.

- ① Вставьте пульт управления в установленную в стене распределительную коробку (входит в комплект).
- ② Вставьте нижний модуль. (с установленным модулем подачи питания) пульта управления в распределительную коробку (используя маленькие винты (входят в комплект))
- Проследите, чтобы натяжение проводки не передавалось на соединение.



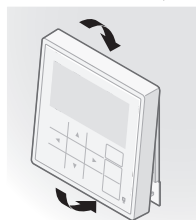
3 Подключите разъем и установите панель управления.

- ① Подключите разъем.



Вставьте до щелчка лапки.

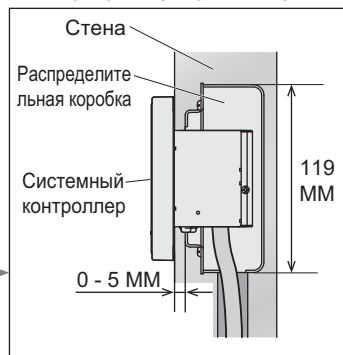
- ② Установите, начиная сверху.



Следите, чтобы провода не касались элементов печатной платы.
(Заземленные провода могут испортить печатную плату.)

- ③ Вставляйте, пока не услышите звук щелчка.

Вид в разрезе (встроенный)



■ Zone name (Название зоны)

4 Выберите пункт и задайте имя.



*Выберите зону от 1 до 4.

Zone name	
Zone 1	Not RGSTR
Zone 2	Not RGSTR
Zone 3	Not RGSTR
Zone 4	Not RGSTR
▼ Sel.	[↵]Set

5 Введите название.



(Повторите эту процедуру для всех символов)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Group name (Название группы)

4 Выберите пункт и задайте имя.



*Выберите группу от 1 до 64.

Group name		
Grp	Unit No.	Name
1	1- 1	Not RGSTR
2	1- 2	Not RGSTR
3	1- 3	Not RGSTR
↵ Sel.		[↵]Set

5 Введите название.



(Повторите эту процедуру для всех символов)

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Ввод названия

- Зона: До 14 символов
- Группа: До 16 символов
Пробел считается за один из символов.

● Изменение типа символов

Выберите тип символов с помощью кнопок ◀ ▶ и нажмите [↵].

● Ввод пробела

Выберите [Space] (Пробел) с помощью кнопок ▲ ▼ ◀ ▶ и нажмите [↵].

● Удаление 1 символа

Выберите [BS] (Возврат) с помощью кнопок ▲ ▼ ◀ ▶ и нажмите [↵].

● Выберите [Conf] (Подтв).



Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
0123456789 !"#%&'	Space
()*+,-./:;<=>?@[\\	BS
~`'{} ~-	Conf
↵ Sel.	

Тип
символов

Group 1:room A	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	[↵]Confirm

Настройка (продолжение)

Service contact (Телефон сервисной службы) / Controller setup (Настройка пульта управления)

Service contact (Телефон сервисной службы)

- 1** Одновременно нажмите и удерживайте 3 кнопки в течение 4 секунд.



- 2** Выберите [Service contact] (Телефон сервисной службы).



- 3** Выберите пункт, чтобы задать его.



- 4** Введите название.



(Повторите эту процедуру для всех символов.)

- **Изменение типа символов**

Выберите тип символов с помощью кнопок ◀ ▶ и нажмите [↵].

- **Ввод пробела**

Выберите [Space] (Пробел) с помощью кнопок ▲ ▼ ◀ ▶ и нажмите [↵].

- 5** Выберите [Conf] (Подтв.).



- 6** Выберите на экране в шаге 3.

(Контактный телефон)



- 7** Введите название.



(Повторите эту процедуру для всех символов.)

- 8** Выберите [Conf] (Подтв.).



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[↵]0per			[☐]Zone

Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel. ◀ ▶ Page [↵]Confirm	

Service contact	20:30 (THU)
Name	Unset
Contact number	Unset
Sel. [↵]Confirm	

Name:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
Sel. [↵]Confirm	

• До 16 символов (Пробел считается за один из символов.)

- **Удаление 1 символа**

Выберите [BS] (Возврат) с помощью кнопок ▲ ▼ ◀ ▶ и нажмите [↵].

Name: XXXXXXXXXXXXXXXX	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNPQR	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
Sel. [↵]Confirm	

• До 16 символов (Пробел считается за один из символов.)

Contact number:	1
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel. [↵]Enter	

Contact number: XXXXXXXXXXXXXXXX	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel. [↵]Confirm	

Controller setup (Настройка пульта управления)

- 1** Одновременно нажмите и удерживайте 3 кнопки в течение 4 секунд.



- 2** Выберите пункт, чтобы задать его.



- 3** Задайте.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per		[→]Zone	
Maintenance func 20:30 (THU)			
1. ECONAVI			
2. Outdoor unit error data			
3. Service contact			
4. Controller setup			
Sel. ◀ ▶ Page		[→]Confirm	
Controller setup 20:30 (THU)			
Code no.		Set data	
01		0001	
Change		Next	

*Заводская настройка

Код пункта	Задаваемое содержимое	Задаваемые данные
01	Настройка главный/подчиненный ① Задайте «Главный», если используете один системный контроллер. ② Задайте «Подчиненный», если используете дополнительный пульт управления системой, такой как интеллектуальный пульт управления. ③ Если используется несколько системных контроллеров, но не как в варианте ②, задайте «Главный» только для одного устройства. В режиме зоны задайте «Главный» для одного устройства в каждой зоне. Рекомендуется задать «Главный» для системного контроллера, для кода пункта 03 «Режим Все/Зона» которого задано значение «Режим Все».	0000: Подчиненный 0001: Главный
02	Задание адреса системного контроллера По межблочной проводке управления можно подключить до 10 системных контроллеров (CZ-64ESMC3). Если устанавливается больше одного устройства, во избежание дублирования назначьте адреса самостоятельно.	• 0000: Адрес 1* • 0001 - 0009: Адрес от 2 до 10
03	Режим All (Все)/Zone (Зона) ● Режим All (Все) Настройка всех внутренних блоков. ● Режим Zone (Зона) 1, Zone (Зона) 2, Zone (Зона) 3 и Zone (Зона) 4 Настройка только внутренних блоков в Зоне 1, Зоне 2, Зоне 3 или Зоне 4. Управление осуществляется в каждой Zone (зоне) и каждой group (группе). См. также «Режим количества управляемых блоков».	• 0000: Режим All (Все)* • 0001: Режим Zone (Зона) 1 • 0002: Режим Zone (Зона) 2 • 0003: Режим Zone (Зона) 3 • 0004: Режим Zone (Зона) 4
04	Настройка запрета ДУ Включение или выключение функции настройки запрета ДУ. Функция будет выключена, если для кода пункта 05 «Режим централизованного/дистанционного управления» задано значение «Режим дистанционного управления».	• 0000: Выключение функции настройки задано* • 0001: Выключение функции настройки не задано
05	Режим централизованного/дистанционного управления ● Режим централизованного управления • Выключение функции настройки можно использовать. ● Режим дистанционного управления • Выключение функции настройки использовать нельзя. • Настройка запрета ДУ выключена. См. также «Режим количества управляемых блоков».	• 0000: Режим централизованного управления* • 0001: Режим дистанционного управления

Настройка (продолжение)

Код пункта	Задаваемое содержимое	Задаваемые данные
06	Настройка жалюзи Выключение изменения направления воздушного потока и отображения воздушного потока.	• 0000: Отображение и управление включено* • 0001: Отображение и управление выключено
07	Функция задержки выхода тревоги Задержка включения выхода реле при тревоге.	• 0000: Без задержки* • 0001 - 0015 • 0001: 1 мин, • 0015: 15 мин (1-минутный интервал)
09	Автоматическая блокировка паролем Блокирование паролем при отсутствии операций, если пароль временно разблокирован.	• 0000: Автоматическая блокировка не задана • 0001: 5 мин • 0006: 30 мин (5-минутный интервал)*
0A	Автоматическое выключение экрана Очистка ЖК-дисплея при отсутствии операций.	• 0000: Не задано* • 0001: 30 мин
0C	Функция снижения пика Schedule peak cut (График снижения пика)/Schedule energy saving (Планирование энергосбережения)/External input peak cut (Снижение пика с помощью внешнего воздействия) Выбор одной из 3-х функций.	• 0000: График снижения пика* • 0001: Планирование энергосбережения • 0002: Снижение пика с помощью внешнего воздействия
0E	Настройка отображения температуры Выбор типа отображения температуры.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Смена пароля Позволяет изменить пароль для функции задания пароля.	• 0000 - 9999: • 0000: *
36	Отображение способа отмены блокировки работы Включение или выключение отображения способа отмены блокировки работы на экране блокировки во время блокировки работы. (Информация об экране блокировки приводится в разделе «Основные функции» краткого руководства.)	• 0000: Отображается* • 0001: Не отображается

Режим количества управляемых блоков

Используя код пункта 03 «Режим All (Все)/Zone (Зона)» и код пункта 05 «Режим централизованного/дистанционного управления», можно задать следующие режимы от ① до ⑩.

		Режим централизованного/дистанционного управления		Цель управления	
		Режим централизованного управления	Режим дистанционного управления		
		Выключение функции настройки можно использовать.	Выключение функции настройки использовать нельзя. • Настройка запрета ДУ выключена.	Group (Группа)	Zone (Зона)
Режим количества управляемых блоков	Режим All (Все)	① Централизованное управление All (Все)	⑥ Дистанционное управление All (Все)	1 - 64	1 - 4
	Режим Zone (Зона) 1	② Централизованное управление Zone (Зона) 1	⑦ Дистанционное управление Zone (Зона) 1	1 - 16	1
	Режим Zone (Зона) 2	③ Централизованное управление Zone (Зона) 2	⑧ Дистанционное управление Zone (Зона) 2	17 - 32	2
	Режим Zone (Зона) 3	④ Централизованное управление Zone (Зона) 3	⑨ Дистанционное управление Zone (Зона) 3	33 - 48	3
	Режим Zone (Зона) 4	⑤ Централизованное управление Zone (Зона) 4	⑩ Дистанционное управление Zone (Зона) 4	49 - 64	4

Тестирование

Тестирование Системный контроллер

(Подготовка) Используя инструкции по эксплуатации внутренних и внешних блоков, выполните тестирование заранее.

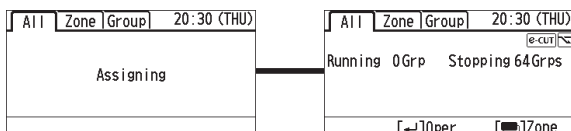
① Включите Системный контроллер

(Мигает Assigning (Назначение), и автоматически проверяется подключенная группа внутренних блоков.)

② Убедитесь, что количество подключенных внутренних блоков (при управлении группами только главные блоки) равно количеству групп, отображаемых на системном контроллере.

*Если количество отличается, переходите к настройке центрального адреса (Стр. 223) и выполните настройку.

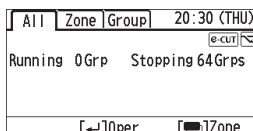
*Если подключается Интерфейсный адаптер, задайте центральный адрес.



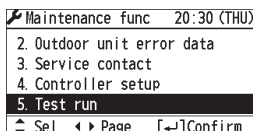
Тестирование внутреннего блока

Процедура включения и выключения тестирования

1 Одновременно нажмите и удерживайте 3 кнопки в течение 4 секунд.

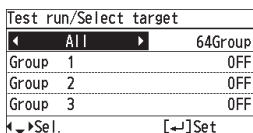


2 Выберите пункт, чтобы задать его.

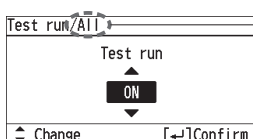


■ All/Zone (Все/Зона)

3 Выберите цель работы.



4 (Нажмите [Menu] → [Enter] для завершения.)



Отображается выбранная цель настройки

РУССКИЙ

Тестирование (продолжение)

■ Group (Группа)

- 3 Выберите цель работы.**
Нажимайте кнопки ◀ ▶ чтобы выбрать зону. → [↩]

Test run/Select target	
◀ Zone 1 ▶	16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↩]Set

- 4 ▲ ▼ → [↩]**

Test run/Select target	
Zone 1	1/16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↩]Set

- 5 Завершите тестирование.**

Выполните шаги 1 и 2, а затем в шаге 4 выберите [OFF] (ВЫКЛ). (Экран [TEST] (ТЕСТ) исчезает.)

Внимание

- Не используйте этот режим для других целей, кроме тестирования. (Для предотвращения перегрузки блоков)
- Прочитайте идущие в комплекте с блоками инструкции по установке.
- Допускается только выполнение любых операций нагревания, охлаждения и вентиляции.
- Изменять температуру нельзя.
- После включения питания или остановки работы внешние блоки не работают приблизительно 3 минуты.

▲ ▼ → [↩]
(Нажмите [☰] → [↩] для завершения.)

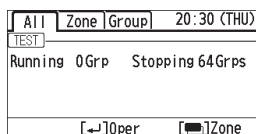
Test run/Group 1	
Test run	
ON	
↕ Change	[↩]Confirm

— Отображается выбранная цель настройки.

Тестирование внутреннего блока

Выполнение/завершение тестирования

- 1 Выберите All (Все), Zone (Зона) или Group (Группа).



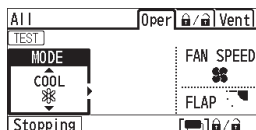
Загорится индикатор.

Нажмите . Нажмите . Нажмите [All] (Все) → [Zone] (Зона) → [Group] (Группа) ----> . и перейдите к пункту ALL (BCE).

■ All (Все)

- 2 Начните работу в режиме Все.

Нажмите .



- 3 Выполните тестирование.

Нажмите .

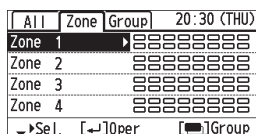
- 4 Завершите тестирование.

В соответствии с процедурой тестирования ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) задайте OFF (ВЫКЛ).

■ Zone (Зона)

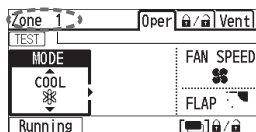
- 2 Выберите для работы zone (зону) из zone (зону) от 1 до 4.

▲ ▼ →



- 3 Выполните тестирование.

Нажмите .



Отображается выбранная Zone (Зона).

- 4 Завершите тестирование.

В соответствии с процедурой тестирования ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) задайте OFF (ВЫКЛ).

Тестирование (продолжение)

■ Group (Группа)

2 Нажимайте кнопки ◀ ▶, чтобы выбрать зону.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
◀	Zone 1	▶	16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[🔒]All	

3 Выберите для работы группу из групп от 1 до 64.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
	Zone 1		1/16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[🔒]All	

4 Выполните тестирование.

Нажмите [I].

Group	0per	🔒	Misc
TEST			
MODE		FAN SPEED	
COOL		❄️	
⌵		FLAP	
Running		[🔒]	[🔒]

Отображается
выбранная
группа.

5 Завершите тестирование.

В соответствии с процедурой тестирования ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) задайте OFF (ВЫКЛ).

Настройка центрального адреса

После завершения тестирования кондиционера задайте центральный адрес, используя процедуру внизу.

1 Одновременно нажмите и удерживайте 3 кнопки в течение 4 секунд.



2 Выберите пункт, чтобы задать его.



* В случае дублирования центрального адреса после завершения индивидуальной настройки или настройки центрального адреса отобразится это сообщение.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per		[→]Zone	

Maintenance func	20:30 (THU)
4. Controller setup	
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
Sel.	Page
[←]Confirm	

CNTR address	
CNTR address1 is overlapped.	
[→]Close	

■ Индивидуальная настройка

3 Выберите номер блока для настройки.



CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
Sel. [→]AUTO [←]Confirm		

4 Выберите CNTR address (Центральный адрес) для настройки.



* Для удаления настройки нажмите [Delete].

CNTR address	
Unit No.	CNTR address
1- 1	1
[→]Delete [←]Confirm	

■ Автоматическая настройка

3 Нажмите [Auto].

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
Sel. [→]AUTO [←]Confirm		

4 [Yes] (ДА) → [Right Arrow]

CNTR address	
Set Central address by unit No. order?	
YES NO	
Sel. [→]AUTO [←]Confirm	

5 Search (Найдите) → Assign (Назначить)

* Когда индикация Назначить гаснет, операция настройки считается завершенной.

CNTR address	*Assign*	
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
Sel. [→]AUTO [←]Confirm		

Настройка центрального адреса (продолжение)

При настройке центрального адреса через проводной пульт дистанционного управления

После завершения настройки снова включите пульт управления системой.

Настройка через проводные пульты дистанционного управления (CZ-RTC4)

Задайте настройки, пока остановлена работа.

- Одновременно нажмите и удерживайте 2 кнопки в течение нескольких секунд.



- Выберите номер кода.

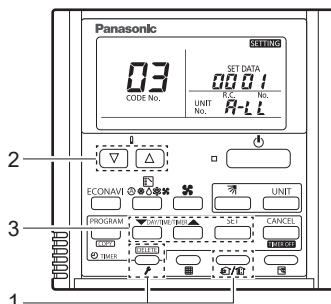


- Выберите задаваемые данные.



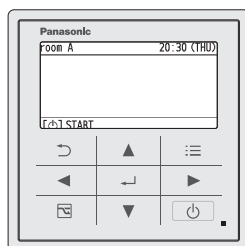
Индикатор мигает и начнет светиться ровным светом.

Нажмите .

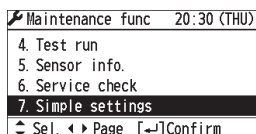


Настройка через проводные пульты дистанционного управления (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- Одновременно нажмите и удерживайте 3 кнопки в течение 4 секунд.

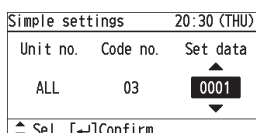
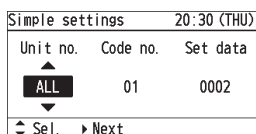


- Выберите [Simple settings] (Простые настройки)



- Задано

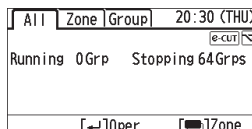
Не меняйте номер блока из начальной настройки. Выберите код пункта 03. Измените данные настройки и задайте центральный адрес. Нажмите в позиции выбора номера блока для завершения настройки.



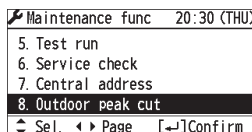
Настройка снижения пика внешних блоков

Для внешних блоков можно изменить Потребление 1 и Потребление 2. В зависимости от типа внешнего блока изменение этих параметров может быть недоступно.

- Одновременно нажмите и удерживайте 3 кнопки в течение 4 секунд.

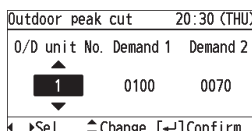


- Выберите пункт, чтобы задать его.



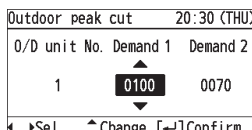
- * После завершения настройки это устройство и внешние блоки будут перезапущены. Обязательно выполните эту настройку когда они будут остановлены.
- * Отображаемое значение потребления не является значением после снижения пика, а максимальной мощностью. (Идентично настройке ЭСППЗУ для пульта дистанционного управления обслуживания внешних блоков)

- Выберите O/D unit No. (Номер внешнего блока) для настройки.

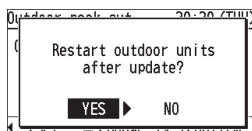


- Нажимайте кнопки ◀ ▶, чтобы выбрать цель настройки (Demand 1 or 2) (Потребление 1 или 2).

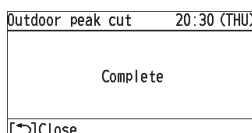
Нажимайте кнопки ▲ ▼, чтобы изменить значение потребления. Нажмите [←].
Настройка потребления завершена.



- Для завершения настройки Outdoor peak cut (Снижение пика внешних блоков) Нажмите [←] → ◀ ▶ → и выберите [YES] (ДА).



- Выполняется перезапуск внешних блоков.



Запобіжні заходи

Уважно прочитайте перед використанням

- Даний пристрій керування повинний встановлюватись дилером або монтажною організацією. Даних інструкцій достатньо для більшості умов установки та обслуговування. У разі виникнення проблем, не описаних в даній інструкції, зверніться до нашого відділу продаж чи пункту обслуговування вашого сертифікованого дилера за додатковими інструкціями.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Даним символом позначаються небезпечні дії, що можуть призвести до серйозних тілесних травм чи смерті.



УВАГА

Даним символом позначаються небезпечні дії, що можуть призвести до тілесних травм чи пошкодження пристрою чи майна.

- Виробник не несе відповідальності за випадки чи шкоду, спричинені діями, відмінними від описаних в інструкції з установки, чи діями, виконаними без використання вказаних частин. Гарантія на продукт не розповсюджується на несправності, викликані через неналежну установку.
- Даний пристрій керування повинний бути встановлений згідно з Правилами улаштування електроустановок.
- Після завершення установки протестуйте роботу, щоб упевнитись у відсутності несправностей.
- Прочитайте також інструкції з установки до пристроїв, що будуть під'єднані.
- У разі ремонту даного пристрою керування або його переміщення на інше місце надайте інструкцію з установки обслуговуючому персоналу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ МОЖЕ СТАТИ ПРИЧИНОЮ СЕРЬОЗНИХ ТІЛЕСНИХ ТРАВМ ЧИ СМЕРТІ. ЕЛЕКТРОМОНТАЖНІ РОБОТИ НА ДАНІЙ СИСТЕМІ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИСЬ КВАЛІФІКОВАНИМ СПЕЦІАЛІСТОМ.

- В даній системі присутні напруги, що являють собою високу небезпеку. Під час проведення електромонтажу у точності дотримуйтесь схеми з'єднання і даних інструкцій. Невірне з'єднання чи неналежне заземлення можуть спричинити **травми чи смерть**.
- Наполегливо рекомендується встановлювати даний пристрій керування у мережі з пристроєм захисного вимкнення чи диференційним автоматичним вимикачем. В іншому випадку у разі несправності обладнання чи порушення ізоляції він може стати причиною ураження електричним струмом чи займання. Пристрій захисного вимкнення повинний бути встановлений у стаціонарній проводці згідно з нормативами. Пристрій захисного вимкнення повинний мати номінал 10 A і відстань між контактами 3 мм для всіх полюсів.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Даний пристрій керування повинний вмикатися у окрему розетку.
- Вимкніть автоматичний вимикач пристроїв керування перед монтажем.
- Не подавайте живлення на пристрій керування, доки не будуть завершені і перевірені усі з'єднання проводки.
- Надійно закріпіть проводку живлення хомутом таким чином, щоб колодка контактів живлення не була під механічним навантаженням (до неї не була прикладена зовнішня сила), якщо потягнути за дроти. Ненадійне з'єднання з колодкою контактів може стати причиною займання.
- Для запобігання можливим небезпекам від ушкодження ізоляції пристрій керування повинний бути заземлений. 
- Місце монтажу слід обирати на твердій поверхні, достатньо міцній для того, щоб витримувати вагу пристрою керування. Це місце повинне бути легко досяжним для обслуговування.
- За будь-яких обставин заборонено вносити зміни в пристрій чи розбирати його. Такий пристрій керування може стати причиною займання, ураження електричним струмом чи травм.
- Пристрій керування не підлягає чищенню зсередини користувачами. Чищення повинне виконуватись авторизованим дилером чи спеціалістом.
- Не працюйте з пристроєм мокрими руками.



УВАГА

- Перед виконанням будь-яких електромонтажних робіт заземліться для усунення статичної напруги.
- Не використовуйте пристрій керування у наступних місцях;
 - у зонах, де можливі витoki легкозаймистого газу;
 - у приміщеннях з високими концентраціями мастильного туману;
 - у приміщеннях, де можливе безпосереднє проникнення повітря із зовнішнього середовища (Це може призвести до утворення «конденсату»);
 - у зонах, де присутнє високочастотне випромінювання;
 - у мережах з частими коливаннями напруги.
- Заборонено мити пристрій водою.

ЗАУВАЖЕННЯ

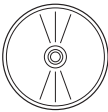
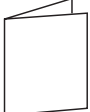
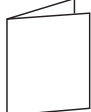
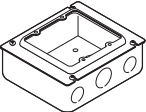
Мовою оригіналу є англійська. Тексти на інших мовах є перекладами оригінальної інструкції.

ЗМІСТ

● Назви елементів (Part Names)	2	● Налаштування.....	236
● Запобіжні заходи	226	Language (Мова)	236
● Специфікація.....	228	Clock (Годинник).....	236
● Приналежності у комплект.....	228	Zone/Group name (Назва зони/групи) ...	236
● Система керування		Service contact (Контактні дані для сервісу) ...	238
кондиціонування.....	229	Controller setup (Налаштування пристрою керування) ...	239
● Розміри	230	● Тестування роботи	241
● Запобіжні заходи при монтажі ...	230	● Налаштування центральної адреси ...	245
● Електропроводка.....	231	● Налаштування обмеження максимальної	
● Монтаж	235	потужності зовнішнього блоку	247

Специфікація

№ моделі		CZ-64ESMC3
Розміри		(В) 120 мм × (Ш) 120 мм × (Г) 16 + 51,9 мм
Вага		520 г
Діапазон робочих температур/ вологості		від 0 °C до 40 °C / від 20 % до 80 % (Відсутність конденсату) *Тільки для використання всередині приміщень.
Джерело живлення		Однофазне 100–240 В ~ 50/60 Гц
Споживана потужність		До 1,3 Вт
Годинник	Точність	± 30 с/місяць (при нормальній температурі 25 °C) *Потребує періодичного налаштування.
	Час автономної роботи	100 години (При повній зарядці) *Для повної зарядки потрібно приблизно 8 годин.
Кількість внутрішніх блоків, які можна підключити		До 64 груп (64 блоків)

Приналежності у комплект				
Інструкція з використання (1)	Довідкове керівництво (1)	Інструкція з установки (1)	З'єднувальна коробка (1)	Гвинт M4 × 25 (2) (Для з'єднувальної коробки)
				

* Кабельно-проводникова продукція у комплект постачання не входить (постачається за місцем).

Система керування кондиціонуванням

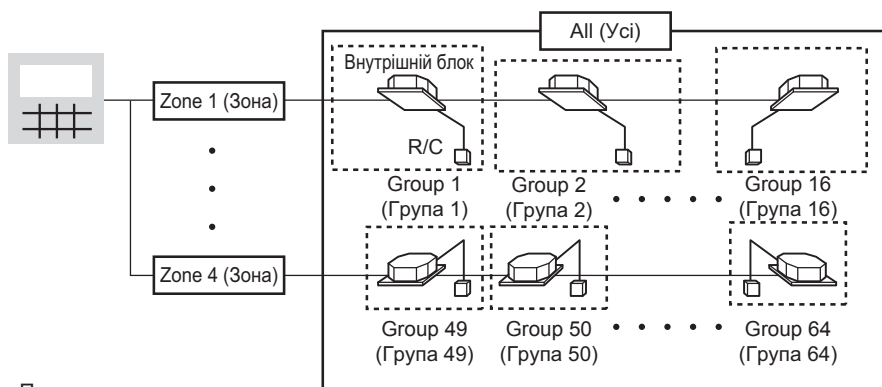
Найбільш підходяща система керування кондиціонуванням може бути обрана відповідно до масштабів контролюваної площі/площі моніторингу.

● Керування внутрішніми блоками

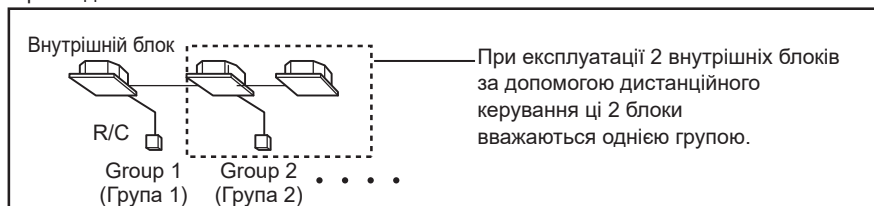
Один даний пристрій дозволяє виконувати багатфункціональні операції: Керування внутрішніми блоками у кількості до 64 групами чи кожним окремо.

* 64 внутрішні блоки діляться на зони у кількості до 4, керування ними здійснюється у режимі Усі, Зона або Група.

All (Усі)	• Експлуатація і налаштування внутрішніх блоків у кількості до 64.
Zone (Зона)	• Реєстрація внутрішніх блоків у зонах у кількості до 4, налаштування і експлуатація блоків за зонами.
Group (Група)	• Експлуатація і налаштування кожної групи. * Дистанційне керування виконується за групами.



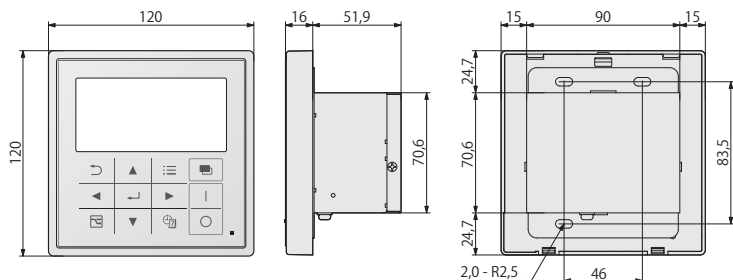
Приклад:



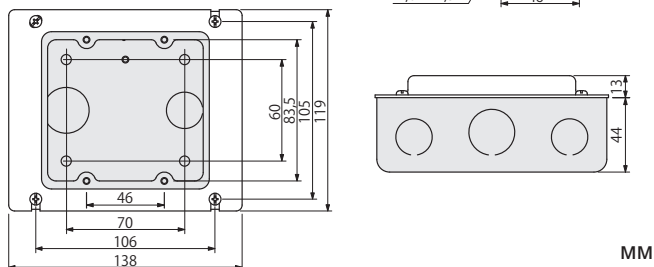
- У наведеному вище прикладі показано, що даний пристрій підключений у якості центрального пульта.

Розміри

Системний контролер



З'єднувальна коробка



Запобіжні заходи при монтажі

Місце монтажу

- При установці слід уникати наступних місць:
 - під прямим сонячним світлом;
 - біля джерел тепла;
 - нерівні поверхні;
 - місць, у яких пристрій керування може бути облитий водою чи постраждати від дії сирості чи вологи;
 - місць, у яких можливі надмірні вібрації чи фізичні ушкодження. (Це може спричинити викручування гвинтів кріплення, через що пристрій впаде.)
- Пристрій керування необхідно встановлювати за межами дії джерел електричних завад.
- Пристрій керування необхідно встановлювати у місцях з належними температурою та умовами середовища.
- При встановленні більш 1 контролера поруч один з одним, розташовуйте їх таким чином, щоб забезпечити вільний простір на відстані не менше 5 мм справа і зліва і не менше 50 мм зверху і знизу від кожного контролера.

Загальні запобіжні заходи під час електромонтажних робіт

- Нормативи на діаметри провідників відрізняються в залежності від місцевості. Перед монтажем польової проводки слід ознайомитись з Правилами улаштування електроустановок. Слід упевнитись, що монтаж відповідає всім застосовуваним правилам і нормативам.
- Польова проводка повинна мати провідники діаметром не менше 1 мм та екранування.
- Проводку необхідно під'єднувати щільно для запобігання ослабленню контактів колодки у разі впливу зовнішніх механічних сил на проводку. (Інакше можливе виникнення перегріву чи займання.)
- Проводка міжблокового керування не призначена для прокладки в землі.
- Не прокладайте проводку живлення та проводку іншого призначення в одній металевій трубі, не зв'язуйте їх разом. (Це може спричинити електричні перешкоди та збої у роботі.)

Електропроводка

Електропроводка живлення

- Для живлення необхідно використовувати окрему лінію.
- Пристрій керування необхідно заземлити.
- Забороняється під'єднувати захисне заземлення до труб газо- і водопостачання, блискавководводу, телефонної лінії тощо.

Тип проводки:

- Гнучкий провідник 2 мм² (рекомендовано).
- Використовуються стандартні дроти та кабелі живлення, прийняті в Європі (такі як H05RN-F чи H07RN-F, що відповідають технічним умовам CENELEC (HAR)), або такі, що відповідають стандартам IEC (60245 IEC57, 60245 IEC66).

Сумарна довжина проводки: не більше 30 м

Гвинт контакту живлення: M4

Проводка міжблокового керування

Тип проводки:

- Використовуються гнучкі екрановані кабелі від 0,5 до 2 мм².

Сумарна довжина проводки:

- не більше 1000 м

Кількість блоків та пристроїв, які можна з'єднати:
(Загалом можуть бути з'єднані до 100 блоків та пристроїв.)

Внутрішній блок	До 64 блоків (*1)
Зовнішній блок	До 30 блоків
Центральний пристрій керування	До 10 блоків

(*1) Кількість внутрішніх блоків враховує інтерфейсний адаптер.

Зовнішня проводка інтерфейсу вводу/виводу

Тип проводки:

- Використовуються гнучкі кабелі від 0,5 до 2 мм².

Сумарна довжина проводки:

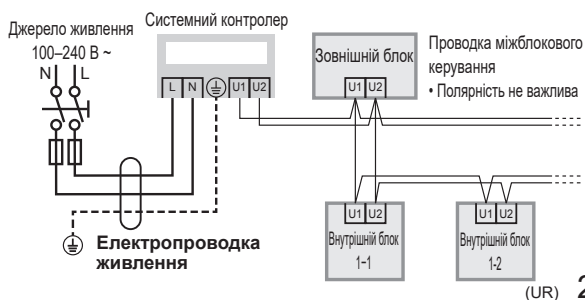
- не більше 100 м

Увага

- При встановленні пристрою керування у зоні з можливими завадами необхідно використовувати екрановані кабелі.

З'єднайте проводку міжблокового керування як наведено на схемі.

- При під'єднанні інтерфейсного адаптера прочитайте інструкції з установки на кожний пристрій.



Електропроводка (продовження)

Перед під'єднанням проводки впевніться, що автоматичний вимикач вимкнений. Після завершення монтажу проводки увімкніть вимикач.

У разі помилкового під'єднання проводки живлення до контактної колодки, відмінної від колодки живлення, пристрої, під'єднані до даного пристрою керування чи сам пристрій керування будуть працювати невірно. Після виконання з'єднань впевніться, що проводку живлення під'єднано належним чином.

Встановлення обтискного кільцевого наконечника

Для електропроводки живлення

- Обробіть кінець кожного провідника і закріпіть на ньому обтискний наконечник (постачається за місцем).



Для екранованої проводки

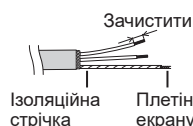
- Обробіть кінець кожного провідника і закріпіть на ньому обтискний наконечник (постачається за місцем).

① Зняти оболонку кабеля.

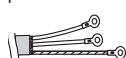


Плетіння екрану

② Замотати стрічкою.

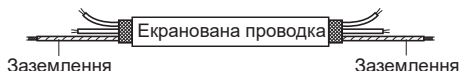


③ Закріпити кільцевий наконечник.



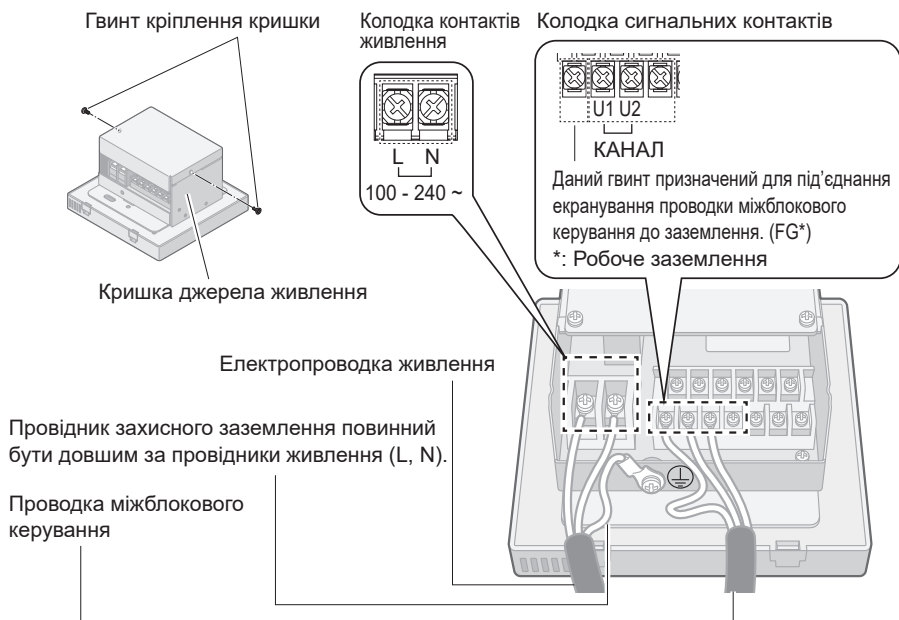
Увага

- Заземліть екран з обох кінців кабеля для запобігання збоєм у роботі через завади.



Під'єднання проводки

- ① Викрутіть 2 гвинти кріплення кришки і зніміть кришку джерела живлення.
- ② Під'єднайте проводку живлення до колодки контактів джерела живлення. Впевніться, що провідник заземлення під'єднаний до контакту заземлення.
- ③ Під'єднайте проводку міжблокового керування до контактів U1 та U2.
- ④ Під час під'єднання зовнішнього обладнання дотримуйтесь вказівок розділу <<Під'єднання зовнішнього обладнання>> (ст. 234).
- ⑤ Встановіть кришку джерела живлення і затягніть 2 гвинти, що її кріплять.



Примітка

- Проводка міжблокового керування не має полярності.

Увага

- Не прокладайте проводку міжблокового керування у кабельних каналах, спільних з проводкою живлення, або поблизу від лінії живлення.
- Використовуйте різні кабелі для монтажу проводки міжблокового керування та для проводки живлення, щоб їх можна було візуально розрізнати.

Символи на пристрої керування



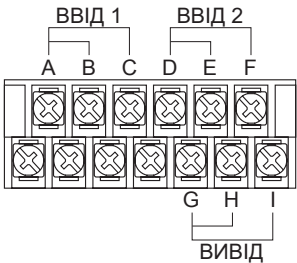
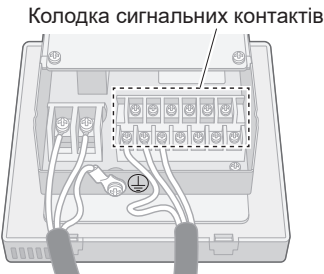
Даним символом позначається захисне заземлення.

Електропроводка (продовження)

Під'єднання зовнішнього обладнання

- Не перевищуйте довжину сигнальних ліній 100 м. У разі більших відстаней застосовуйте прийомопередавач.

Назва	Елемент вводу/виводу	Сторона системний контролер		Сторона зовнішнього обладнання
		Умови	Назва контакту	Приклад контуру
Контакт вводу/виводу	Вивід стану	Безпотенційний контакт «а» Статичний (релейний вихід) Допустима напруга на контакті: ≤30 В пост. Допустимий струм через контакт: ≤0,5 А Мінімальне прикладене навантаження: 5 В пост. 1 мА	Вихід Вивід несправності (DO 1) ☐ Вивід пуску (DO 2) ☐ Спільний 1 (COM 1) ☐	
	Ввід керування	Стоп всіх блоків: Вхід напруги «а» Імпульсний (При груповій зупинці вхід у стані Увімк., сигнал стоп посилається періодично.) Тривалість імпульсу: 300 мс чи більше Пуск усіх блоків: Вхід напруги «а» Імпульсний Тривалість імпульсу: 300 мс чи більше Ввід потреби 1, Ввід потреби 2 Вхід напруги «а» Імпульсний Допустима напруга на контакті: 24 В пост. ± 10% Допустимий струм через контакт: ≤10 мА	Ввід 1 Ввід зупинки всіх блоків (Di 1) ☐ Ввід пуску всіх блоків (Di 2) ☐ Спільний 2 (COM 2) ☐ Ввід 2 Ввід споживання 1 (Di 3) ☐ Ввід споживання 2 (Di 4) ☐ Спільний 3 (COM 3) ☐	



- A. Спільний 2 (COM 2)
- B. Ввід стопу всіх блоків (Di 1)
- C. Ввід пуску всіх блоків (Di 2)
- D. Спільний 3 (COM 3)
- E. Ввід споживання 1 (Di 3)
- F. Ввід споживання 2 (Di 4)
- G. Спільний 1 (COM 1)
- H. Вивід несправності (DO 1)
- I. Вивід пуску (DO 2)

Монтаж

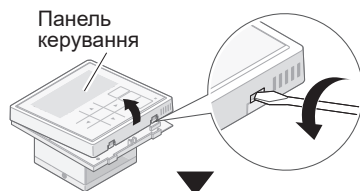
Монтаж заднього корпусу (крок 2)

- Надійно затягніть гвинти, щоб вони увійшли у задній корпус.
(Незафіксовані гвинти при монтажі передньої частини корпусу можуть задіти плату і викликати несправність.)
- Не затягуйте гвинти надмірно.
(Це може призвести до деформації задньої частини корпусу і падіння пристрою.)

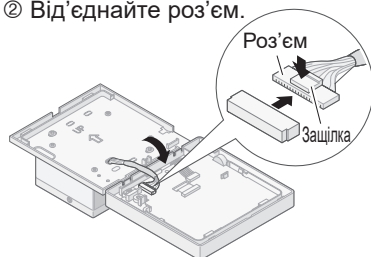
Попередньо вмонтуйте з'єднувальну коробку з комплекту в стіну.

1 Підготовка до приєднання пристрою керування.

- ① Зніміть панель керування.



- ② Від'єднайте роз'єм.



Витягніть роз'єм, натискаючи на защілку.

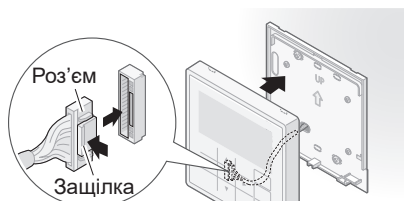
2 Встановіть пристрій на з'єднувальну коробку.

- ① Вставте пристрій керування у з'єднувальну коробку (з комплекту), вмонтовану в стіну.
- ② Встановіть нижню частину корпусу. (З під'єднаним джерелом живлення пристрою керування в з'єднувальну коробку, закріпіть маленькими гвинтами з комплекту.)
- Не допускайте впливу механічних сил проводки на з'єднання.



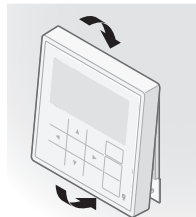
3 Під'єднайте роз'єм і встановіть панель керування.

- ① Під'єднайте роз'єм.



Вставте до клацання защілки.

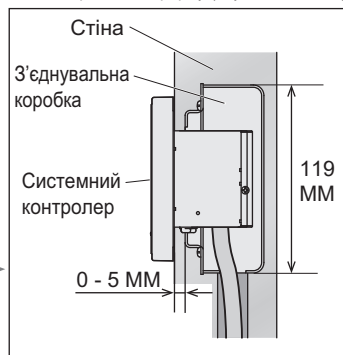
- ② Встановіть панель спереду.



Уникайте контакту провідників з деталями на платі.
(Це може пошкодити її.)

- ③ Встроміть до клацання.

Вид поперечного перерізу (вбудований стан)



Налаштування

Language (Мова)/Clock (Годинник)/Zone/Group name (Назва зони/групи)

- 1**  Натисніть для вибору [Initial settings] (Початкові налаштування).



- 2** Оберіть елемент для налаштування.



Initial settings	20:30 (THU)
1. Clock	
2. Clock type	
3. Zone/Group name	
4. Operation lock	
◀ Sel.	▶ Page [↵] Confirm

Language (Мова)

- 3** Встановіть.



Language	20:30 (THU)
ENGLISH	FRANÇAIS
DEUTSCH	ITALIANO
ESPAÑOL	
◀ Sel.	[↵] Confirm

Clock (Годинник)

- 3** Встановіть дату та час.



Clock	20:30 (THU)
Year/Month/Day	Hour:Min
2015 / 10 / 1	20 : 30
◀ Change	▶ Month

Zone/Group name (Назва зони/групи)

- 3** Оберіть елемент для налаштування.



Zone/Group name	
Zone name	
Group name	
- Sel.	[↵] Set

■ Zone name (Назва зони)

4 Виберіть елемент для налаштування назви.



*Виберіть зону з 1 по 4.

Zone name	
Zone 1	Not RGSTR
Zone 2	Not RGSTR
Zone 3	Not RGSTR
Zone 4	Not RGSTR
▼ Sel.	[↵]Set

5 Введіть назву.



(Повторіть дії для всіх символів.)

Zone 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Group name (Назва групи)

4 Виберіть елемент для налаштування назви.



*Виберіть групу з 1 по 64.

Group name		
Grp	Unit No.	Name
1	1- 1	Not RGSTR
2	1- 2	Not RGSTR
3	1- 3	Not RGSTR
↵ Sel.		[↵]Set

5 Введіть назву.



(Повторіть дії для всіх символів.)

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

■ Ввід назви

- Зона: До 14 символів
- Група: До 16 символів, включаючи пробіли.

● Зміна типу символів

Виберіть тип символів за допомогою

▲ ▼ ◀ ▶ і натисніть [↵].

● Введення пробілу

Виберіть [Space] (Пробіл) за

допомогою ▲ ▼ ◀ ▶ і натисніть [↵].

● Видалення одного символу

Виберіть [BS] (Забій) за допомогою

▲ ▼ ◀ ▶ і натисніть [↵].

● Виберіть [Conf] (Підтвердити).

▲ ▼ ▶ → [↵]

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	

Group 1:	
ABC/abc	0-9/Other
0123456789 !"#%&'	Space
()*+,-./:;<=>?@[\\	BS
~_`{ }~-	Conf
↵ Sel.	

Тип символів

Group 1: room A	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
jklmnopqrstuvwxyz	Conf
↵ Sel.	[↵]Confirm

Налаштування (продовження)

Service contact (Контактні дані для сервісу)/ Controller setup (Налаштування пристрою керування)

Service contact (Контактні дані для сервісу)

- 1** Натисніть і утримуйте 3 кнопки одночасно протягом 4 секунд чи довше.



- 2** Оберіть [Service contact] (Контактні дані для сервісу).



- 3** Оберіть елемент для налаштування.



- 4** Введіть назву.



(Повторіть дії для всіх символів.)

- **Зміна типу символів**

Виберіть тип символів за допомогою

▲ ▼ ◀ ▶ і натисніть [↵].

- **Введення пробілу**

Виберіть [Space] (Пробіл) за

допомогою ▲ ▼ ◀ ▶ і натисніть [↵].

- 5** Виберіть [Conf] (Підтвердити).



- 6** Оберіть на екрані, як у кроці 3.

(Контактний номер)



- 7** Введіть назву.



(Повторіть дії для всіх символів.)

- 8** Виберіть [Conf] (Підтвердити).



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[↵]0per			[⏻]Zone

Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel. ◀ ▶ Page [↵]Confirm	

Service contact	20:30 (THU)
Name	Unset
Contact number	Unset
Sel. [↵]Confirm	

Name:	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
Sel. [↵]Confirm	

• До 16 символів (включаючи пробіли)

- **Видалення одного символу**

Виберіть [BS] (Забій) за допомогою

▲ ▼ ◀ ▶ і натисніть [↵].

Name: XXXXXXXXXXXXXXXX	
ABC/abc	0-9/Other
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ	Space
STUVWXYZ abcdefghi	BS
klmnopqrstuvwxyz	Conf
Sel. [↵]Confirm	

• До 16 символів (включаючи пробіли)

Contact number: 1	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel. [↵]Enter	

Contact number: XXXXXXXXXXXXXXXX	
1 2 3 + -	Space
4 5 6 ()	BS
7 8 9 0 * #	Conf
Sel. [↵]Confirm	

Controller setup (Налаштування пристрою керування)

- 1** Натисніть і утримуйте 3 кнопки одночасно протягом 4 секунд чи довше.



- 2** Оберіть елемент для налаштування.



- 3** Встановіть.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]Oper		[→]Zone	

Maintenance func	20:30 (THU)
1. ECONAVI	
2. Outdoor unit error data	
3. Service contact	
4. Controller setup	
Sel. ◀ ▶ Page	[←]Confirm

Controller setup 20:30 (THU)	
Code no.	Set data
01	0001
Change	Next

*Заводські налаштування

Код елемента	Зміст налаштування	Дані налаштування
01	Налаштування головний/допоміжний ① Задайте «Головний», якщо використовується один системний контролер. ② Задайте «Допоміжний», якщо пристрій використовується у поєднанні з центральним пристроєм керування, таким як інтелектуальний пристрій керування. ③ При використанні кількох системних контролерів у випадку, відмінному від описаного у пункті ②, задайте «Головний» тільки одному пристрою. В режимі зон задайте «Головний» одному пристрою у кожній зоні. Рекомендовано встановити «Головний» для системного контролера, чий елемент з кодом 03 «Режим All (Усі)/Zone (Зона)» встановлено у режим «Усі».	0000: Допоміжний 0001: Головний*
02	Налаштування адреси системного контролера До спільної проводки міжблокового керування може бути під'єднано до 10 системних контролерів (CZ-64ESMC3). Пр встановленні більше одного пристрою призначте адреси для запобігання їх дублюванню.	• 0000: Адреса 1* • 0001–0009: Адреси 2–10
03	Режим All (Усі)/Zone (Зона) ● Режим All (Усі) У ньому налаштовуються усі внутрішні блоки. ● Режим Zone (Зона) 1, Zone (Зона) 2, Zone (Зона) 3 та Zone (Зона) 4 У ньому налаштовуються тільки блоки, що належать зоні 1, зоні 2, зоні 3 та зоні 4. Можна контролювати кожну Zone (Зона) і кожну Group (Групу). Див. також розділ «Режим керування кількома блоками».	• 0000: Режим All (Усі)* • 0001: Режим Zone (Зона) 1 • 0002: Режим Zone (Зона) 2 • 0003: Режим Zone (Зона) 3 • 0004: Режим Zone (Зона) 4
04	Налаштування заборони дистанційного керування Увімкнення та вимкнення функції заборони дистанційного керування. Коли елемент з кодом 05 «Режим централізованого/дистанційного керування» встановлено у «Режим централізованого керування», цей параметр недейсний.	• 0000: Вимкнення функції встановлене* • 0001: Вимкнення функції не встановлене
05	Режим централізованого/дистанційного керування ● Режим централізованого керування • Функцію можна вимкнути. ● Режим дистанційного керування • Функцію не можна вимкнути. • Функція заборони дистанційного керування вимкнена. Див. також розділ «Режим керування кількома блоками».	• 0000: Режим централізованого керування* • 0001: Режим дистанційного керування

Налаштування (продовження)

*Заводські налаштування

Код елемента	Зміст налаштування	Дані налаштування
06	Налаштування заслінки Вимикає функцію напрямку потоку повітря і його відображення.	• 0000: Функція та її відображення увімкнені* • 0001: Функція та її відображення вимкнені
07	Функція затримки виводу несправності Відкладення спрацювання релейного виводу у разі виникнення несправності.	• 0000: Без затримки* • 0001–0015 • 0001: 1 хв, • 0015: 15 хв (інтервал 1 хв)
09	Автоматичне блокування паролем Блокування керування за допомогою пароля під час простою, коли пароль тимчасово розблоковано.	• 0000: Автоматичне блокування не встановлене • 0001: 5 хв • 0006: 30 хв (інтервал 5 хв)*
0A	Автоматичне вимкнення екрану LCD-екран вимикається під час простою.	• 0000: Не встановлено* • 0001: 30 хв
0C	Функція обмеження максимальної потужності Schedule peak cut (Заплановане обмеження максимальної потужності)/ Schedule energy saving (Заплановане енергозбереження)/External input peak cut (Обмеження максимальної потужності за зовнішнім вводом) Перемикання функцій між 3 режимами.	• 0000: Заплановане обмеження максимальної потужності* • 0001: Заплановане енергозбереження • 0002: Обмеження максимальної потужності за зовнішнім вводом
0E	Налаштування відображення температури Встановлює тип відображення температури.	• 0000: °C* • 0001: °F
2F	Зміна паролю Дозволяє змінити пароль.	• 0000–9999: • 0000: *
36	Відображення способу відміни блокування керування Визначає, чи буде відобразитись на екрані спосіб відміни блокування, коли керування заблоковане. (Докладніше про екран блокування див. розділ «Назви елементів» у довідковому керівництві.)	• 0000: Відображається* • 0001: Не відображається

Режим керування кількома блоками

Спільно з елементом з кодом 03 «Режим All (Усі)/Zone (Зона)» і елементом з кодом 05 «Режим централізованого/дистанційного керування» можуть бути встановлені наступні режими з ① по .

		Режим централізованого/дистанційного керування		Ціль керування	
		Режим централізованого керування	Режим дистанційного керування		
		Функцію можна вимкнути.	Функцію не можна вимкнути. • Функція заборони дистанційного керування вимкнена.	Group (Група)	Zone (Зона)
Режим керування кількома блоками	Режим All (Усі)	① Централізоване керування у режимі All (Усі)	⑥ Дистанційне керування у режимі All (Усі)	1–64	1–4
	Режим Zone (Зона) 1	② Централізоване керування у режимі Zone (Зона) 1	⑦ Дистанційне керування у режимі Zone (Зона) 1	1–16	1
	Режим Zone (Зона) 2	③ Централізоване керування у режимі Zone (Зона) 2	⑧ Дистанційне керування у режимі Zone (Зона) 2	17–32	2
	Режим Zone (Зона) 3	④ Централізоване керування у режимі Zone (Зона) 3	⑨ Дистанційне керування у режимі Zone (Зона) 3	33–48	3
	Режим Zone (Зона) 4	⑤ Централізоване керування у режимі Zone (Зона) 4	⑩ Дистанційне керування у режимі Zone (Зона) 4	49–64	4

Тестування роботи

Тестування роботи системний контролер

(Підготовка) Керуючись інструкціями з експлуатації на внутрішні та зовнішні блоки, попередньо проведіть тестування роботи.

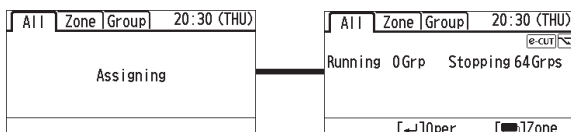
① Увімкніть системний контролер

(Почне блимати Assigning (Призначення), групу під'єднаних внутрішніх блоків автоматично перевірено.)

② Переконайтеся, що кількість внутрішніх блоків, які можна підключити (тільки головних у разі керування за групами) збігається з числом груп, що відображається на системному контролері.

*У разі невідповідності перевірте налаштування адрес (ст. 245) і виправте.

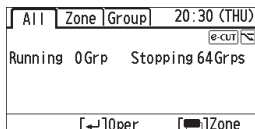
*При під'єднанні інтерфейсного адаптера встановіть центральну адресу.



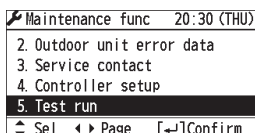
Тестування роботи внутрішнього блока

Увімкнення та вимкнення процедури тестування роботи

1 Натисніть і утримуйте 3 кнопки одночасно протягом 4 секунд чи довше.

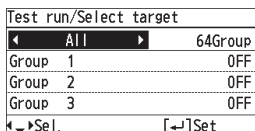


2 Оберіть елемент для налаштування.

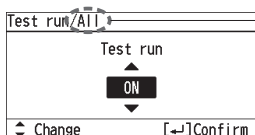


■ All (Усі)/Zone (Зона)

3 Оберіть ціль дії.



4 ▲ ▼ → [Enter] (Натисніть [Enter] → [Enter] для завершення.)



Виводить
ціль обраного
налаштування

Тестування роботи (продовження)

■ Group (Група)

- 3** Оберіть ціль дії.
Натискайте ◀ ▶ для вибору зони.
→ 

Test run/Select target	
◀ Zone 1 ▶	16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

- 4** ▲ ▼ → 

Test run/Select target	
Zone 1	1/16Group
Group 1	OFF
Group 2	OFF
Group 3	OFF
↕Sel.	[↵]Set

- 5** Завершіть тестування роботи.

Виконайте кроки 1 та 2, після чого оберіть [OFF] (Вимк.) у кроці 4. (Зникне індикація [TEST] (ТЕСТ).)

Увага

- Не використовуйте даний режим у цілях, відмінних від тестування роботи. (Для запобігання перенавантаженню блоків.)
- Прочитайте інструкцію з установки, що постачається у комплекті з блоками.
- Допускається увімкнення тільки режимів обігріву, охолодження та вентиляції.
- Температуру змінювати не можна.
- Зовнішні блоки не працюють впродовж приблизно 3 хвилин після увімкнення живлення чи зупинки роботи.

- ▲ ▼ → 
(Натисніть  →  для завершення.)

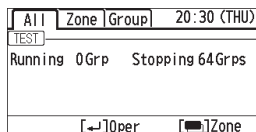
Test run/Group 1	
Test run	
ON	
▼	
↕Change	[↵]Confirm

Виводить ціль обраного налаштування.

Тестування роботи внутрішнього блока

Проведення і завершення тестування роботи

- 1 Вибір All (Усі), Zone (Зона) чи Group (Група)



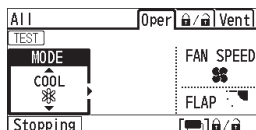
Індикатор загоряється.

Натисніть . Натисніть . Натисніть [All] (Усі) → [Zone] (Зона) → [Group] (Група) - - - - ► і перейдіть до ALL (УСІ).

■ All (Усі)

- 2 Запустіть у режимі «Усі».

Натисніть .



- 3 Проведіть тестування роботи.

Натисніть .

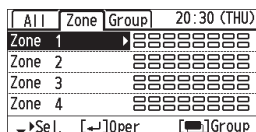
- 4 Завершіть тестування роботи.

Згідно з процедурою ON/OFF (Увімк./Вимк.) тестування роботи встановіть OFF (Вимк.).

■ Zone (Зона)

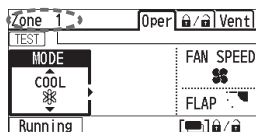
- 2 Виберіть zone (зона) серед zone (зона) з 1 по 4 для пуску в роботу.

▲ ▼ →



- 3 Проведіть тестування роботи.

Натисніть .



Відображає обрану Zone (Зона).

- 4 Завершіть тестування роботи.

Згідно з процедурою ON/OFF (Увімк./Вимк.) тестування роботи встановіть OFF (Вимк.).

Тестування роботи (продовження)

■ Group (Группа)

2 Натискайте ◀ ▶ для вибору зони.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
◀	Zone 1	▶	16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[☐]All	

3 Виберіть групу з 1 по 64 для пуску в роботу.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
	Zone 1		1/16Group
Group 1		Stopping	
Group 2		Stopping	
Group 3		Stopping	
◀▶Sel.	[↵]0per	[☐]All	

4 Проведіть тестування роботи.

Натисніть [I].

Group	0per	Lock	Misc
TEST			
MODE		FAN SPEED	
COOL		FLAP	
Running			

Відображає
обрану
групу.

5 Завершіть тестування роботи.

Згідно з процедурою ON/OFF
(Увімк./Вимк.) тестування роботи
встановіть OFF (Вимк.).

Налаштування центральної адреси

Після завершення тестування роботи кондиціонера налаштуйте центральну адресу згідно з наступною процедурою.

- 1 Натисніть і утримуйте 3 кнопки одночасно протягом 4 секунд чи довше.



- 2 Оберіть елемент для налаштування.



* Якщо має місце дублювання центральної адреси, дане повідомлення з'явиться при завершенні індивідуального налаштування або завершенні налаштування центральної адреси.

All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per		[→]Zone	

Maintenance func	20:30 (THU)
4. Controller setup	
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
[←]Sel.	[→]Page [↔]Confirm

CNTR address	
CNTR address1 is overlapped.	
[↔]Close	

■ Індивідуальне налаштування

- 3 Оберіть номер внутрішнього блоку для налаштування.



CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[←]Sel. [→]AUTO [↔]Confirm		

- 4 Оберіть CNTR address (Центральна адреса) для налаштування.



* Для видалення налаштування натисніть .

CNTR address	
Unit No.	CNTR address
1- 1	1
[→]Delete [↔]Confirm	

■ Автоматичне налаштування

- 3 Натисніть .

CNTR address	No. 2	Search
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[←]Sel. [→]AUTO [↔]Confirm		

- 4 ◀▶ → [YES] (TAK) → 

Set Central address by unit No. order?	
YES ▶	NO
[←]Sel. [→]AUTO [↔]Confirm	

- 5 Search (Пошук) → Assign (Призначення)

* Операцію налаштування завершено, коли індикатор «Призначення» зникає.

CNTR address	Assign	
Unit No.	CNTR add	Name
1- 1	1	Not RGSTR
1- 2	2	Not RGSTR
1- 3	3	Not RGSTR
[←]Sel. [→]AUTO [↔]Confirm		

Налаштування центральної адреси (продовження)

Налаштування центральної адреси через дротове дистанційне керування

Після завершення налаштування знов увімкніть пристрій керування системою.

Налаштування з дротових дистанційних пристроїв керування (CZ-RTC4)

Налаштування виконуйте при зупиненій роботі.

- 1 Натисніть і утримуйте 2 кнопки одночасно протягом кількох секунд.



- 2 Оберіть поле «Номер коду».

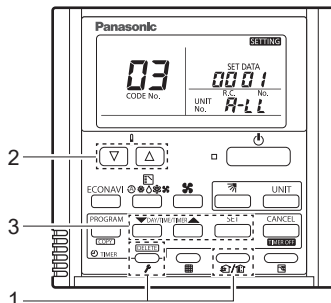


- 3 Оберіть поле «Встановлені дані».



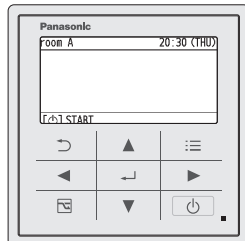
Індикатор блимне і загориться.

Натисніть .

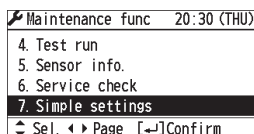


Налаштування з дротових дистанційних пристроїв керування (CZ-RTC3, CZ-RTC5)

- 1 Натисніть і утримуйте 3 кнопки одночасно протягом 4 секунд чи довше.

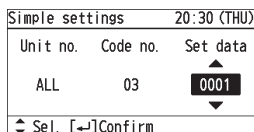
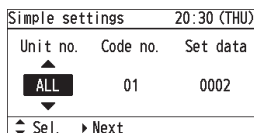


- 2 Виберіть [Simple settings] (Прості налаштування).



- 3 Встановіть.

Не змінюйте параметр «Номер блоку» з початкових налаштувань. Оберіть елемент з кодом 03. Змініть дані налаштувань і встановіть центральну адресу. Натисніть  при виборі позиції «Номер блоку» для завершення налаштування.



Налаштування обмеження максимальної потужності зовнішнього блоку

Вводи споживання 1 та 2 для зовнішніх блоків можуть бути змінені.
В залежності від типу зовнішнього блоку можливість зміни може бути відсутня.

- 1 Натисніть і утримуйте 3 кнопки одночасно протягом 4 секунд чи довше.



All	Zone	Group	20:30 (THU)
Running 0Grp Stopping 64Grps			
[←]0per [→]Zone			

- 2 Оберіть елемент для налаштування.



Maintenance func	20:30 (THU)
5. Test run	
6. Service check	
7. Central address	
8. Outdoor peak cut	
[←]Sel. [→]Page [↵]Confirm	

* Після завершення налаштування даний блок і зовнішні блоки перезапустяться.
Виконуйте дане налаштування, поки вони не у роботі.

* Відображене значення споживання не є величиною обмеження потужності — це максимальна потужність. (Відповідає параметрам EEPROM для пристрою дистанційного керування для обслуговування зовнішніх блоків.)

- 3 Оберіть O/D unit No. (Номер зовнішнього блоку) для налаштування.



Outdoor peak cut		20:30 (THU)
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2
1	0100	0070
◀▶Sel. ⬅➡Change [↵]Confirm		

- 4 Натискайте ◀ ▶ для вибору цілі налаштування (Demand 1 or 2) (Споживання 1 чи 2).

Натискайте ▲ ▼ для зміни величини споживання. Натисніть [↵]. Налаштування споживання завершено.

Outdoor peak cut		20:30 (THU)	
O/D unit No.	Demand 1	Demand 2	
1	0100	0070	
◀ Sel ▲ Change [↵] Confirm			

- 5 Для завершення налаштування Outdoor peak cut (Обмеження максимальної потужності зовнішнього блоку)

Натискайте [↵] → ◀ ▶ → і оберіть [YES] (ТАК).

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Restart outdoor units after update?	
YES NO	
[←]Sel. [↵]Change [↵]Confirm	

- 6 Перезапуск роботи зовнішніх блоків завершений.

Outdoor peak cut	20:30 (THU)
Complete	
[↵]Close	

